

Un homme brûle dans son camion

Normand Harwood, un résident de 54 ans de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, a péri dimanche après-midi dans l'incendie de sa camionnette. Le véhicule était garé près du 120, 60^e avenue.

Claude PIETTE

Malgré l'intervention rapide de seize pompiers de la municipalité qui sept minutes après leur arrivée réussissaient à circonscire les flammes, M. Harwood n'a pu être sauvé.

Selon les indications fournies par le directeur des incendies, Conrad Gamache, les sapeurs ont trouvé l'homme sans vie. La violence des flammes a fait en sorte que le feu s'est propagé à la résidence et au garage de la



C'est dans ce véhicule que Normand Harwood a connu une fin tragique. (Photo François Melillo)

victime.

M. Harwood demeurait temporairement dans sa camionnette pendant qu'il effectuait des réparations à sa maison.

La Sûreté du Québec de Lacolle a institué une enquête. Le sergent Marc Maufet a confirmé que les policiers enquêtent actuellement sur les circonstances de cet incendie.

Il a de plus déclaré que «pour le moment on sait que M. Harwood était couché à l'intérieur. Une porte du camper était ouverte et à un certain moment donné, il s'est produit une explosion. Immédiatement les flammes ont jailli et un voisin a tenté en vain de les maîtriser à l'aide d'un extincteur.»

CULTURE D'ICI



Village fantôme...

Il y a plus de cent ans se trouvait un peu au nord de Saint-Valentin une petite agglomération baptisée le Village-de-la-Belle-Elodie. De ce lieu, il ne reste aujourd'hui que quelques bâtisses délabrées et de rares souvenirs, tous accompagnés du mot «jadis»...

page A-48

Sherbrooke Sports ferme: 110 chômeurs

Après les 450 emplois perdus en juin par la fermeture de l'usine Tissage Richelieu, c'est maintenant au tour des 110 travailleurs

La date de fermeture a été fixée au 14 novembre. L'usine Hockey Canadien (120 travailleurs) de Drummondville sera également fermée.

Marc-O. TRÉPANIÉ

d'Amer Sport International Inc. de se retrouver sur le pavé à Saint-Jean.

La société finlandaise Amer Group, dont les actifs nord-américains ont été vendus à Karhu-Titan Oy, une autre compagnie de Finlande, ferme son usine (l'ex-Sherbrooke Sports) et son siège social de Saint-Jean, situés rue Richelieu.

La vente a été conclue en Finlande la semaine dernière et s'inscrit dans un mouvement de rationalisation de l'industrie des produits de hockey, un secteur en crise depuis quelques années.

Le président d'Amer Sport International, Gary Whittaker, a précisé que son entreprise a essuyé un déficit d'exploitation de \$2 millions l'année dernière et un déficit accumulé de \$15 millions

depuis 1979 alors que la société finlandaise faisait son arrivée en Amérique du Nord.

Amer Group, dont la division des produits de sports ne représente que 6% de son chiffre d'affaires total, a vendu pour \$30 millions (CAN) ses actifs nord-américains.

Par cette transaction, Amer Group devient actionnaire à 20% de Karhu-Titan en injectant une équité de \$5 millions dans l'entreprise. Les autres \$25 millions de la vente serviront à payer les dettes et à rembourser les prêts de Amer Sport. Nos informations économiques en page A-32

Cette semaine



Teasdale à la mairie?

René Teasdale envisage sérieusement de laisser le quartier Saint-Gérard pour se présenter à la mairie. S'il fait le grand saut, ce sera, dit-il, à temps plein et au salaire minimum! (page A-5)

Déjà les motoneiges

Deux clubs de motoneigistes se fusionnent. Nous sommes loin d'assister au «Déclin de l'empire de la motoneige». Les Castors ont gelé le petit Canadien avant de gagner «pour vrai» à Drummondville. Au football collégial, les Remparts et les Géants ont littéralement écrasé leurs adversaires. Un message rétroproque en vue de leur unique match annuel de dimanche. Pour les détails et d'autres nouvelles, lire LE SPORT, pages A-62 à A-79

Saisie de drogue

Deux douaniers usent de leur flair

Page A-2

Daniel Bélanger cité à son procès

Deux douaniers usent de leur flair pour arrêter 3 présumés passeurs de drogue

Le 28 août dernier parmi les passagers d'un autobus Greyhound en provenance de New York trois jeunes gens qui soutiennent ne pas s'être connus avant le voyage, sont retenus pour interrogatoire au poste frontalier de Blackpool par deux douaniers canadiens.

louise BÉDARD

Après les avoir interrogés et procédé à différentes déductions, les douaniers Pierre Phoenix et René Goyette les soupçonnent d'être mêlés à une même affaire de drogue.

Michael Howard alias Daniel Bélanger, un homme de trente ans de Longueuil, est un des trois mis en état d'arrestation et remis par la suite aux policiers de la GRC aux petites heures du matin du 29 août.

Après avoir entendu la preuve soumise par la couronne à l'enquête préliminaire le mardi 16 septembre

dernier, le juge Yvan Mayrand de la Cour provinciale a cité devant les assises Bélanger. Ce dernier a immédiatement réopté pour un procès devant un juge seul. Le procès doit se tenir le 21 octobre prochain.

Bélanger fait face à des accusations de possession de drogue pour en faire le trafic, de trafic et de complot avec Sophie Fournier.

Précisons que la véritable identité de Howard a été connue au moment de l'enquête sous caution. La défense a alors déclaré que l'individu incarcéré se nommait Daniel Bélanger.

Par ailleurs l'examen médical auquel a été soumis Bélanger peu de temps après son arrestation a révélé la présence d'un corps étranger dans son estomac, soit trente boules contenant 88 grammes de haschich, a indiqué dans son témoignage devant la cour Sylvain Parent de la GRC du bureau de Lacolle.

Pourtant la nuit du 28 août dernier Bélanger était passé sans problème aux douanes et avait repris place dans l'autobus. Durant ce temps Sophie Fournier, une jeune femme de 22 ans, attirait l'attention du douanier Phoenix.

Dans son témoignage la semaine dernière devant le tribunal, le douanier a rapporté que la jeune fille lui a indiqué revenir de Jamaïque. Elle aurait pris le train de Montréal vers New York puis l'avion vers Montego Bay en Jamaïque. De là elle aurait repris l'avion en direction de la métropole américaine avant d'emprunter l'autobus vers Montréal. À la suite des explications qu'elle fournit sur son absence du Canada, Pierre Phoenix décide alors de la soumettre à une interrogatoire plus approfondie. Pourquoi?

En contre-interrogatoire par la défense il dira que le lieu de la destination de la femme, son trajet, la durée de son séjour et aussi le fait qu'il soit familier avec le domaine des stupéfiants l'amènent à pousser plus à fond l'interrogatoire de Sophie Fournier.

Dans ses bagages, il trouve un document indiquant qu'elle a fait un achat à une boutique hors taxe à Miami le 21 août. Contradiction donc avec ses dires. Tout pour mettre encore davantage la puce à l'oreille du douanier Phoenix qui signale le cas à son confrère Goyette.

De son côté ce dernier a observé durant tout ce temps l'intérêt marqué que porte au cas de la jeune fille un jeune homme qui a pris place dans la salle d'attente des douanes. C'est un jeune garçon mineur.

Le douanier Goyette l'interroge et constate que le billet d'autobus du jeune garçon porte un numéro consécutif à celui du billet de Sophie Fournier. Il l'a aussi vu parler avec celui qui sera indentifié par la suite comme étant Michael Howard. Il demande donc à une consœur de ramener Howard à l'intérieur de l'édifice pour l'interroger à nouveau.

Le billet d'autobus de Howard alias Bélanger porte aussi un numéro consécutif aux deux autres. Bélanger dit être absent du pays depuis cinq jours et a peu de bagage. Il serait allé au New Jersey mais n'a pas de preuve à présenter de séjour dans un hôtel, a indiqué le douanier Goyette dans son témoignage.

Pour sa part la douanière Nathalie Boulet est venue préciser au tribunal

qu'elle a ramassé sur les trois sièges de la banquette arrière de l'autobus des objets appartenant aux trois personnes gardées pour interrogatoire.

L'individu qui s'identifie comme Michael Howard possède des pièces d'identité au nom de Michael J. Howard. Le douanier Phoenix pour vérifier l'authenticité des signatures inscrites sur les papiers demande à l'individu qu'il signe à deux reprises son nom devant lui. Un vieux truc dans le métier de douanier. Il écrit: «Michael Howard» et oubliant le J. «C'est là que mes doutes ont débuté», dira en cour le douanier Phoenix.

Il lui demande alors de prendre connaissance des articles 143 et 144 de la Loi des douanes par lesquels les douaniers sont autorisés à effectuer des fouilles.

Les soupçons du douanier sont amplifiés quand il trouve aussi une carte d'identité sur la personne de Howard semblables à celles que possèdent aussi la fille et le jeune mineur. Par ailleurs dans le sac à main de Sophie Fournier il y a une facture libellée à un autre nom pour deux cartes d'identité.

La jeune mineur a aussi dans ses effets personnels deux billets d'avion: un à destination de Montego Bay en partance de Miami et un autre de Montego Bay vers New York.

Plus tard au cours de l'enquête, deux billets d'avion au nom de Michael Howard, un de la compagnie Challenge Air International et un autre d'Air Jamaica ont été trouvés dans le vagin de Sophie Fournier de même que 70.7 grammes de haschich, a indiqué le policier Sylvain Parent dans son témoignage au cours de l'enquête.

Après avoir pris connaissance du témoignage du policier et des trois douaniers, le juge Yvan Mayrand a évalué qu'il y avait suffisamment de preuve. Il a demandé au prévenu s'il avait des témoins à faire entendre au stade de l'examen volontaire.

La défense n'avait pas de témoin mais Me Pierre Luc Rolland a soutenu que la couronne n'avait pas présenté de preuve de trafic de drogue et de complot.

Me Luc Boulais de la couronne a répliqué n'avoir jamais eu en main une aussi belle preuve de complot: le billet d'avion au nom de Howard le reliant à Sophie Fournier, les billets

de réclamation de bagages de cette dernière dans la valise de Howard, les billets d'autobus des trois individus portant des numéros successifs, etc.

Quant au trafic, Me Boulais a parlé de la quantité de drogue ingurgitée par Bélanger et de son voyage en Jamaïque.

Quoiqu'il en soit le juge a déclaré qu'il y avait suffisamment de preuve pour citer Bélanger devant les assises.

NUMÉROS CHANCEUX

Tirage du 20-08-88

GAGNANTS	LOTS	Montant
6/6	1	6 252 726,00\$
5/6	16	22 701,00\$
4/6	337	1 157,00\$
3/6	28 726	43,10\$
	489 512	10,00\$
Ventes totales:		21 436 214,00\$

Prochain tirage: mercredi 24 sept. 88
Gros lot (approx.): 7 600 000,00\$

Tirage du 19-09-86

GAGNANTS	LOTS	Montant
6/6	1	306 280,00\$
5/6 + 7	7	7 778,50\$
5/6	221	307,90\$
4/6	5 487	45,90\$
Ventes totales:		1 622 129,00\$
Prochain gros lot:		200 000,00\$ (approximatif)

Tirage du 19-09-86

GAGNANTS	LOTS	Montant
6/6	1	500 000\$
5/6	16	50 000\$
4/6	337	1 000\$
3/6	2 876	100\$
2/6	23 412	25\$
1/6	187 296	10\$
Ventes totales:		622 129,00\$
Prochain gros lot:		200 000,00\$ (approximatif)

Tirage du 19-09-86

GAGNANTS	LOTS	Montant
6/6	1	500 000\$
5/6	16	50 000\$
4/6	337	1 000\$
3/6	2 876	100\$
2/6	23 412	25\$
1/6	187 296	10\$
Ventes totales:		622 129,00\$
Prochain gros lot:		200 000,00\$ (approximatif)



Collision

À 18h15 samedi, sur le chemin des Ormes à L'Acadie, une collision de côté entre deux voitures a entraîné des blessures à Jean-Paul Vallée, 66 ans, de L'Acadie et Luc Dubé, de la même municipalité. Tous deux furent pansés par les Dr Raymond et Génias, de garde à l'urgence du Haut-Richelieu. Les voitures impliquées sont une Dodge 1985 et une Datsun 1983. (Photo François Métillo).

sommaire

- Activités littéraires..... A-60
- À l'écoute..... A-28
- Au clavier..... A-57
- Au palais de justice..... A-30
- Aux tableaux indicateurs..... A-69, A-70
- Cinéma..... A-57
- Culture d'ici..... A-48
- Derrière l'arc..... A-67
- D'un volant à l'autre..... A-67
- Économie..... A-32
- Éditorial..... A-6
- En fin de semaine..... A-56
- Entre deux lignes..... A-71
- Images d'autrefois..... A-53
- Le monde scolaire..... A-22
- Les plaisirs du vin..... A-59
- Les taux d'intérêt..... A-40
- Paiement aux lecteurs..... A-7
- Pensées et dires..... A-56
- Plus de 70 ans de souvenirs..... A-61
- Sports..... A-62
- Votre impôt..... A-40

la météo

Mercredi: ciel variable, passages nuageux, maximum 18°C.
Jeudi: beau, minimum 5°C, maximum 15°C.
Vendredi: plutôt nuageux, minimum 6°C, maximum 15°C.
Samedi: possibilité d'averses minimum 6°C, maximum 15°C.

nos pages d'alimentation

- Octofruit..... A-9
- Salaison Chagnon..... B-2
- Boucherie Chevaline..... B-9
- Boucherie d'aujourd'hui..... B-5
- Boucherie Pierre..... B-7
- Boucherie Pour Vous..... B-3
- Marché Richelieu..... B-13
- Halles Saint-Jean..... B-16, B-17

encarts

- Greenberg, 10,300 copies..... 8 pages
- Pharmaprix, 18,000 copies..... 8 pages
- Woolco, 18,000 copies..... 12 pages

Saint-Jean | Montréal:
347-0823 | 861-4624

LE CANADA FRANÇAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1880
Directeur général ROBERT PARADIS

Rédacteur en chef René BOUCHARD	Collaborateurs Daniel SIMARD Claude PIETTE Céline BORDUAS Sophie GAGNON
Directeur de l'information Gilles LÉVESQUE	PUBLICITÉ: Directeur de la publicité Jacques THIBAUT
Adjoint à l'information Michel HÉBERT	Adjoint au directeur Denis HUARD
Adjoint au pupitre Marc-O. TRÉPANIÉ	Secrétaire Michèle TRAHAN
Journalistes Michel PHANEUF Gilles BÉRUBÉ Louise BÉDARD Yves MALLETTTE	Caricaturiste Pierre LAVIGNE
Secrétaire Christiane L. GRIMARD	
Photographes François MÉLILLO	

Publicitaires
Denis JOLIN
André CORRIVEAU
Lucien LORD
Jean BILODEAU
Serge CORDEAU
Réal DEXTRADEUR
Luc MOREAU
Guy BEGNOUCHE
Sylvie LEBLANC
Claudette BERGERON

Contrôleur
Roger TRAHAN

Comptabilité
Suzette VINCENT

Composition et montage
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directeur
Directeurs adjoints
Alain LEBEAU
Raymond FERRIER
Gaétane DION
Impression
Imprimerie CHARTIER inc.
Distribution
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Paul PENDLETON

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué., J3B 6Z8.
Président Me Yves Gagnon, L.L.L.
Membre des Hebdo A-1 et des Hebdo régionaux. Tirage certifié par ABC Courtier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire: 75¢
Au Canada abonnement 12 mois \$38.00. 6 mois \$20.00
Pays étrangers, et États-Unis, abonnement \$22.00
\$140.00. 6 mois \$75.00



L'extérieur de la maison a été épargné.
(Photos François Ménillo).



Le feu a causé de lourds dégâts à l'intérieur de la maison du 452 chemin des Patriotes.

Condamnée pour trafic de cocaïne

Lefebvre prise dans les filets d'un agent double de la GRC

En mai 1985 à la suite de renseignements reçus, la GRC entreprenait une opération d'infil-

louise BÉDARD

tration dans l'entourage de Sylvie Lefebvre, une jeune femme de 28 ans habitant Saint-Jacques-le-Mineur.

À différentes reprises dans les mois suivants un agent double a effectué des transactions impliquant cette femme, a raconté mercredi Me-Luc Boulais, procureur de la couronne au moment du prononcé de la sentence de Sylvie Lefebvre condamnée à trente mois de pénitencier.

Mercredi dernier, Sylvie Lefebvre plaide coupable à une accusation de complot avec Adrien Prairie pour trafic de cocaïne. Elle reconnaît aussi que le 12 février passé elle avait comploté aussi dans le même but. L'agent double s'était procuré par son intermédiaire un demi gramme de cocaïne pour \$60

dans le premier cas et une demi once au coût de \$1,500 à la seconde reprise.

Enfin elle enregistrait aussi un plaidoyer de culpabilité à une accusation de trafic de la même drogue. En effet le 4 juin dernier l'agent d'infiltration achetait directement de l'accusée une once (28 grammes) de cocaïne pour une somme de \$2,000. Mais après la pesée, l'agent découvrait qu'il s'était fait avoir en s'étant fait remettre en réalité qu'une demi once.

Sylvie Lefebvre s'est reconnue coupable aussi de la possession d'un quart de gramme de coke trouvée sur elle au moment de son arrestation.

À la suite de l'enregistrement de ces plaidoyers, la couronne a retiré deux chefs d'accusation: un complot et un trafic.

Me Boulais a suggéré au juge Yvan Mayrand l'imposition d'une sentence totalisant trente mois d'emprisonnement. Une suggestion endossée par la défense et qu'a

retenue le juge l'évaluant raisonnable.

Dans ses représentations, Me Jean-Pierre Robillard pour la défense a rappelé que sa cliente n'avait jamais eu de démêlés avec la justice et qu'elle n'était pas une adepte de la cocaïne.

Il a confirmé qu'elle avait agi comme intermédiaire entre l'agent double et d'autres personnes. À la veille de plaider coupable, Sylvie Lefebvre a reconnu que le trafic de la cocaïne est un délit grave et sévèrement puni au Canada, a indiqué son avocat au juge.

La jeune femme est détenue depuis son arrestation le 25 août dernier. Elle avait obtenu un cautionnement mais elle n'a jamais quitté la prison depuis.

Elle avait été arrêtée en même temps qu'Adrien Prairie, Erick Courteix, Louise Patenaude et Gaétane Caron. Une saisie d'une demi livre de cocaïne avait été saisie lors de cette opération policière à Sabrevois.

Un désastreux incendie dans une résidence de St-Athanase

Onze pompiers d'Iberville sous les ordres du directeur Claude Proulx ont dû agir rapidement à 13h30 lundi, pour empêcher la destruction totale d'une résidence située au 542 du Chemin des Patriotes à Saint-Athanase, propriété de M. Eugène McGraw.

claudio PIETTE

Au moment de l'alerte donnée par des voisins, la famille McGraw n'était pas sur place. «Lorsque nous sommes arrivés sur les lieux, a déclaré le pompier Claude Saint-Georges, ça chauffait pas mal.

C'est pour cette raison que nous nous sommes divisés en deux équipes pour attaquer le feu. Une première munie de masques respiratoires à l'intérieur et la seconde restée sur le toit pour faire du travail de ventilation et permettre au gaz de s'échapper. De cette façon nous avons pu contenir les flammes à l'intérieur de la maison.»

Trois jets d'eau ont été placés en action pendant les opérations. Heureusement on ne signale aucun blessé. Les dommages sont très lourds. Pour le moment la cause de cet incendie est inconnue.

Claude Rivard

OCR

OPTICIEN D'ORDONNANCES



EXAMEN DE LA VUE
SUR PLACE

- Fabrication de lentilles sur place
- Verres de contact
- Le plus grand choix de montures de qualité dans la région

348-4231 ou 348-4656

931, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-Sur-Richelieu

LA QUALITÉ
AVANT TOUT

AIMER PORTER DES LUNETTES





Les travaux d'excavation de la Place du Marché dureront un bon mois! (Photo François Melillo)



Samedi, au stade, il y avait du monde. Mais certains maraîchers préféreraient rester là où ils étaient.

Place du Marché: les travaux dérangent

«C'est bien simple, on dirait qu'ils n'en veulent pas de marché public. C'est triste. On l'aimait notre mar-

micHEL HÉBERT

ché. Les gens aussi. On va perdre des clients, c'est sûr», dit Mme Charbonneau de l'Association des Maraîchers.

Samedi, les maraîchers étaient au stade municipal comme l'avaient décrété entre eux les conseillers de Saint-Jean.

La foule semblait nombreuse. «Mais il n'y avait pas autant de monde qu'avant. J'en suis sûre. Comparativement à l'année passée, on faisait de bonnes affaires à ce temps-ci de l'année. Le monde est désorienté, on nous a démenagés. Nous, on se demande s'ils veulent un marché. On ne sait même pas ce qu'ils veulent parce qu'ils ne nous consultent pas», de poursuivre la maraîchère.

Vous serez au stade jusqu'à quelle

date à peu près? «On ne le sait pas au juste, répond-t-elle. On dit jusqu'à la fin des travaux de la Place du Marché. Mais nous autres, on peut pas étirer la saison. En novembre, ça sera fini. Mais les travaux ne seront probablement pas finis avant cela».

«On n'a pas demandé ces travaux-là. Mais c'est nous qui subissons le choc du déménagement. On souhaitait qu'ils ôtent les parcomètres. Mais après les travaux, il n'y aura plus de place pour tout le monde, c'est certain. Ils veulent couper le marché en deux. Un marché au centre de la place et d'autres qui vendront autour de la bâtisse des 3 fois 20. Mais qui va rester? C'est ça notre problème».

D'après Mme Charbonneau, le conseil de ville veut «des terrasses, un centre-ville comme le Vieux Montréal». Pour elle, il n'y a pas de place pour les maraîchers dans les projets des politiciens.

«On l'aimait notre marché, dit-elle, les gens aussi. On ne sait plus quoi faire. Il faut que les disent ce qu'ils en pensent. L'opinion publique

peut faire quelque chose, peut-être. Pour nous, c'est l'insécurité».

Elle sait que le nombre de places disponibles sur la future Place du Marché seront réduites. Le conseiller Yvan Roy a déjà déclaré qu'il ne restera plus que 24 places pour les maraîchers lorsque les travaux seront finis.

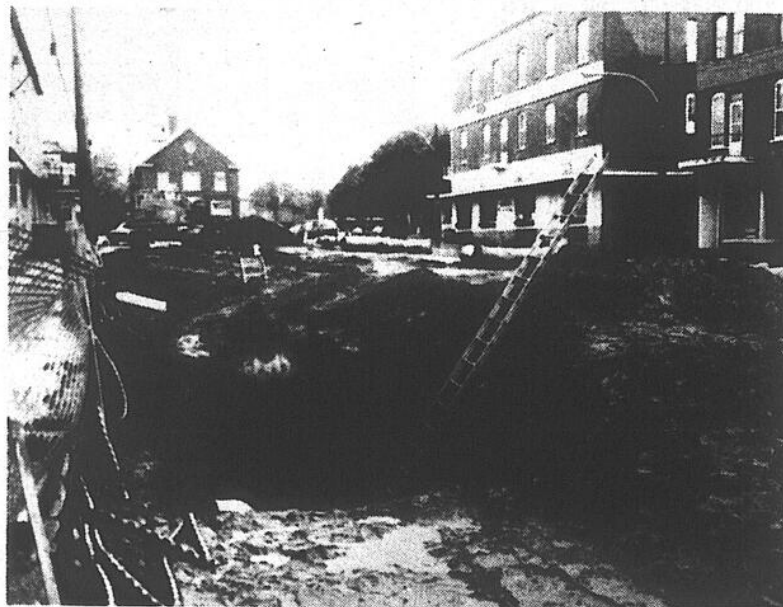
Pour la conseillère Lise Dallaire Durocher, le début des travaux d'enfouissement des fils est une bonne nouvelle. Enfin Revi-Centre! \$622,000 dont la moitié payée par Saint-Jean. Les fils de Bell Canada et d'Hydro-Québec seront enfouis dans la seconde phase de travaux d'excavation devant prendre fin en novembre. «Si l'échéancier est respecté, bien sûr», dit-elle.

En même temps que les fils, on changera de vieilles conduites d'égoûts et d'aqueduc. Un éclairage décoratif et des îlots de verdure seront ensuite installés. Durant les travaux, la circulation est détournée. On se faufile sur Longueuil pour éviter les

barrages routiers.

Lundi soir, \$100,000 du surplus de

la ville a été pris pour payer la part de la ville. Le conseiller Galipeau a été le seul à voter contre.



Les travaux d'excavation permettront de remplacer de vieux égoûts.

«Pas de guerre avec Québec»

Bissonnette affirme avoir l'appui de Clifford Lincoln pour l'aéroport

Le ministre d'État aux Transports et député du comté de Saint-Jean, André Bissonnette, affirme avoir

marc-o. TRÉPANIÉ

obtenu, avant de prendre sa décision, l'accord verbal du ministre de l'Environnement du Québec, Clifford Lincoln, que le gouvernement québécois ne ferait pas obstacle aux travaux de prolongement de la piste 11-29 à l'aéroport de Saint-Jean.

Le ministre déclare qu'il a communiqué avec Clifford Lincoln par téléphone en août: «Il m'a dit de ne pas hésiter à aller de l'avant avec le prolongement de la piste et m'a

même encouragé à le faire».

M. Bissonnette contredit ainsi les allégations des opposants au projet de l'aéroport qui disent avoir l'appui du ministre de l'Environnement du Québec dans leurs démarches pour forcer la tenue d'audiences publiques sur le projet de l'aéroport de Saint-Jean.

■ **Lettre de Lincoln**

Les opposants s'appuient sur une lettre que leur a adressé le ministre Lincoln le 18 juillet.

Le ministre écrit ce qui suit: «J'ai

signifié aux autorités fédérales mon intention très ferme de voir ce dossier suivre les précédents déjà établis par rapport aux projets fédéraux pour ce qui est des procédures environnementales. J'attends les réactions du fédéral quant à ma plus récente communication à ce sujet. Il se peut que celles-ci soient retardées dû au récent changement du ministre fédéral des Transports».

■ **Pas de guerre avec Québec**

«Il n'était pas question pour moi de partir en guerre contre le gouvernement du Québec», déclare M. Bissonnette en indiquant que sa

suggestion d'adopter une réglementation spécifique sur l'aéroport, en accord avec les citoyens, aura convaincu le ministre de l'Environnement de ne pas faire soumettre le projet au processus québécois d'évaluation environnemental.

«Un règlement comme celui que j'offre aux opposants, insiste le ministre Bissonnette, c'est mieux que n'importe quoi et M. Lincoln l'a compris».

M. Bissonnette répète que c'est l'avocat des opposants, Me Michel Yergeau, ex-vice-président du Bureau d'audiences publiques sur l'Environnement (BAPE), qui veut faire objection au projet pour tester la Loi sur la qualité de l'Environnement du Québec.

ment du Québec.

On sait enfin que les opposants ont déjà maintes fois indiqué que si le gouvernement du Québec ne veut pas faire soumettre le projet fédéral de l'aéroport de Saint-Jean à l'examen environnemental prévu à la Loi sur la qualité de l'Environnement, ils iront devant les tribunaux pour présenter une requête en mandamus.

Par cette procédure, si elle était accordée par les tribunaux, le ministère de l'Environnement serait forcé d'intervenir dans le dossier et, possiblement, de recourir à une procédure d'injonction pour empêcher Transports Canada de réaliser les travaux.

Farley n'a que dix jours pour se porter candidat à la mairie

Peu de temps après avoir pris la direction du Service des Achats de la ville de Saint-Jean, Claude Farley vise maintenant le poste de maire!

.....
michel HÉBERT
.....

Claude Farley s'est donné jusqu'au 6 octobre prochain pour se brancher. La loi lui permet de faire le saut en politique.

Mais le conseil doit lui voter une résolution lui accordant un congé sans solde. C'est le conseil qui lui ouvrira donc la porte donnant sur la grande scène...

■ Adversaire

Ce n'est qu'une formalité. Les politiciens ne peuvent légalement l'empêcher de leur faire la lutte au scrutin du 2 novembre. Claude Farley dit prendre son temps pour mesurer ses chances.

La loi lui permet tous les rêves. Mais il lui reste encore à cueillir des appuis, à former une machine. «Pour le moment c'est non, je n'y vais pas. J'attendrai jusqu'à la dernière assemblée du conseil, le 6 octobre, pour demander un congé sans solde. En attendant, en tant que bon fonctionnaire, je ne dirai rien à ce propos», dit-il, respectueux de la loi du silence.

«En attendant, je ne ferai pas de politique. Et si je n'y vais pas, je n'en ferai pas non plus. Et pour les quatre prochaines années aussi. Sans ça, tu comprends, je suis mort», d'expliquer Farley.

Le conseil de ville compte maintenant deux candidats officiels à la mairie, Delbert Deschambault et Robert Lanciault. Et peut-être aussi le conseiller de Saint-Gérard, René Teasdale. Pour eux, ils s'agira de voter en faveur d'un candidat qui leur fera la lutte aux élections...

■ «Une farce»

Appelé à commenter cette affaire, le maire Beauregard a d'abord déclaré qu'il ne savait trop quoi en penser.

«J'ai cru à une farce, a-t-il dit, je pensais que Farley faisait une comédie. Mais quand j'ai discuté avec lui, j'ai bien vu que c'était très sérieux. Je lui ai dit que c'était correct. Il peut tenter sa chance comme n'importe qui».

À Saint-Lambert, le directeur des loisirs se présenterait à la mairie. A Sherbrooke, c'est l'ancien chef de police qui dirige la ville.



Le directeur des Achats de la ville, Claude Farley dit vouloir prendre un congé sans solde pour être candidat à la mairie.

Teasdale: candidat à la mairie au salaire minimum?

Si René Teasdale cède à ceux qui le voit maire de Saint-Jean, il baissera les salaires du maire de

.....
michel HÉBERT
.....

\$52,000 à \$24,000 et conséquemment celui des conseillers de \$17,200 à \$7,800!

«Si je me présente à la mairie, ce sera à temps plein mais au salaire minimum», a déclaré le conseiller de Saint-Gérard devant le maire Beauregard, jeudi. De cette manière, il veut forcer ceux qui se bousculent à la porte de montrer leurs véritables intentions.

«Avec tous ceux qui sont en lice présentement, j'aurais de bonnes chances. Ma possible candidature en surprendra sans doute quelques-uns. Je veux que les gens affichent leur couleur. On n'a pas le droit moralement de tenir la population en otage. On peut faire des compromis mais pas des alliances au détriment de la population», d'expliquer Teasdale.

Le premier jour d'octobre sa décision sera finale. «Ce que je ne veux pas regretter, c'est de quitter Saint-Gérard. J'aime mon quartier. Je veux défendre les intérêts de mes concitoyens. Mais je ne veux pas non plus que Saint-Gérard paye parce que le maire élu aura des projets à n'en



René Teasdale

plus finir. Lise Durocher l'a admis: on n'a pas de l'argent pour les fantaisies et les projets».

Maire à temps plein mais également maire indépendant. «Je veux que l'argent franc jeu. Je voudrais bien savoir ceux qui vont en politique pour le salaire. Ma position ne sera peut-être pas populaire. Mais comme ça, on va arrêter de jouer aux fous. Moi, je suis financier, pas politicien. Je crois qu'avec des salaires réduits, les vrais intéressés, ceux qui veulent travailler pour les autres vont s'afficher comme tels», d'ajouter Teasdale.

Le salaire minimum que peut recevoir un maire à Saint-Jean est de \$24,000. Celui des conseillers est le tiers de cette somme soit \$7,850.

Le maire Beauregard, témoin de cette déclaration, a ajouté qu'une telle réduction des salaires représentait une économie aux payeurs de taxes de 1.5 cent du \$100 d'évaluation.

Deschambault testera sa machine électorale le 5 octobre prochain!

Le candidat à la mairie de Saint-Jean, Delbert Deschambault, ne sortira son artillerie lourde que le dimanche 5 octobre prochain.

.....
michel HÉBERT
.....

Son brunch doit avoir lieu à Saint-Luc parce qu'il n'y aurait pas de salle disponible assez grande pour recevoir son monde!

L'édifice qui logeait le Champion du meuble sera prêt à recevoir la foule. Stationnement, service de parapluie s'il le faut, copieux repas, etc. Des autobus seront mis à la disposition des automobilistes qui seront forcés de stationner loin... Tout le monde aura droit au service VIP. Et Deschambault promet aussi des surprises.

Pour ses adversaires, l'attente se fait longue. La curiosité dévorante. Le déploiement de la machine du conseiller de NDL en inquiète plusieurs. Le candidat Robert Lanciault s'est demandé souvent: «Mais qu'est-ce qu'il fait?» Et Deschambault ne doute pas un instant que son silence fait parler...

Le brunch 2000, comme l'indique le billet vendu \$5.00 chacun, durera sans doute une bonne partie de la journée de ce premier dimanche d'octobre.

Et ce ne sera qu'après cette date que la vraie campagne électorale commencera.

L'équipe 2000 de Delbert Deschambault sera là. Les discours de ses huit candidats y sont attendus. A tous les quinze minutes de l'avant-midi, il y aura un bref discours des candidats de Deschambault.

Faisant bien peu de tapage, ne sollicitant aucunement les journalistes, Deschambault et son organisation, sait-on quand même, travaillent ardemment dans l'ombre. Questionné à quelques reprises sur cette stratégie low profile, le conseiller de NDL répond mystérieusement qu'il n'est pas pressé.

Il sait que son principal adversaire, Robert Lanciault, joue l'autre carte: celle de l'image publique. Deschambault, lui, semble jouer celle de «la

machine». Rodée une première fois en juin, elle sera poussée à plus fort régime le 5 octobre prochain.

Les chiffres les plus farfelus courent relativement à cet événement. On parle parfois de 5,000 convives. Et peut-être plus! Delbert Deschambault sait que ce brunch fera trembler ses adversaires. Son objectif est simple: il veut être élu. «On peut avoir le meilleur programme, dit-il, si on n'est pas élu, on ne pourra pas le mettre en pratique».

Béland: NON!

Daniel Béland ne sera pas candidat à la mairie de Saint-Jean aux élections du 2 novembre prochain.

.....
michel HÉBERT
.....

Même si les pressions sont venues de partout et de façons incessantes depuis un mois, le président du festival de montgolfières a décliné l'invitation.

«Pour moi, a-t-il expliqué au CANADA FRANÇAIS, il s'agissait de savoir où je serai le plus heureux. En dehors de la politique ou pas. Je préfère demeurer à l'extérieur de la politique pour faire des choses. J'ai des projets. Il y a toujours moyens de faire des choses en dehors de la politique».

Le fait d'avoir été sollicité lui apparaît «normal», dit-il sans prétention.



«Non, je n'y vais pas» de dire Daniel Béland, déclinant l'invitation qu'on lui a faite d'être candidat à la mairie de Saint-Jean.

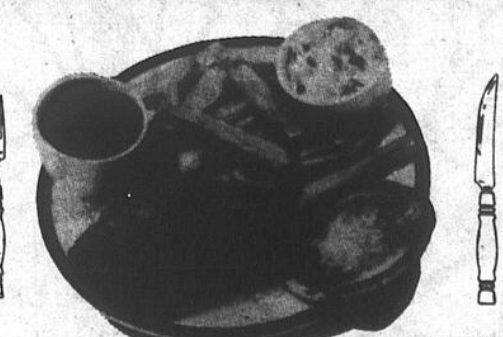
«J'ai été impliqué dans toutes sortes d'organisations... Les Lions, le baseball mineur, le hockey mineur. Tout ce qu'il y a eu de mineur, quoi! Et le festival a certainement joué en ma faveur cette année».

Des appuis qu'il a reçus, il conclut que ses chances d'être élu maire indépendant auraient été bonnes. «On aurait travaillé pour gagner, c'est certain. Mais pour moi, c'est le bonheur le plus important», de dire Daniel Béland.

Sa devise est simple: «Il faut que le bonheur me frappe tous les matins quand je me lève. Et très tôt».

Déjà il prépare le festival de 87. Les dates sont fixées: de 6 au 16 août. Une quinzaine de pays seront invités à participer à ce qu'il appelle une «fiesta». «Le prochain festival sera un vraie fête pour Saint-Jean et tout le Haut-Richelieu», de conclure Daniel Béland.

Prix spéciaux pour groupes



3²⁵

au choix du chef
au comptoir
et à la salle
à manger

rôtisserie
La Mère Poule inc.

346-0443
427-C, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Carrefour Saint-Jacques
(coin Séminaire et Saint-Jacques)



Spécial pour manufactures sur livraison de 5 et plus

AU CHOIX: 3²⁴ ch.

SPECIAUX POUR REUNIONS

DU POULET, C'EST MEILLEUR QUE DU «COQ»... PENSEZ-Y MES AMIS!

page éditoriale

La peur d'avoir peur

Majoritairement, les maires et les conseillers des villes du Québec se sont prononcés en faveur du droit de grève pour leurs policiers municipaux, en fin de semaine dernière, lors du colloque de l'Union des municipalités du Québec.

«Écoeürés», pense leur président, ou «impuissants» pensent les observateurs, les maires entérinaient ainsi la proposition présentée le printemps dernier par un Comité d'études sur la police municipale.

Ainsi donc, nos édiles municipaux préfèrent, contre ce droit à la grève, leur droit au lock-out... à la condition que les services essentiels soient maintenus!

Il faut être à bout de moyens pour en arriver là. Permettre d'une part le droit de grève aux policiers, c'est en arriver à renier la première raison motivant la formation d'un corps de police: assurer l'ordre; et d'autre part que penser de conditionner cette «offre» au maintien des services essentiels? Le service de police étant essentiel, où cela pourrait-il, intelligemment, nous mener?

La mollesse, ou disons-le, la peur des autorités précédentes nous a entraînés, rapidement, à la situation actuelle qui fait tant craindre les autorités municipales: conditions générales plus généreuses que celles accordées à d'autres groupes municipaux; conditions de travail généralement améliorées par les arbitrages devenus monnaie courante; syndicalisation des officiers-cadres de la police - le directeur se retrouvant tout seul! - et une déontologie interne policière qui protège mieux le policier que la société.

On pourra toujours prétexter que «la police conserve le gros bout du bâton, qu'elle a toujours raison... même quand elle a tort et que l'enterrement d'un policier prend souvent l'allure de funérailles civiques imposantes». Finalement, le malin ajoutera que ce n'est plus la police qui voit au respect des gens, mais les gens qui doivent respecter la police!

Enfin, passons...

À tort ou à raison, il y a dans ce service vital et essentiel à toute société civilisée un malaise très profond. Les petites municipalités de moins de 5,000 habitants craignent comme la peste de devoir, un jour,

se doter d'un service de protection, et cela, selon leurs dirigeants, à un «coût prohibitif» qui n'aura aucune mesure avec la capacité de payer de leurs citoyens. Celles-ci se retournent alors vers la Sûreté du Québec pour se protéger, un service, ajoutent-elles, qu'elles paient d'ailleurs comme tous les citoyens du Québec.

C'est de ce côté seulement que des solutions sont apportées: que tous les citoyens du Québec paient pour leur protection et que les villes, obligées d'entretenir un corps policier municipaux soient subventionnées par Québec qui, en contrepartie refile la facture à l'ensemble des citoyens. Ouf!

En d'autres termes, ne réglons pas le mal, mais répartissons-en mieux ses problèmes!

Les policiers, de par la force qu'on leur a accordée, se sont donné des conditions de vie que peuvent leur envier d'autres groupes de la société, pourtant tout aussi important. D'autres gouvernements ont aussi accordé de tels pouvoirs à leurs armées, jusqu'au moment où celles-ci, pour diverses raisons, prenaient tout simplement tout le pouvoir.

On définit la police comme «l'organisation rationnelle de l'ordre public, dans un groupe social». Et, par «rationnel», l'on entend: «conforme à la raison, au bon sens!»

Il faut cesser d'avoir peur et de refile la patate chaude au voisin. N'a-t-on pas déjà dit que «le roman policier est un récit où le raisonnement crée l'effroi qu'il est chargé d'apaiser».

Les services de la police, à ce que nous sachions, sont formés de gens de la société. Ils renferment, comme disent nos juges, autant de «bons pères de famille» que l'on peut également retrouver dans d'autres secteurs de notre société.

Ils n'ont eu, somme toute, que de meilleurs négociateurs et qu'une meilleure union que celle, trop souvent divisée, de nos conseils municipaux.

Il ne faut pas demander au policier, qui n'est pas plus heureux de cette situation, de proposer lui-même toutes les conditions - ou contraintes - qu'une société raisonnable devrait elle-même s'imposer dans le respect de chacun.

Devant ce merdier, c'est l'éditorialiste de LA PRESSE, Michel Roy, qui a eu le meilleur commentaire: «Que l'union des municipalités recommence son colloque à zéro!»

Robert PARADIS

EN VILLE

Les béliers

La liste des candidats à la mairie raccourcit. Delbert Deschambault, Robert Lanciault, Bernard Dussault et Robert Lavigne. Bien sûr, il y a encore les noms de René Teasdale et de Claude Farley. Mais je ne crois pas que Teasdale laisse son nom traîner très longtemps dans cette colonne. Farley non plus.

Michel HÉBERT

Si Teasdale pense à être candidat le 2 novembre, c'est sans doute pour mettre en évidence les intentions des autres... Le salaire ou le désir de faire quelque chose? Décrocher «le gros lot» comme l'a dit naguère Galipeau ou diriger les destinées d'une ville? Parce que c'est ça la mairie: c'est mener la ville. Et un mandat de maire, à \$52,000 par année, c'est un quart de million en comptant les à-côtés... À mon avis, sa candidature sera effacée aujourd'hui ou demain.

Claude Farley, sauf erreur grossière de ma part, retirera aussi son nom. Pour se lancer dans la bataille, ça prend des organisateurs, des appuis solides. Peut-on vraiment penser mettre son nom sur la liste et se présenter sans posséder des appuis très sûrs dans les quatre coins de la ville? Farley fait en ce moment un bilan de tout cela. Fonctionnaire, il doit être libéré lors de la dernière assemblée de l'actuel conseil, le 6 octobre. C'est peu de temps avant le 2 novembre.

Il restera donc quatre candidats. À moins d'un changement de cap des organisations, ce sera une campagne de machines électorales. Une campagne d'organisateur, une campagne en rase-motte. Les machines vont rouler à fond. Et ça ne durera pas longtemps. MM. Lavigne et Dussault ont-ils les ressources suffisantes pour ajouter au suspense? En ont-ils vraiment le temps? Leurs adversaires, placés comme béliers, évaluent l'impact...

Deschambault et Lanciault sont depuis déjà longtemps à l'avant-scène. Dans les quartiers, à chaque porte, ça cogne. Deschambault met en jeu sa réputation d'organisateur rusé. Lanciault met à l'épreuve ce qu'il aura remanié de l'héritage politique du maire Beauregard. Dans quelques semaines, comme à un derby de démolition, les bolides fonceront. Et au soir du 2 novembre, c'est probablement dans NDL que ça va rire et brailler...



parole aux lecteurs

La farce pétrolière

Monsieur le Directeur,

Vous vous rappelez sans doute les récentes dernières années où les politiciens et les économistes tentaient de faire se résigner la population entière à la hausse inéluctable, irréfutable et irréversible du prix du pétrole. Les états québécois et canadiens se tapaient les cuisses d'aise en ajoutant à cette hausse, des taxes ascendeuses que le pauvre péquenot de contribuable devait acquitter pour enrichir les émirs d'Arabie et du Canada!

Et voilà qu'au Canada et notamment au Québec, on se fait dire par la Presse internationale que le pétrole est en chute libre, que le marché est en dépression chronique... où ça? Le prix du baril de pétrole brut a diminué de plus des deux tiers et c'est à peine si notre litre a baissé d'un ou deux sous!!!

Merci aux Optimistes

Club Optimiste de Saint-Jean-sur-Richelieu
Comité Soirée André-Philippe Gagnon

Chers Optimistes,

Nous tenons à souligner le dévouement des membres du Club Optimiste de Saint-Jean-sur-Richelieu dans l'organisation du spectacle d'André-Philippe Gagnon, présenté le 16 août dernier dans le cadre du Festival de montgolfières. Une telle initiative ne peut qu'engendrer la participation des divers organismes de promotion régionale dans la réalisation directe des futurs festivals.

Encore une fois Merci!

Daniel BÉLAND
Président

Je crois que les consommateurs canadiens sont là pour se faire «emplir» littéralement. Nos associations de protection de consommateurs à cause de leurs liens avec les centrales syndicales, ont perdu la voix: pour eux, le tableau est normal en seule période d'inflation. Quant ces crises de frénésie économique s'estompent, ils perdent leur moyens de réflexion. Il ne leur vient pas à l'esprit un instant de dire à l'état d'évacuer des champs de taxation rétrograde et au patronat de diminuer ses prix: ça irait à l'encontre de leur mentalité socialisante réclamant l'interventionnisme de l'état qui présuppose une forte taxation.

Il est indispensable que les citoyens réclament de l'état fédéral et provincial, le désengagement de leur taxation pour que notre marché pétrolier fonctionne sans son interventionnisme qui à la longue nous coûte trop cher. Qu'est-ce que l'état fédéral fait dans le domaine de la vente de produits pétroliers en possédant Pétro-Canada? Et ce, surtout quand on pense que le Canada se dit ou se pense dirigé par un gouvernement d'étiquette conservateur!

Ce qui m'étonne le plus c'est que peu se plaignent du fait qu'ils se font exploiter par l'état et les producteurs pétroliers? Et ceux qui devraient donner l'information pertinente à la population, sont tellement socialistes eux-mêmes, que pour eux les prix exorbitants sont normaux... même en période où l'inflation est moins galopante.

Consommateurs réveillons-nous si non nous consommeilleront en emplissant la poche insatiable des états et l'appétit vorace des pétrolières surenrichies.

Bien vôtre,

Luc RACICOT, avocat

Des initiatives appréciées du conseil et de la commission

À qui de droit,

La Commission Scolaire et le Conseil de Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ont fait des heureux dernièrement et c'est bien normal de les féliciter et remercier du même coup... pour quoi pas?

Cette Commission scolaire en effet, recevait son personnel enseignant «Intégré» à la Polyvalente Racicot, lors de la rentrée de la nouvelle année scolaire 86-87. Tout a été fait avec «tact», «mesure» et de fort «bon goût». La fraternité a plané du début à la fin; ce qui cadrait à merveille avec l'année internationale de la paix.

Quelques bons points à signaler cependant: le maître de céré-

monie signalait avec justesse, que la partie «présentations» et «discours» est importante; mais, que, la partie «dégustation» et «consommation» est très certainement la plus intéressante: Enfin une déclaration patronale qui reçoit un accord unanime! Les invités y ont été plus chanceux qu'aux noces de Cana puis qu'en aucun moment le vin n'a fait défaut... Le buffet était tout à fait sensationnel! En un mot, l'air était à la fête comme pour le retour de l'enfant prodigue! Puisse ce bel état d'esprit nous accompagner tous, de façon indéfinie!

Quant au Conseil municipal, il a droit à la reconnaissance de sa population pour l'organisation d'un transport en commun... Je l'ai moi-même expérimenté à

quelques reprises, et j'ai trouvé ça pratique à plein! Une étudiante du Cégep m'a demandé de vous faire part de sa complète satisfaction, puisqu'elle économise une «quarantaine» de dollars par mois, avec un tel transport; car l'an dernier, elle devait se servir du «covoiturage»: ce qui était de beaucoup plus dispendieux! Bravo! Félicitations! Et mille fois merci du fond du cœur!

Je souhaite, donc, à ces classes dirigeantes d'appartenir à la catégorie des «vainqueurs» qui n'abandonnent jamais!

Un payeur de taxes qui aime mieux «progresser» que «capoter»...

Yvon PROULX

Papillon butine de candidat en candidat

La semaine dernière, dans LE CANADA FRANÇAIS, Papillon donnait son appui à Delbert Deschambault, comme candidat à la mairie de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le vent tourne et la tête à Papillon aussi et voilà qu'à la radio (C.H.R.S.), cette semaine j'entends mon Papillon déclarer à tue-tête et avec le langage «religieux» qu'on lui connaît que c'est Teasdale qu'il appuiera maintenant à la mairie. Il avait changé d'idée. Attendons la semaine prochaine et ce sera peut-être un autre candidat qu'il appuiera.

Est-ce que nos journalistes manquent d'imagination au point de prendre les idées d'un politicien qui n'a jamais réussi à se faire élire. En

prendre et surtout en laisser ce de «Papillon» qui crie et le terme n'est pas exagéré, qui crie à l'épouvante des affirmations «gratuites» et qui change d'idée à chaque semaine.

Je ne vois aucunement l'utilité de perdre mon temps à lire du Papillon dans mon CANADA FRANÇAIS et j'espère que les journalistes nous apporteront dans l'avenir des témoignages de citoyens plus sérieux et plus fiables qu'un Papillon nerveux, envieux des élus et du pouvoir qui n'a que seule ressource sa langue mal fourchue et ses sacres religieux qu'on lui connaît si bien.

Pour ma part, j'appuie Robert Lanciault comme candidat à la

mairie de Saint-Jean-sur-Richelieu. Je suis résidente du quartier Nord et j'ai été très satisfaite de la représentativité de monsieur Lanciault depuis quatre ans. Il a travaillé positivement et pour ma part un candidat qui sourit c'est une bonne image pour notre ville. De toute façon, à chaque élection, notre Papillon embarque sur la sellette et se fait l'amuseur public des campagnes électorales.

J'en ai assez. Soyez sérieux. Saint-Jean-sur-Richelieu n'est pas un cirque. C'est ma ville et j'en suis fière.

Jo Ann HUGUES
Résidente du quartier Nord
Satisfaite de Robert Lanciault

Le dimanche, pas un jour de commerce?

Monsieur le directeur,

Je voudrais ici répondre à l'aimable invitation émanant de la Conférence des Evêques, d'engager le débat sur la question de savoir l'usage le plus judicieux qui pourrait être fait de ce jour. J'ai bonne envie de me faire l'avocat du diable, mais, à toute fin utile, l'envie n'est pas assez forte, et j'estime avoir mieux à faire.

Laissons donc Satan (à ses oeuvres et à ses pompes) et voyons comment «notre société pluraliste» pourrait être mieux servie, si les «chrétiens» dans leur besoin de ressourcement pourraient de façon plus convenable, «refaire leurs énergies» en ce jour précis, ou mieux encore un autre jour.

Un peu d'histoire

On sait (ou devrait savoir) que Jésus et les Apôtres observaient le Sabbat, et que cette coutume s'est maintenue en Écosse (par exemple) jusque vers l'an 900. De plus, des ouvrages d'histoire religieuse nous enseignent que l'empereur Constantin, dans le but

d'assurer la paix à l'intérieur de l'empire, ou autres bonnes raisons, vit dans le Concile Œcuménique de Nicée (325 av JC) une occasion en or. On sait aussi, qu'il ne se convertit qu'aux dernières heures de sa vie.

Essayons donc d'imaginer, un empereur encore païen qui convoque, finance, et dirige les débats d'un concile où sont prises par l'autorité civile, des décisions à caractère religieux. Abolir le Sabbat institué par Dieu, et le remplacer par le dimanche, (Sun-Day, jour du dieu Soleil) tel était le but principal, et l'un des articles au programme. Les païens étant majoritairement plus nombreux dans l'empire, il fallait bien leur être agréable en leur permettant d'adorer leur «dieu» en toute tranquillité. C'était bien la moindre des choses. Non?

Les empereurs et les rois (de droit divin) s'arrogeaient bien d'autres droits, mais tout de même. Jésus ne dit-il pas... je ne suis pas venu abolir, mais accomplir... (la volonté de son père)

(Mt. 5:17) Agissant ainsi, Constantin se faisait donc plus grand que Dieu le père.

Que fit Sylvestre Ier (évêque de Rome) invité de l'empereur au cours de ces importantes assises? On croit savoir qu'il s'acquitta très convenablement de son rôle d'observateur. Quand on est invité... on doit se conduire comme il le faut. C'est la moindre des choses. Pas vrai?

On ne saura probablement jamais, à quel point la 3ième Ville Éternelle (Rome, jadis si fière) a dû sortir blessée dans son prestige de capitale mondiale. Les Caesars se sont sûrement retournés dans leur tombe, ne pouvant contenir leur indignation!

Deux grandes questions

D'abord, une question à double volets aurait suffi à donner à ce débat - à peine amorcé, une tournure plutôt... inattendue. La première question, vous vous en doutez bien, c'est: combien de fois trouve-t-on la même manducation

dimanche dans la bible? Pas une seule, et dans aucune version. Et comme second volet: quel jour Jésus les Apôtres (et le peuple choisi) observaient-ils? Le Sabbat. C'est la seule réponse, n'en cherchez pas d'autres, c'est peine perdue.

Une dernière question

Combien de fois trouve-t-on, exprimé sur un ton qui ne souffre pas l'insoumission, l'ordre formel d'observer le Sabbat, parce qu'institué par dieu pour tous les humains? Pas moins de 300 fois... Dieu bénit le 7ième jour et le sanctifia (mis à part pour usage saint) (Gen. 2:3)... chacun de vous respectera son père et sa mère et observera mes Sabbats. Je suis l'Éternel votre Dieu (Lév. 19:3) comme c'est loin du climat familial actuel, et de la timide invitation à généraliser le dimanche, comme occasion de resserrer des liens qui n'existent même plus dans de nombreuses familles qui osent encore se dire chrétiennes, ou catholiques? Qui a inspiré Lévitique 23

ne mâchait pas ses mots quand au jour qu'il voulait sien, et l'usage qui devait être fait en vue de l'honorer. Je ne sache pas qu'il ait inspiré un païen reconnu, à promulguer des lois pour abolir ce que Lui, dans sa divine sagesse, nous a donné comme marque distinctive d'un vrai chrétien.

Que doivent penser d'eux-mêmes ceux qui observent le dimanche? Personnellement, je dis qu'ils se trompent de jouer pour honorer Celui Seul qui mérite tout honneur et toute gloire. Le Grand Juge est autrement plus catégorique, et nous pourrions nous en rendre compte un jour. Il ne faudrait pas attendre qu'il se fâche encore plus et pousse plus loin son indignation. Car alors, les bénédictions promises à ceux qui observent ses commandements, pourraient faire place à la malédiction. Une seule Afrique affamée devrait nous suffire. Non? Et ce n'est qu'un avertissement - il reste encore 4 continents presque intouchés!

J.E. LANGLOIS

Beaulac «prêt à tout»!

Le terminus a été déménagé. Le CLSC s'en ira peut-être à Iberville. Le stationnement est insuffisant. Les

michel HÉBERT

parcomètres sont voraces. Coincé entre le développement du quartier Normandie et les projets mijotés ailleurs dans Saint-Jean, le centre-ville étouffe.

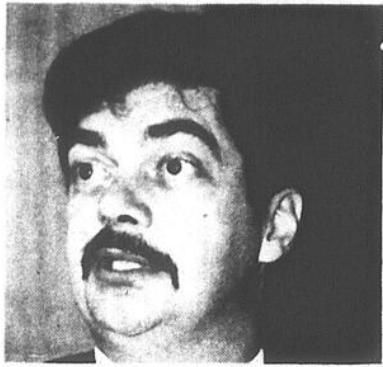
Ainsi pense le candidat Claude Beaulac. L'ex-président de la Sidac estime que le centre-ville a besoin d'une représentation efficace au conseil de ville. Ce qu'il n'aurait pas eu depuis quatre ans avec Lise Durocher, dit-il.

«Il faut être à l'écoute des gens que l'on représente. Il faut ensuite tenter d'obtenir ce qu'ils désirent. Le pouvoir absolu n'appartient pas aux élus mais à ceux qu'ils représentent», affirme Claude Beaulac.

Peu de doute que dans son programme électoral, il proposera de faire ôter tous les parcomètres du centre-ville. Il poussera aussi sur l'idée que le centre-ville souffre d'un manque de stationnement.

«Il faut deux pôles commerciaux forts. Je n'ai rien contre le Carrefour. Mais j'en ai contre les amendements au zonage qui permet le commerce au détail n'importe où en ville si on le demande. Il y a au moins 50 amendements au zonage par année. Ça coûte \$1,000 à la ville chaque fois. En 4 ans, ça fait \$200,000. Cette somme pourrait être investie dans le secteur industriel. Avec des emplois, on fait bâtir des maisons, on génère des taxes et le commerce va bien. Depuis quelques années, c'est l'éparpillement», défend le candidat Beaulac.

Il a jeté un coup d'oeil sur les projets concoctés par les politiciens.



Le candidat Claude Beaulac dit que le conseil de ville a besoin d'un représentant «pro-centre-ville» (Photo François Melillo)

Il chiffre à \$15 millions en «parcs et chalets» les investissements prévus au programme triennal d'immobilisation. Et il estime que la dette de la ville ne permet plus ce genre de projets.

«Un parc, ça ne génère pas des revenus mais des dépenses», dit-il. «Au conseil, poursuit-il, ça prend quelqu'un qui sera pro-centre-ville. Ça nous a peut-être manqué au cours des dernières années».

Il n'y a pas que le déménagement du terminus et les parcomètres qui le chicotent. Le départ du CLSC de la rue Jacques-Cartier vers Iberville touchera une clientèle qui, tôt ou tard, souffrira de ce déménagement. «Ce sera une autre perte pour le centre-ville», conclut Beaulac.

André Dion ira tout seul

André Dion a «mûrement réfléchi». Il sera donc candidat indépendant dans le quartier Saint-Edmond.

michel HÉBERT

Contrairement à ce qu'il avait prudemment avancé la semaine dernière, il ne sera pas membre du Regroupement des Candidats indépendants patronné par Robert Lanciault.

«Je serai candidat seul, sans attache», a précisé le candidat Dion, lundi au CANADA FRANÇAIS.

Le sondage qu'il dit avoir fait dans son quartier «regarde bien». Il sera donc en lice pour les élections du 2 novembre prochain.

André Dion était membre du Renouveau municipal aux élections de 82. Il avait été battu par Gérard Brodeur dans Saint-Lucien.

Marin: gel des taxes

Geler les taxes pour les deux prochaines années. Diminuer au tiers le salaire du maire et des conseillers.

michel HÉBERT

Et faire parcourir le service d'autobus autour des Halles.

Ainsi Yves Marin fait-il son entrée sur la scène politique municipale en vue des élections du 2 novembre prochain.

Il se dit «indépendant, indépendant» et se présentera dans NDA.

Il fera ainsi face au conseiller Yvan Roy et au représentant de l'équipe Deschambault, Jean-Guy Payette.

«Je serai candidat indépendant. Un vrai de vrai indépendant», insiste le commissaire Marin. Natif de NDA, Yves Marin y tient commerce depuis de nombreuses années.



Yves Marin

Pour lui deux priorités s'imposent: le fardeau fiscal de ses concitoyens et «l'exemple à donner».

«Le compte de taxes est assez haut comme ça. La ville doit couper dans

les dépenses. Avant de pousser tel ou tel, projet, il faut savoir si les gens sont capables de payer. Et j'ai l'intention de donner l'exemple. Je crois que les salaires payés à la ville sont trop élevés. Je crois que le tiers de ce qui est payé actuellement suffirait», de dire le candidat Marin.

«C'est le gros bon sens qui le veut», dit-il.

Le transport en commun est aussi inscrit sur son programme électoral. «Je proposerai des aménagements du circuit pour que le centre commercial, Les Halles, soit mieux desservi, ajoute-t-il. Les gens doivent encore marcher un bon bout. Il est possible d'apporter des changements mineurs».

Habitué à composer avec un budget de \$45 millions, dit le candidat Marin, celui de Saint-Jean, tournant autour de \$26 millions ne lui donnera pas la nausée.

Choquette s'est décidé!

Il y aura foule dans Saint-Edmond. Yves Choquette doit présenter aujourd'hui son bulletin de présentation

michel HÉBERT

au bureau du greffier, Jacques Jutras. Il sera officiellement candidat aux prochaines élections.

Le fils de l'ancien maire Bruno Choquette a aussi fait faire un sondage d'opinion.

Il avertit donc que les résultats sont bons...

La semaine dernière, Yves Choquette ne voulait pas dire si sa candidature était officielle ou pas. Il lui restait quelques contacts à faire. Le tour de la paroisse a sans doute été fait. Et ainsi le propriétaire du salon Adonis briguera les suffrages à l'échevinage en novembre prochain.

Viens faire ton offre!

RCA Récepteur moniteur 28"



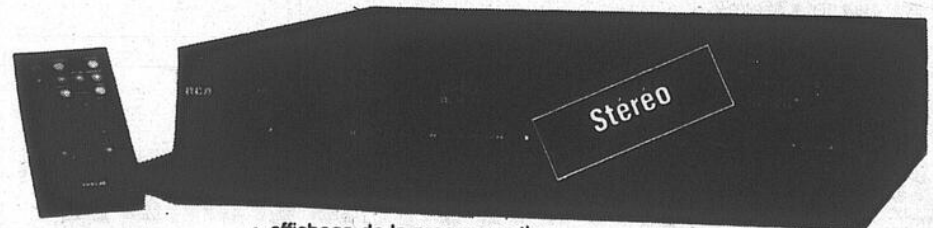
28"
Moniteur
stéréo

- système audio stéréo haute performance avec panneau de connexion
- télécommande 31 fonctions
- 64 canaux
- auto-programmation à bouton unique

989\$

Viens faire ton offre!

Magnétoscope à cassette stéréo



RCA
VHS

- affichage de la programmation de votre vidéo sur l'écran de votre téléviseur
- télécommande à accès direct
- effets spéciaux complets
- auto-programmation des canaux

VMT 395

699\$

Viens faire ton offre!

Télécouleur 14"

style moniteur
COLORTRAK

- télécommande
- affichage de l'heure et du canal
- syntonisation multibande à cristal de quartz
- châssis longue vie



EMR348R

3 ANS DE GARANTIE

Viens faire ton offre!

459\$

Gest electronics

IMAGE ET SON

Marcel Hébert

VENTE ET SERVICE

529, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean 348-1675

Lafontaine prônera la fusion et le recyclage des déchets domestiques

Le programme électoral du candidat indépendant du quartier NDL,

Michel Hébert

Robert Lafontaine, est basé sur la transparence et la remise sur pied de la démocratie.

Il prône aussi la fusion, le respect de l'environnement, le déblocage des dossiers comme le pont et l'épuration des eaux, l'entretien des arbres et des rues.

Et il veut être «différent» en cela, dit-il, qu'il sera le candidat à qui les élections du 2 novembre auront coûté le moins cher.

■ Démocratie

Lafontaine veut d'abord redonner de la crédibilité au conseil de ville. «Transparence et limpidité», dit-il. S'il se dit favorable au retour de la télévision communautaire, il croit également que les caucus devront être maintenus.

Il y a des projets d'implantation d'usines ou des discussions portant sur des situations très personnelles qui obligent au huis clos. «Il faut tout de même un débat ouvert sur ce qui se passe à la ville. Il faut enlever les tabous, comme s'il y avait

toujours quelque chose à cacher», ajoute-t-il en nuance...

■ Fusion!

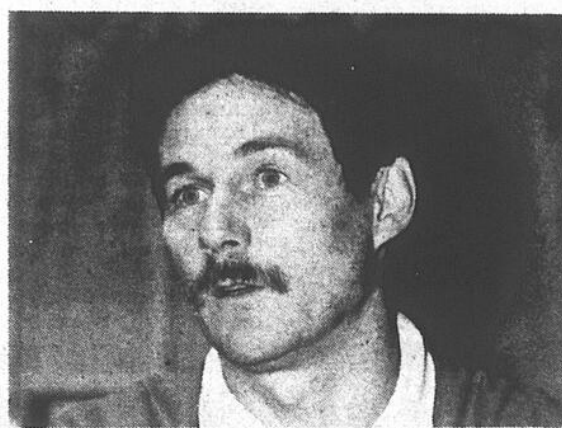
La fusion des villes de Saint-Jean, d'Iberville et de Saint-Luc est faisable, selon le candidat Lafontaine. Le «freinage» dépend peut-être des individus en place, se demande-t-il. Mais il dit connaître des «noyaux de gens» ouverts à cette perspective d'un grand Saint-Jean.

Il souhaite l'instauration d'un comité des trois villes. Il sait cependant que ce dossier finira sur un quelconque bureau, à Québec. Là où loge vraiment le pouvoir. Mais pour lui, pas de doute, la solidarité régionale sera récompensée par une plus grande «projection de la région à travers la province».

■ Environnement

Les déchets! Personne, dit-il, veut être la toilette du voisin. Il voit une alternative valable. Au lieu d'investir dans l'enfouissement des déchets domestiques et ensuite investir de nouveau dans la dépollution des dépotoirs, il propose la construction d'une usine de recyclage des déchets domestiques!

«Il y a des subventions



Le candidat Robert Lafontaine répète son statut d'indépendant.

disponibles pour ce genre de projets. Des usines prototypes existent ailleurs au Québec. Orfa sur la Rive Sud par exemple. L'exploitation initiale est peut-être plus chère la tonne, mais c'est une solution finale, on ne recommencera pas», explique-t-il.

■ Épuration

L'épuration des eaux le chicote. Il supporte mal le sort fait actuellement au Richelieu. «On a oublié qu'on avait une rivière. C'est incroyable, dit-il. Il faut que l'eau utilisée y soit retournée propre. En 1963, les villes étaient presque d'accord pour faire une usine d'épuration. Ça fait 23 ans de cela, il n'y a rien de fait». Comme le pont! Ça fait si longtemps qu'on en parle

qu'il faudrait mettre un terme à cette histoire.

Et ça l'amène à voir «un bassin pour la voile de plaisance pas loin du pont Marchand». Dans l'esprit de l'achat et de la dépense locale, Robert Lafontaine croit que la consolidation de projets comme celui-là (l'épuration) fera renaître l'amour qu'on avait du Richelieu. Dépenser chez nous. Un bassin de plaisance vu dans une perspective économique comme les montgolfières, les Castors. «Sans se replier sur nous-mêmes, dit-il, il faut être fier de ce que l'on a», ajoute-t-il.

Même chose pour les arbres. On en plante mais on les laisse mourir. Les services municipaux manquent-ils de ressources

humaines et matérielles? Pour lui, investir dans ces projets d'avenir, c'est assurer un mieux-être aux générations futures.

Même chose pour l'asphalte, dit-il. «La politique de bouts de trottoirs, c'est fini», ajoute-t-il.

Et voilà la cerise sur son sundae: la caisse électorale. «Moi, je crois en la démocratie. Je suis entouré de bénévoles. Si je suis élu, je ne serai pas menotté. Il ne faut pas que ce soit une question d'argent mais une affaire d'idée et de projets. Lorsque je ferai le bilan de ma campagne, je pourrai constater vraiment que n'importe qui peut être candidat. Que ce n'est pas une affaire d'argent. C'est le bien commun qui doit primer», affirme le candidat Lafontaine.



■ Appui?

Autant essayer de lui arracher une dent! Robert Lafontaine tient à son statut d'indépendant! «Je suis indépendant et je resterai indépendant. Les gens reconnaîtront Robert Lafontaine après comme ils l'ont connu avant. Sans ça, qu'est-ce que j'ai à faire là», conclut-il en répétant consciencieusement qu'il est et reste indépendant. Que la rumeur charrie des «ballons de plage» ou pas!



Octofruit®

Du 22 au 28 septembre 1986

BROCOLI	
Pr. Québec (Gr. 14)	.68 ch.
	
CELERI	
Pr. Québec (Gr. 24)	.68 ch.
	
LAITUE CHINOISE Pr. Québec	
.68 ch.	
	
AUBERGINE	POIRE BARTLETT "ROUGE"
Pr. Québec	Pr. E.U. Can. No. 1 2.82 kg.
.68 ch.	1.28 lb.
	
PAPAYE	AVOCAT
Pr. Brésil	Pr. Martinique
1.68 ch.	.68 ch.
VARIÉTÉ DE COURGE	
Pr. Québec	
BUTTER NUT, BUTTER CUT, HUBBLER, VEGETABLE MARROW, SPAGHETTI	
.68 ch.	
	
Panier de fruits pour toutes occasions	
Disponible sur demande	
950, boul. du Séminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834	
NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS	

Mailloux veut redonner vie à Saint-Lucien...

Il n'y a pas de club de l'Age d'Or dans Saint-Lucien. Il n'y a pas de chalet communautaire non plus. Il n'y a pas de

Michel Hébert

comité de citoyens. Saint-Lucien a besoin de tout cela.

Et c'est à cette tâche de placer Saint-Lucien bien en évidence au sein du conseil de ville que Gilles Mailloux s'attellera s'il est élu le 2 novembre prochain.

Impliqué dans diverses organisations de loisirs depuis des années, Gilles Mailloux insiste sur ces besoins en infrastructures de loisirs qu'aurait besoin son quartier. Un chalet communautaire. Comme dans Normandie. Une piste multisport. Il veut une meilleure organisation des loisirs basée sur la participation des bénévoles et l'implication directe du Service des Loisirs et Parcs.

Mais il n'y a pas que pour les loisirs que Gilles Mailloux se lance en politique. Il souhaite voir Saint-Jean changer. Son image est difficile à vendre, fait comprendre



Gilles Mailloux veut redonner vie à Saint-Lucien. (Photo François Melillo)

le fonctionnaire de Transports Canada. Il souhaite voir des petites et moyennes entreprises s'installer à Saint-Jean.

De même espère-t-il instaurer un système original de cueillette des ordures ménagères. Sur une base volontaire, les gens pourraient aller porter journaux, verres, plastiques, etc., dans des *containers* différents installés sur des terrains de la ville. Et de là, un recyclage serait possible.

Le refoulement des égouts est aussi une de ses préoccupations. Il dit avoir en poche des «solutions possibles» pour éviter ces refoulements.

Il veut inspirer à ses concitoyens une certaine idée du civisme. Le vandalisme le désole. La police ne peut tout voir.

Pour arriver à ces fins, Gilles Mailloux, dit vouloir jouer la carte de l'harmonie. Il sera indépendant. Mais d'autres comme lui, membre du Regroupement des indépendants, ont accepté un «pacte». «Une fois en place, explique-t-il, on défendra les intérêts de nos quartiers. On pourra être contre un projet mais capables de se parler quand même». Unis et à la fois libres.

«Marcel Dubé vous a chanté la pomme»-Teasdale

«Il ne restera que la Ligue municipale d'Improvisation!»

-Lise Durocher

«Pourquoi donner \$2,000 ou plus à Marcel Dubé sous prétexte qu'il a connu une mauvaise saison?», a demandé le conseiller Teasdale.

«On va saboter la cause du théâtre. Il ne nous restera plus que les séances de la Ligue municipale d'Improvisation», a ajouté Lise Durocher.

«C'est une somme dérisoire», a dit Robert Lanciault en faisant référence à la bonne entente qui régnait à ce sujet loin des oreilles du public.

«Dubé vous a chanté la pomme», a lancé Teasdale à Lise Dallaire.

Michel Hébert

Et ainsi a dérapé la belle harmonie que le premier tenait à manier au doigt et à l'oeil. Le décor a tombé sur la scène. Et les échanges verbaux se sont poursuivis durant quelques minutes.

«Je ne sais pas si c'est légal de donner ainsi une sorte de subvention à un particulier», s'est demandé Yves Leroux. Yvan Roy a enchaîné en disant que, pour sa part, il croyait inutile de donner \$2,000 à Marcel Dubé. «A ce qu'on sache, ce serait une goutte dans l'océan», d'imager le conseiller de NDA.

Marcel Dubé a connu une mauvaise saison avec sa pièce présentée au

Théâtre de l'Écluse, cet été. Il aurait englouti plus de \$80,000.

Pour ne pas que le nom de Saint-Jean-sur-Richelieu ne soit inscrit sur la black list des artistes, les politiciens avaient décidé entre eux de lui verser \$2,500. Un versement faisable en douce: oublions le loyer et ne demandons qu'un dollar. Un symbole.

Mais le conseiller Teasdale a proposé plutôt de laisser ces \$2,000 à Saint-Jean. Pas question de donner de l'argent à Marcel Dubé parce qu'il s'est mis «les pieds dans les plats».

Furieuse, Lise Durocher a failli «faire le procès du théâtre. Mais Teasdale semblait avoir des chiffres éloquentes. La lutte a été plus philosophique. «On va se faire une réputation effroyable», a dit Lise Durocher. «Ça ne changera rien pour Marcel

Dubé, a ajouté Teasdale. On sait ce qu'il a dépensé, pas ses revenus. Il dit avoir eu une mauvaise saison. Si Denis Letarte connaît une mauvaise saison, il pourra venir nous voir lui aussi. Et ainsi de suite. On ne donne pas pour éponger des déficits des particuliers.

«M. Letarte ne laisse pas ses bateaux en eau sale», a répliqué Lise Durocher, les yeux mauvais

Mais les uns après les

autres, les arguments ont joué en faveur de «l'argent chez nous». Galipeau n'a pas dit grand chose dans ce débat. Il a chuchoté avec Mme Durocher. Pas plus que Brodeur. Bonaldo a voulu s'en mêler mais Teasdale l'a rassis: «Vous n'avez pas à interpréter ce qu'on pense, Monsieur Bonaldo. On ne fait pas d'exception pour les payeurs de taxes. On ne leur dit pas: cette année, t'arrives pas, payes pas tes taxes».

Puis il a été vaguement question d'un rapport que Marcel Dubé aurait pu faire avec l'approbation de Robert Lanciault. Une étude de \$5,000 sur le théâtre à Saint-Jean.

Alors avant la dégringolade totale, Lanciault a demandé le vote. Teasdale a rallié à sa pensée Deschambault, Yves Leroux et Yvan Roy. Ceux qui voulaient donner \$2,000 à Marcel Dubé, Lise Durocher, René Galipeau et Gérard Brodeur ont ravalé leur salive.



La conseillère Lise Durocher a pu chercher quelque appui réconfortant auprès de son collègue René Galipeau, prêt à défendre le théâtre. (Photo François Melillo)

Galipeau a jassé géographie avec Robert Bourassa

«J'ai rencontré Monsieur Bourassa. Je lui ai demandé si le dossier de l'épuration était fermé, chose que je redoutais. Le dossier n'est pas fermé», a dit

Michel Hébert

fièrement René Galipeau

Il faisait évidemment référence au repas à \$1,000 qu'il a partagé sous la grande tente avec quelque 200 partisans du PLQ, à Saint-Luc, jeudi dernier.

Et dit avoir eu une «conversation privée» avec le premier ministre du Québec. Le conseiller Galipeau lui aurait alors demandé si Saint-Eugène aurait sa «part du gâteau» en matière d'épuration. Comprendre par ici: des égoûts.

«Et Bourassa m'a demandé, c'est où ça, Saint-Eugène? Je lui ai dit que c'était à côté de Saint-Jean et que c'était plus gros que Saint-Jean», d'ajouter Galipeau.

Sa déclaration a fait ricanner la quelque vingtaine de personnes assises dans la salle du conseil de ville, lundi soir.

«Saint-Eugène redevient sur la map. L'avenir est à Saint-Eugène», a conclu Galipeau.

Le conseiller de Saint-Eugène a profité d'une discussion relative au partage des coûts d'installation d'égoûts et d'aqueduc pour glisser son intervention auprès du premier ministre.

«J'ai fait ma job», a-t-il dit. Et en parlant de son copain Robert Lanciault, il a dit que «lui a fait la sienne». Sans toutefois la préciser.

Le conseiller René Galipeau avait fait des pressions il y a quatre ans pour que Pierre Lorrain s'engage à inscrire sur son programme électoral la pose d'égoûts dans Saint-Eugène.

Le dossier de l'épuration n'étant pas fermé, selon ses dires, Saint-Eugène pourrait être éventuellement doté d'un réseau de servitudes modernes. Mais rien ne sera fait avant l'an prochain. Sinon plus tard.

QUOI DE NEUF

- LE CONFORT EN LAQUE EN CUIR
- ET EN NOIR ET BLANC
- L'ÉTAGÈRE \$2795
- LE FAUTEUIL EN CUIR \$995

les ameublements BOUPREUIL

2 rue Saint-Georges,
— PLACE DU QUAI AU CENTRE VILLE —
Saint-Jean (Qué.) Tél.: 347-0331

Service complet de décoration Ouvert le lundi

“Un magasin différent”

Pierre Dion élu intervenant par excellence de la Rive-Sud

■ L'adjoint...

«Effectivement une demande en ce sens a été faite au conseil», a répondu le pro-maire Robert Lanciault au célèbre citoyen Gaston Dupuis. «Une demande faite par qui?», d'ajouter le citoyen de Saint-Jean «depuis au moins 42 ans». «Par Roger Coulombe lui-même», a encore répondu Lanciault. Gaston Dupuis faisait référence à la nomination avortée du directeur des Finances, Roger Coulombe, au titre de directeur général adjoint.

Michel HÉBERT

Mais comme l'a appris LE CANADA FRANÇAIS de plusieurs sources, cette nomination aurait créé des remous. Et en cet automne de tension électorale, pas question de faire de vague. La nomination de Coulombe, a dit Lanciault publiquement, a été reportée aux «discussions» qui auront cours lors de la confection du prochain budget.

■ De l'éducation physique aux cadres!

À l'item, tout à fait anodin, «Décision à prendre concernant le personnel de divers services», il y avait l'embauche de Mme Marielle Carrier-Leblanc. Sa job? Donner des cours d'éducation physique aux cadres de la ville de Saint-Jean. A raison de \$40 par semaine, les cadres de Saint-Jean peuvent se délier les muscles durant 14 semaines, deux fois par semaine. Le conseiller Galipeau a demandé à Édouard Bonaldo si l'an dernier, ce programme avait connu du succès. Une vingtaine de cadres se seraient inscrits. Une douzaine auraient terminé leur éducation physique, a-t-on appris de leurs propos.

■ Lafontaine veut lire

Le candidat indépendant de NDJ, Robert Lafontaine, a demandé s'il lui était possible d'avoir accès aux lois régissant la ville. Les bouquins disponibles à la bibliothèque ne sont pas assez nombreux... Deschambault lui a proposé de passer chez lui pour lui prêter «armes et bagages». Lanciault a renchéri: «On se voit assez souvent, je vous passerai ma copie». Lafontaine voudrait bien avoir la Loi des Cités et Villes et le Code Municipal. Il les aura sans doute. De même que d'autres documents qui, d'après le greffier Jacques Jutras, ne sont pas publics. Le rapport Sobéco par exemple définissant la tâche des divers employés de la ville. Le vœu de Lafontaine sera peut-être exaucé. Lanciault a dit que ces documents n'étaient «pas accessibles aux payeurs de taxes comme vous, mais ceux qui vous représentent y ont accès», a-t-il dit en déployant son légendaire sourire.

■ Les négociations avec les cols bleus...

Les négociations avec les cols bleus de Saint-Jean ne seront pas terminées avant les élections du 2 novembre. Le candidat Robert Lafontaine a fait admettre au pro-maire Lanciault que les politiciens actuels n'ont «pas assez d'informations pour dire que les négociations peuvent être réglées». Lanciault a dit que ce sera sans doute au prochain conseil à résoudre ce problème. Ça fait plus de quatre mois que la convention collective des cols bleus est terminée...

■ Les rues sales

Oui, c'est vrai que lorsqu'ils bâtissent quelques blocs, les constructeurs font des dégâts, salissent les rues et la ville nettoie. «86 est une année exceptionnelle. Nous avons été tolérants. Nous allons discuter de cela entre nous», a dit Lanciault à un citoyen. Ce dernier disait savoir que lorsqu'il faisait de même ailleurs, les villes envoyaient la facture de nettoyage aux entrepreneurs en construction.

Le Conseil régional des loisirs de la Rive-Sud rendait hommage vendredi dernier à M. Pierre Dion, directeur du Service des Loisirs et parcs de Saint-Jean, en le désignant officiellement «Intervenant par excellence en loisir sur la Rive-Sud».

Depuis son accès à la tête du SLP il y a de cela six ans, les réalisations qu'il a accomplies ne se comptent plus. Pour n'en citer que quelques-unes: la rénovation du centre culturel Fernand-Charest, celle de la piscine Beau-lieu, du Colisée, du stade et de l'aréna. Cela ajouté à la construction de la bibliothèque Adélarde Berger et du terrain de balle Claude-Raymond.

Bref une série d'actions dignes de mention qui

font du Johannais Pierre Dion un homme de marque. C'est d'ailleurs son souci de démocratisation, sa volonté de consultation et son désir de faire

participer la population aux choix et décisions, qui lui ont valu d'être couronné du titre d'intervenant par excellence dans la catégorie loisir pour la Rive-Sud.

■ Profil

D'abord bénévole pendant une dizaine d'années dans sa ville natale, Pierre Dion a ensuite fait des études qui lui ont valu un baccalauréat spécialisé en animation culturelle.

En 1976 il entrait à l'emploi de la Ville de Saint-Jean en tant que régisseur des activités socio-culturelles. L'année suivante il était promu directeur-adjoint du Service des loisirs et parcs dont il assume la direction depuis 1980.



Pierre Dion

Bouchard
Eau de source naturelle

Location de fontaine 10\$ par mois

Livraison d'eau 4\$ la cruche

Frais virés acceptés
tel. 263-7027

VIDEO LOGUE / SONY

5 ans de garantie incluse

Téléviseur 28 po
Boni support Sony valeur 250\$
Stéréo/bilingue
1699\$

Téléviseur 21 po
Sony Microblack
STÉRÉO Prix spécial en magasin

Caméra vidéo 8 mm.
Rabais 60\$
467\$ Achetez-moi 18,16\$ / mois

Mirrorblack Trinitron 20 po
697\$ Achetez-moi 27,64\$ / mois

Systeme de projection immédiate sur la télévision
PRIX SUPER SPÉCIAL EN MAGASIN

Les meilleurs téléviseurs Les Sony Trinitron

950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-1197 - 348-1198

SONY KV 1972 R

SONDAGE SONDAGE

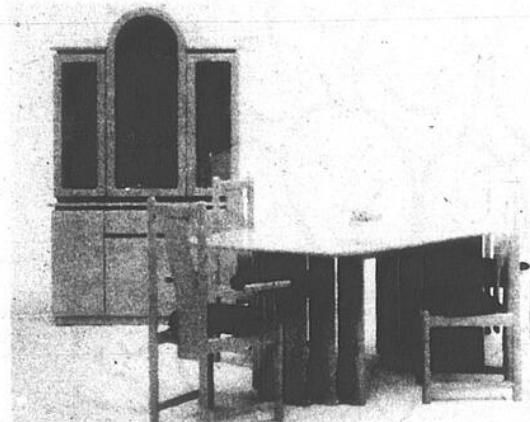
Donnez votre opinion sur environnement, pollution, déchets domestiques, récupération, recyclage, etc...

Pour obtenir une copie, écrivez à:

ENVIRONNEMENT ÉCOLOGIQUE
358, 2e Avenue
Iberville, Québec
J2X 2B6

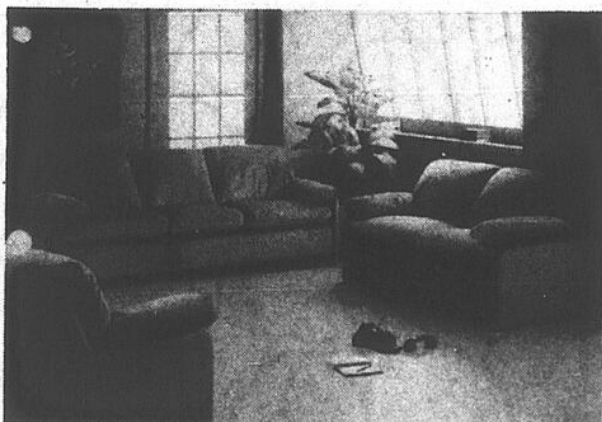
cuisine

CARRIER



salon

Jaymar



chambre



**MEUBLES
VILLABEIS**



information

Du choix et des économies

La maison Éthier participe au plus grand événement de l'histoire de l'ameublement au Canada. Pour cette grande première, les fournisseurs ont fait à la maison Éthier des prix spéciaux (très spéciaux). Les ensembles meubles annoncés dans ce journal en sont des exemples. C'est vous qui en profitez!

Venez faire votre tour à la maison du 25 sept. au 6 oct., ce sera une visite utile! Croyez-nous!

Quel style de meuble choisir?

Afin de vous aider à découvrir vos goûts en décoration, la maison Éthier vous propose un mini-sondage amusant et informatif. En répondant à 20 questions faciles, vous pourrez savoir si un foyer décoré dans le style traditionnel, rustique ou contemporain conviendra le mieux à votre personnalité.

Le sondage est offert sous forme d'un petit dépliant à toute personne qui se présente à la maison Éthier. Les résultats de votre questionnaire vous sont remis au moment de votre visite.

maison

ETHIER

SAINT-JEAN inc.

au 126 nord rue Jacques Cartier (face au collège militaire) St Jean 346-1090-1091 et nuit. 658-4812

Avec ou sans élections...

L'équipe Dolbec propose la continuité aux Luçois

C'est sous le thème de la continuité que se fera la prochaine campagne électorale de l'équipe Dolbec à Saint-Luc. Ça, c'est si il y a une campagne électorale. Car jusqu'à présent, les élus ne se connaissent pas d'opposants officiels. De l'équipe Dolbec, seul Gérard Brière, conseiller du quartier numéro 1, quitte la politique.

Yvon Choquette, un résident de Saint-Luc depuis 15 ans, a accepté de

sophie GAGNON

briguer les suffrages dans le quartier numéro 1, au

sein du groupe du maire Dolbec. Il tentera de se faire élire le 2 novembre prochain.

«Le programme électoral n'est pas encore parfaitement au point mais notre organisation est

prête à sonner le branle-bas de combat si la campagne électorale se déclenche», déclare le maire Dolbec.

Les élus prévoient d'aller de l'avant avec le projet d'assainissement des eaux, avec le projet de revitalisation du centre-ville et la finition du pont de l'Île-Saint-Thérèse. A plus long terme, l'équipe Dolbec entend faire les démarches auprès des gouvernements provincial

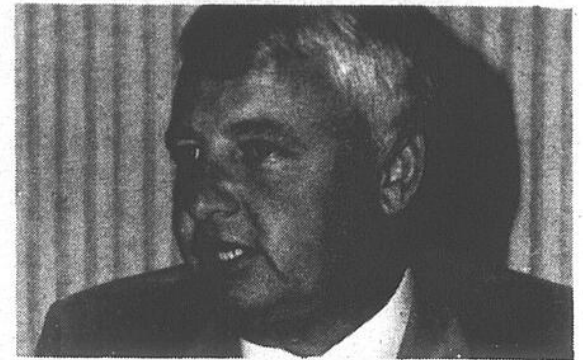
et fédéral afin d'obtenir les subventions nécessaires à la construction d'un centre administratif qui inclurait une nouvelle bibliothèque.

■ **Construction domiciliaire**

D'une façon plus générale, Gilles Dolbec voudrait continuer à mettre l'emphase sur la construction domiciliaire et ainsi permettre l'expansion de la ville. «Depuis

que je suis en politique (1978), la population luçoise est passée de 7 800 à 11 800 personnes. Et à mesure que la ville prend de l'expansion, la visibilité de Saint-Luc augmente dans la région», poursuit M. Dolbec.

Si elle est réélue pour un autre mandat, l'administration Dolbec verra aussi à la restructuration de l'ensemble des organismes de loisirs de la ville. «La Commission



Gilles Dolbec

des loisirs serait elle même redéfinie».

Dans l'ensemble, M. Dolbec voit l'avenir d'une façon très optimiste. «L'économie de la région suit son cours, les finances de la ville sont en bonne santé et nous avons l'intention de continuer à administrer la ville de façon réaliste, en étant à l'écoute des citoyens».

■ **Élections**

Une erreur s'était glissée dans l'avis public concernant la présentation des candidats pour les élections au conseil municipal de Saint-Luc. Contrairement à ce qui avait été écrit dans l'édition du CANADA FRAN-

ÇAIS du 3 septembre, la présentation des candidats pour la charge de maire et de conseiller pour la ville de Saint-Luc aura lieu le dimanche 19 octobre 1986 entre 10 heures et midi à la salle du conseil municipal, située au 347 boulevard Saint-Luc.

Dans la cas où le scrutin deviendrait nécessaire, celui-ci serait ouvert le 2 novembre entre 9 heures et 18 heures. De plus, le bureau de vote par anticipation sera ouvert de 14 heures à 22 heures, le dimanche 26 octobre 1986 pour toute personne qui a des motifs de croire qu'elle sera absente de Saint-Luc ou incapable de voter le jour du scrutin.

Brière part et Choquette arrive

Gérard Brière, conseiller dans le quartier numéro 1 à Saint-Luc depuis

sophie GAGNON

quatre ans, met fin à sa carrière politique. Yvon Choquette, ingénieur et résident de Saint-Luc depuis 15 ans, a accepté de se joindre à l'équipe Dolbec pour remplacer M. Brière.

Gérard Brière quitte la politique avec regret. Des changements dans sa carrière professionnelle l'aurait empêché d'effectuer sa tâche de conseiller d'une façon aussi soutenue qu'il l'avait fait par le passé.

«Pour remplir honnêtement ses devoirs de conseiller, il faut y mettre du temps. Et mon travail à l'extérieur m'accapare

trop pour que je puisse mener à bien les deux occupations en même temps», explique M. Brière.

Sa courte expérience en politique, d'une durée de quatre ans, lui aura permis de voir et de comprendre une autre facette de sa ville. «De l'intérieur, on voit tout le bénévolat, toute l'énergie que les Luçois investissent dans leur ville», ajoute M. Brière.

Quant à Yvon Choquette, il s'intéresse à la politique depuis sept à huit ans. D'ailleurs, il faisait partie de l'organisation du conseiller Brière aux élections de 1982. Il connaît les membres de l'équipe Dolbec et il n'a pas hésité à se joindre à elle quand on lui en a fait la proposition.

«La campagne électo-



Yvon Choquette. (Photo François Melillo)

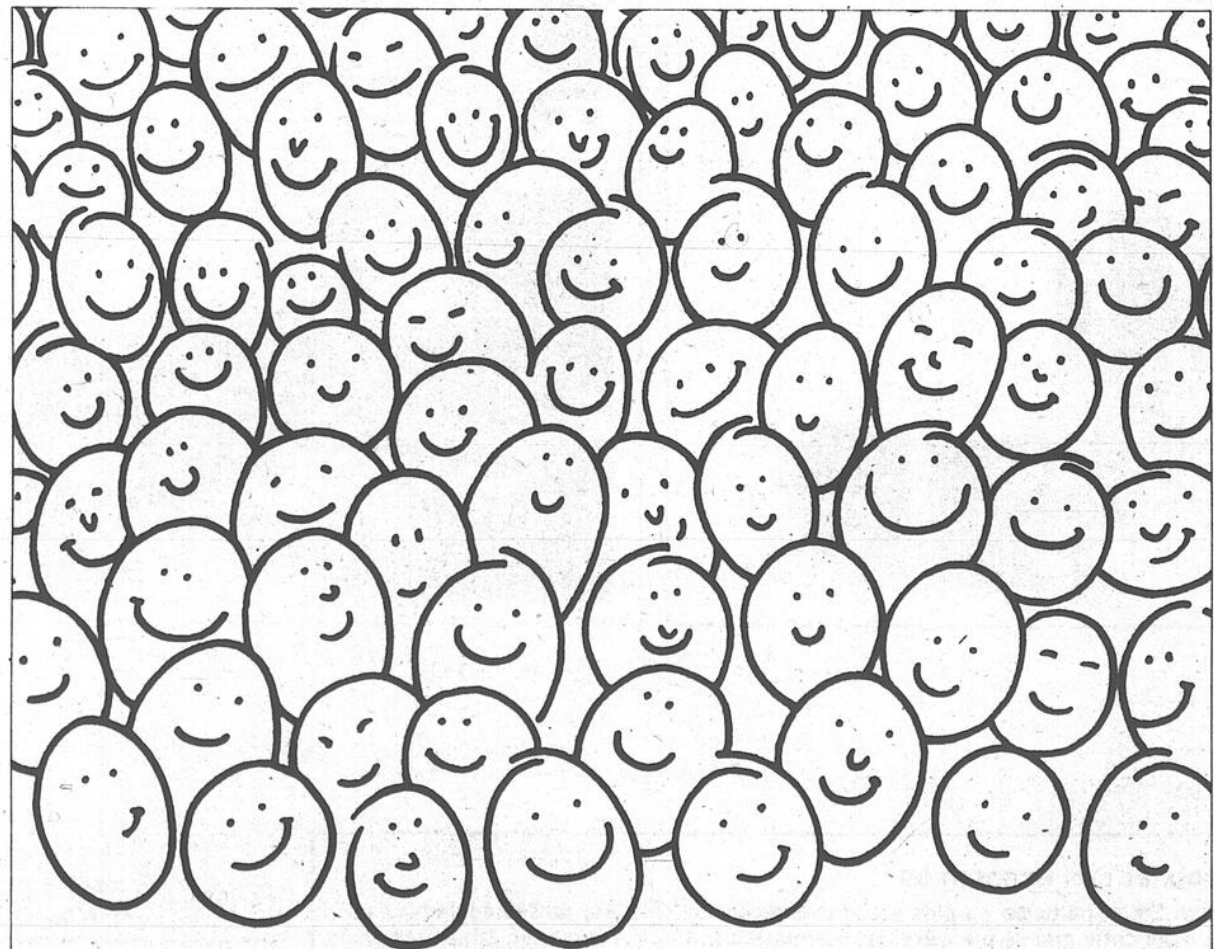
rale se fera sous le signe de la continuité. Je n'ai donc pas de projets particuliers à présenter à part ceux qui sont déjà en marche au conseil municipal», de dire M. Choquette.

■ **Carrière**

Yvon Choquette est né en 1943. Il est marié et père de trois enfants. Il est ingénieur stationnaire et détenteur d'un certificat en santé et sécurité au

travail. M. Choquette occupe le poste de chef de centrales thermiques du campus Loyola, à l'université Concordia, depuis 1968.

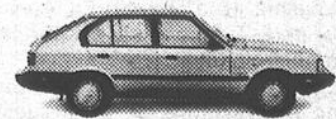
Pendant quatre ans, il a été bénévole au sein de la Ligue de baseball mineur de Saint-Luc. Il était alors instructeur et membre du conseil de la ligue. Il a aussi fait deux ans de bénévolat au service de la Ligue de balle molle féminine de Saint-Luc.



Plus de 100 000 propriétaires de Pony circulent déjà sur nos routes.

Les heureux propriétaires de Pony se saluent souvent d'un petit coup de klaxon. Aujourd'hui, ils ont toutes les raisons du monde pour célébrer. Ils conduisent la voiture la plus populaire au Canada et ils sont maintenant 100 000 à s'en féliciter!

Si vous croyez que tous ces propriétaires de Pony sont trop enthousiastes, passez jouer du klaxon chez un concessionnaire Hyundai. Vous verrez à quel point cet enthousiasme est contagieux. Puis, circulez! Circulez!



MONTEZ EN PONY AUJOURD'HUI.



Les Automobiles Cloginor Inc.
9, rue Frontenac
St-Jean-sur-Richelieu 347-4003

Hyundai s'implante chez nous pour mieux nous servir

Une ville
et
son avenir

Saint-Jean-sur-Richelieu



Bernard Dussault

votre candidat à la mairie

Annonce retenue et payée par Jean J. Gosselin, agent officiel

Notre but: faire des clients heureux



De gauche à droite: Jean Marie-Denault, représentant, Daniel Payette, directeur des ventes, Sylvain Lecompte, directeur commercial, Daniel Vincent, représentant, Robert Lavolette, propriétaire et Normand Ouellet, représentant

ENEZ PROFITER DE NOS SUPER RABAIS SUR TOUS NOS MODÈLES 1986

Financement de
3.9%
sur certains modèles

En plus des super rabais Saint-Jean Plymouth Chrysler ou 1 500\$ du manufacturier, remis immédiatement.

En plus, super rabais Saint-Jean Plymouth Chrysler

Pour un temps limité seulement
Nous ne pouvons dévoiler
nos prix à la compétition

QUI DIT MIEUX?

Ouvert
jusqu'à 21 h
du lundi au vendredi

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.
390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-7366
Robert Lavolette, président

voisin de
Desjardins Automobile

VOITURES
D'OCCASION
de qualité

Maisons fleuries, boîtes à fleurs, industrie et commerce

Iberville couronne ses GAGNANTS

Le Comité d'embellissement de la ville d'Iberville a couronné ses grands gagnants lundi soir, devant plus de 100 personnes réunies à l'hôtel de ville.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Quatre catégories étaient en lice pour ce concours qui a permis aux citoyens de fleurir leur municipalité tout au long de l'été.

Un trophée et des plaques commémoratives ont été remis aux gagnants et finalistes.

La palme de la catégorie **Maisons fleuries** a été remportée par M. et Mme Fernand Deslauriers du 305, 3e Avenue. M. et Mme Hugues Larivière, 270 rue Mc Ginnis, ont terminé au second rang tandis que M. et Mme Marcel Quintin, 245 rue Mc Ginnis, se sont classés en troisième position.

M. et Mme Marcel Lafrance ont mérité le trophée de la caisse populaire dans la catégorie **Boîtes à fleurs et Corbeilles** tandis que Mme Jacqueline Lemaire a arraché le deuxième rang et la Coopérative Eau-Vive la troisième place.

Dans la catégorie **Commerce**, l'honneur est revenu à la firme d'assurances Émilien Paré Inc. Le garage André Brault a terminé en seconde place et le commerce Les Glaces au troisième rang.

Thomas & Betts a gagné le premier prix de la catégorie **Industrie**, devant dans l'ordre les sociétés Power Battery et Avico.

■ Une ville plus accueillante

Le parrain du concours d'embellissement, le conseiller Marcel Chouinard, s'est dit très enthousiaste devant les efforts qui ont été faits tout au long de l'été par les citoyens pour embellir leurs propriétés et leurs balcons.

«En fleurissant notre ville, nous la rendons plus accueillante pour ceux qui nous visitent. Cela démontre que nous habitons une ville où il fait bon vivre, ce qui est de nature à engendrer des retombées économiques sur le plan de la construction domiciliaire ainsi que de l'implantation de commerces et d'industries», a dit M. Chouinard.

Le député Jacques Tremblay a

repris un message similaire en insistant sur le fait que l'embellissement et la qualité de vie vont de pair et ont une influence autant sur le comportement des gens que sur l'industrie.

«L'événement est très important. Il y a quelques mois, un investisseur a refusé de s'implanter dans le parc industriel à cause de l'environnement offert par un terrain situé non loin du chemin de fer», a révélé le député.

Quant au maire Léo Fortin, qui a entendu à plusieurs reprises le message du président du comité d'embel-

lissement, l'agronome Jean-Guy Cyr, lui demandant de faire un effort financier plus important l'an prochain, il a promis que la municipalité, qui est en élections en 1987, va dépenser «quelque chose de plus».

■ Réaction en chaîne

Le jury du concours d'embellissement était composé des horticulteurs Olivier Valque et Jean Parisat.

M. Valque a expliqué que le grand principe du concours d'embellisse-

ment est celui de la mise en valeur de la qualité de la vie et qu'un concours est de nature à provoquer une réaction en chaîne chez les citoyens.

Il s'est dit impressionné par l'effort des commerçants et des industriels qui, souvent, embellissent mieux que certains propriétaires de maisons multifamiliales.

Des cours d'horticulture devraient être offerts cet hiver aux citoyens d'Iberville pour leur montrer notamment à mieux harmoniser les couleurs du paysagement avec les bâtiments et

à choisir le bon type d'arbuste, principalement pour les haies de division entre les propriétés. L'horticulteur a noté que plusieurs citoyens éprouvaient certains problèmes avec ces deux éléments de l'aménagement paysager.

Rappelons finalement que le comité d'embellissement est formé de six personnes: Jean-Guy Cyr (président), Marcel Chouinard (secrétaire), et des directeurs France Ruest, Michel Boivin, Jean Durand et Gaétan Dupont.



M. Daniel Boisvert de la compagnie Thomas & Betts s'est vu remettre le trophée de la catégorie «industrie» par le député Jacques Tremblay et Jean Rioux de la caisse populaire d'Iberville. (Photo François Ménillo)



Le trophée de la catégorie «Boîtes à fleurs et corbeilles» a été remporté par M. et Mme Marcel Lafrance. La remise a été faite par Mme France Ruest, membre du comité d'embellissement, et Jean Rioux, administrateur de la caisse pop ibervilleoise. (Photo François Ménillo)



Émilien Paré et sa femme Solange ont reçu le trophée de la catégorie «commerce» des mains de Jean Rioux de la caisse populaire et du maire suppléant, Germain Bonneau. (Photo François Ménillo)



Au nom de son père, Fernand Deslauriers, Mario est allé chercher le trophée «maisons fleuries» qui lui a été décerné par Jean Rioux, de la caisse populaire, et par le maire Léo Fortin. (Photo François Ménillo)

Confusion à Iberville

La fermeture du bureau d'enregistrement nuit aux ventes de plaques d'automobiles!

La décision du ministère de la Justice du Québec de fermer en janvier prochain le bureau d'en-

MARC-O. TRÉPANIÉ

registrement d'Iberville fait perdre des ventes de plaques d'automobiles au bureau d'immatriculation géré par la municipalité.

«Nos ventes ont baissé de 20% au mois d'août, soit \$30,000 de moins», déclare le directeur général de la ville d'Iberville, André L.

Fréchette.

Selon M. Fréchette, une seule chose peut expliquer cette situation: la fermeture du bureau d'enregistrement parce que les gens confondent enregistrement et immatriculation.

«Plein de gens qui viennent au bureau d'immatriculation nous demandent à quelle date nous allons fermer depuis qu'ils ont appris, en juillet dernier, que le bureau d'enregistrement allait fermer», relate M.

Fréchette.

Le bureau d'enregistrement est situé dans l'édifice de la MRC du Haut-Richelieu, sur la 4^{ème} Avenue. C'est là que sont enregistrés les actes notariés (testaments, contrats de mariage, transactions immobilières, etc.).

Le bureau d'immatriculation est pour sa part situé à l'hôtel de ville, au 875 de la 1^{ère} Rue. Il relève de la Régie de l'assurance automobile du Québec et est administré par la ville d'Iberville.

Quelque 21,117 transactions, pour un montant de \$3,1 millions, ont été effectuées en 1985 au bureau d'immatriculation (connu aussi comme le bureau des licences) d'Iberville.

Les opérations du bureau d'immatriculation seront informatisées le 29 septembre prochain.

M. Fréchette tient à rappeler aux citoyens de la région que le bureau d'immatriculation d'Iberville est ouvert plusieurs heures par semaine

et davantage que le bureau gouvernemental situé à Saint-Jean.

Le service est offert le lundi, de midi à 17 h 15, les mardis et mercredis, de 9 h 30 à 17 h 15, les jeudis et vendredis, de 9 h 30 à 20 heures, et, le samedi, de 9 heures à midi.

Les profits générés par le bureau d'immatriculation sont versés à la ville d'Iberville et son fonctionnement crée quatre emplois, a-t-il souligné à l'intention des contribuables ibervilleois.

LES GÉANTS

du COUVRE-PLANCHER



Saxony Plush
 Nous avons reçu un plein camion de tapis
 40 à 60 oz de 2e qualité
 valeur ~~59,95\$~~
Prix de vente
29⁹⁵ v. car.

Prélart sans cirage
 300 rouleaux
 valeur 5,99\$ à 24,95\$
Prix de vente
3⁹⁹ à 16⁹⁵

Saxony Plush
 Très dense, lot de couleurs, 2e étage
 rempli d'une balance
 valeur ~~19,99\$ à 59,95\$~~
Prix de vente
9⁹⁹ à 19⁹⁹ v. car.

Tuile sans cirage
 200 modèles
 valeur ~~39¢, 59¢, 79¢ et 99¢~~
Vente à
39¢, 59¢, 79¢, 99¢ et 1⁴⁹ ch.

Saxony Plush épais DuPont Antron
 100% nylon -Antron- plus; fort, résistant aux taches et à la saleté pour un maximum de durabilité; choix de 12 teintes -haute couture-
 valeur ~~29,99\$~~
Prix de vente
19⁹⁹ v. car.

Tuile de tapis commercial
 Anti-statique, résiste aux taches; traitée au protège-tapis Scotchgard pour faciliter l'entretien partout chez vous ou au bureau; environ 20" x 20"; choix de 7 couleurs.
 valeur ~~9,99\$ ch.~~
PRIX DE VENTE
3⁹⁹ ch.

VENTE D'INVENTAIRE DE 1\$ MILLION TAPIS, CARPETTES ET PRÉLARTS JUSQU'À 60%

Saxony Plus de luxe
 Le poil très épais est en 100% nylon de grande qualité; le protège-tapis Scotchgard repousse les taches et les saletés; offert dans tous les tons les plus vendus
 valeur ~~24,99\$~~
Prix de vente
14,99\$ v. car.

Saxony Plush
 En poil épais, moelleux et des plus durables; choix de 10 teintes -haute couture-
 valeur ~~17,99\$~~
PRIX DE VENTE
9⁹⁹ v. car.

Carpettes tissées
 Des motifs tout nouveaux, contemporains et orientaux, offerts dans de nombreux tons pastel; au choix, environ 6' x 9'
 valeur ~~199,95\$~~
50% de rabais
 2e qualité: **99,95\$ v. car.**

Les géométriques
 100% nylon en poil à boucles uniformes comprenant un coussinet super-moelleux; fort, résistant aux taches, à la saleté et à la circulation
 valeur ~~10,99\$~~
Prix de vente
5⁹⁹ v. car.

Les belles tuiles de céramique
 pour vitrine et entrée vos salles de bain, cuisine, entrée, salle de séjour, etc.
IMPORTÉES D'ITALIE
 ACHETEZ DIRECTEMENT **20⁰⁰ à 50⁰⁰**
CÉRAMIQUE PRIX DE VENTE
 100 000 pieds de tuiles à mur et à plancher
 valeur de ~~39¢~~ à ~~57¢~~ pi car.
49¢ à 1⁸⁹ pi car.

Bois franc
 2500 pi chêne Sélect - 2 1/4" x 3/8"
 vendu tel que vu
 valeur ~~1,99\$~~
1⁴⁹ pi car.

MARQUETERIE
 Chêne Sélect poncé
 valeur ~~1,99\$~~
99¢ pi car.

TAPIS - PRÉLART - CÉRAMIQUE - BOIS FRANC

Les géants du couvre plancher Inc.

347-8525
 789, 2e Rue, Iberville

Sortie du pont Gouin

Iberville améliore les feux de circulation

Les mouvements de circulation automobile à la sortie du pont Gouin, à l'intersection de la 1ère Rue et de la 5ième Avenue, ont été améliorés à Iberville.

La firme Électroméga Ltée a en effet effectué une étude des mouvements des véhicules et suggéré une simplification des mouvements et de la synchronisation des feux de circulation.

«Chacun des mouvements sera variable selon le nombre de véhicules, ce qui signifie que les feux ne demeureront pas verts inutilement sur un mouvement spécifique. Cette nouvelle opération réduira les pertes de temps et allouera à toute heure du jour le temps maximum sur les mouvements les plus denses».

écrit la firme Electroméga dans une lettre adressée à la municipalité.

Toutefois, comme les tests exécutés sur les détecteurs de mouvements des véhicules impliquent que ces derniers fonctionnent à une vitesse de cinq kilomètres/heure, la firme fait remarquer à la ville qu'il est possible que des plaintes soient formulées lors des cas de congestion de circulation.

Les changements effectués aux feux de circulation ont coûté \$660 à la municipalité.

On se souviendra qu'en mars dernier, un citoyen avait demandé au conseil municipal de tenter d'accélérer le rythme de la circulation pour éviter la congestion, notamment lorsqu'on veut tourner à gauche en provenance de Saint-Jean.



Iberville a fait apporter des correctifs à ses feux de circulation de la sortie du pont Gouin afin d'accélérer le trafic aux heures de pointe. (Photo François Mélillo)

Parc industriel

Québec vend son terrain pour Hercules

À quelques jours du dévoilement officiel du projet de la multinationale américaine Hercules à Iberville, le gouvernement du Québec vient d'accepter de vendre à

marc-o. TRÉPANIÉ

la municipalité un terrain du ministère des Transports qui longe l'autoroute 35, dans le parc industriel.

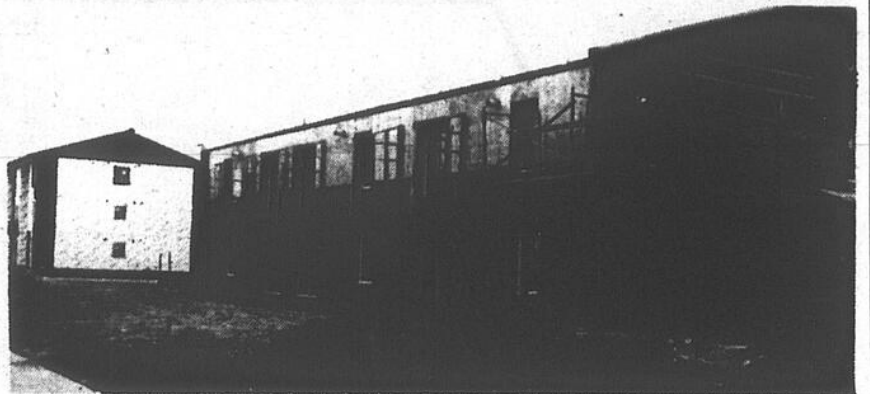
«Hercules, c'est enfin réglé», a déclaré lundi au CANADA FRANÇAIS le député du comté d'Iberville, Jacques Tremblay, qui a mis le pied sur l'accélérateur afin que les procédures d'approbation se fassent rapidement.

La ville vendra maintenant le terrain acquis du gouvernement à Hercules pour la construction de son usine de \$25 millions qui créera une soixantaine de nouveaux emplois dans son usine de fabrication de fibres de polypropylène non tissées.

Le député Tremblay se réjouit de cet investissement qui appartient au monde de la haute technologie et que le salaire horaire moyen des travailleurs devrait osciller autour de \$13.

Convention de 50 ans

Une convention de 50 ans liera l'Office municipal d'habitation d'Iberville et la Société d'habitation du Québec dans le cadre de l'exploitation des dix logements pour personnes retraitées et des six logements pour familles à faibles revenus construits dans le secteur de la 1ère Avenue et de la rue Champlain. (Photo François Mélillo)



QUI DIT MIEUX!

JVC

Contrôle votre système de son - Le vidéo - La table au laser - ainsi que la télévision de votre fauteuil!

RX-370 RÉCEPTEUR digital 100 watts avec télécommande, expandeur acoustique, tuner quartz
LA-X3 TABLE-TOURNANTE semi-automatique, moteur DC, bras droit à faible masse, cartouche magnétique incluse.
TD-W10 DOUBLE PLATINE À CASSETTE avec dolby touches logiques, compatible au métal
HAUT-PARLEUR 3 voies 12, en polypropylène

999\$



GRATUIT!
ÉCOUTEURS
JVC
VALEUR 42\$

ÇA SE PEUT PAS PLUS BAS QUE ÇA!

COMPACT DISC DIGITAL AUDIO

Lecture de disques compacts télécommande sans fil incluse

JVC

XL-V4000
Télécommande incluse, lecture de piste améliorée et synonyme de sonorité supérieure, une tête de lecture laser de conception nouvelle offre une plus grande sensibilité, système JVC de suspension indépendante, filtre numérique et circuits sophistiqués pour une meilleure sonorité.

WOW! 399\$

QUANTITÉ LIMITÉE

JVC F20
Cassette vierge
5.99
LIMITE 2 PAR CLIENT

1399\$

Meuble inclus

Haut-parleur en option

NEC

Télécouleur 28"

- stéréo
- MTS
- moniteur stéréo
- haute résolution
- tube FST et écran plat
- garantie complète 5 ans

JVC

200 watts

- AGX58 ampli 200 watts stéréo avec circuit GM expandeur acoustique pour vidéo stéréo et mono entrée pour table laser
- TGX1 syntonisateur AM/FM stéréo
- LAX3B table-tournante semi-automatique, moteur dc, bras droit à faible masse, cartouche magnétique incluse
- TDW10B double platine à cassette avec dolby, touches logiques, compatible au métal
- HAUT-PARLEURS 3 voies, polypropylène 125 watts
- ÉGALISATEUR JVC SEA12B 14 bandes en option
- Écouteur dynamique de luxe
- Brosse Koss avec support gratuit

949.95*

* 36 mois pour payer
Aucun dépôt



SPECTRUM VIDEO

1000, boul. du Séminaire nord
(centre d'achats Woolco, voisin Buffet Mandarin)
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-2907

Le site d'enfouissement Lebeau ne pourra être rouvert avant novembre

Ce n'est pas avant le mois de novembre prochain que le ministère de l'Environnement du Québec pourra émettre un permis d'exploitation du Centre d'enfouissement Yves Lebeau, de Saint-Athanase.

gilles BÉRUBÉ

C'est ce qu'indique le responsable du dossier au ministère de l'Environnement du Québec, M. Paul Lefebvre. Ce dernier explique que le ministère doit respecter un délai d'appel de 60 jours à la suite de la décision de la Commission de protection du territoire agricole rendue le 5 septembre dernier.

Entretemps, l'entreprise d'enfouissement devra apporter certaines précisions aux plans et devis du site qu'elle entend exploiter. Une fois cette formalité complétée et le délai de soixante jours expirés, le ministère émettra un certificat de conformité. La firme Lebeau pourra alors entreprendre l'aménagement du nouveau site.

■ Risque

M. Lefebvre précise que l'explo-

itant peut entreprendre ces travaux avant l'émission du certificat de conformité. Cependant, dans ce cas, il prend le risque de réaliser des investissements sans que le certificat ne soit émis. Enfin, ce n'est qu'une fois les travaux d'aménagement complétés que le permis d'exploitation sera accordé.

Par ailleurs, M. Lefebvre ajoute que la firme Lebeau devra compléter la finition de l'ancien site. Il reste à terminer le recouvrement, à établir les pentes de drainage conformément aux plans et devis du site et à remettre le site en végétation. Notre interlocuteur note que ces travaux auraient dû être faits au fur et à mesure que l'enfouissement était complété sur les différentes parties du site.

Notons enfin qu'à cette période-ci de l'année, plusieurs municipalités demandent des soumissions pour la cueillette des ordures ménagères. Comme les entreprises de cueillette ne pourront présumer du lieu d'enfouissement, les prix qu'elles proposeront seront vraisemblablement plus élevés. À l'heure actuelle, elles peuvent transporter les déchets à la carrière Miron, à Montréal, ou à Sainte-Cécile-de-Milton.

Sommet socio-économique

150 personnes sont attendues au colloque de zone du Haut-Richelieu

Au moins 150 personnes sont attendues samedi prochain, le 24 septembre, au colloque de zone préparatoire au Sommet Montérégie 87. La rencontre régionale se déroulera au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, à compter de 8 h 30. Ça ne sera pas une partie de plaisir. Le programme devra se dérouler à un train d'enfer si les propositions des organismes de la région sont le moins nombreuses.

gilles BÉRUBÉ

Le président du comité organisateur local, M. Claude Bachand, explique qu'une procédure a été établie de façon à permettre à tout le monde de se faire entendre. Il espère également que les participants sauront faire preuve d'ouverture d'esprit. Il ne faut pas que le colloque tourne à la compétition où chacun voudra faire passer son projet.

Il reste que ce sera inévitable. Certains organismes arriveront avec des projets bien étayés et l'intention de les voir cheminer jusqu'au Sommet de la Montérégie, en avril prochain. M. Bachand souhaite que chacun puisse faire valoir son point de vue et que tous les projets soient considérés à leur juste valeur.

■ Colloque

Rappelons que la consultation en vue du sommet d'avril se tient en trois temps. D'abord, des colloques de zones sur le territoire de chacune des quinze municipalités régionales de la Montérégie. Ensuite, des colloques sous-régionaux regroupant

trois zones. À cette étape, le Haut-Richelieu se joindra aux MRC de Rouville et de Jardins de Napierville. Par la suite, un forum régional précèdera la tenue du sommet lui-même.

À chacune des étapes, des projets concrets seront soumis par les différents participants. Chaque instance procédera à un tamisage des projets pour en arriver à une liste soutenue par toute la Montérégie en avril prochain.

■ Ateliers

M. Bachand donne un aperçu du déroulement de la journée de samedi prochain. L'inscription se fera à compter de 8 h 30. À 9 heures, les participants se réuniront en plénière. Le comité expliquera le déroulement de la journée et tracera un bref portrait de la situation actuelle dans le Haut-Richelieu.

À 10 h 15, le groupe se divisera en cinq ateliers portant sur des thèmes différents: 1) Agriculture et Agro-alimentaire; 2) Tourisme, loisirs et culture; 3) Écologie, environnement, santé, services sociaux; 4) Éducation, recherche, développements industriels et commerciaux; 5) Communications et transport.

■ Animation

M. Bachand indique que le colloque a déjà réservé les services d'un animateur et d'un secrétaire d'assemblée pour chacun des ateliers. En débutant l'atelier, l'animateur dressera la liste de ceux qui ont des projets à soumettre. Selon le nombre,

il établira le temps d'intervention de chacun.

Une demi-heure avant de clore la discussion, l'atelier devra établir un ordre de priorité des projets qui lui ont été soumis. Il devra également choisir deux représentants pour la plénière.

Après le dîner, les participants se réuniront en assemblée plénière. Chaque projet sera présenté à l'ensemble du colloque selon l'ordre prioritaire établi en atelier. La plénière devra à nouveau établir une priorité quant aux projets à défendre à l'instance sous-régionale.

■ Représentants

En plus d'établir cette liste, le colloque devra élire quinze représentants. Le comité organisateur formé de cinq personnes souhaite être élu d'office. Il propose que deux personnes soient également choisies dans chaque atelier. Pour sa part, la délégation s'engage à pousser tous les projets le plus loin possible au travers des instances conduisant au sommet.

M. Bachand ne peut préciser combien de personnes ont confirmé leur participation à l'heure actuelle. Quelque trois cents invitations ont été lancées. Dans la Montérégie, deux colloques de zone se sont tenus jusqu'à maintenant. Dans un cas, il s'est présenté deux fois plus de personnes qu'il y a eu d'invitation dont le nombre avait cependant été restreint. Dans l'autre cas, la participation a été à 60%. Le comité attend donc au moins 150 personnes à Saint-Jean.

ATTENTION...

Nous désirons aviser notre clientèle que maintenant nous aurons de tout sous un même toit pour vous offrir un meilleur service!

NOUVEAU

LIVRAISON EN TOUT TEMPS

HEURES D'OUVERTURE

Lundi: 9 h à 21 h
Mardi: 9 h à 21 h
Mercredi: 9 h à 21 h
Jeudi: 9 h à 21 h
Vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 18 h
Dimanche: 10 h à 16 h

Tél.:
348-6141

910, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu



Des élèves se tapent du 8 à 5 à St-Blaise

Des journées de travail débutant à 8 heures le matin et se terminant à 5

louise BÉDARD

heures l'après-midi, la majorité des adultes n'y sont plus soumis. Pourtant c'est l'horaire lourd auquel sont astreints des jeunes élèves de Saint-Blaise du primaire depuis le début de l'année scolaire.

Ces enfants fréquentaient à l'origine l'école Alberte-Melançon de Saint-Paul après y avoir été transférés de leur école de Saint-Blaise. Mais avec les travaux de construction à l'école de Saint-Paul, les enfants sont transportés chaque matin à Lacolle.

Lundi soir dernier à l'assemblée du conseil scolaire de Saint-Jean, le directeur général, Jacques Bédard, a fait état d'une

pétition de parents, de dix-huit élèves de 1ère, 2e et 3e année, protestant contre la longue durée des trajets en autobus.

Un seul local de classe est libre à l'école de Saint-Blaise. L'hypothèse d'y organiser une autre classe de première année peut être envisagée. Mais une majorité d'enfants qui pourraient la former, n'habitent pas cette municipalité. Un rapide sondage a montré que leurs

parents s'y opposent. Le problème reste donc entier.

M. Bédard a indiqué aux commissaires qu'il apporterait d'autres éclaircissements sur la question à la prochaine assemblée du 6 octobre.

■ Lacolle

Par ailleurs 67 des 98 parents d'élèves de Saint-Paul logés temporaire-

ment au centre culturel de Lacolle pour la durée des travaux à l'école Alberte-Melançon assistaient lundi soir à une rencontre au centre. Ils se sont prononcés pour le maintien des classes au centre culturel malgré un certain inconfort.

Au moment où se tenait la réunion des commissaires, les parents étaient de leur côté réunis. Ils préférèrent que leurs en-

fants ne vivent pas un autre déménagement avant leur retour à l'école de Saint-Paul.

La commission a contacté la municipalité de Lacolle, propriétaire du centre culturel, pour tenter de régler les problèmes d'insonorisation de locaux et faire installer certains dispositifs pour assurer la sécurité des enfants dans la bâtisse et la cour de récréation.

De plus le directeur général a commencé à envisager avec Lacolle la possibilité de prolonger le bail de location au-delà du 31 décembre si l'école de Saint-Paul n'est pas prête.

En effet les travaux d'agrandissement et de réaménagement de cette école accusent déjà trois semaines de retard. Le contracteur devait initialement terminer les travaux pour la mi-décembre.



Le sous-ministre André Rousseau visitait l'école Bouthillier le 16 septembre dernier. Il était accompagné des autorités de la commission et du représentant du bureau de Pierre Lorrain. (Photo Sylvain Lebeau)

Projet d'agrandissement à l'étude

Le sous-ministre Rousseau visite l'école Bouthillier

Un des sous-ministre de l'Éducation, André Rousseau, visitait le mar-

louise BÉDARD

di 16 septembre dernier l'école secondaire Alexis-Bouthillier à la demande du député Pierre Lorrain.

La commission scolaire projette de rénover et d'agrandir l'école au coût de \$4 millions. Le sous-ministre et Jean-Claude Rondeau, conseiller spécial au ministère, se sont rendus sur place pour examiner l'état des lieux.

Le projet présenté depuis deux ans par la commission scolaire est toujours à l'étude par les fonctionnaires du ministère à la direction régionale de Longueuil. Le ministère est actuellement à établir des priorités dans les projets d'immobilisation à réaliser au cours de l'année financière 1987-88.

La commission scolaire de Saint-Jean veut construire un deuxième plateau de gymnase à l'école Bouthillier qu'elle veut aussi doter d'une cafétéria. De plus elle veut

reconstruire toute la partie préfabriquée de l'école qui abrite la bibliothèque et des locaux de classe.

Le coût du projet a déjà été estimé à \$3.5 millions. Mais certains travaux pour garantir une meilleure sécurité des étudiants et du personnel qui la fréquentent, devraient aussi être effectués faisant grimper la facture jusqu'à \$4 millions.

Lors de sa visite le sous-ministre était accompagné entre autres de la présidente de la commission, Hélène Denault, et du directeur général, Jacques Bédard.

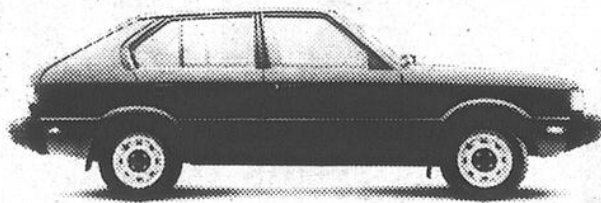
CHAQUE JOUR, HYUNDAI S'IMPOSE PAR LA VALEUR DE SES VOITURES.

SANS JONGLER AVEC LES CHIFFRES À LA SAISON DES SOLDES.

Voici venue la saison des soldes d'autos, des rabais au comptant et des taux d'intérêt réduits. Chez Hyundai, nous ne jouons pas avec les chiffres. Nous croyons en la valeur intrinsèque de nos voitures. Nous vous démontrons précisément les avantages de nos Pony, Stellar et Excel. Puis, nous vous disons exactement le prix qu'elles coûtent. Nos clients et clientes trouvent que c'est la seule façon honnête de procéder.

EXEMPLE PRATIQUE :

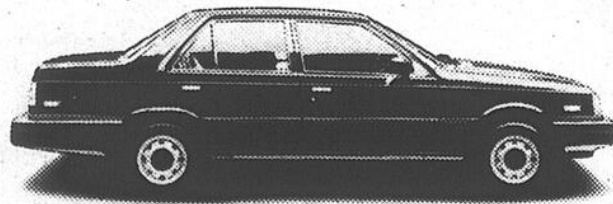
PONY « L »
À HAYON : 6 595 \$*



Cinq portières et 5 pneus radiaux Michelin quatre saisons ceinturés d'acier. Sièges avant inclinables, servofreins, phares au quartz halogènes scellés et 736 litres d'espace de rangement. La liste des caractéristiques s'allonge sans bousculer le prix!

EXEMPLE LUXUEUX :

STELLAR « SL »
SEDAN : 9 595 \$*



Impressionnante par son luxe et son style, remarquable par son confort, pourvue de caractéristiques bien pensées, dont l'éclairage sous le capot, les vitres de sécurité teintées, une sellerie en tissu et bien d'autres encore. Toutes comprises dans un prix étonnamment modeste.

EXEMPLE EXALTANT :

EXCEL « GL » TRACTION AVANT, À HAYON : 7 995 \$*



Moteur de 1,5 litre à arbre à cames Men tête, direction à pignon et crémaillère et système de freinage à double circuit en diagonale. Une technologie d'avant-garde et des performances exaltantes. À ce prix, l'Excel (cinq portières à hayon ou sedan quatre portières) est sans rivale.

*Prix de détail suggéré par le fabricant.
Taxe, immatriculation, transport et préparation en sus.
Enjoliveurs de roues stylisés sur modèle GLS seulement.



Les Automobiles Cloginor Inc.

9, rue Frontenac
St-Jean-sur-Richelieu 347-4003

Hyundai s'implante chez nous pour mieux nous servir

ATTENTION! NOUVEAU PERMIS... APPORTEZ VOTRE VIN



AU **BUFFET ORIENTAL** **LE MANDARIN**

1000, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
Galeries Richelieu (centre d'achats Woolco)

LIVRAISON GRATUITE - TÉL.: 348-7311

SAINT-JEAN
IBERVILLE
SAINT-LUC
L'ACADIE
ILE SAINTE-THERÈSE

SUR REPAS COMPLET

10% de réduction
sur toute livraison
Valide jusqu'au
30 septembre 1986

SUR REPAS COMPLET

20% de réduction
sur commande
au comptoir

Exemples ci-dessous réduction de 10%

No 1 diner pour 1

7\$

3 roulés aux oeufs/pers.
Chow mein au poulet
Riz frit au poulet
Côtelettes à l'ail

Pers. add. 5\$

No 2 diner pour 2

14⁵⁰

3 roulés aux oeufs/pers.
Riz frit au poulet
Chow mein au poulet
Côtelettes à l'ail
Poulet aux ananas

Pour 1 pers. 8\$
Pers. add. 6\$

No 3 diner pour 3

22\$

3 roulés aux oeufs/pers.
Riz frit au poulet
Soo Guy au poulet
(sauce rouge)
Poulet et amandes en cubes
Côtelettes à l'ail
Chow mein au poulet

Pour 1 pers. 9\$
Pour 2 pers. 16\$
Pers. add. 6\$

No 4 diner pour 4

28\$

3 roulés aux oeufs/pers.
Chow mein cantonais
Côtelettes à l'ail
Poulet aux ananas
Riz frit au poulet
Crevettes panées

Pour 2 pers. 16,50\$
Pour 3 pers. 22\$
Pers. add. 6\$

No 5 diner pour 5

40\$

3 roulés aux oeufs/pers.
Crevettes panées
Chow mein au poulet
style chinois
Côtelettes à l'ail
Boeuf au macaroni
Cubes de poulet et amandes
Riz frit spécial

Pour 2 pers. 19\$
Pour 3 pers. 26\$
Pour 4 pers. 33\$
Pour 5 pers. 40\$
Pers. add. 7\$

Venez déguster le plus grand et le plus beau

BUFFET CHINOIS AU CANADA

- 16 CHOIX DE METS CHINOIS
- 16 CHOIX BAR À SALADE
- 10 CHOIX DE DESSERT
- 4 CHOIX DE CRÈME GLACÉE

Buffet de jour
de 11h à 15h **4⁹⁹**

DE PLUS, TOUS LES SOIRS

ROSBIF

Cuisses de grenouille
Brochette de poulet
Crevettes

LUNDI, MARDI, MERCREDI ET JEUDI

16h à 23h

À VOLONTÉ

7,99\$

ROSBIF

Cuisses de grenouille
Brochette de poulet
Crevettes

16h à minuit
Vendredi, samedi
dimanche 16h à 23h

8,99\$

2\$ de frais de service par bouteille

Bienvenue au plus beau restaurant chinois de Saint-Jean

LE MONDE SCOLAIRE

■ Rencontre des parents à Marcel-Landry

C'est ce soir, mercredi, 24 septembre à 20 heures que les parents des élèves de première secondaire sont attendus à la Polyvalente Marcel-Landry pour faire connaissance avec les enseignants, la direction et l'équipe des Services aux étudiants.

La rencontre a comme objectif principal de permettre aux parents et aux élèves de vivre plus harmonieusement la transition entre le primaire et le secondaire. Les enseignants communiqueront aux parents les exigences et autres informations pertinentes dans chacune de leurs matières. Les différents services offerts aux jeunes élèves seront également expliqués.

Cette rencontre constitue une innovation. C'est une occasion unique de lier les efforts des parents et des responsables de l'école pour mieux aider ces jeunes qui amorcent une étape importante de leur vie. Venez nombreux.

■ La rentrée à Marcel-Landry: trop grand pour être petit

Les mots d'enfants sont célèbres, répétés généralement par leurs parents émerveillés, gardés longtemps dans la mémoire familiale.

Mais les mots d'adolescents furent souvent, savourés par leurs professeurs. Cette année, la rentrée scolaire des élèves de 1ère secondaire à Marcel-Landry nous a permis d'entendre un mot d'adolescente qui pourrait devenir célèbre, du moins chez nous...

Les élèves ont participé à un rallye à l'intérieur de leur nouvelle école pour se familiariser avec les lieux et les personnes. Le jeu consistait, entre autres, à identifier à l'aide d'indices chacun des professeurs du niveau. La question 9 invitait les élèves à retrouver le professeur Pierre Payette (5'3"). Indice fourni aux élèves: «Il est au local C-200... il est petit, pas grand...»

Une gentille petite frimousse s'amène avec ses amies. Elle a repéré le local. Elle aperçoit maintenant le professeur, consulte sa feuille de rallye, examine à nouveau l'enseignant et affirme, catégorique: «Ce n'est pas lui: il est trop grand pour être petit».

C'est ainsi que Pierre Payette se promène plus souriant encore depuis le début de l'année. Il voit les choses de plus haut.

■ Nouveau achat pour le département de mécanique du cégep

Puisant toujours dans le budget spécial accordé par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la technologie dans le cadre du virage technologique, le département de génie mécanique du cégep de Saint-Jean fera l'acquisition de deux postes d'ensembles hydrauliques pour le laboratoire d'automatismes.

À son assemblée du 16 septembre, le conseil d'administration du cégep a octroyé à la firme Festo Didactique de ville Saint-Laurent le contrat pour un montant de \$44,550. Six autres compagnies de la grande région de Montréal avaient répondu à l'appel d'offres.

■ Le conseil ratifie des achats pour le conditionnement physique

Le conseil d'administration du cégep a ratifié l'achat d'équipements pour la nouvelle salle de conditionnement physique.

C'est la compagnie Kénergo de Brossard, distributeur exclusif des appareils Hydra-gym au Québec, qui a équipé la nouvelle salle au montant de \$33,980. Nautilus a déposé une proposition évaluée à \$40,711.

Le contrat a été accordé à la suite d'une recommandation du comité des immobilisations mais sans le vote du conseil d'administration. Certains membres du conseil ont d'ailleurs questionné le directeur général, Gilles Perreault sur la façon de procéder.

Ce dernier a expliqué que l'urgence avait commandé d'agir de la sorte ajoutant qu'il est quasi impossible de réunir le conseil d'administration durant les semaines des grandes vacances. Par ailleurs il a précisé que cet achat a été effectué dans le cadre de budget déjà voté par le conseil.

Il en est de même pour l'achat de mobilier pour les résidences. La Maison Éthier de Saint-Jacques s'est vu accorder un contrat de \$27,000 pour des lits et Perma Foam de Beloeil un autre de \$12,260 pour des matelas.

■ Le cégep derrière la ville pour les Jeux du Québec

Après quelques discussions sur le degré de participation du collège au projet, les membres du conseil d'administration du cégep de Saint-Jean ont finalement signifié leur appui à la ville de Saint-Jean dans ses démarches pour obtenir les jeux d'été du Québec en 1989.

Le cégep accepte de mettre ses terrains et ses équipements à la disposition de la ville dans l'éventualité où sa candidature serait retenue.

■ Le cégep a un surplus accumulé de \$614,000

Le cégep peut compter actuellement sur un surplus accumulé de \$614,000 comme coussin financier. Le directeur général, Gilles Perreault, a expliqué aux membres du conseil d'administration à leur dernière assemblée du 16 septembre que ce surplus provient principalement de l'excédent financier dégagé à l'éducation aux adultes.

Ce surplus doit servir à combler éventuellement tout déficit d'opérations et assurer le rayonnement pédagogique et culturel du collège.

■ Le règlement du silence s'applique bien

Il semble que c'est sans heurt qu'est entré en application le nouveau règlement pour faire respecter le silence à la bibliothèque du cégep.

Brossant le tableau des suites données aux dernières décisions du conseil, le directeur général, Gilles Perreault, a indiqué que c'est à la satisfaction du personnel que le règlement avait été adopté et qu'il s'applique.

■ Légère baisse de la clientèle

Les dernières compilations de la clientèle effectuées par la direction du cégep montre une très légère baisse d'étudiants à l'enseignement régulier. 2,371 cégepiens fréquentent actuellement le collège dont 56 à temps partiel, soit trente de moins que l'an dernier.

Par contre la clientèle à l'éducation des adultes s'est accrue de 20%. Cet automne il y a 1,863 personnes inscrites à des cours. La hausse

■ Embauche de nouveau personnel de soutien

Le conseil des commissaires de Saint-Jean a autorisé l'embauche d'une personne de soutien à l'administration des services éducatifs.

Il y aura aussi ajout aux effectifs d'un demi-poste de concierge au centre administratif de la commission et d'un autre demi-poste de concierge à l'école Napoléon-Bourassa à la suite de son agrandissement.

■ Membre de la Chambre de Commerce

La commission scolaire de Saint-Jean sera dorénavant membre de la Chambre de Commerce du Haut-Richelieu. L'adhésion à l'organisme est justifiée entre autres par le besoin de resserrer les liens entre les milieux d'affaires et l'école particulièrement l'enseignement professionnel.

UN PLAISIR À DÉCOUVRIR
Sylvie Sénécal
et
Francine Laeroix
pour vous servir!

COIFFURE **le Salon** 349-4702
416, boul. du Séminaire nord (coin Saint-Louis)

AUJOURD'HUI
Acupuncture
conférence - causerie

Jacinte Levesque, M.D.T.C.M.
Qui: Dr Jacinte Levesque M.D.T.C.M.
Quand: MERCREDI 24 septembre 1986
Où: 526, boul. du Séminaire nord, 2^e étage Saint-Jean-sur-Richelieu
Heure: 20 h à 22 h - entrée libre
Sujet: L'acupuncture: arthrite, arthrose et douleurs osseuses

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS
Clinique d'acupuncture
J.-L. Levesque
526, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu **TÉL.: 348-0518**

MEMBRE **DECO** SERVICE A DOMICILE
SICO
Chambly 658 3270
48, rue Moreau, Saint-Luc 348-8852
420, 2^e Avenue, Iberville 346-7484

STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX LOUVER-DRAPE
40% DE RABAIS
SYLVIE: DEC EN AMÉNAGEMENT
CARMELA: DEC EN AMÉNAGEMENT

Profitez des conseils de nos décoratrices
Pourquoi vous contenter des services de pseudo-décorateurs quand notre maison vous offre les services professionnels en aménagement intérieur (conseils gratuits) sur place ou à domicile avec option d'achat.

• Planification • Plan de coloration • Plan de rénovation • Devis perspective • Décoration
décoratrices diplômées pour vous conseiller!

Le cégep veut se doter d'une image de marque

Le cégep entend développer une meilleure visibilité ainsi qu'une image

louise BÉDARD
de marque pour assurer

une clientèle étudiante suffisamment élevée pour maintenir la qualité et la quantité des services. Il veut aussi accroître les admissions à certains programmes d'enseignement professionnel correspon-

dant aux axes de développement du collège.

Ce sont là de grands objectifs contenus dans un plan de travail de deux ans mis à l'étude au conseil d'administration du cégep de Saint-Jean.

Les membres doivent se pencher en novembre sur des projets précis reliés à ces grands objectifs.

Le cégep entend aussi améliorer la qualité de ses relations avec ses étudiants en modernisant et

en innovant dans les services de soutien pédagogique tant aux cégepiens qu'aux professeurs. A titre d'exemple mentionnant l'accès à des banques de données par les profs.

Plusieurs objectifs sont encore formulés de façon très générale tels l'amélioration du soutien pédagogique à l'étudiant éprouvant des difficultés, le développement d'un réseau de stages et du service de placement pour les finissants.

Le collège veut aussi accroître les services offerts aux étudiants adultes en offrant des cours et des programmes davantage diversifiés et reliés à ceux dispensés de jour pour lesquels l'établissement a

acquis des équipements.

Il compte maintenir une collaboration continue avec des organismes publics ou privés tel le Centre de productique. Il se propose de réaménager ses locaux affectés à l'enseignement aux adultes.

Le cégep se propose d'accentuer l'application de sa politique d'ouverture au milieu pour assurer les rayonnements éducatif et culturel du collège dans les secteurs des arts, des activités sportives, de la biotechnologie, de l'électronique et de la mécanique, des techniques administratives, de la gestion des entreprises agricoles et des sciences

humaines.

Il n'abandonne pas son rôle en matière de coopération internationale.

Il lance un appel à la ville de Saint-Jean pour embellir l'aménagement de ses terrains sportifs estimant que l'utilisation de ses installations par les citoyens contribuera à assurer leur mieux être.

Enfin de concert avec les autres collèges du Québec, le cégep entend participer au développement de la micro-informatique et des systèmes collectifs de gestion et à l'élaboration d'une politique de financement des collèges.

Le cégep rajeunit sa bibliothèque

Une étude a déjà montré qu'il se dépensait moins d'argent au cégep de Saint-Jean que dans la moyenne des collèges pour garnir la bibliothèque de parutions

louise BÉDARD

récentes. Depuis 1980 le cégep ne s'était procuré que 5,000 nouveaux titres.

Cette année le cégep consacrera un budget supplémentaire de \$15,000 pour faire l'achat de livres tel que l'a recommandé le comité des priorités pédagogiques.

À un membre du conseil d'administration qui s'interrogeait sur la valeur de la collection, le directeur des services pédagogiques, Régis Dubuisson, a d'abord dit que la situation n'était pas si pire compte tenu du fait que le cégep a hérité de la bibliothèque du séminaire.

Mais il a ajouté que depuis quelques années le retard pris dans l'enrichissement de la collection est devenu criant.

Par ailleurs dans la même lancée un montant de \$2,500 a été voté pour l'achat de logiciels.

Le comité a évalué qu'au minimum une telle somme devait être investie pour l'acquisition de didacticiels. Dans son rapport il précise que le plan de subventions provinciales étant suspendu, l'injection par le collège de \$2,500 est rendu nécessaire. L'acquisition d'équipement en micro-informatique pour les départements est presque complété les besoins d'achat de logiciels se font maintenant sentir.

Un montant de \$4,000 a aussi été consenti pour l'achat de matériel en audio-visuel libre de droits d'auteur.

Enfin le collège consacrera une somme de \$4,000 pour la réalisation d'un projet en français correctif pour le département de techniques infirmières.

Ce montant financera aussi une étude sur les taux de réussite des étudiants inscrits en première session de collégial en sciences et en sciences humaines.

Le cégep pige dans ses surplus financiers accumulés pour financer tous ces achats et projets.

Salon
MIR-TOI
950, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu



8 coiffeuses

qui maîtrisent à la perfection les nouvelles techniques de:

- coupe
- balayage
- permanente
- «frapping»



«Votre satisfaction est la clef de notre succès!»

LA BUANDERIE DU MARCHÉ

à votre service

Service de lavage

Nettoyage à sec

rabais de 25%

sur les

manteaux d'hiver

Mme Simone Marois, propr.

28, Place du marché, St-Jean-sur-Richelieu, 346-8005



BON PREMIER
depuis
des années

SUPER SPÉCIAL
permanente
ou modeling

Quantum

32\$

Mise en plis incluse
(pour un temps limité seulement)

La nouvelle CARTE ÉLECTORALE

André Bissonnette veut l'avis des municipalités «balayées» de son comté

Le député du comté de Saint-Jean et ministre d'État aux Transports,

MARC-O. TRÉPANIÉ

André Bissonnette, n'est pas prêt à se prononcer sur le projet de refonte de la carte électorale de sa circonscription.

«Je veux d'abord communiquer avec les municipalités concernées par le projet. Moi, je ne veux pas perdre de morceaux dans mon comté parce que ce sont tous de bons morceaux qui m'ont permis de gagner mes élections», dit-il.

Faisant remarquer qu'il comprend que l'ajout d'une nouvelle circonscription électorale sur la Rive-Sud a des effets de bousculade sur les autres comtés, le député de Saint-Jean pense que l'avis des municipalités est essentiel avant toute prise de position.

■ Mémoire en préparation

Les Conservateurs du comté de Saint-Jean se sont réunis jeudi soir dernier pour analyser le projet de refonte de la carte électorale.

Ils entendent présenter un mémoire étoffé lors des audiences publiques de la Commission fédérale de délimitation des circonscriptions électorales pour le Québec qui se tiendront à Montréal le 5 décembre.

■ La nouvelle carte de Saint-Jean

Rappelons que le projet de refonte présenté par la Commission le 9 septembre dernier propose de retrancher neuf municipalités du comté et d'en ajouter quatorze nouvelles.

La population du comté, l'un des plus peuplés du Québec à l'extérieur des agglomérations de Montréal et de Québec, serait portée à 92.011 habitants.

Les municipalités balayées de la carte seraient: Saint-Bernard-de-Lacolle, Saint-Cyprien, Napierville, Saint-Jacques-le-Mineur, Saint-Philippe, Saint-Edouard, Hemmingford (village et paroisse) et Saint-Patrice-de-Sherrington.

D'autre part, Henryville (village et paroisse),



Le ministre Bissonnette précise que les Conservateurs de Saint-Jean présenteront un mémoire en décembre lors des audiences publiques sur la révision de la carte électorale de sa circonscription.

Saint-Sébastien, Noyan, Clarenceville, Saint-Georges-de-Clarenceville, Venise-en-Québec, Sainte-Angèle-de-Monnoir, Rougemont, Saint-Michel-de-Rougemont, Saint-Césaire (village et paroisse), L'Ange-Gardien et Saint-Paul-d'Abbotsford seraient les 14 nouvelles municipalités du comté fédéral de Saint-Jean.

■ Libéraux

La semaine dernière, l'Association libérale du comté de Saint-Jean a vigoureusement dénoncé le projet de révision qui ferait de Saint-Jean un comté trop peuplé, trop vaste et insuffisamment homogène, notamment par l'ajout des municipalités qui gravitent autour de Granby plutôt que de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le député Tremblay dénonce le projet de réforme du comté fédéral de Saint-Jean

Le député du comté d'Iberville à l'Assemblée nationale du Québec, Jacques Tremblay, estime que la

MARC-O. TRÉPANIÉ

révision de la carte électorale du comté fédéral de Saint-Jean manque de réalisme et ne respecte pas dans ses changements les liens d'appartenance qui lient les municipalités du Haut-Richelieu.

«Même si cela relève du fédéral, je pense que la révision des frontières du comté de Saint-Jean est un sujet très préoccupant pour un député provincial puisque les deux niveaux de gouvernement doivent souvent travailler ensemble dans plusieurs dossiers», commente M. Tremblay.

■ Distorsion dans les zones d'influence

Ce que le parlementaire d'Iberville comprend difficilement dans le projet de révision soumis par la Commission fédérale de délimitation des circonscriptions électorales, c'est l'ajout des municipalités de Rougemont, Saint-Michel-de-Rougemont, Saint-Césaire (village et paroisse), L'Ange-Gardien et Saint-Paul-d'Abbotsford dans le comté fédéral de

Saint-Jean.

«C'est étonnant de vouloir intégrer dans le comté de Saint-Jean des gens qui n'ont rien de commun avec le pôle d'attraction qu'est l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu», déclare-t-il.

■ Comme le comté d'Iberville...

Quand il parle de liens naturels et de communauté d'intérêts, le député Jacques Tremblay sait de quoi il jase.

«Comme député d'Iberville, signale-t-il, je vis avec un comté qui est fait de municipalités attirées par des pôles économiques complètement séparés et ça rend ma tâche encore plus difficile».

La circonscription d'Iberville est attirée par cinq pôles économiques: Iberville est dans le rayon d'influence de Saint-Jean; Saint-Césaire est attirée par Granby; Saint-Pie gravite autour de Saint-Hyacinthe; Farnham est dans la sphère d'attraction de Granby; et, Marieville est satellisée par Chambly.

«Ce que je souhaite, c'est qu'on ne répète pas le même scénario dans le comté fédéral de Saint-Jean», a conclu le parlementaire d'Iberville.

Assemblée le 6 octobre

Les libéraux de Saint-Jean se préparent à élire une délégation pro-Turner

La délégation du comté de Saint-Jean au congrès national du Parti libéral du Canada ne fera vraisemblablement pas partie des opposants au leadership du chef John Turner.

MARC-O. TRÉPANIÉ

«Notre Exécutif est entièrement favorable au leadership de John Turner et c'est aussi le vœu de la majorité des militants du comté de Saint-Jean», déclare le président de l'Association de comté et président de la région Montréal Rive-Sud, Jacques Brunelle, lui-même un inconditionnel du chef libéral.

C'est le 6 octobre que les libéraux fédéraux de Saint-Jean tiendront leur

assemblée générale annuelle à l'auditorium de la polyvalente Armand-Racicot. Quelque 613 avis de convocation ont été postés.

Les militants y éliront la délégation pour le congrès du 27 au 30 novembre à Ottawa. Sept délégués seront élus: deux femmes, deux jeunes et trois de toutes catégories (hommes, femmes ou jeunes).

Le président de l'association et le candidat défait aux dernières élections, Paul-André Massé, font d'office partie de la délégation.

■ Tournoi de golf

Par ailleurs, le chef John Turner ne sera pas



Jean Lapierre, député de Shefford et l'un des plus ardents supporteurs du leadership de John Turner.

tout à fait absent du tournoi de golf annuel de l'association libérale du comté de Saint-Jean ven-

dredi à Hemmingford.

L'un des plus fidèles supporteurs du leader libéral, le député Jean Lapierre de Shefford, sera présent au tournoi, de même que Me Paul Routhier, président du parti pour le Québec.

Quelque 200 joueurs et 300 convives au souper sont attendus à cet événement automnal qui permet aux rouges d'aller sur les verts avant la saison blanche.

«À deux ans des élections, indique un communiqué du président Brunelle, le tournoi de golf constitue en quelque sorte le signal de départ de l'action politique intensive qui sera menée par le Parti libéral au niveau du comté et qui mènera à la victoire lors de la prochaine élection».



L'Encadreur PLUS

- AFFICHES • POSTER • LAMINAGE
- ENCADREMENT BOIS ET MÉTAL SUR PLACE
- PASSE-PARTOUT

...une idée lumineuse

INVITATION

INFO-MODE

tendance mode
coiffure
maquillage
tissus
couleur

Vous êtes
cordialement
invité(es)
à assister à des
conférences mode
qui se tiendront
les 25-26-27
septembre
à 14h00
au restaurant
Café Suprême
(entrée gratuite)

P.S. Biscuits et café
vous seront offerts
gratuitement

carrefour
richelieu

Le souper à \$1,000 avec Bourassa

«Du graissage de chefs de compagnies»

-Parti québécois

Les péquistes du comté de Saint-Jean estiment que les libéraux viennent de donner une démonstration de

MARC-O. TRÉPANIÉ

«graissage de chefs de compagnies» avec leur souper à \$1,000 le couvert qui a rapporté \$200,000 à la caisse électorale du PLQ.

«Il serait intéressant de faire une étude, dans quelques années, pour savoir qui n'a pas eu de contrats du gouvernement Bourassa, parmi les gens qui étaient à Saint-Luc le 11 septembre», déclare le président du PQ Saint-Jean, Paulo Raposo.

«Ce sont des soupers honteux», a renchéri M. Raposo pour qui de telles activités vont à l'encontre de l'esprit de la loi sur le financement des partis politiques.

Le fait de tenir de telles soirées, estime-t-il, est une preuve que les libéraux ne représentent à Québec que les intérêts d'une seule classe de la société, le patronat.

«Nous au Parti québécois, nous allons continuer de nous financer avec les modestes sommes des citoyens. C'est une question de principe et de fierté parce qu'une fois au pouvoir, nous ne devons rien à personne et nous allons gouverner pour le peuple», ajoute le président de l'Exécutif péquiste.

Pour leur part, les membres du

Parti québécois du comté de Saint-Jean sont attendus samedi à un souper au cochon braisé à \$12.50 le couvert qui se tiendra au Centre NDA à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le conférencier invité est l'ex-ministre Marcel Léger, recyclé dans les sondages d'opinion avec sa maison de sondage Léger et Lepage.



Le président du PQ Saint-Jean, Paulo Raposo, qualifie de «souper honteux» la soirée libérale de financement à \$1,000 le couvert à laquelle a participé le premier ministre Robert Bourassa à Saint-Luc chez l'homme d'affaires Michel Caron.

Lorrain à Londres avec les parlementaires des pays du Commonwealth

Le député du comté de Saint-Jean et président de l'Assemblée nationale du

MARC-O. TRÉPANIÉ

Québec, Pierre Lorrain, participe depuis hier (mardi) à Londres à la 32ième assemblée générale de l'Association parlementaire du Commonwealth.

En compagnie du député de Laval-des-Rapides, Guy Bélanger, M. Lorrain est l'un des 200 délégués, en provenance de 100 parlements du Commonwealth, qui définiront les orientations à



Le député de Saint-Jean et président de l'Assemblée nationale du Québec.

prendre face à plusieurs problèmes, dont la situation en Afrique du Sud, le terrorisme, la qualité de l'environnement et l'effet de la baisse des prix du pétrole sur les pays du Commonwealth.

Les délégués prendront notamment connaissance d'un rapport d'une commission spéciale du Commonwealth sur l'Afrique du Sud, intitulé *Mission to South Africa*.

La conférence se tient à Londres pour marquer le 75ième anniversaire de l'Association parlementaire du Commonwealth.

Les travaux seront officiellement ouverts jeudi par la Reine Élisabeth II lors d'une cérémonie qui se déroulera dans l'historique Westminster Hall du Parlement de Londres.

En sa qualité de président de la section Québec de l'Association, Pierre Lorrain est également membre du comité exécutif international.

À Londres, M. Lorrain rencontrera privément M. Bernard Weatherill, président de la Chambre des communes britannique et président de l'Association des parlementaires du Commonwealth.

PASSEPORT
BEAUTÉ ENR.

BRONZAGE

Venez ensoleiller
votre automne
et conservez votre
teint bronzé de l'été

ABONNEMENT **2** **1**
POUR

10 séances de 30 minutes, LIT RÉGULIER à **45\$**
ou 20 minutes, LIT SUPER 36 à **65\$**

OBTENEZ GRATUITEMENT 10 SÉANCES
POUR UNE AMI(E)
(Offre valide jusqu'au 30 septembre)

Galleries Richelieu

1000, Boul. du Séminaire nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4304

Woolco



Ayotte au bureau de Tremblay

Le député Jacques Tremblay d'Iberville procède à la réorganisation de son bureau de Québec et s'est adjoint un nouvel attaché politique, Sylvain Ayotte. Diplômé en science politique, il assistera notamment le député et président de la Commission de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation dans ses travaux parlementaires tout en assurant la liaison avec le comté dans certains dossiers. (Photo Sylvain Lebeau)

Grâce à l'entente négociée

Tremblay entrevoit un avenir «performant» pour la construction

La ratification d'une entente négociée entre les constructeurs et les travailleurs de la construction est de fort bon augure pour un accroissement des performances de la construction dans son ensemble au Québec, selon le député du comté d'Iberville, Jacques Tremblay.

marc-o. TRÉPANIÉ

Dans un discours prononcé dimanche devant 450 personnes réunies au brunch annuel de l'Association des constructeurs de la Vallée-du-Richelieu, M. Tremblay a dressé un bilan des actions entreprises par son gouvernement pour maintenir un taux de croissance annuel de 50,000 mises en chantier au Québec.

Il a ainsi noté que la réglementation actuelle aura notamment permis d'assainir le climat de travail sur les chantiers et d'établir un système d'avantages sociaux pour les travailleurs de l'industrie.

De même, le député d'Iberville se réjouit de l'abolition, le 31 décembre prochain, du certificat de classification «qui fera de la compétence le principal critère d'entrée sur le marché de la construction tant à l'égard des entrepreneurs que des salariés».

■ Structure allégée

Le nouveau règlement de placement, l'entrée en vigueur de programmes de formation pour travailleurs et entrepreneurs ainsi que la création d'un

comité d'étude sur la construction résidentielle lui apparaissent comme des mesures qui favoriseront la vigueur et la compétitivité de l'industrie.

«Ces différentes dispositions, en plus de contribuer avantageusement à régler des problèmes concrets comme la difficile accessibilité au marché, les pénuries sporadiques de la main-d'œuvre et l'inadéquation de la formation professionnelle, auront également le mérite d'alléger la structure au bénéfice d'une meilleure compétitivité», a souligné Jacques Tremblay.

■ De \$17,600 à \$62,000...

Par ailleurs, le parlementaire d'Iberville, lui-même actionnaire d'une entreprise, le Groupe Tremca, reliée à l'industrie de la construction, a longuement insisté sur la nécessité pour l'industrie d'accroître sa capacité concurrentielle par une efficacité accrue afin de contrôler la hausse des coûts des maisons.

Il a fait observer que le pouvoir d'achat des consommateurs, donc des acheteurs de maisons, a diminué au cours des dernières années.

Le prix de vente moyen d'une maison au Québec est passé de \$17,600 à \$62,000 entre 1971 et 1984 (hausse de 252%) tandis que le revenu familial moyen est passé de \$9,919 à \$33,000 (hausse de 232%).

Sans tenir compte des frais de propriété (taxes, etc.), de la fiscalité per-

sonnelle et de la diminution du pouvoir d'achat (inflation), le taux d'effort brut d'un propriétaire de maison, qui représentait en 1972, 16,2% de son revenu, est passé à 20,3% en 1984.

Devant ces chiffres, l'industrie de la construction résidentielle, estime M. Tremblay, n'a pas d'autres choix que de relever le défi de l'excellence.

La «promotion» en Montérégie

Un autre prix touristique pour les MONTGOLFIÈRES

Le Festival de montgolfières du Haut-Richelieu a attaché hier (mardi) soir un autre prix touristique à ses ballons.

marc-o. TRÉPANIÉ

L'équipe du président Daniel Béland s'est en effet mérité le Prix de la promotion touristique de la Montérégie lors du gala régional qui s'est déroulé à l'hostellerie Rive Gauche de Beloeil.

L'an dernier, le Festival du Haut-Richelieu

avait remporté les prix de l'innovation et de l'événement touristique pour la Montérégie avant de gagner les grands honneurs québécois au chapitre de l'innovation lors du gala des Grands prix du tourisme du Québec.

■ Édition 85

Le prix décerné hier soir souligne l'édition 1985 du Festival de montgolfières du Haut-Richelieu.

«Cet événement est positionné comme un des

plus importants dans son domaine à l'échelle internationale», a dit la représentante de l'Association touristique régionale (ATR) de la Montérégie, Mme Hélène Vézina, en soulignant également l'effort d'animation sur le site du festival ainsi que les retombées économiques de \$2 millions engendrées l'année dernière alors que 125,000 personnes sont venues admirer les ballons.

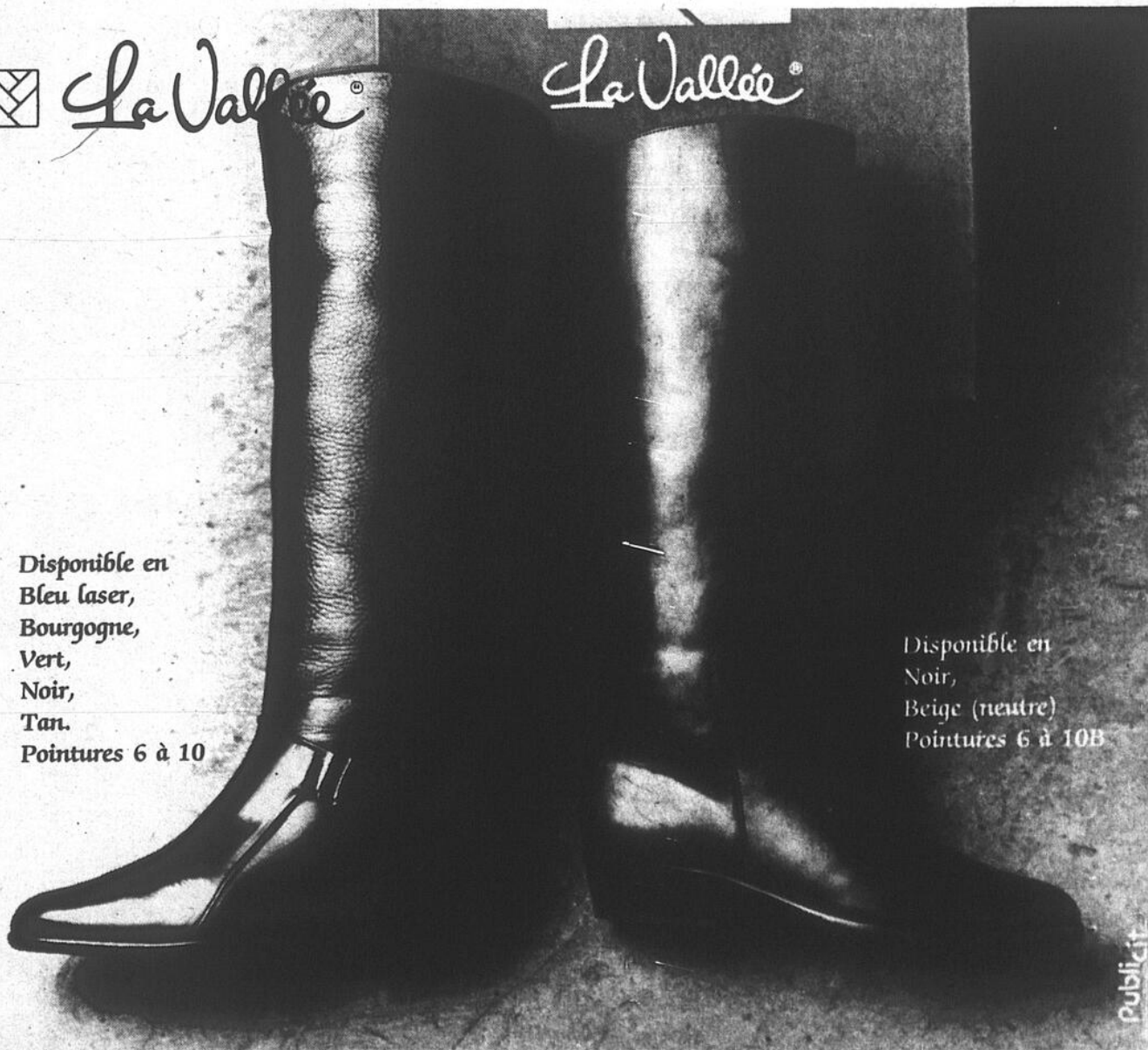
■ Autres gagnants

Les autres gagnants des prix régionaux du tourisme en Montérégie sont La sucrerie de la montagne de Rigaud (Accueil), l'hostellerie Rive Gauche de Beloeil (développement), Les excursions de canots des Îles de Sorel (Innovation) et Les régates internationales de Valleyfield (Événement).

Le Gala des Grands prix du tourisme québécois se déroulera le 21 novembre. Il reste à voir si le Festival du Haut-Richelieu se méritera un second prix d'affilée.

Le confort dans la qualité!

La Vallée®



Disponible en
Bleu laser,
Bourgogne,
Vert,
Noir,
Tan.
Pointures 6 à 10

Disponible en
Noir,
Beige (neutre)
Pointures 6 à 10B

chaussures pierre roy inc.

252, Richelieu Saint-Jean, Tél.: 346-9849

IGA en négociation

La direction du supermarché IGA de Saint-Jean et le syndicat des 45 employés affilié à la FTQ négocient actuellement le renouvellement de leur contrat de

louise BÉDARD

travail.

Hier (mardi) les parties reprenaient les négociations suspendues durant la période estivale. À la veille de la reprise des pourparlers, une quinzaine de points dont les salaires, étaient toujours en litige, a indiqué le gérant du supermarché, Gilles Bariteau.

La convention collective est échue depuis le 12 mars. Le syndicat a droit de grève et la compagnie droit de lock-out depuis le 12 juin. L'exécutif syndical a en main un mandat de grève tandis que le gérant évoquait la possibilité de lock-out la semaine dernière.

Contrairement aux années antérieures, les négociations pour le renouvellement du contrat de travail des employés de Saint-Jean sont menées séparément de celles touchant les autres magasins d'IGA à Montréal.

Sabrevois a le pouvoir de limiter les activités agricoles en zone agricole, tranche la cour

«La loi sur la protection du territoire agricole n'a pas enlevé à la corporation locale (municipalité) le pouvoir de désigner,

d'affaires, d'étude ou de services.

Les producteurs soutenaient que la municipalité n'a aucun pouvoir de prohiber et même de réglementer des activités agricoles dans une zone agricole établie en vertu de la Loi sur la protection du territoire agricole. De même la municipalité n'a pas le pouvoir non plus de permettre des activités autres qu'agricoles dans une telle zone, ont-ils plaidé.

La municipalité a répliqué que son règlement ne viole en rien la loi, ne constitue pas un abus de pouvoir, qu'il a été adopté dans l'intérêt public et ne cause aucun préjudice aux demandeurs.

Dans sa décision, le juge Turmel établit d'abord que trois lois sont au centre de ce litige: la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, la Loi sur la protection du territoire agricole et la Loi sur la qualité de l'environnement.

Ainsi il statue premièrement que ni dans la preuve ni dans leur argumentation, les producteurs ont démontré que Sabrevois avait outrepassé ses pouvoirs conférés en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

«(...)ce règlement dont

on demande la nullité peut paraître discriminatoire, il n'en demeure pas moins qu'il a été adopté dans l'intérêt public.»

■ Protection

Deuxièmement le juge écrit que la loi sur la protection du territoire agricole n'a pas enlevé à la corporation locale le pouvoir de désigner, par réglementation une zone agricole pas plus qu'elle ne lui a enlevé celui de formuler des exigences pour l'utilisation ou l'exploitation agricole dans cette même zone.

Le règlement 113 n'empêche pas, aux dires du juge, à cette loi d'atteindre son but qui est de protéger le territoire agricole.

Quant à la permission d'aménager un bureau ou une place d'affaires et à la présence de secteur de résidences et de villégiature et de commerce dans la zone agricole, le juge rappelle le témoignage de l'urbaniste-conseil de la municipalité Jean Pilote qui a précisé qu'il s'agissait de réglementer un état de fait existant.

S'il y a incompatibilité entre le règlement et la Loi sur la protection du territoire agricole, celle-ci aura préséance et la disposition inconciliable du règlement sera tout simplement inopérante, ajoute le juge Turmel.

■ Environnement

Enfin celui-ci trouve valide le règlement en référence à la Loi sur la qualité de l'environnement. Il estime non fondé l'argument des demandeurs à l'effet que le règlement 113 est une législation déguisée qui a pour but de protéger l'environnement plutôt que de

zoner.

Or, la légalité du pouvoir de zoner des municipalités n'est plus discutable et le pouvoir réglementaire en cette matière est acquis, rappelle le juge après avoir fait référence de nouveau au témoignage de l'urbaniste Pilote. Ce dernier avait déclaré que la qualité de l'environnement avait été un élément majeur dans la

formulation du règlement notamment en ce qui concerne les porcheries et poulaillers à cause des vents dominants dans la région.

Le zonage n'étant pas uniquement une technique juridique mais aussi un outil d'aménagement reflétant dans une certaine mesure une philosophie de l'organisation de l'en-

vironnement tendant à prévoir un développement harmonieux d'une collectivité.

Des grands principes sur lesquels le juge conclut pour dire finalement que des citoyens ne comprennent pas toujours qu'ils peuvent tirer eux-mêmes quelques avantages d'un tel règlement restrictif.

louise BÉDARD

par réglementation une zone agricole. Elle n'a pas, non plus enlevé à la corporation municipale le pouvoir de formuler des exigences pour l'utilisation ou l'exploitation agricole dans cette même zone.»

Le juge Gérard Turmel, de la Cour Supérieure, rejette ainsi les prétentions de 35 producteurs agricoles de Sabrevois qui demandaient de casser le règlement 113 de zonage de la municipalité limitant certaines activités agricoles en zone agricole.

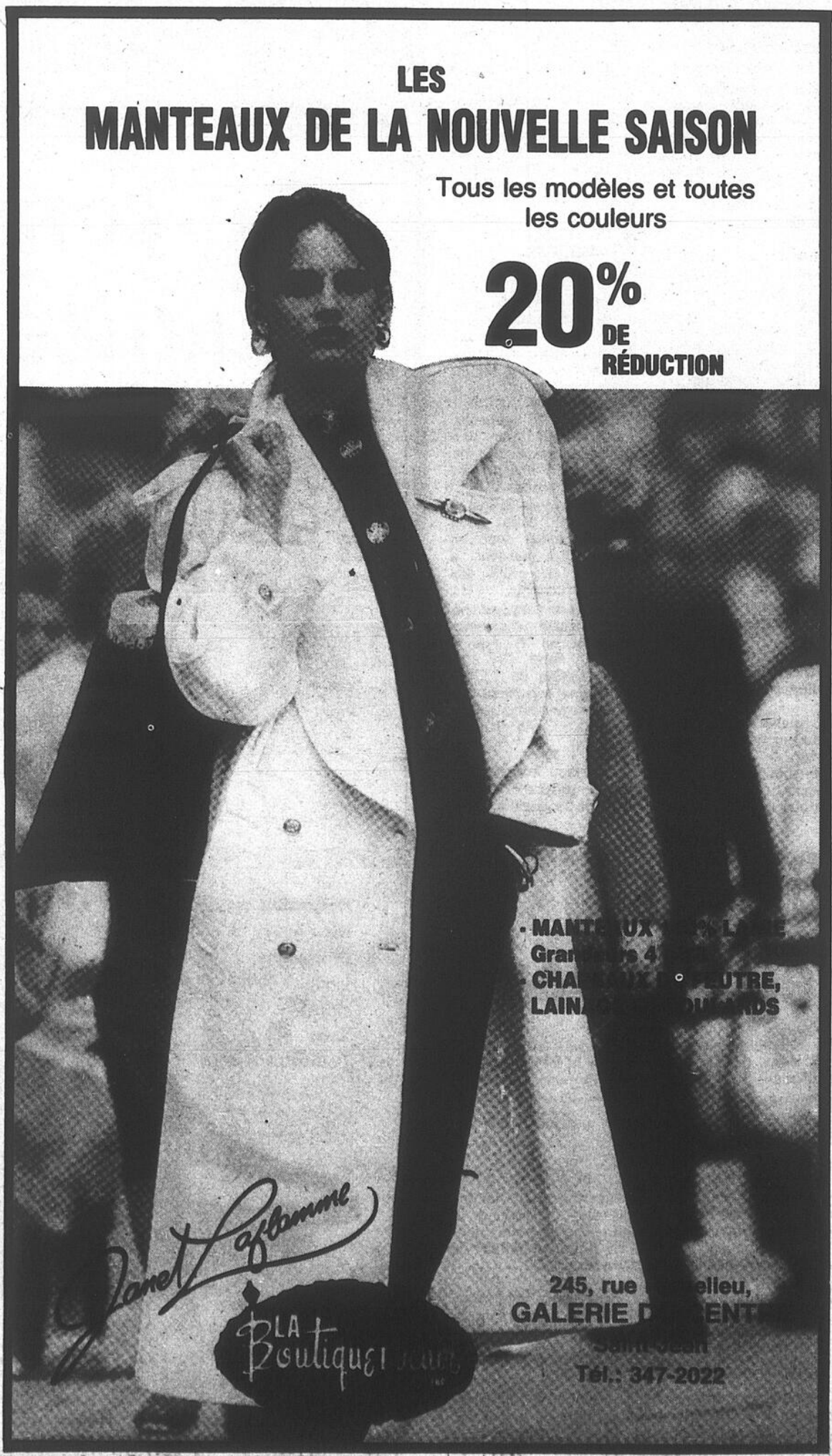
Tout laisse croire que les producteurs soutenus par l'UPA en appelleront de ce jugement. Du côté de la municipalité on se réjouit de cette décision.

Rappelons que le règlement 113 adopté en juin 1983 divise la zone agricole de la municipalité en deux classes: dans une section sont prohibés les porcheries, les poulaillers et l'élevage d'animaux à fourrure et dans l'autre ces activités sont permises de même que l'occupation d'une partie de l'habitation pour un bureau utilisé à des fins

LES MANTEAUX DE LA NOUVELLE SAISON

Tous les modèles et toutes les couleurs

20%
DE
RÉDUCTION



À L'ÉCOUTE

claude PIETTE

■ Des clous sur la route

À 16h00 jeudi, une patrouille de la SQ de Saint-Jean fut dépêchée à la sortie du pont Marchand, en direction du chemin des Patriotes à Saint-Athanase. Un camion venait d'échapper un chargement de clous qui s'est répandu sur la chaussée. Comme dirait l'autre, c'était plutôt une situation crevante...

■ Finalement pris

À deux ou trois reprises au cours des récents week-ends, des mineurs ont commis des vols dans une dizaine d'autobus scolaires garés sur le terrain de la Cie Dolbec à Saint-Luc.

Selon le caporal Jacques Ferland de la SQ à chaque fois les juvéniles de cette région dérobaient des extincteurs, des trousseaux de premiers soins et de la menue monnaie. Mercredi, la SQ a appréhendé trois jeunes et a localisé les extincteurs volés. Il s'agit maintenant d'un cas relevant du DPJ.

■ Où le vol a-t-il été commis?

Au cours de la journée de mercredi, des limiers de Longueuil ont localisé une collection d'argent provenant d'un cambriolage commis durant l'été à Saint-Jean ou à Iberville. Jeudi, les policiers des deux villes tentaient de savoir où ça provenait.

■ Blessures graves

Aux dernières nouvelles, Richard Synnatt, 19 ans de Saint-Bruno, reposait dans un état jugé grave au Haut-Richelieu de Saint-Jean, suite aux blessures subies à 13 heures mardi, angle Séminaire et Saint-Michel à Saint-Jean. La moto Kawasaki 1983 qu'il conduisait est entrée en collision avec la Chrysler 1979 conduite par Gaétan Cloutier de notre ville.

■ Étroite collaboration

De plus en plus, selon un porte-parole de la Sûreté municipale de Saint-Jean, des citoyens des quatre coins de la ville collaborent avec les policiers en signalant des radeurs ou des individus aux allures et venues suspectes.

Ainsi cela contribue à faire baisser le taux de criminalité dans la ville car depuis quelques semaines il baisse d'une façon très spectaculaire.

■ Un orignal

Très tôt dimanche matin, la SQ de Marieville assistée de garde-chasse ont donné la chasse à un orignal qui se balladait allègrement dans les champs et les routes de cette région. Entre autres, il fut aperçu dans le rang du Vide sur la 227 et près de l'Autoroute des Cantons de l'Est. Puis à 10h30, il changea de direction pour aller vers Saint-Angèle et Saint-Grégoire.

MANTEAUX
Grande 4
CHASSE
LAINES

245, rue...
GALLERIE...
Saint-Jean
Tél.: 347-2022

PLA Boutique

AU PALAIS DE JUSTICE

Le procès de F. Michel reporté au 3 novembre

Le procès de Frantz Michel accusé d'importation de cocaïne a été reporté au 3 novembre prochain pour la

louise BÉDARD

forme. Détenu depuis son arrestation le 2 août dernier à Blackpool, Michel a été amené à nouveau mercredi dernier devant le juge Yvan Mayrand. Les avocats au dossier ont convenu de demander une remise.

L'enquête préliminaire de Courteix le 1er octobre

L'enquête préliminaire d'Érick Courteix soupçonné de possession de cocaïne pour le trafic dans la région se tiendra le 1er octobre.

Quant à Adrien Prairie qui aurait trempé dans la même affaire, son enquête préliminaire fixée pour la forme au 16 septembre dernier a été reportée au 18 novembre encore pour la forme.

Par contre à cette date la couronne fera entendre ses témoins à l'enquête préliminaire de Gaétane Caron contre laquelle une plainte de possession de drogue pour trafic a été déposée.

Toutes ces personnes ont été arrêtées par la GRC le 25 août dernier lors d'une opération policière.

L'enquête de Métivier n'a pu se tenir à cause de l'encombrement du rôle

L'enquête préliminaire de Stéphane Métivier, un Montréalais de 21 ans, soupçonné de possession et de trafic de drogue qui devait normalement se tenir mardi 16 septembre n'a pu avoir lieu en raison de l'encombrement du rôle.

Les témoins assignés par la couronne devaient être entendus hier (mardi)

Métivier est détenu depuis son arrestation le 31 août passé au port de douanes de Blackpool. Il s'est vu déjà refuser un cautionnement.

Métivier aurait tenté de passer de la drogue au Canada en ingurgitant une quantité importante de haschich. Il est de ceux interceptés durant le long congé de la fête du travail.

Le couple Cardenas revient devant la cour le 1er octobre

Le couple Carlos et Dabea Cardenas soupçonné d'importation de cocaïne revient devant la cour le 1er octobre prochain, date à laquelle a été fixée à nouveau pour la forme leur enquête préliminaire.

Le mari et la femme sont présentement en liberté sous caution. Ils ont été arrêtés au poste douanier de Blackpool le 1er septembre dernier. Ils étaient passagers d'un autobus Greyhound dans laquelle fut découverte une quantité importante de cocaïne

Robichaud accusé de négligence criminel reconce à son enquête

Donald Robichaud accusé de négligence criminelle, d'avoir causé la mort de trois personnes et de conduite en état d'ébriété a renoncé mercredi dernier à son enquête préliminaire.

La défense a admis que si les personnes entendues à l'enquête du coroner venaient témoigner à l'enquête préliminaire, le juge aurait évalué suffisante la preuve pour citer Robichaud à son examen volontaire qui a été fixée au 27 octobre.

Robichaud, un directeur d'école de Dollard-des-Ormeaux avait été tenu criminellement responsable en janvier dernier par le coroner à la suite d'un face-à-face survenu sur l'auto-route 15 à la hauteur de Napierville le 2 novembre dernier.

Carmen Rossignol, 22 ans, Charles Loïselle, 24 ans, et sa mère Rita Ryan Loïselle, 49 ans, avaient péri. Le conducteur de l'auto où ils avaient pris place, Alain Gévy, avait été le seul à s'en sortir.

Selon la preuve déposée à l'époque par la couronne, Robichaud circulait en sens interdit sur la route 15 menant en direction sud. Le conducteur Gévy avait tenté de l'éviter en allant vers le terre-plein.

Le test de l'ivresomètre administré à Robichaud a montré un taux de 180 milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang alors que la norme permise par la loi est au maximum de 80 pour conduire un véhicule.

Accusé de deux hold-up Brisebois renonce à son enquête préliminaire

Pierre Brisebois, accusé d'avoir participé au hold-up de la caisse populaire de Saint-Luc et de celui du marché Métro, a renoncé mercredi dernier à son enquête préliminaire. Son procès a été fixé pour la forme au 3 novembre prochain. Il est actuellement détenu, purgeant une peine au pénitencier de Sainte-Anne-des-Plaines.

Il aurait pris part au vol à main armée de la caisse commis le 26 juin et précédemment au marché Métro.

Deux jeunes soupçonnés du vol au club de golf de Venise remis en liberté

Deux jeunes hommes, Serge Deschamps de Mirabel et Louis-Philippe Garnier de Montréal nord, ont été remis en liberté après avoir été détenus quelques jours. Leur enquête préliminaire a été fixée pour la forme au 27 octobre prochain.

Ils sont soupçonnés d'être les auteurs du vol qualifié commis au magasin du club de golf de Venise-en-Québec le 7 septembre dernier.

Selon les informations révélées par la Sûreté du Québec, le contenu de \$700 de la caisse a été dévalisé par un cagouillard.

Le complice de MacDonald mis à l'amende

Le complice de John MacDonald dans un des hold-up qu'il a commis à la succursale de Napierville de la Banque de Montréal a été mis à l'amende lundi.

Pierre Ouimet a plaidé coupable à une accusation de complicité après le fait à la suite d'un vol qualifié commis le 19 mars dernier. Il devra acquitter une amende de \$1,000 pour complicité et bris de probation. De plus le juge Jean-Pierre Plouffe a prononcé une nouvelle ordonnance de probation d'une durée de trois ans.

Dans la déposition qu'il a donné aux policiers de la Sûreté du Québec, Ouimet a indiqué que MacDonald lui devait de l'argent. Il lui a demandé de le conduire en auto jusqu'à Napierville.

ville. Il a stationné le véhicule à proximité de la banque et l'a attendu.

MacDonald est parti avec un sac de plastique sous le bras. Pour la troisième fois en moins d'un an il allait commettre un vol qualifié à la même banque. Dès qu'il est entré, les employés l'ont reconnu. Il a sauté le comptoir et s'est emparé de \$554 contenus dans la caisse.

Il est revenu en courant à l'auto et a demandé à Ouimet de décoller. Ce dernier aurait alors compris qu'il venait de se passer quelque chose.

«Tu viens de la faire?», lui a-t-il demandé. MacDonald a répondu par l'affirmative. Les deux hommes ont été interceptés peu de temps après par la police.

Me Claude Trudeau de la défense a plaidé que son client ne savait pas que MacDonald était pour le rembourser en dévalisant une banque. Il pensait plutôt qu'il allait retirer de l'argent et il a pris panique placé devant le fait accompli.

Le procureur de la couronne au dossier, Me Daniel Dupuis, a fait état des antécédents judiciaires de l'accusé: possession simple de drogue, possession de cartes de crédit volées et vol par effraction.

Compte tenu de l'implication de Ouimet dans l'affaire, il a suggéré de concert avec la couronne l'imposition d'une amende totalisant \$1,000. Recommandation retenue par le juge.

Seul le portier du 625 écope d'une amende

Le portier du bar 625, théâtre d'une descente de l'escaoude de la moralité de la SQ le 26 mars dernier, a été le seul lundi dernier à enregistré un plaidoyer de culpabilité à l'accusation d'avoir tenu une maison de débauche.

En effet après que Jacques Beaulieu ait plaidé coupable, le propriétaire, Gilles Lefebvre, et le gérant Gordon Sawyer, ont vu des accusations semblables contre eux retirées par la couronne.

Beaulieu avait déjà plaidé coupable à une infraction semblable dans le passé. À la suggestion du procureur de la couronne, le juge Jean-Pierre Plouffe a condamné Beaulieu à \$500 d'amende.

Le 26 mars dernier c'était la deuxième fois que la Moralité visitait ce bar de Saint-Luc. Plusieurs danseuses de l'établissement ont déjà été condamnées à des amendes pour des infractions reliées à cette affaire.

Deux individus soupçonnés de vol à la carabine

L'enquête sous caution de Serge Dalpé et de Yvon Yelle doit se tenir

aujourd'hui (mercredi) à la suite de leur arrestation vendredi soir par les policiers de la Sûreté du Québec.

Les deux hommes sont soupçonnés de vol qualifié, de séquestration et d'utilisation d'arme.

Un simple accrochage entre deux véhicules survenu sur le Chemin des Carrières à L'Acadie à 3h25 vendredi aurait mal tourné.

Après la collision, deux individus seraient sortis de leur véhicule et s'en seraient pris aux trois autres personnes qui prenaient place dans l'autre auto.

Le duo aurait été armé d'une carabine à air comprimé et d'un cric d'auto. Une personne a été blessée et les trois passagers de l'autre auto se seraient fait voler.

L'opération 100 de ratissage dans la région a été déclenchée. Quelques minutes plus tard deux individus étaient arrêtés. Dalpé et Yelle ont comparu lundi devant le juge Jean-Pierre Plouffe.

La sévérité des sentences doit aller en s'accroissant

Le juge Jean-Pierre Plouffe de la Cour Provinciale n'a pas retenu la suggestion des avocats qui recommandaient d'imposer \$2,000 d'amende à un fraudeur récidiviste.

L'homme qui était sous le coup d'un mandat d'arrestation depuis le 26 mars dernier pour avoir fait défaut de comparaître en cour, a plaidé coupable à dix chefs d'accusation de fraudes totalisant \$400 et commises par le biais de mandats bancaires.

Le juge a déroulé la feuille informatisée sur laquelle sont retranscrits les antécédents judiciaires de l'accusé montrant ainsi le passe chargé de l'individu amené devant lui.

Fraudes, vols, supposition de personne, corruption de fonctionnaires, monnaie contrefaite, attentat à la pudeur sont parmi les délits garnissant la feuille de route de l'accusé.

La couronne suggérait une peine de \$200 d'amende pour chacun des dix chefs d'accusation. La défense réclamait la clémence de la cour faisant valoir que l'accusé a repris une vie normale.

Mais le juge a expliqué que son rôle était aussi de protéger la société contre un individu qui récidivait après avoir été condamné à des amendes pour des offenses semblables et placé antérieurement sous probation. De plus il a indiqué que la sévérité des sentences dans des cas de récidives, à moins d'exception, doit aller en s'accroissant.

Il a toutefois tenu compte des représentations des avocats et du fait que l'accusé ait lui-même plaidé coupable pour le condamner à 45 jours d'incarcération.



TOUJOURS PLUS!

«Le meilleur poulet en ville»

D'la vraie bonne pizza

4\$ au comptoir

PIZZA TOUTE GARNIE (petite)

Livraison **4.50**

les **MERCREDIS**

au comptoir seulement

3.25

1/4 DE POULET

au choix du chef avec sauce, frites, salade de chou et pain

La vraie salle à manger

365, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-1191

COMPTOIR LIVRAISON

348-1191

PASSEPORT

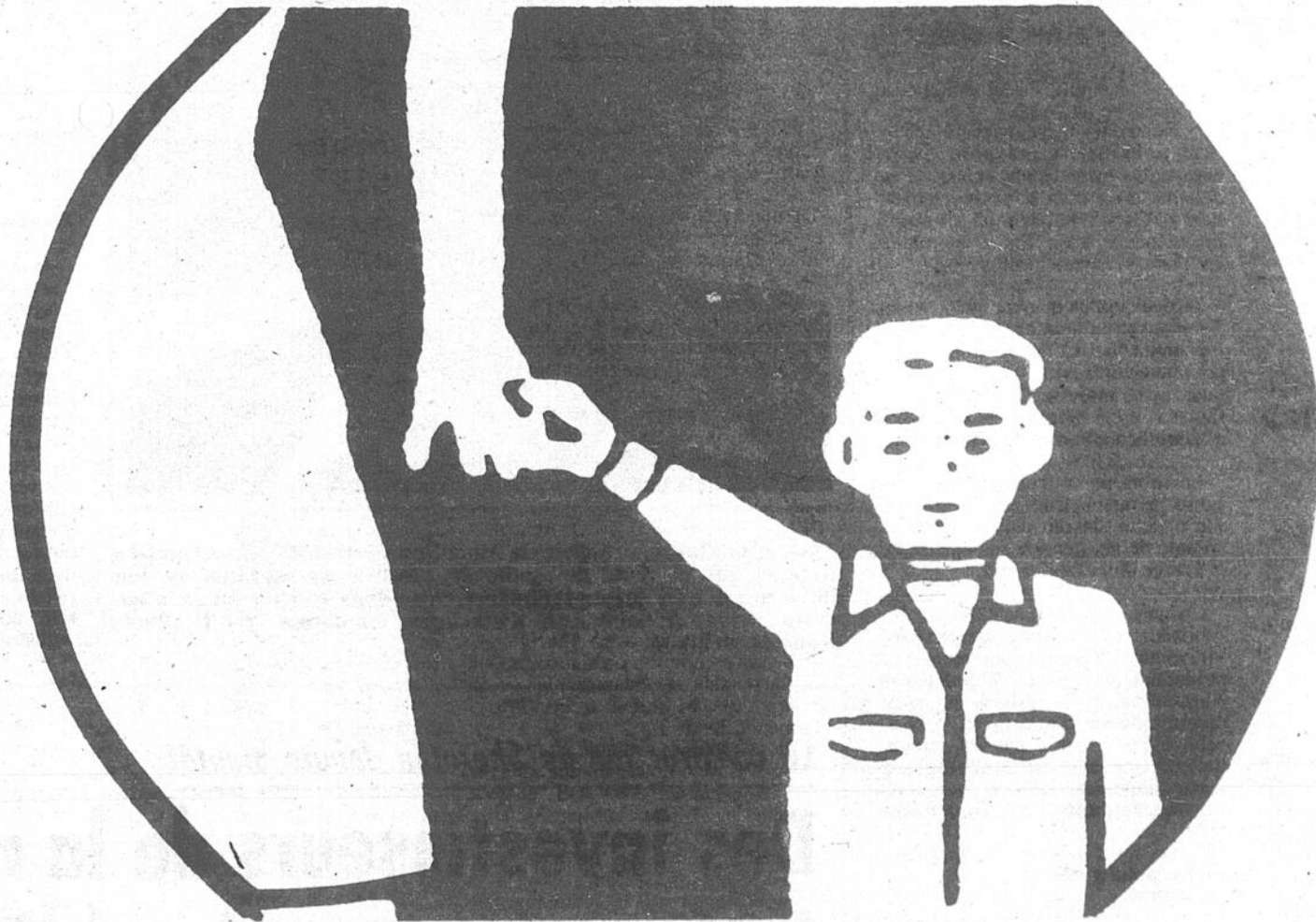
ENFANT

EN CAS DE: DISPARITION
FUGUE
ENLÈVEMENT
ETC.

Campagne d'identification
volontaire des enfants

25, 26, 27 septembre 1986

PHOTO DE VOTRE ENFANT **REMISE GRATUITEMENT**



et mise à jour des passeports existants

BALLONS, BONBONS GRATUITS

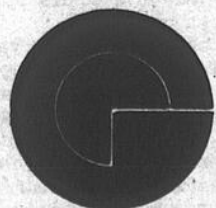
Les enfants doivent être accompagnés des parents

En collaboration avec

Parents Secours St-Jean-sur-Richelieu

Club Optimiste de St-Jean-sur-Richelieu

La Sûreté Municipale de St-Jean-sur-Richelieu



Galeries Richelieu (WOOLCO)

Aux Galeries Richelieu, c'est tellement mieux!

1000, Boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu

ÉCONOMIE

Transaction en Finlande: Amer Sport vend à Karhu-Titan en Finlande

L'usine Sherbrooke Sports FERME

■ 110 mises à pied ■ Saint-Jean perd \$1,7 million en salaires

Après la Dominion Textile en juin, c'est maintenant la société finlandaise Amer Sport International Inc. qui frappe l'économie du Haut-Richelieu en annonçant la fermeture de son usine, l'ex-Sherbrooke Sports, et de son siège social nord-américain pour le 14 novembre.

L'arrêt des opérations de l'usine (85 emplois) et du siège social (25 emplois) entraîne 110 mises à pied et la perte d'une masse salariale annuelle de \$1,7 million.

La fermeture de l'usine, dont LE CANADA FRANÇAIS avait laissé entrevoir la possibilité il y a deux semaines, est causée par un transfert de propriété conclut en Finlande, la semaine dernière, entre les sociétés finlandaises Amer Group Ltd et Karhu-Titan Oy, filiale de Volvo.

Amer Group, dont la division des produits de sports ne représente que 6% de son chiffre d'affaires total, a vendu pour \$30 millions (CAN) ses actifs nord-américains à Karhu-Titan, soit l'usine Hockey Canadien à Drummondville, le centre de distribution de Plattsburg et les actifs du siège social.

société finlandaise faisait son arrivée en Amérique du Nord.

«La décision a été prise par la compagnie-mère qui a choisi de se départir d'un secteur non-rentable», déclare Gary Whittaker qui assume la présidence d'Amer Sport International depuis seulement huit mois.

Il révèle qu'en octobre 1985, Amer Sport est venu à un cheveu d'acheter les actifs de CCM (Maska-CCM) pour un peu plus de \$10 millions mais que la transaction, finalisée au Canada, a été bloquée par le conseil d'administration d'Amer Group.

Le refus de cette transaction, qui aurait permis à Amer Sport d'élargir son marché, laissait déjà entrevoir la volonté de la direction finlandaise de se retirer de la fabrication.

Comme président canadien, M. Whittaker a précisé avoir examiné l'hypothèse d'élargir la gamme de production de l'usine de Saint-Jean en y fabricant des articles de sports d'été (gants de baseball, etc.). Mais cette hypothèse n'a pas été retenue tout comme celle de fermer uniquement Saint-Jean et de conserver l'usine plus profitable de Drummondville.

■ Le petit avale le gros

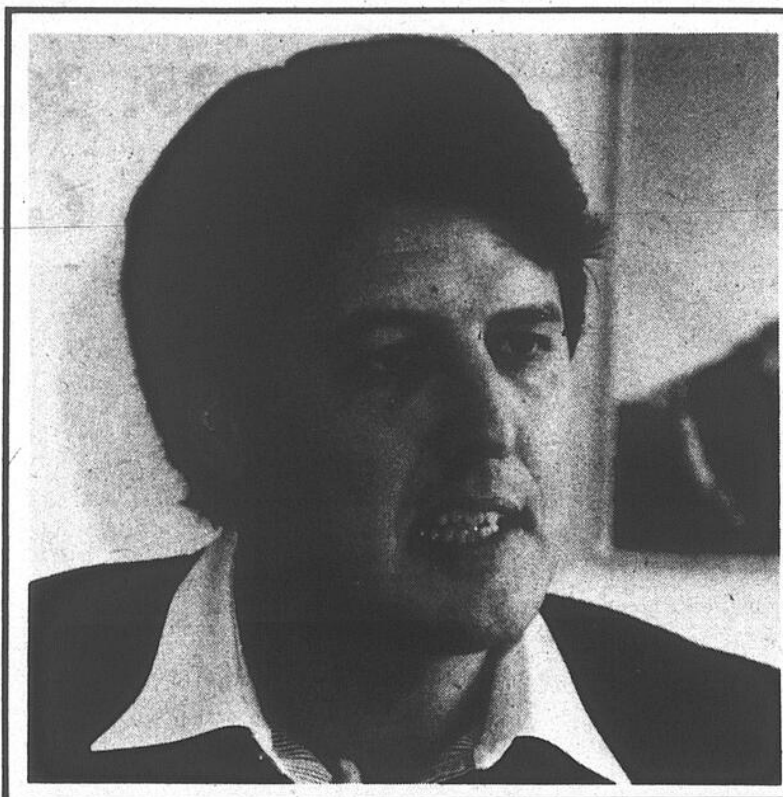
Cette transaction entre Amer et Karhu-Titan est finalement l'histoire du petit qui avale le gros sur le marché nord-américain.

Selon le président d'Amer, sa compagnie occupait 30% du marché du bâton de hockey en Amérique du Nord avec les marques Koho et Canadien contre 15% pour Karhu-Titan, 23% pour Sherwood et près de 10% pour Victoriaville.

Dans la fabrication d'équipements de hockey, Cooper domine avec 40% du marché contre 22% pour Amer et un peu plus de 10% chacun pour CCM et Karhu-Titan (Jofa).

À l'échelle internationale, les ventes de produits de sports des deux sociétés s'équivalent; celles de Karhu-Titan atteignent \$29 millions contre \$30 millions pour Amer Sport.

Le marché du hockey est par ailleurs en décroissance depuis plusieurs années: la dénatalité, la diversité des sports d'hiver et la qualité accrue des bâtons de hockey en sont les principales causes. «En 1980, souligne le président Whittaker, il se vendait 6 millions d'unités en Amérique du Nord comparativement à 4,8 millions de bâtons en 1986».



Gary Whittaker, président de Amer Sport International au Canada, explique que la vente des actifs de Amer à Karhu-Titan est une décision qui a été prise en Finlande entre deux sociétés finlandaises. «Nous avions à Saint-Jean d'excellents employés», a-t-il. (Photo François Métillo).



MARC-O. TRÉPANIÉ

Par cette transaction, Amer Group devient actionnaire à 20% de Karhu-Titan en injectant une équité de \$5 millions dans l'entreprise. Les autres \$25 millions de la vente serviront à payer les dettes de Amer Sport.

■ Usine de St-Jean exclue de la vente

L'usine de Saint-Jean ne fait pas partie de la transaction entre les deux groupes finlandais.

Les actifs de l'usine de fabrication d'équipement professionnel de hockey de marques KOHO et CANADIEN (jambières, gants, casques, épauettes, etc.) de Saint-Jean étaient d'ailleurs inexistantes. Les locaux industriels étaient loués et il ne restait qu'un faible inventaire.

D'ici le 14 novembre, précise le jeune président d'Amer Sport International, Gary Whittaker, les employés de Sherbrooke Sports termineront la production en commande.

Outre Saint-Jean, la transaction entraîne également la mise à pied des 120 travailleurs de Hockey Canadien (usine de fabrication de bâtons) à Drummondville ainsi que des 14 autres embauchés au centre de distribution de Plattsburg.

■ Rationalisation

Dans l'industrie du hockey, cette transaction est qualifiée de rationalisation.

M. Whittaker indique qu'Amer Sport International, dont les ventes ont atteint \$27 millions l'an dernier en Amérique du Nord, fonctionnait à perte.

Un déficit d'exploitation de l'ordre de \$2 millions l'année dernière et un déficit accumulé de plus de \$15 millions depuis 1979 alors que la

■ Comité de reclassement

Outre un préavis de deux mois, les employés de l'usine Sherbrooke Sports qui avaient six ans et plus d'ancienneté recevront une prime de séparation dont le montant variera entre \$1,000 et \$1,500.

Un comité de reclassement sera aussi mis sur pied pour tenter de trouver de l'emploi aux travailleurs, principalement des femmes, touchés par la fermeture.

Du côté syndical, le permanent de la CSD pour la Vallée du Richelieu, Serge Tremblay, a souhaité que le gouvernement fédéral agisse dans les «secteurs mous» que sont le textile, le vêtement et les produits du cuir pour éviter la répétition de telles fermetures.

■ Bissonnette

Quant au député du comté de Saint-Jean et ministre d'État aux Transports, André Bissonnette, il a appris vendredi la fermeture de l'usine de l'ex-Sherbrooke Sports.

«Cette fermeture est malheureuse mais elle est attribuable à la sur-capacité de production de l'industrie du hockey à travers le monde. J'espère que certains employés pourront se trouver de l'emploi à l'usine de Cowansville. Comme député de Saint-Jean, je continuerai mes efforts pour amener ici des usines ouvrant dans des secteurs de technologie de pointe comme Oerlikon ou Hercules afin de consolider notre structure industrielle», a dit M. Bissonnette.

La construction du Sheraton débute bientôt

Des investisseurs de la région intéressés au projet de Norwing

D'ici quelques semaines, la construction de l'hôtel Sheraton Vallée des Forts devrait démarrer.

gilles BÉRUBÉ

Pendant ce temps, à Iberville, un groupe d'hommes d'affaires explore la possibilité de participer au financement du complexe hôtelier de Norwing Promotion.

La compagnie Placement des Forts vient d'annoncer qu'elle entreprendra sous peu la construction de l'hôtel Sheraton qui sera située à proximité du pont Marchand, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Selon un porte-parole de l'entreprise, M. Réal Lorrain, les travaux devraient débiter vers la mi-octobre.

■ Formalités

Dans un communiqué, la compagnie explique que le retard dans la mise en oeuvre du projet est dû à de «nombreuses formalités administratives internes et gouvernementales».

M. Lorrain précise que le protocole d'entente avec le ministère des Transports a été signé lundi matin. Rappelons que l'entreprise a dû négocier avec le ministère un droit d'accès direct à la bretelle de l'autoroute 35.

Ce retard ne remet pas en question l'ouverture de l'hôtel prévue pour le mois de mai prochain. M. Lorrain explique que la construction sera accélérée pour «fermer l'édifice» avant l'hiver. Il note que la bâtisse sera faite de béton précontraint. Il précise que les murs seront livrés en panneaux de trois étages. Selon lui, une telle technique de construction permet d'ériger rapidement la bâtisse. Enfin, M. Lorrain indique que la compagnie Placements des Forts a réglé toutes les formalités relatives au financement du projet.

Rappelons que le Sheraton Vallée des Forts sera un complexe hôtelier de 100 chambres. Ses salles de congrès pourront accueillir huit cents personnes. Il sera de plus équipé de quatre courts de tennis

intérieurs, d'une piscine intérieure et d'un centre complet de conditionnement physique. L'entreprise créera 120 emplois et nécessitera un investissement de \$8,5 millions.

■ Iberville

Pendant ce temps, un groupe d'hommes d'affaires de la région s'intéresse au financement du projet de Norwing Promotion, à Iberville. Une réunion devait se tenir hier à Iberville à l'initiative de M. Germain Laplante. Ce dernier a convoqué une quinzaine d'investisseurs de la région à une rencontre d'information avec les promoteurs du projet hôtelier.

M. Laplante a indiqué hier que le groupe de financiers compterait de dix à quinze personnes qui s'associeraient vraisemblablement au sein d'une société en commandite. À la réunion d'hier, les promoteurs devaient faire le point sur le dossier et les investisseurs devaient prendre une décision sur la somme à investir.

Tremblay souhaite un Conseil économique à l'image de la région du Haut-Richelieu

«Quand on parle d'économie, on ne parle pas de comtés. L'idéal, ce serait que le Conseil économique du Haut-Richelieu soit le reflet de la MRC», déclare le député d'Iberville, Jacques Tremblay, en réagissant au rapport de la table de concertation du comté de Saint-Jean.

La principale recommandation du groupe de travail formé par le député

MARC-O. TRÉPANIÉ

Pierre Lorrain suggérait, dans une première étape, la régionalisation du Conseil économique au

seul comté de Saint-Jean. Les municipalités de la rive Est de la rivière Richelieu n'auraient ensuite, au cours des années, qu'à se greffer à l'organisme de développement économique élargi.

Fondamentalement, le

député d'Iberville est d'accord avec le principe d'élargissement inscrit dans le rapport présenté par la table de concertation de son vis-à-vis Lorrain.

Il fait néanmoins remarquer qu'il y a dans cette approche une question fondamentale qui est celle de la volonté des municipalités d'intégrer le Conseil économique et de participer, par le fait même, à son financement.

■ Dans St-Jean, c'est pas sûr

Homme d'affaires et ancien vice-président du Conseil économique, Jacques Tremblay se demande si toutes les municipalités du comté de Saint-Jean vont vouloir prendre la bateau de la régionalisation. «Vont-elles vouloir payer?», questionne-t-il.

Pour sa part, il se dit ouvert à toute discussion avec les municipalités de



Le député du comté d'Iberville, Jacques Tremblay, estime que le Conseil économique du Haut-Richelieu devrait idéalement s'étendre à tout le territoire de la MRC.

son comté qui voudraient une régionalisation du Conseil économique à la grandeur du territoire de la MRC.

Il pense finalement que

les gens de la circonscription d'Iberville, dont les municipalités gravitent autour de l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu, ont des intérêts évi-

dents sur les plans touristique (Venise-en-Québec) et agro-alimentaire à participer au contrôle du développement du Haut-Richelieu.

Chambre de commerce

Une 2e édition du Salon agro-alimentaire en 87?

La Chambre de commerce du Haut-Richelieu vient de procéder à la

GILLES LÉVESQUE

formation d'un comité en vue d'explorer les possibilités de tenir un deuxième Salon agro-alimentaire au cours de l'hiver.

Tout en se disant disposé à investir son énergie et son expertise dans la réalisation d'un second Salon, cet organisme affirme cependant qu'il est important que ceux et celles qui croient en la nécessité de cet événement se fassent entendre.

La Chambre de com-

merce convie par conséquent les producteurs, les transformateurs, les distributeurs et les consommateurs à communiquer leurs intentions et suggestions à M. Roger Paquin, responsable du dossier, ou à Michèle Le Bournot, directrice générale, au numéro 346-2544.

■ Un succès

Cela dit, on se souviendra que le premier Salon agro-alimentaire du Haut-Richelieu avait remporté un vif succès, aussi bien au niveau du public (3,000 visiteurs en trois jours) qu'à celui du renforcement de la visibilité des trente entreprises exposantes.



On se souviendra que plus de 3,000 personnes avaient assisté à la première édition du Salon agro-alimentaire du Haut-Richelieu.

HA! HA!

Je l'ai trouvé...



Le vrai spécialiste en fenestration

Le plus grand choix de «portes et fenêtres»

- pin • cèdre • aluminium • acier • vinyle
- verres «thermo» • triple et caloriverre
- ferme de toit (truss) • dôme
- poutrelle ajourée • serres-fenêtres

Les distributions **pic-bois** 1983 Inc.

Recherchez ce nouveau symbole



Surveillez bientôt notre spécial «agrandissement»

449, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9444

Une invitation à la détente et au soulagement des douleurs musculaires sans effet secondaire



LE MASSAGE

qui détend vos muscles et libère toutes les tensions accumulées par le stress!!!

Une thérapie qui élimine

- tension
- fatigue
- nervosité
- insomnie
- cellulite

- Fiez-vous à un massothérapeute
- 30 ans d'expérience
- Honoraires très raisonnables

Bain de vapeur pour la

- relaxation
- détente
- souplesse
- énergie
- circulation

Jean-Marie Benoit

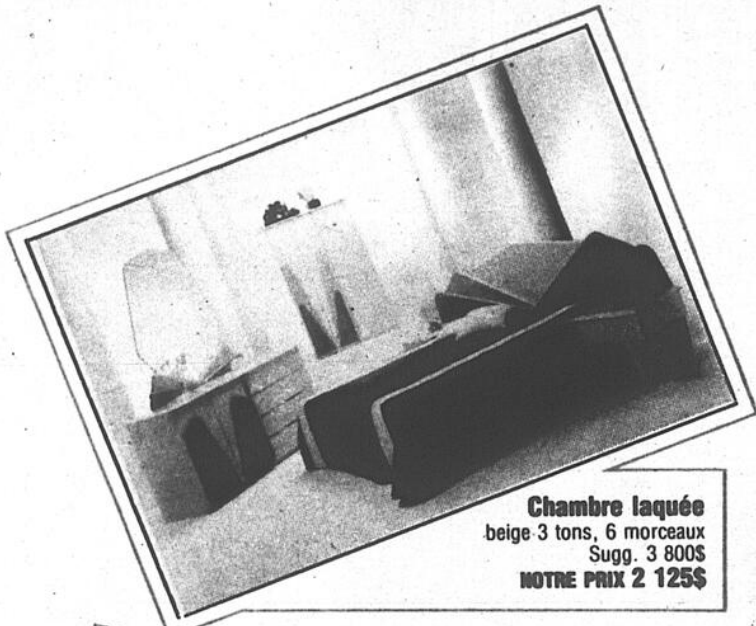
massothérapeute

165b, Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean, Qué.

TEL.: 347-2223

SUPER-VENTE

POUR LE CHOIX DES STYLES...



Chambre laquée
beige 3 tons, 6 morceaux
Sugg. 3 800\$
NOTRE PRIX 2 125\$



Cuir synthétique + confort
Causeuse: 600\$
Sofa: 650\$
Fauteuil aussi disponible

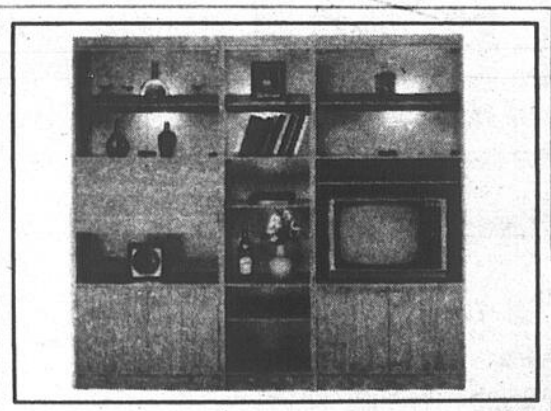


Pour un choix de salon inclinable à bon prix.
MEUBLES L. LAURENT

Choix de fauteuils en cuir à partir de 299,95\$



ÉCONOMISEZ MAINTENANT!



Bibliothèque murale 3 sections
Choix de couleurs
NOTRE PRIX 425\$

Chambre modulaire PRIX 25e ANNIVERSAIRE



LAURENT



marque de commerce de Groupe Carrefour Inc

100, rue Moreau, Saint-Luc, tél.: 348-4545

Ligne directe Rive-Sud: 658-5754

PLAN MISE DE CÔTÉ

Entreposage gratuit

Carte de crédit
Ouvert le lundi

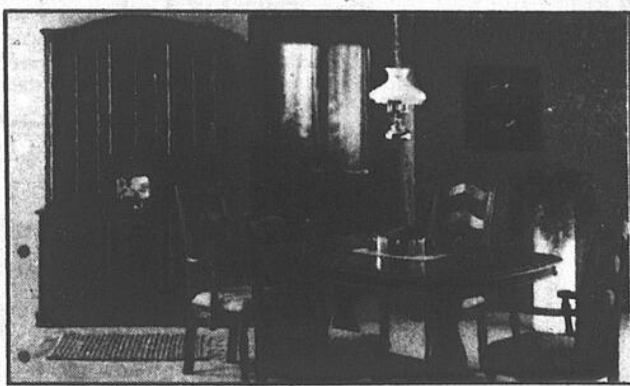
Tél.: 348-5601

658-9345

25^e ANNIVERSAIRE



Mobilier de salon en frêne massif
Sofa-fauteuil Détail: 1 492\$
NOTRE PRIX 925\$

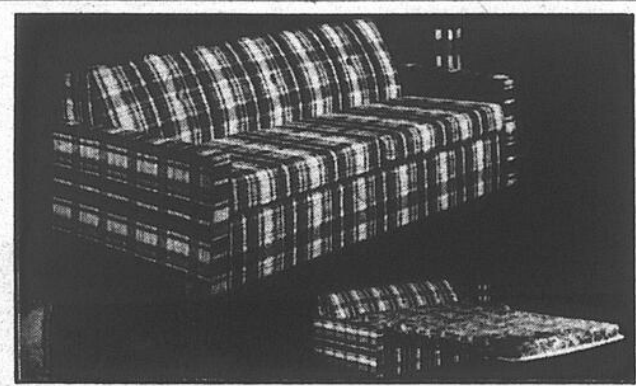


Salle à manger en chêne massif
Actuellement en promotion dans notre boutique de chêne



Superbe chambre en chêne massif
Actuellement en promotion dans notre boutique de chêne

Aubaines en cuir
Sofa et causeuse en cuir couleur beige
Sug.: \$2 470.
NOTRE PRIX: \$1 425
2 causeuses en cuir gris La paire
Sug.: \$2 260.
NOTRE PRIX: \$1 325



Sofa-lit ou causeuse-lit
Plus de 12 modèles en montre
À partir de **275\$**



Salle à manger en érable laqué noir
Dessus chêne massif
Table et 6 chaises 1 025\$
† Jffet et hûche 925\$

DÉPARTEMENT «MA CUISINE»

GENERAL ELECTRIC

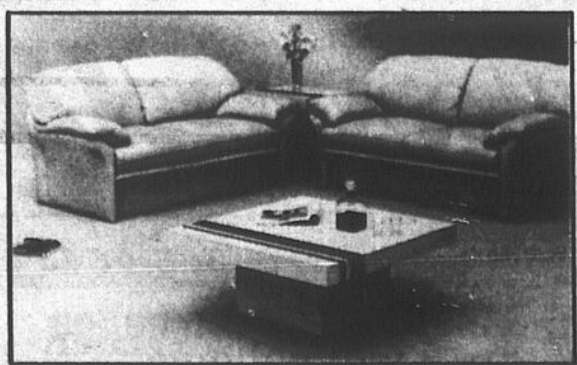
GENERAL ELECTRIC

← Chambly →
Saint-Jean →
autoroute 35
rue Moreau
boul. Industriel

Les quantités des produits annoncés pour cette vente peuvent être limitées

ADAPTEZ VOS MEUBLES À VOS BESOINS...

GRAND CHOIX DE COULEURS



*marque de commerce de Groupe Centrust Inc.

La Société Clé

Un programme gouvernemental géré par nous

«La Société Clé, c'est un peu comme si nous disposions ici dans la

devra voler de ses propres ailes grâce à ses revenus de placements.

gilles BÉRUBÉ

région, d'un programme gouvernemental administré par nous et pour nous.» C'est de cette façon que le directeur général de la Société Clé, M. Pierre Gagnon, a décrit l'organisme qu'il dirige depuis maintenant huit mois. Mercredi dernier, le 17 septembre, M. Gagnon était le conférencier invité au dîner-causette de la Chambre de commerce.

Devant une cinquantaine de personnes attachées au restaurant Samuel, M. Gagnon a expliqué le rôle de la Société Clé. L'organisme agit comme source de capital de risque pour les petites entreprises de la région lorsque ces dernières n'arrivent pas à trouver de financement auprès des institutions financières.

La Société dispose d'un fond d'investissement annuel de \$220,000 pour les trois premières années de fonctionnement. Pour les deux années subséquentes, c'est une somme annuelle de \$350,000 qu'elle pourra injecter dans l'économie de la région. Après quoi, elle

En somme, en cinq ans, la Société aura la possibilité d'investir \$1,5 millions dans les petites entreprises de la région. Avec la participation des entrepreneurs, l'investissement total pourra atteindre cinq à six millions de dollars.

■ Intervention

La participation maximale de la Société à une entreprise est de \$25,000. Au cours d'une année, la Clé peut donc injecter des fonds dans une dizaine d'entreprises. La participation peut prendre la forme d'un prêt ou encore de capital action. Cependant, les permanents de la Société peuvent intervenir dans d'autres entreprises sous forme de soutien technique.

M. Gagnon note que depuis huit mois, une centaine de personnes sont venus rencontrer le personnel de la Clé. Les permanents sont intervenus plus directement dans une trentaine de dossiers pour des travaux de recherche de marché, d'analyse de projet, de conseil de gestion, de plan de financement et de recherche de financement.



Selon M. Gagnon, il reste environ \$75,000 à investir d'ici la fin du mois de janvier. (Photo Sylvain Lebeau)

■ Participation

Jusqu'à maintenant, la Clé a injecté une somme de \$25,000 dans une seule entreprise. La question agace. La Société s'est fait reprocher d'être tâtilonne et conservatrice pour une entreprise chargée de gérer du capital de risque. M. Gagnon note que dans les faits, il reste, environ \$75,000 dans le

fonds d'investissement pour l'année en cours.

Le directeur indique que cinq dossiers sont sur le point d'aboutir. Certains ont déjà obtenu l'aval du conseil d'administration. Il note que la Société est à peu près à date dans son échéancier. Ainsi, M. Gagnon souligne que l'organisme a été vite connu de ceux qui

voulaient lancer une entreprise, mais moins des entreprises déjà en place.

M. Gagnon fait remarquer que l'organisme doit répartir son risque. Elle ne doit pas placer tous ses oeufs dans le même panier. Dans le même sens,

elle ne pouvait investir tous ses fonds dès les premiers mois de son mandat. Et puis, la gestion du fonds d'investissement doit se faire en homme d'affaires averti. La participation financière de la Clé vise plus à encourager la réus-

site qu'à soutenir l'effort. Bref, elle est là pour générer des profits. Son existence en dépend.

Notons enfin que depuis huit mois, la Société a contribué à maintenir ou à créer une dizaine d'emplois.

salon des fleurs

NOUVELLE ADMINISTRATION

C'est Paul Régier
le nouveau propriétaire qui vous invite personnellement!

**160, Place du Quai,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Service d'appels 24 heures
347-7676 Service de livraison**

HEURES D'AFFAIRES
Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 18 h
Jeudi, vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: 10 h à 14 h

**Société Clé
du Haut-Richelieu inc**

Prêts? Hâtez-vous!

Vous avez besoin d'un coup de pouce pour un projet d'expansion de votre entreprise (création d'emplois). Vous êtes un entrepreneur dynamique à la recherche d'un partenaire pouvant fournir appui financier et technique.

Votre entreprise ou projet se situe sur le territoire de la Société CLÉ (Iberville, Saint-Athanase, Saint-Luc, L'Acadie, Saint-Jean-sur-Richelieu).

ON VOUS OFFRE NOTRE APPUI

**Société CLE
du Haut-Richelieu Inc.**
245, rue Richelieu, bureau 15
Saint-Jean-sur-Richelieu
Québec J3B 6X9

347-8431

Un
vêtement
signé

Dussault

c'est...
la qualité
d'abord!

PAUL Dussault

INC.

240, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-4800

Le Centre de formation à l'autogestion veut sortir les jeunes chômeurs de leur isolement

Le Centre de formation à l'autogestion s'attaque résolument au problème du chômage chez les jeunes de moins de trente ans. Le ministère de la Santé et du Bien-être social lui a consenti un budget de trois ans à titre de projet expérimental.

Vendredi dernier, le Centre inaugurait les nouveaux locaux dans lesquels il vient d'aménager. Pour la circonstance, les responsables du Centre avaient convié une quarantaine d'intervenants socio-économiques de la région ainsi que le ministre André Bissonnette.

Plutôt doués pour l'animation, ils ont fait les choses de façon plutôt

gilles BÉRUBÉ

originale. D'abord un vidéo dans lequel Richard Richer, un technicien en loisir fraîchement émoulu du cégep, raconte «sa montée du chômage». En fait, il descend plutôt bas. Dans sa tête à lui, mais aussi dans l'opinion de ceux qui l'entourent. Le directeur du Centre de formation à l'autogestion, Michel Boyer, souligne qu'on a établi une analogie entre le comportement d'une personne qui vit une période prolongée de chômage et un cancéreux en phase terminale.

■ Dénégation

Il y a d'abord une période de dénéga- tion. «C'est une question de temps. Ça ne durera pas. Le chômage, c'est pas pour moi.» Le chômeur nie sa situation. Puis, il y a la phase d'agressivité. Le chômage, c'est la faute de tout le monde: ceux qui ont une job (qu'ils font tous très mal d'ailleurs), les gouvernements, les institutions d'enseignement, le Centre d'emploi. Vient ensuite une étape de marchandage. Le chômeur est prêt à faire bien

des concessions pour travailler, même à accepter des salaires minimales. N'importe quoi pour une job. Enfin, il y a la période d'autodestruction. C'est la dépression, le désespoir et parfois même, le suicide.

■ Réalité

Le chômage chez les jeunes est une réalité avec laquelle il faut vivre. La situation n'est pas prête de se résorber. Depuis 1966, les jeunes ont toujours compté pour 40 à 60% des chômeurs. En novembre 1985, 3,382 jeunes de moins de trente ans cherchaient un emploi au Centre de Travail Canada.

C'est à cette situation que le Centre de formation à l'autogestion veut s'attaquer. À l'origine, le but de l'organisme était d'aider les chômeurs à lancer leur propre entreprise selon la formule coopérative. Il a maintenant élargi ses objectifs.

Le groupe a convaincu le ministère de la Santé et du Bien-être social que son approche était innovatrice. Le gouvernement fédéral lui a octroyé une subvention de \$450,000 pour trois ans. Cinq personnes travaillent au projet. Au cours des six derniers mois, l'organisme a dû établir sa planification et mettre au point des méthodes d'é-

valuation. À la fin du projet pilote, le ministère doit être en mesure d'apprécier les résultats et de voir comment la formule peut être exportée ailleurs au pays.

■ Approche

L'approche du Centre de formation consiste à aider les jeunes à vivre collectivement leur situation de chômeurs. Parallèlement, il leur offre un support individuel dans leur démarche de recherche d'emploi. En effet, on a constaté que le problème majeur des jeunes sans emploi est l'isolement et le sentiment d'être rejeté.

Faute d'argent, leur vie sociale est limitée. Après quelques mois sans emploi, ils sont vite pointés du doigt. Comme l'explique Michel Boyer, le Centre veut d'abord offrir aux jeunes chômeurs un environnement où ils se sentent à l'aise, où ils ne sont pas jugés, où ils se sentent supportés.

Une fois regroupés, les usagers du Centre seront invités à participer à des activités créatrices et valorisantes. Cela pourrait être des ateliers de formation, des activités culturelles, des rencontres sociales ou mêmes des projets à caractères économiques. À ce chapitre, le Centre entend solliciter les organismes socio-économiques de la région pour qu'ils collaborent à divers titres.

■ Aide individuelle

Tout ça ne donne pas d'emploi. En effet, la solution au problème du chômage, c'est avant tout chacun des chômeurs qui la possède. Les usagers du Centre seront assistés dans leur démarche pour

se trouver un emploi, pour se recycler ou lancer une entreprise.

Sur le plan individuel, Mme Hélène Lemieux s'occupera de ceux qui requièrent une aide plus personnalisée au niveau de l'orientation ou d'autres difficultés personnelles. Mme Renée Courville agira comme animatrice auprès de ceux qui lanceront des projets de groupes. Enfin, M. Jean-Paul Bergeron conseillera ceux qui lanceront des projets d'entreprises alternatives, notamment des coopératives.

La mise sur pied d'entreprises est en effet une voie que le Centre continuera d'explorer pour créer des emplois. L'organisme loge d'ailleurs avec le Groupe de soutien aux jeunes entrepreneurs pour ceux qui se lancent individuellement en affai-



Le ministre André Bissonnette avec le directeur du Centre, Michel Boyer. (Photo François Melillo)

res.

■ Bissonnette

Pour sa part, le ministre André Bissonnette est venu appuyer la démarche du groupe. Il a mis en évidence l'importance pour les chômeurs, autant que pour n'importe qui, d'avoir toujours un objectif en tête. Le ministre adhère à la démarche du Centre d'aider les jeunes à se sortir de leur isolement, à établir des contacts, à acquérir de l'expérience.

La phase de planification terminée, le Centre entreprend officiellement ses activités. La porte du 237, Jacques-Cartier Nord est toute grande ouverte aux jeunes chômeurs. Les responsables n'attendent pas les clients. Ils descendront dans la rue pour aller rencontrer les jeunes.

-L'ANTIROUILLE-



RUST CHECK est efficace pour les voitures neuves, usagées et même rouillées.

- Traitement annuel complet
- Plus de 500 000 véhicules traités
- Service sans pareil

RECOMMANDÉ


apa



Iberville Alignement Enrg.

270, Richelieu, Saint-Jean

346-1612



L'Entraide économique

Rénovateurs
Commerçants
Industriels
Consommateurs

ON VOUS PRÊTE

une oreille attentive!

Il n'est pas nécessaire d'être actionnaire pour emprunter chez nous.

A ST-JEAN 347-8391

Inventeur du câble électrique «loomex»

L'industriel Vernon Longtin meurt à 90 ans

L'industriel Vernon N. Longtin, inventeur du câble électrique isolé connu sous le nom de «loomex», est

sur pied sa première compagnie, *Insuladuct Manufacturing Company Ltd*, qui devint plus tard *L & N Co. Ltd*.

L'homme d'affaires, dont la fortune était réputée, n'a ensuite conservé qu'une seule entreprise, l'usine *Longtin Conduits* de la rue Cousins à Saint-Jean, dirigée depuis 1967 par son petit-fils François de Ste-Marie.

MARC-O. TRÉPANIÉ

décédé vendredi en Ontario à l'âge de 90 ans. Ses funérailles ont eu lieu lundi et son inhumation s'est faite au cimetière de Beechwood à Ottawa.

Cette compagnie fut ensuite scindée en deux, par la création de *Cables Conduits and Fittings*, acquise en 1953 par *Pirelli* et de *Iberville Fittings Ltd*, acquise par *GTE Sylvia Canada Ltd* en 1970 et qui est aujourd'hui propriété de *Commander*.

Établi en Ontario depuis quelques années, déménagement qui aurait été principalement guidé par l'existence de l'impôt québécois sur les successions, Vernon N. Longtin avait été honoré en 1979 par la Chambre de commerce du Haut-Richelieu comme l'un des bâtisseurs industriels de la région.

M. Longtin est aussi à l'origine de l'implantation à Iberville de la société américaine *Thomas & Betts*.



L'industriel Vernon N. Longtin est décédé vendredi à Ottawa. Il était à l'origine de plusieurs entreprises de câbles et matériaux électriques dans la région.

Chambre de commerce

Le prochain 5 à 7 se tiendra le 1er octobre

La Chambre de commerce du Haut-Richelieu tiendra son deuxième 5 à 7 le mercredi 1er octobre prochain. Cette rencontre mensuelle, rappelons-le, permet aux entrepreneurs présents de faire connaître leur commerce, produits ou services aux autres membres de la Chambre de commerce. Chacun dispose de cinq minutes pour présenter son entreprise.



Selon la directrice générale de la Chambre de commerce, des projets d'entente entre des entreprises se sont tracés dès la première rencontre.

La directrice-générale de la Chambre de commerce, Mme Michèle Le Bournot, indique que la première rencontre a connu un franc succès. Plus d'une quarantaine de gens d'affaires ont profité de cette tribune pour se faire connaître. Ce résultat incite les dirigeants de l'organisme à répéter l'événement tous les premiers mercredis du mois.

Mme Le Bournot note que la salle de réception de la Brasserie Molson se prête bien à ce genre de réunion. L'ambiance détendue du premier 5 à 7 (les rafraichissements sont offerts) a contribué à faciliter les contacts entre les participants. Selon la directrice, des projets d'ententes se sont même dessinés ce soir-là.

D'un membre à l'autre, les présentations ont varié. Certains ont offert des échantillons, des escomptes ou d'autres formes de promotion selon leurs possibilités ou leur politique commerciale.

per au prochain 5 à 7 doivent réserver auprès de Mme Le Bournot en la contactant au 346-2544. Rappelons que les rencontres ont lieu les premiers mercredis du mois à la salle de réception de la Brasserie Molson, au 920, rue Aubry.

Les personnes intéressées à partici-

Bissonnette à la tribune de la S.P.M.

Le ministre d'État aux Transports du Canada, M. André Bissonnette, sera le prochain conférencier invité de la Société pour le progrès de la Montérégie, le mercredi 1er octobre prochain.

domaine des transports. On y retrouvera notamment M. Michel Charlebois, président de Sumabus, de Saint-Jean, M. Jean-Yves Leblanc, président de la Division du transport en commun chez Bombardier, et M. Claude Robert, président du Groupe Robert Transport.

À cette occasion, M. Bissonnette traitera du dossier du transport en Montérégie et il parlera du Conseil consultatif des aéroports de Montréal sur lequel siège la Société pour le progrès de la Montérégie.

Le dîner-causerie se déroulera à l'hôtel Sheraton Le Saint-Laurent, de l'île Charron, à compter de 18 h15, le 1er octobre. Le prix des billets est de \$20 pour les membres et \$25 pour les non-membres. Les intéressés doivent réserver auprès de M. François Pitre, au 651-6570.

Pour la circonstance, la Société recevra à sa table d'honneur des personnalités impliquées dans le

L'Olympic très adaptables à tous les foyers conventionnels
Facile à installer même par un bricoleur



Un foyer circulaire de chaleur qui vous réchauffera tout l'hiver...



Vous pourriez gagner une semaine au soleil, achetez votre détaillant Select un produit Selkirk et vous devenez éligible pour le tirage du 6 décembre 1986.



Le Centre du Foyer

173, Route 104, Iberville

Votre spécialiste de la région

347-5819

Select

Au Plafond

Groupement d'Accessoires pour Support au Plafond

Comprend: Capuchon Rond, Assemblage de Solin Ajustable pour Toit (O/A), Support au Plafond, Raccord pour Tuyau de Poêle.

Longueurs de Cheminée (Consultez le Tableau de Sélection des Longueurs)

Protecteur d'isolant pour Grenier

Longueur de Support de 36"

Support au Plafond

Raccord pour Appareil de Chauffage

Homologué par le Ministère du Logement et des Travaux Publics du Canada et le Standard U.S.A.

2100°F

Protection contre feu de cheminée à la maison ou aux chalets!!

Le président d'Oerlikon réfute les critiques de l'Opposition libérale

Le président de la compagnie Oerlikon Aerospace, le Dr Marco Genoni, réfute les critiques avancées par l'Opposition libérale à propos du contrat que la compagnie vient de décrocher pour le système ADATS canadien.

Rappelons que dans une lettre adressée au ministre de la Défense en

gilles BÉRUBÉ

septembre dernier, le député libéral Léonard Hopkins soulevait des critiques à l'endroit du système Oerlikon. Ses propos ont été rapportés dans l'hebdomadaire Les Affaires. Les reproches de M. Hopkins étaient de trois ordres. Pour un, il mettait en doute la fiabilité du système ADATS. Ensuite, il commentait que les coûts avaient été gonflés et les retombées économiques exagérées. Enfin, il notait que les emplois à l'usine de Saint-Jean dépendaient des contrats étrangers.

M. Genoni s'est montré réticent à commenter les affirmations de M. Hopkins qui est critique de l'Opposition officielle en matière de défense. Le président d'Oerlikon semble ne pas vouloir se mêler des débats politiques entre l'Opposition et le gouvernement.

■ Fiabilité

À propos de la fiabilité du système Oerlikon, M. Genoni note qu'il s'agit d'un équipement à la fine pointe du développement technologique. Il souligne que lors des tests de tir réalisés au Canada, le système ADATS a eu une note parfaite. Devant les Américains, il a fait mouche à une distance de huit kilomètres.

Bien sûr, M. Genoni parle du système qu'il vend. Difficile donc d'en parler en mal. Cependant, il se réfère à l'article des Affaires qui cite de nombreuses sources à propos de la fiabilité du système Oerlikon.

■ Coût

Quant au montant du contrat, M. Genoni indique qu'il est de \$678 millions, soit le montant annoncé depuis longtemps. Cette somme peut cependant varier selon la fluctuation du taux de change du dollar canadien par rapport au franc suisse. Toutefois, le gouvernement canadien pourrait investir jusqu'à \$1 milliard dans ce projet, la différence portant sur

l'entraînement des militaires, l'achat des munitions, l'équipement d'entretien et autres dépenses relatives au fonctionnement du système.

Enfin, pour ce qui est de l'emploi, Oerlikon n'a

jamais caché que l'avenir de l'usine de Saint-Jean est lié à l'obtention de contrats étrangers. Il apparaît évident que les trente-six systèmes commandés par le Canada ne suffiront pas à justifier à eux seuls la construction de l'usine de Saint-Jean.

M. Genoni conclut qu'il ne révèle rien de neuf en apportant ces renseignements. Il s'agit d'informations qui ont été maintes fois répétées sur la place publique depuis qu'il est question du contrat du système de défense à basse altitude.

Séminaire pour la femme gestionnaire

L'Association des femmes d'affaires du Québec organise un séminaire de formation à l'intention des femmes d'affaires de la région. La journée de formation se tiendra le mercredi 8 octobre, au restaurant Le Boulevard.

La porte-parole de l'Association, Mme Suzanne Dextraze-Prince, indique que le cours est organisé en collaboration avec la Banque fédérale de développement. Elle ajoute qu'il s'agit d'une première. En effet, le groupe de Saint-Jean sera le premier à suivre ce nouveau séminaire que la Banque fédérale vient de créer à l'intention des femmes en affaires. Le thème du cours est «La femme gestionnaire». Dans ce cours, il sera question de gestion financière, de gestion du personnel, de l'emploi du temps et autres.

Mme Prince précise que le nombre de places est limité à 20 personnes. Le coût d'inscription est de \$60 pour les membres de l'Association et de \$70 pour les non-membres. Ce montant inclut le coût du dîner. Les personnes intéressées doivent communiquer avec Mme Prince au numéro 349-XXXX.

Par ailleurs, notre interlocutrice note qu'il ne reste plus que trois semaines pour s'inscrire à l'édition 1987 du Bottin des femmes. À ce propos, Mme Prince souligne que plusieurs femmes d'affaires commentent souvent en s'inscrivant que l'Association aurait dû les contacter plus tôt. Mme Prince dit qu'il appartient aux femmes de se faire connaître et de rejoindre les rangs de l'Association.

OUVERT AU PUBLIC

LE SOUS-SOL D'AUBAINES

BOTTES - SOULIERS



SACS À MAIN
PANTOUFLES
CEINTURES
pour dames

Épargnez

VOYEZ ET COMPAREZ
NOS BAS PRIX!

TIRAGE

TOUS LES SAMEDIS
Aucun achat
requis

\$25

Nom.....

Adresse.....

Tél.:.....

HEURES D'AFFAIRES
Lundi, mardi, mercredi:
sur rendez-vous 346-4002
Jeudi et vendredi: 13 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h

BOUL DU SEMINAIRE

MCKENZIE KING

COUSINS

ST-PIERRE

143

BOUTHILLIER

143

rue Saint-Pierre

Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-4002

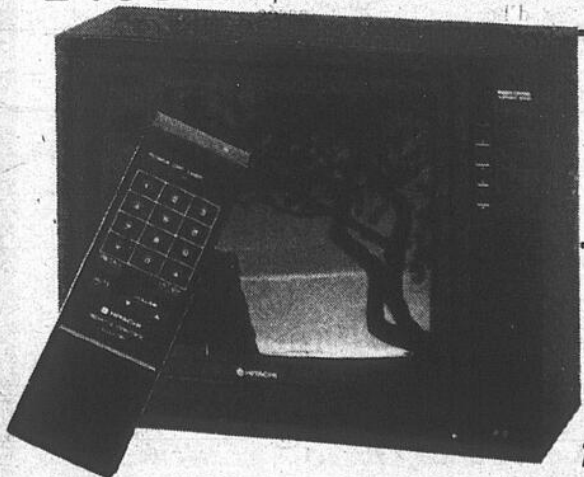


HITACHI

VENTE D'AUTOMNE

du 24 septembre au 15 octobre 1986

LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS



Télécouleur MT-2550

20 po - 4 ans de garantie

- affichage à l'écran du canal et du volume
- minuterie de sommeil
- répétition du dernier canal
- télécommande à 19 fonctions
- écran teinté

**TÉLÉVISEUR OU VIDÉO
AU CHOIX
599\$**

Temps d'installation de vidéo à domicile gratuit



Caméra vidéo Luminar

Camescope VHS - caméra
et magnétoscope intégrés

1 699\$

Accessoires standard



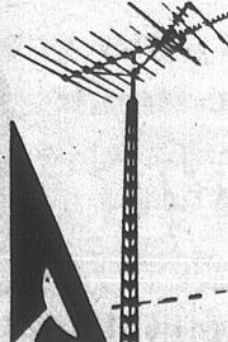
Vidéo modèle VT-1200

H.Q. DOC

- 4 programmes / 14 jours
- télécommande 24 fonctions avec accessoire direct
- 2 ans pièces / 1 an main-d'oeuvre



Diane Hatin



HATIN ÉLECTRONIQUE

dépositaire HITACHI

VENTE ET SERVICE

1080, boul. Iberville, Iberville (Qué)

Tél.: 347-2761



André Hatin

votre impôt

Réforme fiscale américaine

Les règles d'allocation du coût en capital seront moins généreuses

par Me Martin
ARCHAMBAULT, avocat

Le 16 août 1986, le comité conjoint de la Chambre et du Sénat américain approuvait un projet de loi qui amorce la plus importante réforme du régime d'impôt fédéral américain depuis le début du siècle. Voici sommairement les mesures de la réforme susceptibles de toucher les contribuables corporatifs canadiens tirant des revenus américains.

■ Corporations

1) **Taux d'imposition:** Date d'entrée en vigueur: 1er juillet 1987.

Les taux corporatifs, sous le régime actuel, sont les suivants: 15% sur les premiers 25 000\$, 18% de 25 000\$ à 50 000\$, 30% de 50 000\$ à 75 000\$, 40% de 75 000\$ à 100 000\$ et de 46% au-delà de 100 000\$.

La réforme abaisse les taux corporatifs de la façon suivante: 15% sur les premiers 50 000\$,

25% de 50 000\$ à 75 000\$, 34% au-delà de 75 000\$. Notons qu'une surtaxe de 5% (taux marginal de 39%) s'applique

aux revenus imposables entre 100 000\$ et 335 000\$. Les revenus excédant 335 000\$ sont imposés à 34%. Le ta-

bleau qui suit illustre de façon comparative la facture fiscale afférente à divers paliers de revenu imposable.

Revenu imposable	Régime actuel		Réforme	
	\$	Taux effectif: %	\$	Taux effectif: %
25 000	3 750	15	3 750	15
50 000	8 250	16,5	7 500	15
75 000	15 750	21	13 750	18,33
100 000	25 750	25,75	22 250	22,25
200 000	71 750	35,87	61 250	30,62
250 000	94 750	37,9	80 750	32,3
300 000	117 750	39,25	100 250	33,41
335 000	133 850	39,95	113 900	34
350 000	140 750	40,21	119 000	34

2) **Crédit d'impôt à l'investissement:** Date d'entrée en vigueur: Le 1er janvier 1986.

Le régime actuel prévoit un crédit d'impôt à l'investissement de 6% à 10% sur l'achat d'équipement. La réforme élimine rétro-activement ce crédit d'impôt pour l'équipement mis en opération après le 1er janvier 1986.

3) **Allocation du coût en capital:** Date d'entrée en vigueur: Le 1er janvier 1987.

Les règles d'allocation du coût en capital seront beaucoup moins généreuses à partir du 1er janvier 1987 en ce qui concerne l'équipement manufacturier, les automobiles et particulièrement les immeubles.

À compter du 20 octobre

Nouvelle session du Coffre

Le Coffre, le Centre d'orientation et de formation pour femmes en recherche d'emploi, offrira une nouvelle session à compter du 20 octobre prochain. Les services du Coffre s'adressent aux femmes qui éprouvent de la difficulté à trouver un emploi.

La formation, d'une durée de onze semaines à temps complet, permet

aux participantes d'acquies de nouvelles techniques de recherche d'emploi et de mettre à jour leurs connaissances du marché du travail et des programmes de formation. Pendant leur session de formation, les participantes reçoivent une rémunération.

Notons qu'auparavant, le Coffre réservait ses services aux femmes chefs de famille. Depuis

cet été, la clientèle a été élargie à toutes les femmes qui veulent entrer ou retourner sur le marché du travail.

Une séance d'information aura lieu le 30 septembre, à 13 h30, au 526, boulevard du Séminaire. Les femmes intéressées à assister à cette rencontre d'information doivent téléphoner au 348-9254 pour s'inscrire.

LES TAUX D'INTÉRÊT

	Cette semaine	Semaine dernière	Année dernière
Taux d'escompte	8.63	8.58	9.31
Taux préférentiel	9.75	9.75	10.25
Hypothèques conventionnelles	9.5	9.5	9
	1 an		
	3 ans	11	12.25
Dépôts d'épargne bancaire	5.25	5.25	5.75
Dépôts bancaires 90 jours	6.81*	6.81*	8.05*
Bons de Trésor 91 jours	8.38	8.33	9.06
Obligations corporatives Long Terme	11.36	11.24	11.61
Obligations municipales	6.05	9.85	11
Obligations du Canada Long Terme	9.49	9.31	11.10
Placements à terme (cic de fiducie)	1 an	8.56*	9*
	5 ans	9.56*	10.31*
Taux de change USS	1.3872		
Dollar canadien	72.09		

Source: Taux communiqués par Lévesque Beaubien inc. Taux compilés le vendredi de chaque semaine. Certains taux sont des moyennes.



UNIQUE À SAINT-JEAN
un salon de coiffure
pour enfants et adolescents

HEURES D'OUVERTURE

Mardi, mercredi: 9h30 à 18h
Jeudi, vendredi: 9h30 à 21h
Samedi: 9h à 17h

Avec ou sans rendez-vous
Micheline T. Bellemare

563, boul. du Séminaire, St-Jean-sur-Richelieu
349-4726

La boutique cadeaux pour toute la famille

Amandine

Des savons fins et de la parfumerie,
des gourmandises et des gadgets, des laminages,
de la papeterie, des verres et de la verrerie,
de la vaisselle, des cadres, des cartes et
des papiers d'emballage, et plus encore...

**Service de cadeaux pour groupes,
associations et compagnies**

Emballage et livraison

527, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8228

Le meuble canadien à l'honneur du 25 septembre au 6 octobre

Les fournisseurs canadiens de meubles organisent, du 25 septembre au 6 octobre, la première «Promotion canadienne de l'ameublement». Dans la région, au moins deux détaillants de meubles, la Maison Éthier et Ameublement Bouvreuil, participent à cette campagne.

Quelque 1.200 détaillants se joignent à cette promotion qui se tient sur l'ensemble du territoire canadien. Elle vise à mettre en évidence les produits offerts sur le marché canadien. Pour l'occasion, les fournisseurs consentent des prix spéciaux aux détaillants

participants qui refileront ces bonnes occasions aux consommateurs.

Par ailleurs, la promotion est également l'occasion d'aider les consommateurs à découvrir leurs goûts en matière d'ameublement. Une porte-parole de la Maison Éthier, Mme Marie-Lyne Éthier, commente que la décoration d'un foyer, en plus de répondre à un besoin, devrait aussi correspondre à la personnalité et au style de ceux qui l'habitent.

■ Changements

De nos jours, l'heure

est au changement. Qu'il s'agisse de mode, d'alimentation ou de qualité de vie, les goûts des consommateurs sont en constante évolution. Pour les aider à identifier leurs goûts en matière d'ameublement et de décoration, les organisateurs de la campagne de promotion ont mis au point un petit test.

Le chien Terre-Neuve ou le caniche, l'épluchette de blé d'Inde ou la réception champêtre, la voiture sport ou la croisière de luxe? En tout, vingt questions avec un choix de quatre réponses pour chacune. Bien sûr, puisqu'il s'agit d'une promotion, il

faut se rendre au magasin pour connaître l'interprétation du test.

■ Style

Le questionnaire aide le consommateur à prendre l'une des décisions les plus importantes en matière de décoration, soit quel style choisir. L'ameublement constitue un investissement considérable. Il importe donc de bien connaître ses goûts et ses besoins avant d'acheter. Et justement, avant de faire ses achats, il convient d'établir ses priorités quant aux pièces à aménager et de fixer le budget que l'on veut investir.

La S.P.M. préconise le maintien de Dorval et la consolidation de Mirabel

La Société pour le progrès de la Montérégie est favorable à «une consolidation de l'aéroport de Mirabel et au maintien de l'aéroport de Dorval. Le président de l'organisme, M. Jean Cantin, a signifié cette position au ministre d'État au Transport, M. André Bissonnette, au début de septembre.

La Société adhère ainsi à la prémisses émise par le ministre des Transport du Canada à l'effet que «ni Dorval, ni Mirabel ne doit fermer.» Selon le président de la S.P.M., le réseau «bi-aéroportuaire» est une réalité, un défi qu'il faut relever.

M. Cantin a lancé un appel à la concertation et non à la confrontation. Toutes les énergies, selon lui, doivent converger vers un développement harmonieux du réseau aéroportuaire. Le président propose plutôt de passer à l'attaque. Il faut que le «grand Mon-

tréal» lance une offensive pour accroître la fréquentation des aéronefs et concurrencer adéquatement les autres points d'entrée aéroportuaire canadiens.

La Société pour le progrès de la Montérégie affirme que cette solution passe nécessairement par l'instauration d'un mode de transport rapide reliant Mirabel à partir d'un terminus situé en Montérégie. Elle va même jusqu'à suggérer que l'aéroport de Saint-Hubert reste une alternative comme lien rapide aéroportuaire. Le président parle d'une liaison par hélicoptère, par exemple.

Par ailleurs, la Montérégie n'a pas à hésiter à défendre son point de vue dans ce débat. Selon une enquête de l'organisme «Airport Planning Associates», le nombre de voyageurs provenant ou se dirigeant en Montérégie est beaucoup plus important que ceux de Laval et du «bloc nord».

Notre-Dame-de-Stanbridge

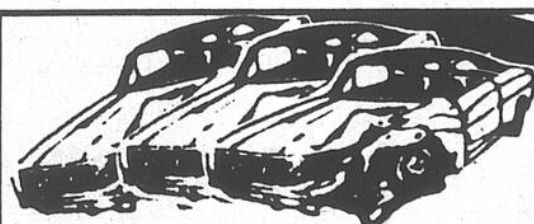
Finis les interurbains pour appeler à Farnham

Depuis le temps qu'on en parle, c'est maintenant vrai. Depuis le samedi 20 septembre dernier, les abonnés de la circonscription téléphonique de Notre-Dame-de-Stanbridge n'ont plus de frais d'interurbain à payer lorsqu'il appellent à Farnham et Sainte-Sabine.

Tous les abonnés dont le numéro de téléphone commence par 293 et 296 peuvent communiquer entre eux sans frais d'interurbain. L'établissement de cette liaison de service régional augmente de façon sensible le nombre de numéros de

téléphone compris dans le secteur d'appel de ces circonscriptions téléphoniques.

Cet accroissement du nombre d'abonnés accessibles sans frais d'interurbain entraîne une hausse de tarif mensuel des lignes dans la circonscription de Notre-Dame. L'augmentation des tarifs ne devraient pas susciter de mécontentement de la part des abonnés puisqu'un sondage mené auprès de ces derniers avait démontré qu'une majorité souhaitait l'abolition des frais d'interurbain.



NOUVELLE ADMINISTRATION
OUVERT

AUTO RECYCLAGE P.A. enr.

(anciennement Recyclage Saint-Luc)

ACHAT ET VENTE

Service
courtois
et rapide
en tout
temps

- autos accidentées
- pièces de toutes marques
- européennes . japonaises . américaines

4377, chemin
Grande Ligne

SAINT-LUC

TÉL.: 875-5420
348-9817



Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
Syndic

Autrefois : Antoine Bourassa, Syndic

439, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 5L4
(514) 348-1163

GAZ MÉTROPOLITAIN NOUVEAUX LOCAUX

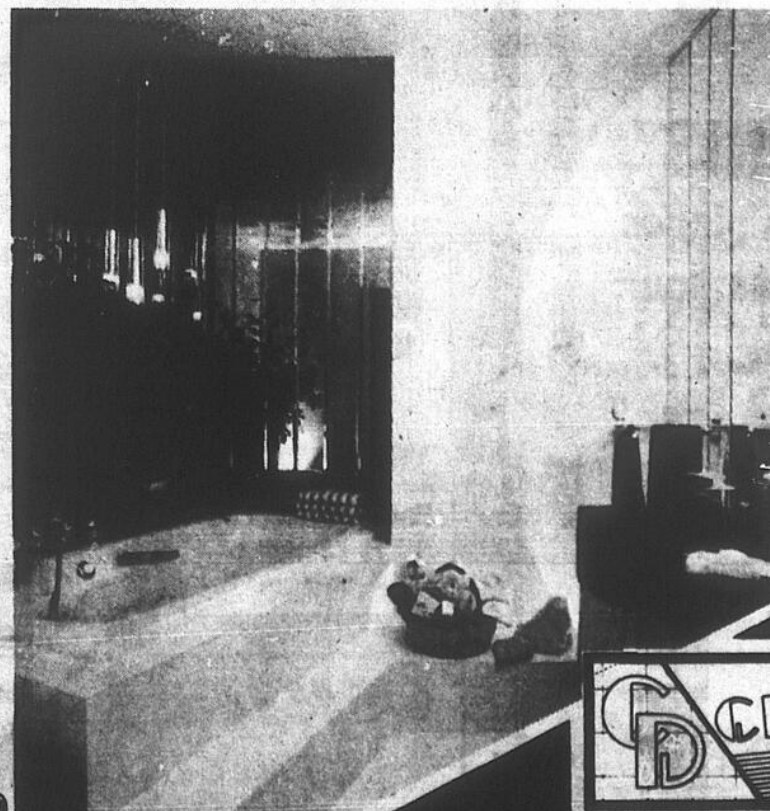
Afin de mieux servir sa clientèle toujours grandissante, GAZ MÉTROPOLITAIN aménagera son bureau régional sud au

920, RUE VICTORIA
à GREENFIELD PARK,

LE 29 SEPTEMBRE PROCHAIN.
Le numéro de téléphone demeure inchangé soit:

871-3700

Du choix! Des prix! On en a!



Salle de montre à Vente et installation votre disposition

- céramique
 - tapis
 - accessoires de salles de bain Jacuzzi
 - armoires de cuisine et accessoires
 - papier peint
 - stores verticaux et horizontaux
- Dépositaire des marques suivantes:
- Ramca
 - Centura
 - Berco
 - Céramicam
 - Olympia

L'installation est faite par Roch Quintin
Céramique, entrepreneur spécialisé

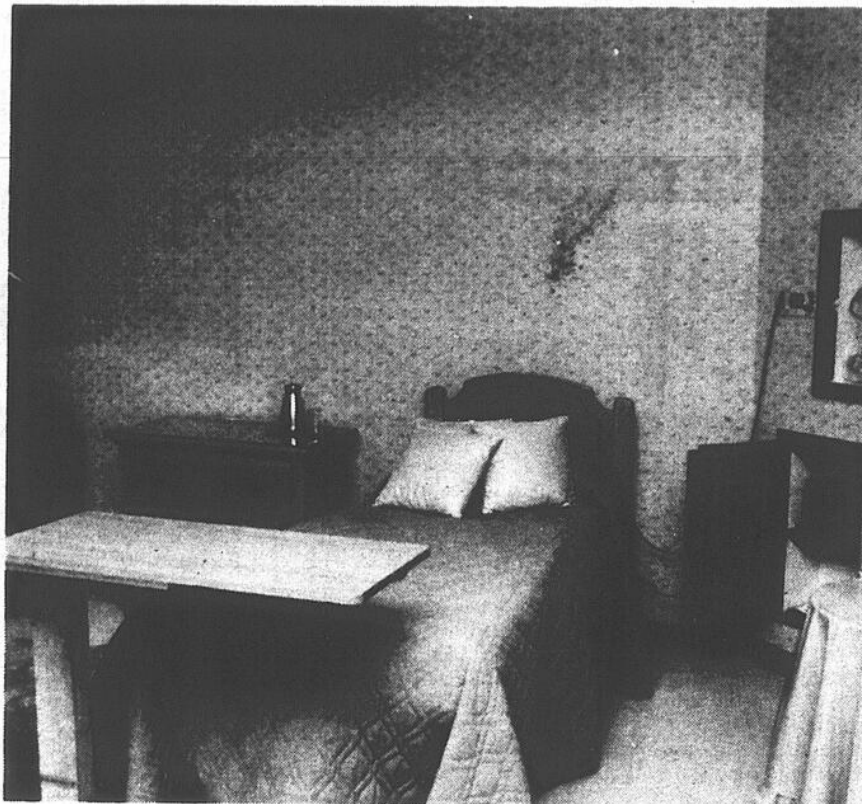
**CERAMIQUE
DESIGN**
ST-JEAN INC.

TAPIS
TUILE

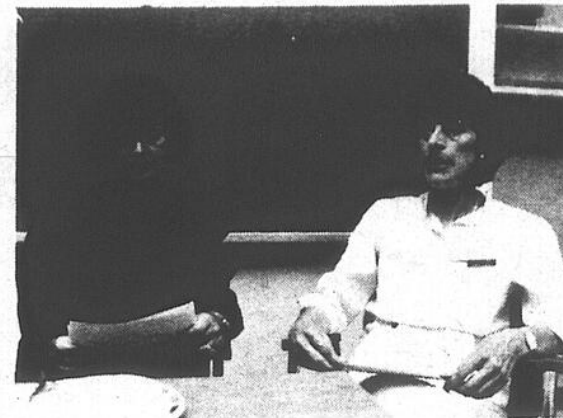
969, boul. du Séminaire nord 349-4681



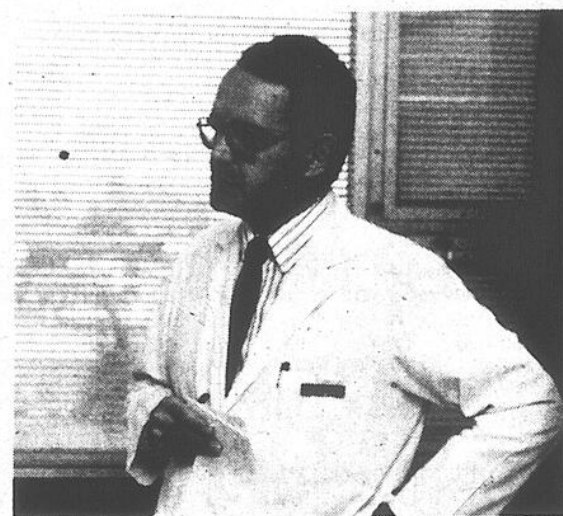
Une mère présente à la rencontre de presse, Mme Huguette Landry, a témoigné de son expérience en ces lieux. «Accoucher à cet endroit est merveilleux, on se ne sent pas bousculée. Je le recommande à toutes».



Tout est rose dans La chambre de naissance de l'hôpital du Haut-Richelieu. Le mobilier est de confection artisanale et l'atmosphère qui se dégage du lieu rappelle le confort et la tranquillité de la maison.



Lisette Labarre et Henriette Gauthier respectivement infirmière de l'unité de natalité et infirmière clinicienne des parents-enfants se sont toutes deux prononcées sur les avantages d'un tel ajout dans le milieu de l'obstétrique.



Le gynécologue Paul-Hervé L'Écuyer présidait la rencontre de presse dont l'objectif était de faire connaître l'existence de la chambre de naissance. (Photos Sylvain Lebeau)

Accoucher à l'hôpital...comme chez soi

Depuis tout près d'un an maintenant, l'hôpital du Haut-Richelieu accueille les femmes en voie

céline BORDUAS

d'accoucher dans une chambre dite de naissance, spécialement aménagée pour reconstituer l'ambiance de la chambre à coucher. Le but? Four-nir plus de chaleur et d'intimité au lieu de la naissance et donner le ton à plusieurs autres établissements qui offrent ce service d'obstétrique depuis quelques années déjà.

L'instauration de cette chambre de naissance répond au vœu que plus d'une mère a émis par le passé: celui de donner la naissance de façon plus personnelle et dans un environnement familial. «Cela change du climat «hostile» de la traditionnelle salle d'accouchement», dit le chef du département de gynécologie-obstétrique Paul-Hervé L'Écuyer.

Celui-ci a tenu ces propos lors d'une rencontre de presse donnée à l'hôpital le 11 septembre dernier. Rencontre dont le but était de faire connaître l'existence de cette chambre. Deux autres conférencières, les infirmières Henriette Gauthier et Lisette Labarre, manifestement enthousiastes de ce changement, ont indiqué pour leur part que l'endroit permettrait plus d'autonomie et un «travail» facilité.

L'accès à ce lieu est offert à toutes celles qui en font la demande. Seules sont exclues les femmes qui nécessitent des césariennes ou soins spéciaux pour accoucher. De plus, en cas de complications durant l'acte périnatal, le transfert dans une salle connexe peut se faire automatiquement. «Tout est à proximité», note l'infirmière Gauthier.

Le séjour en ce lieu débute généralement à l'arrivée de la mère dans le bloc obstétrical et prend fin quelques heures après l'accouchement. Outre le personnel, deux personnes au maximum peuvent accompagner la mère.

Durant l'évolution du travail, la femme peut s'occuper et circuler à sa convenance. Les interventions de la part du personnel sont réduites au minimum de même que les déplacements. «Une alternative qui plaît énormément aux femmes», de souligner Henriette Gauthier.

La mère peut de surcroît accoucher dans la position qui lui convient le mieux. Après la naissance, le nouveau-né et ses parents demeurent ensemble une heure ou deux avant que le petit soit dirigé vers la pouponnière et la mère vers la maternité.

La chambre est située au 3^e étage, à l'intérieur du bloc obstétrical légèrement en retrait du centre d'activité. Tout y respire la douceur et le calme. Le mobilier d'appoint, oeuvre de Hubert Légaré, un artisan local, dissimule tout à fait l'é-

quipement et matériel médical. L'éclairage est tamisé et la musique diffuse. Le lit de fabrication spéciale se transforme au besoin. «Une façon d'humaniser l'acte de la naissance», pense le personnel du département.

■ Disponibilité

À l'heure actuelle, une seule chambre à l'hôpital du Haut-Richelieu a été convertie et l'on n'entrevoit pas pour l'instant de se doter d'une seconde. Pour des raisons financières bien sûr et aussi parce que l'encombrement ne se prête pas en

obstétrique comme c'est le cas à la salle d'urgence.

Comme en font état les derniers relevés, depuis l'instauration de cette chambre de naissance il y a neuf mois (!), à peine 4% des femmes répondant aux conditions d'admission n'ont pu y accéder faute de disponibilité. Ce qui représente sept demandes sur environ 200.

Somme toute une alternative à la traditionnelle salle d'accouchement, qui semble plaire tout autant à l'ensemble des mères qu'au personnel lui-même.

POUR INVESTISSEUR SÉRIEUR:
Nouvel immeuble de rapport, secteur privilégié, 8 logements de grand luxe, placement sûr, rentabilité supérieure
Renseignements: 348-7338

**ON BOUGE... ON BOUGE... ON BOUGE...
AU CLUB LE CARREFOUR!**

TENNIS

Quelques places disponibles pour:

- Round Robin (1 heure de cours/1 heure de jeu)
- tennis-déjeuner sur semaine
- ligue de jeu en simple et en double sur semaine et fin de semaine

Responsable: Monique Paquette
Pro en chef: Pierre-André Labrosse

CARTE DE MEMBRE

90\$ - tennis
60\$ - racquetball
40\$ - racquetball restrictif
valide 12 mois

Party d'ouverture le samedi 4 octobre

RACQUETBALL

Joignez-vous aux ligues:

- du vendredi et du dimanche pour joueurs intermédiaires et avancés
- des cours, des cliniques et des ligues pour débutants vous sont aussi offerts

LE CENTRE SPORTIF
Club le Carrefour GYMCO

347-0030

Les dentistes se relaient la fin de semaine

Vous trouverez ci-bas, la liste des dentistes qui seront à leur bureau entre 10 et 12 heures les fins de semaine et jours fériés pour répondre aux urgences dentaires durant les mois de septembre à décembre 1986.

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 27, 28 septembre | Dr Claude Landry (7) |
| 4, 5 octobre | Dr Michel Cornet (3) |
| 11, 12, 13 octobre | Dr François Paquin (10) |
| 18, 19 octobre | Dr Robert Leblanc (9) |
| 25, 26 octobre | Dr Nicole Viau (11) |
| 1er novembre | Dr Michel Hébert (5) |
| 2 novembre | Dr Gilbert Chaume (1) |
| 8, 9 novembre | Dr Luc Deland (4) |
| 15, 16 novembre | Dr Jean Comeau (2) |
| 22, 23 novembre | Dr Ronald Landry (8) |
| 29, 30 novembre | Dr Nicole Viau (11) |
| 6, 7 décembre | Dr Michel Cornet (3) |
| 13, 14 décembre | Dr François Paquin (10) |
| 20, 21 décembre | Dr Jean Lachance (6) |
| 26, 27, 28 décembre | Dr Michel Hébert (5) |

- | | |
|--|--|
| 1) Dr Gilbert Chaume
397, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean, Qc
Tél.: 347-3749 | Saint-Jean, Qc
Tél.: 348-4956 |
| 2) Dr Jean Comeau
580, 1ère Rue Iberville, Qc
Tél.: 347-2244 | 7) Dr Claude Landry
507, rue Saint-Jacques Napierville, Qc
Tél.: 245-3368 |
| 3) Dr Michel Cornet
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean, Qc
Tél.: 348-4956 | 8) Dr Ronald Landry
45, rue Saint-Georges
Saint-Jean, Qc
Tél.: 347-3751 |
| 4) Dr Luc Deland
507, rue Saint-Jacques
Napierville, Qc
Tél.: 245-3368 | 9) Dr Robert Leblanc
1311, rue Fréchette
Chambly, Qc
Tél.: 658-4331 |
| 5) Dr Michel Hébert
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean, Qc
Tél.: 348-4956 | 10) Dr François Paquin
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean, Qc
Tél.: 348-4956 |
| 6) Dr Jean Lachance
600 rue Pierre-Caisse | 11) Dr Nicole Viau
1191, rue Bourgogne
Chambly, Qc
Tél.: 447-1660 |

Peu de sang à la collecte de Saint-Grégoire

Cette année encore, les organisateurs de la clinique de sang qui s'est déroulée à Saint-Grégoire le 19 septembre dernier, ont enregistré une baisse de participants. Des 200 donateurs que les membres de la Croix-Rouge escomptaient accueillir, seuls 143 se sont présentés.

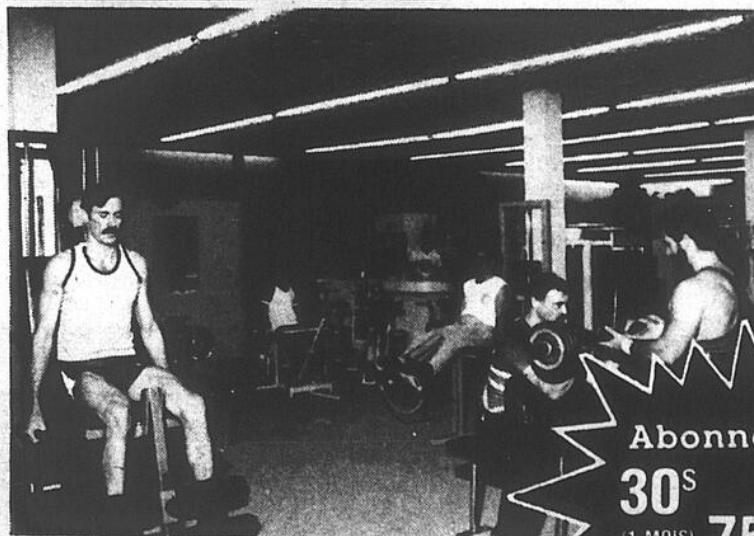
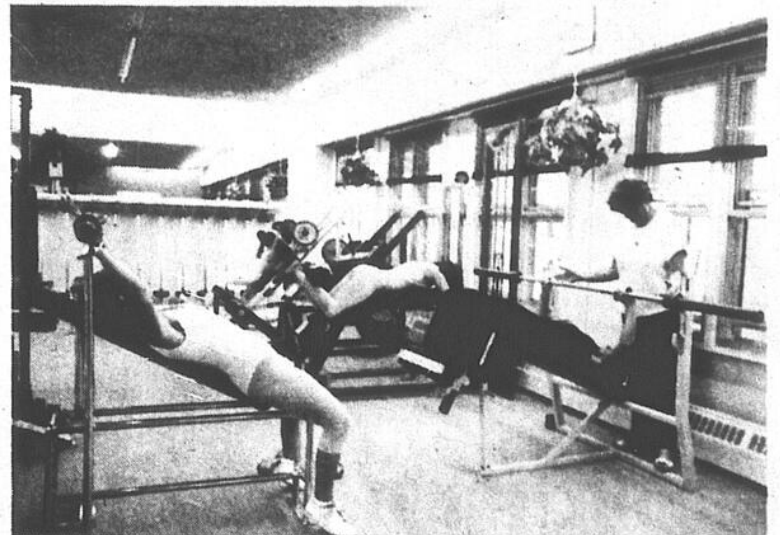
Plus réaliste, la responsable et porte-parole du Club Optimiste, Mme Nicole Girard, espérait pour sa part recueillir 150 chopines de sang. «Ni l'un ni l'autre n'a été exact», de dire l'organisatrice.

«Nous comptons bien apporter des modifications pour notre quatrième collecte. D'abord nous ne ferons plus cela un vendredi, jour du magasinage; et nous choisirons une période mieux appropriée où personne d'autre n'offrira simultanément la même activité», a-t-elle spécifié.

SOYEZ EN FORME ET EN BEAUTE CET AUTOMNE!

Plus fort que jamais!

Obtenez une endurance à toute épreuve
Tonifiez vos muscles
Apprenez à relaxer tout en perdant du poids...



* FEMMES

Lundi - mercredi - vendredi de 8 h à 22 h

* HOMMES

Mardi - jeudi: de 7 h à 22 h

Samedi: de 7 h à 16 h

Dimanche: de 9 h à 13 h

Abonnements

30\$ (1 MOIS) 75\$ (3 MOIS) 140\$ (6 MOIS)

UN NOUVEAU CORPS DANS UN NOUVEAU DÉCOR!

Claire Degongre, propr.

LE CENTRE DENIS GAUTHIER

171, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9141

«Je regrette de n'avoir pas su donné la place qu'il méritait dans ma vie»
F. Mauriac

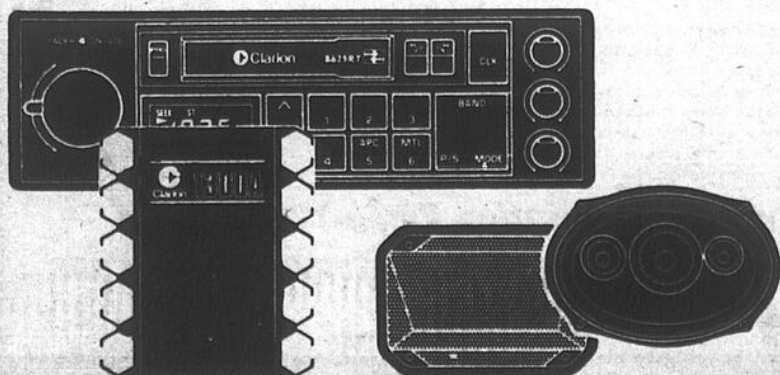
Venez écouter le système de son de Clarion les 26 et 27 septembre

Spéciaux d'ouverture Clarion



au 688, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu.

POUR RENS.: 349-4861



Vous pourrez entendre le système de son Clarion jusqu'à 1000 watts RMS dans fourgonnette et Camaro Z 28, démonstrateur, au 688, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Tél.: 349-4861

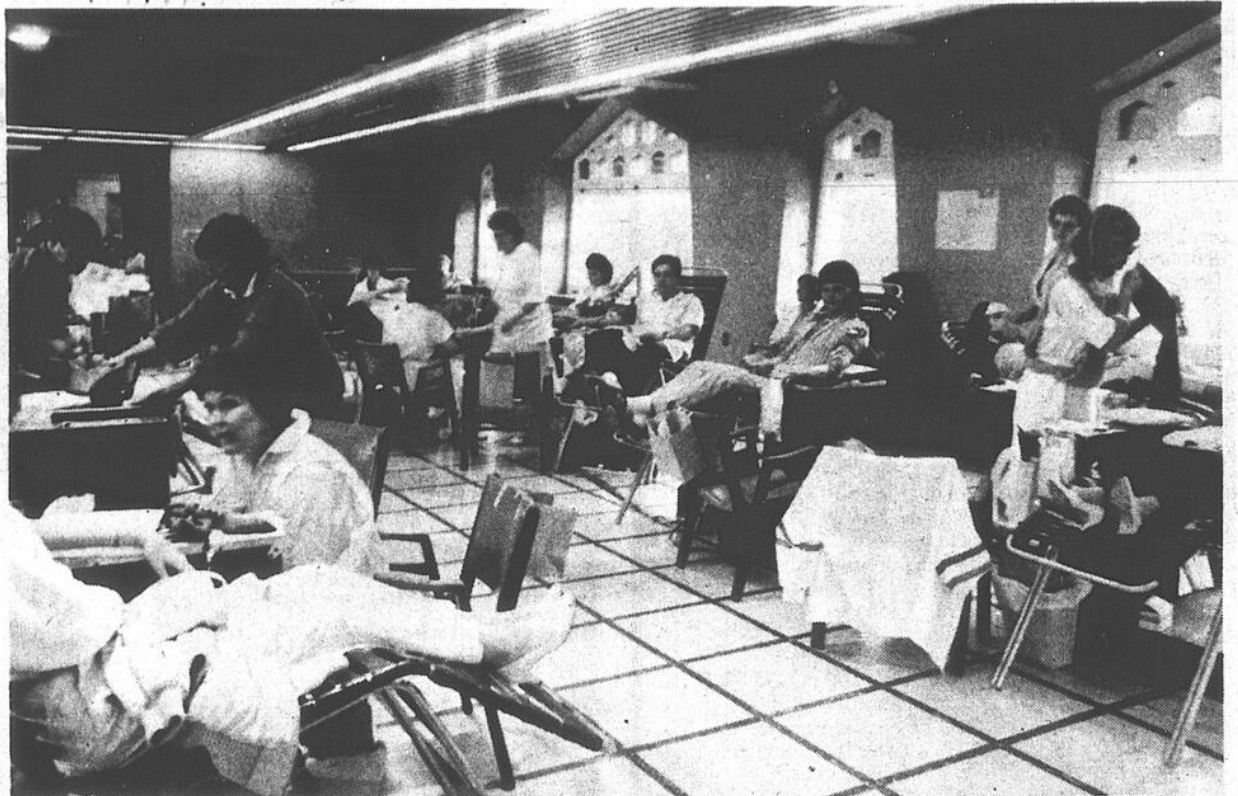


199, 2e avenue, Iberville
347-8025

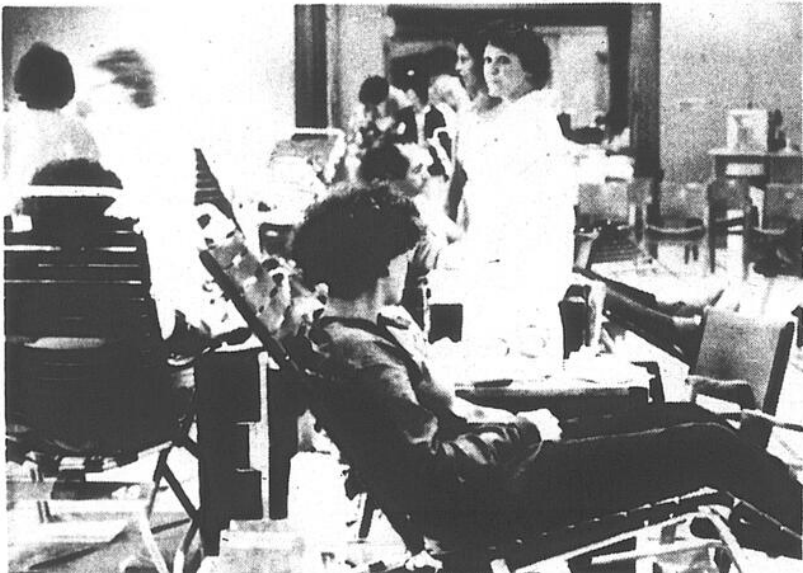
688, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861



Jusqu'à 30% des donneurs étaient des étudiants du Cégep.



L'atmosphère était à la détente et à l'humour à la clinique de sang au cégep mardi et mercredi derniers. (Photos Sylvain Lebeau)



Le personnel de la Croix-Rouge s'activait à la tâche.

Près de 1,000 chopines de sang à la clinique du Cégep

C'est dans une atmosphère de détente et de bonne humeur que s'est déroulée au Cégep les 16 et 17 septembre derniers la collecte de sang des Optimistes de Saint-Jean.

Cette dixième collecte a permis de

recueillir 956 chopines de sang, soit 44 chopines en deça de l'objectif premier qui était de 1,000 chopines. «Un résultat fort satisfaisant», estime le porte-parole du club, M. Luc Gaudette.

Ce dernier indique par ailleurs que

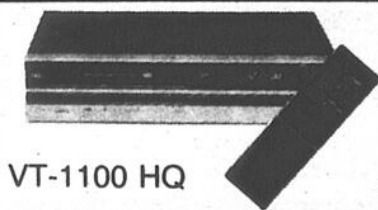
30% des donneurs étaient des cégepiens. Le reste se composait surtout de travailleurs ayant quitté temporairement leurs lieux de travail respectifs pour venir offrir de leur sang. La prochaine collecte est prévue vers la mi-février.

Le palais de la musique

Pour les meilleurs prix - choix et service

Et oui! Les temps froids qui reviennent, vaut mieux s'équiper en **HITACHI**

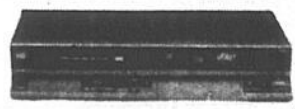
Video Hitachi HQ



VT-1100 HQ

- Télécommande
- 2 programmes/14 jours
- Enregistrement ITR
- 80 positions de canal
- CCT

499\$



VT-1200 HQ

- Télécommande
- 4 programmes/14 jours
- Enregistrement ITR
- Accès direct aux canaux
- Reprise de lecture CCT

589\$



VT-1400 HQ

- Télécommande
- Programmation sur 14 jours
- Stéréo • Dolby • CCT
- Prise pour décodeur

649\$ (MTS)

T.V. COULEUR



14" CT-1342 **299\$**

TÉLÉCOULEUR PORTATIVE
Idéale pour la salle de jeux ou le chalet. Cet appareil attrayant est recouvert d'un boîtier simili bois et vous offre une durabilité et fiabilité de renommée Hitachi.

• Commande des couleurs Luminar



20" MT-2580 **499\$**

Ce modèle est si bien conçu qu'il a tout pour reproduire une image aux couleurs superbement claires et fidèles.

- Commande des couleurs Luminar
- Câblodélecteur intégré
- Affichage à l'écran du canal et du volume
- Syntonisation à 10 touches



20" CT-1958 **949\$**

- Système de son stéréophonique à multiples canaux (Réducteur de bruit DBX)
- Câblodélecteur intégré
- Commande des couleurs Luminar
- Filtre de décodage, processeur à haute définition
- Commande automatique du niveau du noir
- Prises d'entrée vidéo et audio
- Prises de sortie audio
- Commande des graves et des aigus
- Affichage à l'écran du canal et de l'heure
- Système de 4 haut-parleurs ayant une puissance de sortie totale de 4 watts
- Télécommande amovible à 18 fonctions

AUDIO

Lecteur de compact Disc



DA-501

- Dimension régulière, cabinet noir
- Télécommande sans fil
- Prise pour écouteur-contrôle de volume
- Chargement frontal à l'horizontale
- Recherche des plages avant-arrière (SPSS)
- Lecture des plages pré-programmées (DPRS)
- Répétition d'une sélection musicale (au choix)
- Recherche d'index
- Gamme dynamique: 95 dB
- (LxHxP) 435 x 83 x 264 mm

399\$



DA-400

- Dimension régulière, cabinet noir
- Prise pour écouteur-contrôle de volume
- Chargement frontal à l'horizontale
- Recherche des plages avant-arrière (SPSS)
- Lecture des plages pré-programmées (DPRS)
- Répétition d'une sélection musicale (au choix)
- Recherche d'index
- Gamme dynamique: 95 dB
- (LxHxP) 435 x 83 x 264 mm

299\$



LE PALAIS DE LA MUSIQUE

TELEVISIONS - AUDIO - ORGUES - VIDEOS - CAMERAS - PIANOS - INSTRUMENTS DE MUSIQUE

VENTE - ECHANGE - REPARATIONS - LOCATION

484, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu, Tel.: 348-3000

**- Service de réparation Vidéo-TV sur place
- Prêt d'un appareil gratuitement lors d'une réparation sur garantie**



La compétition de mode étudiante attire 350 personnes



Samedi soir dernier se tenait à la discothèque Le Z (une disco pour jeunes de 14 à 18 ans) une compétition de mode mettant en vedette huit étudiants de la Polyvalente Armand Racicot et huit autres de la Polyvalente Marcel Landry à Iberville.

Plus de 350 personnes ont assisté à l'événement et ont vu déambuler sous leurs yeux des tenues parfois excentriques, d'autres fois classiques. De plus les décors et accessoires utilisés par les compétiteurs avaient été judicieusement sélectionnés pour attirer l'attention.

C'est la Polyvalente Marcel Landry qui a finalement remporté les honneurs de la compétition après avoir livré une chaude lutte à ses opposants. Un trophée a été remis aux gagnants par l'organisateur de la soirée, Roger Martin.

FOURRURE

Une collection très variée à des prix étonnants!

Rabais allant jusqu'à

30%

* retouches
* remodelage

LES FOURRURES

BROSSEAU et BRASSARD

560, 3e rue, Iberville, (Qué.) 346-3765

Grande vente de déménagement

4 jours seulement - 24, 25, 26 et 27 septembre 1986

40%

DE RABAIS sur toute la marchandise en magasin toute vente finale

Manteaux longs et courts en laine -
Ceintures - Ensembles sport
Ensembles de tricot - Ensembles de ski
Gilets manches longues - Foulards
Bijoux - Bas de nylon - Pantalons - Jupes
Blazers - Robes de lainage Etc.

Tout doit être vendu

Mode Allure

(anciennement Mode Clin d'oeil)

149, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Jeunes Volontaires cherche des bénévoles

Le comité du programme Jeunes Volontaires de Saint-Jean est à la recherche de bénévoles désireux de s'intégrer au mouvement. Sont particulièrement visés

les organisateurs communautaires et toute personne préoccupée par la question de la jeunesse. Qu'on se souvienne que le programme Jeunes Volontaires du

ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, en est un de soutien à l'implication des jeunes dans leur milieu. Ce programme vise à encourager leurs projets et

initiatives en offrant un support financier et pédagogique leur permettant de réaliser des actions significatives.

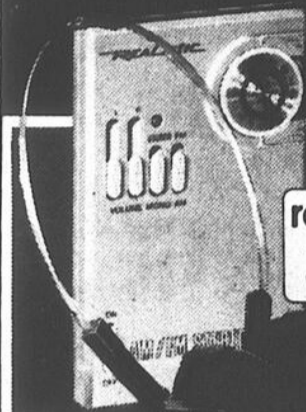
Les domaines les plus

couramment touchés se rapportent aux secteurs artistique, communautaire, culturel et autres. Les instigateurs de projets ont entre 16 et 24 ans et se trouvent sans

emploi ni aux études. Les candidats intéressés à devenir membre du comité local et assumer au meilleur de leurs connaissances, les rôles de sélection des candi-

dates et de suivi auprès d'eux sont priés de contacter Fernande Roy au 349-2631 ou la coordonatrice régionale Monic Masson au 374-5840.

Radio Shack



rabais
34%

12-119* 33-2002
L'écoute personnelle
2995 ■ Radio AM/FM avec casque
Total des prix cour. 45.90



rabais
\$60

La meilleure aubaine sur notre populaire CoCo® 2

À ce bas prix, il n'y a pas de raison d'être sans un ordinateur couleur 2, 64 Kf. Il offre de nombreux logiciels pour de longues heures d'amusement et d'usage pratique et ce, en vous faisant épargner.



CoCo 2 se branche facilement à votre télé

Liquidation
19995
~~259.95~~

26-3127
1 Mémoire 32 K/64 K requiert système d'exploitation OS-9 et unité de disque 0 (vendus séparément).



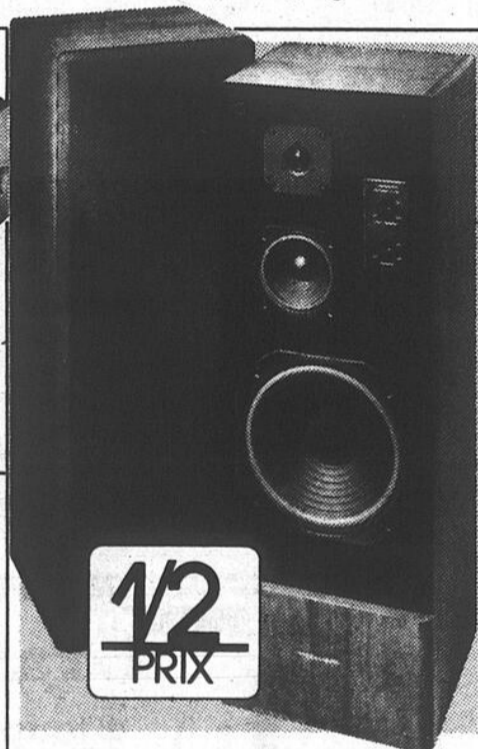
rabais
\$50

43-600*
Téléphone à sélecteur
9995 ■ Mémoire pour 32 numéros de 28 chiffres ch.
~~149.95~~



rabais
23

12-1551*
Radio-réveil AM/FM
4995
~~64.95~~



1/2
PRIX

40-2047
Belle apparence, bon son, bon prix!
12497 chac. ■ Belles enceintes "colonnes" à trois voies
~~249.95~~



rabais
\$50

42-5001*
Améliorez votre stéréo
34995 ■ Lecteur de disque compact
~~399.95~~
Liquidation



rabais
\$30

43-218
Interphone à 3 postes
8995 ■ Idéal pour parler d'un étage à l'autre
~~119.95~~ ■ Branchez-les!



rabais
22%

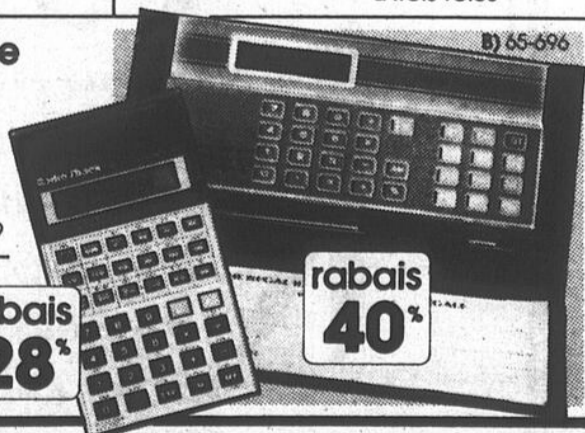
14-1016*
Micromagnéto-cassette
6995
~~89.95~~

Calculatrices en solde pour tous les goûts

■ Calculatrice solaire à 67 fonctions
A 2495
~~34.95~~ AJ 65-979

■ Calculatrice/chéquier ■ 3 mémoires, piles
Liquidation **B 1795**
~~29.95~~

rabais
28%



rabais
40%



63-5010
Chronomètre professionnel pour athlètes et entraîneurs en solde

rabais
26% **2195**
~~29.95~~



Les prix de solde expirent le 30 septembre 1986

Si notre stock d'un article renouvelable de notre gamme courante est provisoirement épuisé, nous vous fournissons un bon de réduction différée vous permettant de vous le procurer au prix annoncé aussitôt qu'il sera disponible. Certains articles peuvent être offerts en quantités limitées pour la période de cette offre. Nous nous réservons le droit de corriger les erreurs typographiques. ©Tandy Corporation détiennent les droits de propriété, InterTAN Canada Ltée, en est un usager inscrit.
*Piles/adaptateurs/bandes/disques non fournis



rabais
\$15

22-204*
Précision professionnelle
3995 ■ Multimètre 43 gammes 50 K Ω/V
~~54.95~~
Liquidation

Voir les pages blanches pour le magasin Radio Shack le plus proche

LE CARREFOUR RICHELIEU, 600, rue Pierre Caisse

349-1331



Nouveau conseil à l'Association des handicapés mentaux

L'Association des Handicapés mentaux du Haut-Richelieu, un organisme

Céline BORDUAS

qui s'occupe depuis 1980 de réunir et informer les

parents d'enfants handicapés et personnes handicapées, a tenu une assemblée le 16 septembre dernier.

À cette assemblée spéciale, quatre des cinq membres du nouveau

conseil d'administration formé en juin dernier, étaient présents. Le comité se compose désormais de la présidente Manon Boudriau, la vice-présidente Lise Charron, Suzanne Martineau, secrétaire, Gaston Foisy, secrétaire-trésorier et

Maurice Pépin, administrateur.

Quatre autres invités agissaient en tant qu'observateurs à cette réunion. Ensemble ils ont profité de l'occasion pour divulguer le contenu des futures activités et finaliser les

derniers détails de ce qu'ils appellent la nouvelle orientation de l'association.

Outre les services réguliers offerts par celle-ci, tels la tenue de soirées d'information, de rencontres avec les parents, de soirées de danse et de différents loisirs, la présidente Manon Boudriau a parlé du programme au-

tomnal.

Des activités nouvelles dont la danse aérobique pour jeunes handicapés, une causerie doublée d'une dégustation de vins et fromages à l'intention des parents et membres adultes, une rencontre intitulée «Foi et lumière» avec Mgr Hubert ainsi que des soirées spéciales pour les fêtes, donnent un aperçu de ce qui s'en

vient.

La présidente invite par ailleurs les personnes concernées par un problème d'handicap mental, à s'enquérir auprès d'elle des services dont ils peuvent bénéficier à l'Association des Handicapés Mentaux du Haut-Richelieu. Le numéro à composer pour la rejoindre est le 346-7573.



Huit personnes dont quatre des cinq membres du conseil d'administration siégeaient à l'assemblée du 16 septembre dernier. Comme en fait foi la photo, étaient attablés ce soir-là, (dans l'ordre habituel) Fernand Tremblay et Hélène Gagnon du

C.L.S.C., Maurice Pépin et Nancy Momblead membres-bénévoles, Manon Boudriau, présidente, Sylvain Sauvageau, président sortant, Suzanne Martineau secrétaire et enfin Gaston Foisy secrétaire-trésorier. (Photo Sylvain Lebeau)

EXPRESSION
Design

MOBILIS ENR.

- DESIGN D'AMÉLIORATION EXCLUSIF
- CONCEPTION ET FABRICATION DE MOBILE SUR MESURE
- LIÈGE DE MOULIER EN CUIR ITALIEN
- PLANCHER DE CUISINE ET SALLE DE BAIN
- ACCESSOIRES D'ÉCLAIRAGE
- RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

201, St-Louis, St-Jean sur Richelieu, Québec J3B 1X9 Tél: 349-3047

L'ATTENTE EST TERMINÉE...

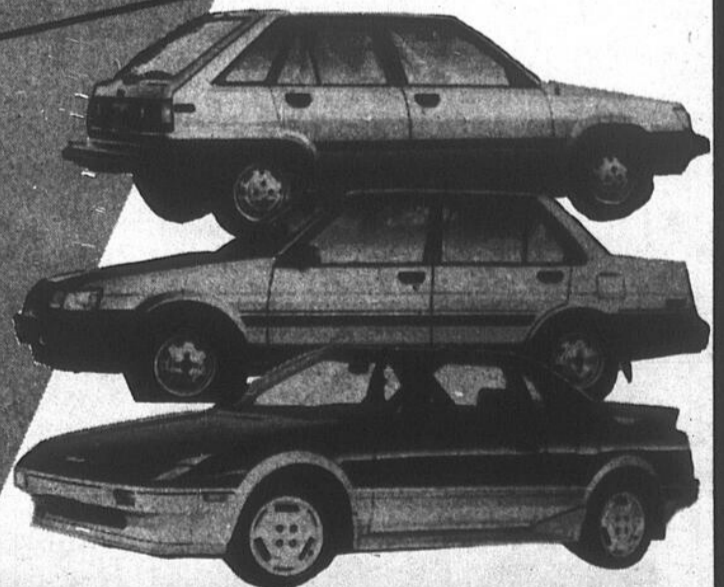
Nos modèles 1987

sont enfin arrivés!

* Profitez des rabais appréciables sur nos modèles 1986, en inventaire!

EXEMPLE
MR 2 1986
jusqu'à 2,000\$ de rabais

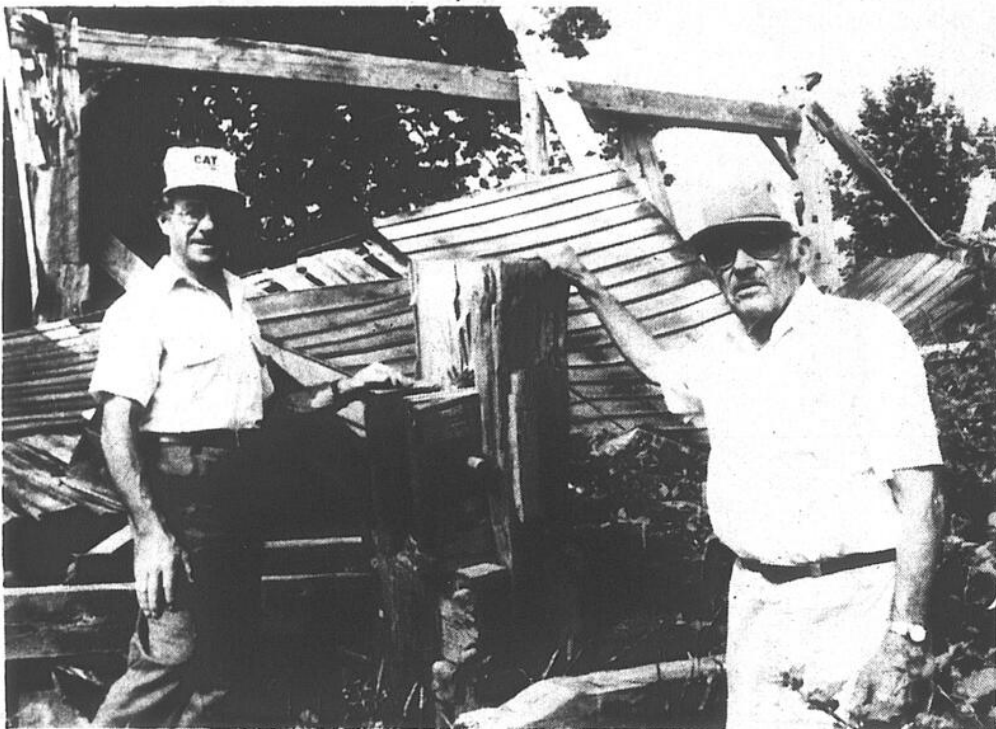
**MR-2
SUPRA
CAMRY
CÉLICA
TERCEL
COROLLA
GRESSIDA**



DERBY
automobile...

114, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7551

CULTURE D'ICI



Nos deux guides, MM. Louis Hébert et Dyanis Thibodeau, devant des ruines qui pourraient bien avoir appartenu au Village-de-la-Belle-Élodie. (photos François Melillo)



Selon la tradition orale, le village aurait à l'origine servi de poste relais pour les diligences.

À la recherche de la Belle Élodie...

«Village-de-la-Belle-Élodie: Situé au nord de la municipalité de Saint-Valentin et au sud du ruisseau Jackson, ce lieu-dit constituait jadis un petit village. Actuellement, il n'y reste plus que quelques bâtisses délabrées. Le nom «Élodie» rappelle le souvenir d'une dénommée Élodie qui s'occupait du bureau de poste de l'endroit».

Cette description tirée de l'itinéraire toponymique de la Vallée-du-Richelieu (Gouvernement du Qué-

bec, Commission de toponymie), constitue vraisemblablement l'une des rares références écrites se rapportant à ce lieu au nom si évocateur.



Michel PHANEUF

Un village perdu, disparu, dont il

ne reste que quelques vestiges et de vagues souvenirs accompagnés du mot «jadis». Qu'en est-il au juste? Élodie et son village ont-ils vraiment existé?

La quête de telles informations issues principalement de la tradition orale n'est pas chose facile. Elle aurait même été pratiquement impossible sans la collaboration et les connaissances de deux personnes bien au fait de l'histoire régionale, MM. Dyanis Thibodeau et Louis Hébert.

Ainsi, selon M. Thibodeau, le Village-de-la-Belle-Élodie aurait à l'origine été un poste relais de diligence, probablement un peu avant

que le chemin de fer ne vienne détrôner ce moyen de transport.

Que comprenait cette agglomération? Quelle était son étendue? Combien de temps a-t-elle existé sous cette appellation?

Autant de questions auxquelles il serait malvenu de répondre par trop d'affirmations. Outre le bureau de poste et probablement quelques habitations, il semble qu'il y aurait également eu un moulin à scie. Un petit lac aujourd'hui asséché y aurait servi de source de pouvoir.

Sur place, tout au bout d'un chemin privé adjacent à la route au nord de Saint-Valentin, on retrouve les quelques vestiges de ce qui pourrait avoir été le Village-de-la-Belle-Élodie: une vieille grange, deux ou trois petites constructions encore debout, une maison de même qu'une bâtisse plus importante, toutes deux à

l'état de ruines.

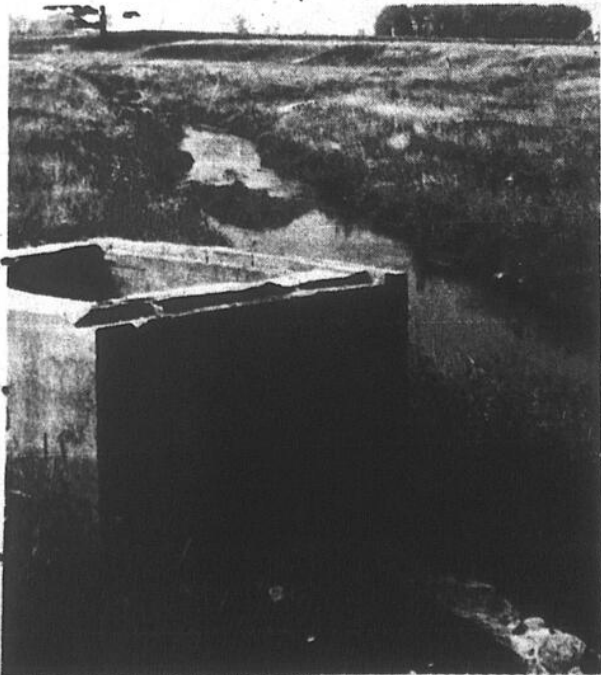
Mais le site ayant de toute évidence été occupé à plusieurs reprises et à des époques différentes (entre autres un certain M. Brown y aurait eu sa maison au début du 20^e siècle et y aurait même fait sa propre électricité grâce à un petit barrage!), il est impossible de dire lesquelles de ces bâtisses furent témoins de l'époque d'Élodie.

Pour un, on remarque une partie d'une structure qui semble très ancienne, structure faite de poutres de bois équarri à la hache mesurant 15 et même 17 pouces de côté. Quelque

chose de beaucoup trop gros et solide pour une simple maison. Le moulin à scie peut-être...

Voilà. On pourrait encore émettre bien des conjectures au sujet de la Belle Élodie et de son village. Et sans davantage de données historiques, elles ne pourraient que s'avérer plus ou moins justes.

Au fond, peut-être est-ce là un des charmes de bien des chapitres de notre petite histoire. Certaines pages en sont tellement peu connues qu'elles laissent toute la place à l'imagination. Et à la légende.



Plus tard, au début du 20^e siècle, le site a continué d'être occupé. Un petit barrage y aurait même servi à fabriquer de l'électricité.



On ne sait que très peu de chose au sujet du Village-de-la-Belle-Élodie. Son nom lui viendrait d'une dénommée Élodie qui s'occupait du bureau de poste de l'endroit.



Tout ce qui reste du Village-de-la-Belle-Élodie: quelques bâtisses délabrées...

À Saint-Jean depuis deux ans

Claude Gagnon quitte la bibliothèque

Une fois de plus, Saint-Jean perd son chef-bibliothécaire. En effet,

Michel PHANEUF

celui qui jusqu'à tout récemment était titulaire de ce poste, M. Claude Gagnon, a remis sa démission et quitté la bibliothèque Adélar-Berger depuis le vendredi 19 septembre dernier.

M. Gagnon s'en va en Afrique, plus précisément au Gabon où sous les auspices de l'Entraide Universitaire Mondiale du Canada, il travaillera à l'implantation d'une bibliothèque universitaire.

■ **Un défi et de bonnes conditions**

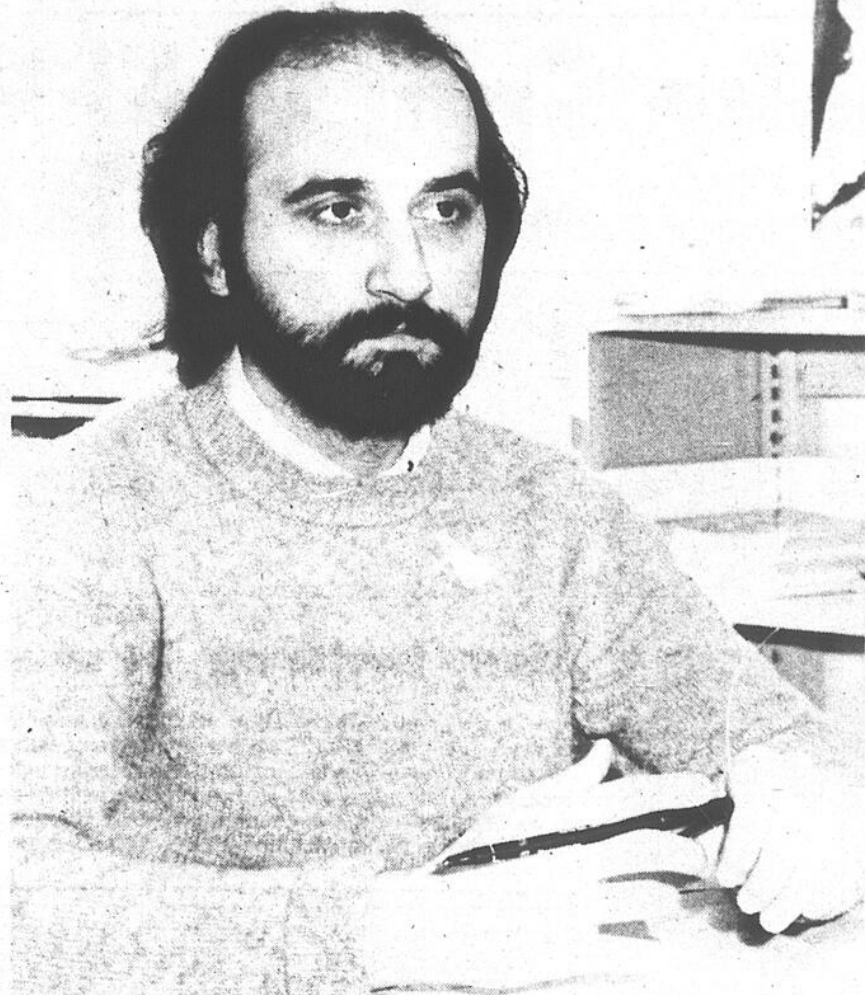
«Ma tâche là-bas consistera principalement à assurer l'implantation de l'informatique dans la bibliothèque, nous a-t-il expliqué. C'est très différent de ce que j'avais à faire ici, mais ça représente en même temps un défi très intéressant».

C'est ce défi, associé à des conditions de travail particulièrement bonnes, qui motive le départ de M. Gagnon de Saint-Jean et de sa bibliothèque. Comme il le souligne lui-même, il quitte en excellents termes avec ses collègues dont il a tenu à vanter les mérites.

■ **Un travail d'équipe**

À son avis, si la bibliothèque Adélar-Berger est aujourd'hui aussi dynamique et fréquentée, c'est grâce à toute l'équipe qui y travaille, équipe qui, si on lui en donne encore les moyens, saura très bien continuer en ce sens, avec le même esprit et la même efficacité.

Au service de la bibliothèque johannaise depuis le 1er octobre 1984, Claude Gagnon, en plus des ses compétences



Après deux ans à Saint-Jean, M. Gagnon quitte la bibliothèque Adélar-Berger pour s'en aller en Afrique, responsable de l'implantation de l'informatique dans une bibliothèque universitaire au Gabon.

de bibliothécaire et d'administrateur, était reconnu comme un animateur particulièrement dynamique. C'est notamment à son instigation que furent mis sur pied les programmes de rencontres, d'ateliers spéciaux et de semaines thématiques qui ont grandement contribué à populariser l'institution.

Le poste de bibliothécaire-chef étant donc maintenant vacant, la ville de Saint-Jean ira à la recherche d'un remplaçant ou d'une remplaçante à M. Gagnon par la voie d'offres d'emploi publiées les jours prochains dans les grands journaux du Québec.

SOUPER-THEATRE
Vos choix de théâtres
POUR OCTOBRE



2 REPRÉSENTATIONS SPÉCIALES POUR **CHÔMAGE**

DIMANCHES 19 octobre - 16 novembre

4 OCTOBRE: Jocker-Poker
11 OCTOBRE: Hot-Dog
25 OCTOBRE: Bar-Del

2e tournoi de golf annuel
Club de Golf Pinegrove
Le lundi 6 octobre

Bistro Barlu

420, 2e Avenue, Iberville
Jacques Trahan, propr.
(facilité de stationnement)
346-8799

En spectacle
Vendredi, samedi, dimanche

26, 27 et 28 septembre

Tony Francis

SOUPER GRATUIT

tous les dimanches
à 18 heures.



AVEC LES

SENTIMENTALS: musique continuelle rétro des années 50 à 70.

MOTEL D'IBERVILLE

Route 35, Iberville

347-3741

CLIC: assemblée le 1er octobre

À la veille de reprendre ses activités pour une nouvelle saison, la CLIC, cette «Certaine Ligue d'Improvisation Confuse», tiendra une assemblée générale mercredi le 1er octobre prochain à 19 heures au Salon vert de l'Auberge Nationale à Saint-Jean.

Tous les membres de la CLIC sont convoqués à cette assemblée. Sont également bienvenues toutes les personnes qui s'intéressent à l'improvisation théâtrale et qui désireraient joindre les rangs de la ligue ou obtenir plus de renseignements à son sujet.

A SURVEILLER

A SURVEILLER

Saint-Luc Pizzeria

SOUS-MARINS
PIZZAS



À surveillez bientôt
OUVERTURE DE NOTRE SALLE À MANGER

Notre devise:
qualité et
quantité



40-A, rue Moreau, Saint-Luc
SERVICE AU COMPTOIR
LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE

348-1149

si occupé:
348-1148

A SURVEILLER

A SURVEILLER

Samuel II

291, rue Richelieu, Saint-Jean

pour res.: **347-4353**

Vous invite pour le lunch

Table d'hôte de choix à partir de 6⁹⁵\$

Possibilité de cocktail - Réception - Mariage - Buffet

Salle à votre disposition

(Réunion d'affaires - Dîner-conférence - Déjeuner-causerie)

Réservez maintenant pour votre réception des fêtes

Vos hôtes: **Ginette et Gervais Huet**

(Jean Sallou, chef-cuisinier)



Concert à Racicot dimanche

Le Cercle Philharmonique en sketches et en musique

C'est un concert d'un style passablement différent de ceux des années

Michel PHANEUF

précédentes auquel nous convie le Cercle Philharmonique de Saint-Jean, dimanche prochain le 28 septembre dès 20 heures à l'auditorium de la polyvalente Armand-Racicot.

Différent parce qu'il verra l'Harmonie Junior v

tenir un plus grand rôle; différent aussi parce que plusieurs des pièces au programme seront «enrobées» d'une mise en scène humoristique spécialement conçue pour l'occasion.

Ainsi, alors que l'Harmonie Junior dirigée par Sylvain Vinet et l'Harmonie Senior sous la direction de Mario Charbonneau se partageront la première partie du concert, la deuxième

moitié de la soirée sera entièrement consacrée à l'Harmonie Junior.

■ **Musique et mise en scène**

C'est là que musique et mise en scène amorceront leur collaboration. Chaque pièce sera précédée d'un petit sketch illustrant une situation cocasse. On se retrouvera ainsi dans le métro en présence d'un couple d'amoureux; ou d'un passager ayant perdu

son billet... De plus, chacun de ces sketches aura un certain rapport avec la prochaine pièce au programme et servira à la présenter.

Le coût du billet pour ce concert sera de \$4 pour les adultes et de \$2 pour les étudiants et les personnes du troisième âge. On peut dès maintenant s'en procurer auprès des membres du Cercle Philharmonique, ainsi qu'à la porte de la polyvalente, le soir de la représentation.



Ce concert verra l'Harmonie Junior jouer un rôle d'une importance accrue, assurant seule toute la seconde partie de la soirée.



Mario Lirette au «Z» samedi

«Le Z», cette discothèque johannaise pour les 14-18 ans accueillera samedi soir prochain (27 septembre) le comédien et animateur radiophonique bien connu, Mario Lirette. Ce dernier sera sur place de 20 heures à 23 heures et rencontrera les jeunes venus passer la soirée en sa compagnie, en plus de remettre des cadeaux à plusieurs d'entre eux. La discothèque «Le Z» est située au 640 rue Dorchester à Saint-Jean. Tous y sont invités.

BAR SAINT-ALEXANDRE

Les vendredi et samedi
26 et 27 septembre 1986

Le groupe

BEACH BOYS

«dance music»

- rock
- québécois
- etc.

456, rue Saint-Denis
Saint-Alexandre, tel.: 346-9084

**Nouvelle administration
MOTEL CARIGNAN**

Chambres à la semaine

NOUVEAU - vidéo pour adultes
974, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-3921

**Foyer d'accueil
pour personnes âgées**

- très grande maison sur le bord du Richelieu
- balcon, salle de jeux, bain tourbillon
- près de toutes commodités (clinique, pharmacie, église, etc.)

Réhs.: 347-4384 / (après 18 h) 347-7549

LE BEST-SELLER DE LA SEMAINE

*Un très grand
suspense
où l'on ne
souffle pas
une seconde...*

JACK HIGGINS
CONFESSIONAL

7790

CLAUDE PAYETTE INC.

211, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6894

10% d'escompte à l'achat de ce volume

MENU SPÉCIAL TOUS LES SOIRS

- LUNDI: 2 «hot dogs»
- MARDI: sandwich à étages (club sandwich)
- MERCREDI: spaghetti à volonté
- JEUDI: choix du chef
- VENDREDI: boeuf bourguignon à volonté
- SAMEDI: fesse de boeuf à volonté
- DIMANCHE: cochon braisé

- 99¢
- 3,99\$
- 3,99\$
- 3,00\$
- 5,25\$
- 6,99\$
- 7,29\$



RESTAURANT

Romichane

420, Grand-Bernier nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉL.: 346-4041

Bienvenue à tous! Apportez votre vin

Robert Brassard, propr.

Trois musiciens d'ici

Un premier disque pour le groupe «Peter Paul»

Le disque s'intitule «My first love». Il s'agit de la première production

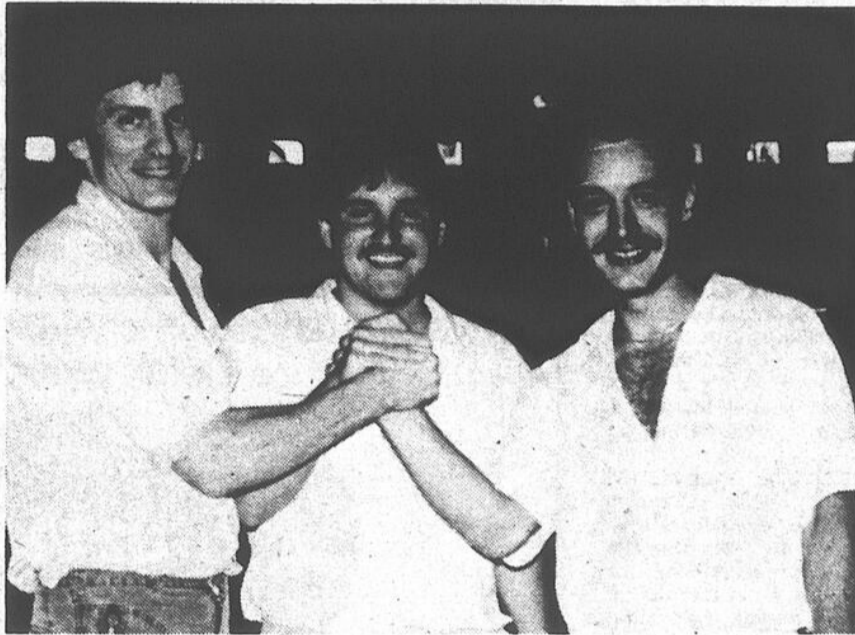
Michel PHANEUF

«sur plastique» du groupe «Peter Paul», un ensemble musical de la région qui existe depuis maintenant plus de deux ans.

Produit cet été par le groupe lui-même, ce disque contient une version vocale et une version instrumentale de la chanson «My first love», une composition des membres de Peter Paul. Cette pièce, une ballade sentimentale, s'apparente beaucoup au style de celles qu'on pouvait entendre au cours des années 60.

■ Trois musiciens

Peter Paul se compose de trois musiciens, soit Nicolas Verenka à la guitare, Benoît Boucher aux percussions et Paul Dussault à la basse et à la voix principale. Le groupe, qui se produit régulièrement dans divers établissements de la région, compte à son répertoire des pièces originales



Les trois membres du groupe «Peter Paul», Nicolas Verenka (guitare), Paul Dussault (basse et voix principale) et Benoît Boucher (batterie et percussions).

de même que de l'interprétation de chansons connues.

Pour eux, ce premier disque a été réalisé pour le plaisir d'une part, mais aussi dans le but de servir de «démon», «d'ambassadeur de plastique» pour la

présentation du groupe et de sa musique. Les trois musiciens ont également plusieurs autres chansons de leur cru dont ils prévoient faire d'autres disques à plus ou moins brève échéance.

■ Où l'acheter?

Ajoutons qu'on peut se procurer «My first love» directement auprès des membres du groupe ou en composant le 347-1219. Le disque devrait également être très bientôt en vente au magasin «Odyscon», 21 rue Saint-Jacques à Saint-Jean.

 place
saint-jean

ASSEZ GROS POUR VOUS SERVIR...
ASSEZ PETIT POUR TE CONNAÎTRE!



400 boulevard du Séminaire Tél: 348-6935

Et ses marchands vous invitent
les 25 et 26 septembre 1986, à venir gagner des

 **montées en montgolfières** 

sur le stationnement de Place Saint-Jean

Judi et vendredi de 18 h 30 à 20 h 30
(si la température le permet)

le festival des montgolfières

n'est pas terminé à

Place Saint-Jean

Divertissement et plaisir pour tous!

Clowns - bonbons

Avec la participation des Croustilles Yum-Yum

Semaine prochaine
vente des gérants

«hot dogs» gratuits
Nombreux spéciaux vous attendent!

Local à louer de 700 à 2 400 pi.ca, à prix avantageux

MANHATTAN

Dance Bar

Route 35, Iberville 347-2055

Le vendredi
26 septembre

**«Attention spéciale
aux dames»**

entre 22 h et 23 h

«BEER
ON TAP»

BIÈRE
PRESSION

**OUVERT
DU JEUDI AU SAMEDI**

de 22 h à 3 h du matin

19 ans et plus

Réservations: 347-2055



Le restaurant

L'Ombrelle

présente

un souper

Mode automne-hiver

le mardi 30 septembre 1986

Boutiques participantes:

- Boutique Benjamin
- Mercerie Paul Dussault
- Boutique J'Osé
- Lingerie Caroline
- Fourrures Brosseau et Brassard
- Chaussures Maranata

Arrangements floraux: **Claude Fleuriste**

Billets en vente aux boutiques participantes

et au **Restaurant L'Ombrelle**

Représentations: 18h30 et 21h

Prix: 15\$/souper, taxe et service inclus

7\$/ vins et fromage

Billets limités

Prix de présence

Renseignements: **346-3334**



Jusqu'à la mi-octobre

La Caisse Saint-Edmond se pare d'aquarelles signées Danielle Ouellet

Dans l'authentique esprit du mouvement coopératif, la Caisse Populaire Saint-Edmond se veut le reflet de son milieu. Suivant un précédent déjà établi, la Caisse présentera une série d'exposi-

tions de toiles d'artistes locaux dont la première se tient actuellement dans ses locaux du 211 Mayrand à Saint-Jean.

vent et les arbres. Très tôt elle s'exprime par le graphisme puis par l'aquarelle.

Les oeuvres exposées sont les aquarelles de Danielle Ouellet. Il s'agit de 15 toiles représentant principalement des paysages utilisant des teintes à faire rêver...

Cette exposition qui est ouverte au public tous les jours de la semaine aux heures d'ouverture de la Caisse, se terminera avec la Semaine des Caisses populaires, à la mi-octobre.

À l'occasion de cette semaine, le public sera invité à venir prendre le café tout en admirant l'exposition. Au terme de cette exposition, un des tableaux en montre sera tiré au sort parmi les sociétaires de la Caisse qui auront effectué des transactions durant la semaine.

■ Danielle Ouellet

Danielle Ouellet est native de Saint-Jean-sur-Richelieu. Dès son plus jeune âge, elle est attirée par la nature et plus particulièrement par le

Chez Danielle, le dessin surgit de lui-même. Les lignes, les tracés, les formes s'imposent. Leurs configurations prennent un état d'âme et échouent sur n'importe quel bout de papier qui lui tombe sous la main... Il n'y a pas de place pour la lourdeur ni pour le conformisme.

Comme l'écrivait M. Marcel Colin, «Comment ne pas entendre l'appel que nous lance Danielle, un appel à la liberté... On devine un réseau de forces... présent dans toutes ses évocations de la lumière. Une lumière tamisée, veloutée mais fouilleuse qu'elle traduit par des teintes plutôt que par des couleurs... Beaucoup de vie s'alliant à une sérénité qui nous attire...».

La Caisse Populaire Saint-Edmond est ouverte le lundi, mardi et mercredi de 10 heures à 15 heures, le jeudi de 10 heures à 20 heures, et le vendredi de 10 heures à 18 heures. Pour plus d'information, il suffit de téléphoner au 346-6874 ou au 346-6875.



Pour son exposition à la Caisse Populaire Saint-Edmond, Danielle Ouellet présente 15 de ses aquarelles, représentant principalement des paysages.

Cinégep reprend l'affiche

Deux films à succès sont à l'affiche du premier «Cinégep» de la saison, ce soir (mercredi 24 septembre) à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Retour vers le futur», version française de «Back to the future», et «3 hommes et un couffin» sont ces deux productions cinématographiques que l'on pourra voir à compter de 19 heures.

La première, «Retour vers le futur», nous fait partager les aventures d'un collégien qui grâce à une machine à voyager dans le temps se retrouve projeté dans les années 50, à l'époque de la jeunesse de ses parents. La deuxième, «3 hommes et un couffin», raconte l'histoire à la fois tendre et loufoque de 3 célibataires endurcis... et de leur bébé!

Le prix du billet pour assister à ces deux films sera de \$2.50 pour les étudiants et de \$3.50 pour le grand public en général. Pour plus de renseignements, l'on peut téléphoner au 347-5301, poste 263, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 16 h 30.

Humm!! *mama mia* que c'est bon la pizza chez **St-Jean PIZZERIA**
«Le roi de la pizza»



À votre service depuis 1968
Fameux mets italiens et canadiens
Licence complète

SPÉCIAL 3,25\$ SUR LIVRAISON

Du lundi au vendredi de 11 h à 14 h dans notre salle à manger, au comptoir et sur livraison (seulement aux limites de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et Iberville).

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Spaghetti sauce à la viande | 4. Sandwich chaud poulet (hot-chicken) |
| 2. Rigatoni sauce à la viande | 5. Hamburger steak |
| 3. Cuisse de poulet | 6. Pizza bambino toute garnie |

Vaste stationnement
Une seule adresse:

10, rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean-sur-Richelieu

Livraison gratuite et rapide

Composez:

347-5348, 347-5349, 347-6785

L'avantage d'un chef-proprétaire
ça c'était prévu!



Hervé Larue,
chef-proprétaire

Table d'hôte
TOUS LES JOURS

Le midi à partir de 4⁵⁰

Le soir à partir de 9⁵⁰

Avertissez-nous de votre visite!

163, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-2417

Chez Rose Latulippe

«Apportez votre vin»

LE MIDI

Table d'hôte À PARTIR DE

5²⁵

LE SOIR

Table d'hôte À PARTIR DE

9⁹⁵

OUVERT TOUS LES SOIRS

POUR RÉSERVATIONS: 347-8777

108, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu



Les jeudi, vendredi, et samedi

JACQUES

Chansonnier rétro et populaire
danse sociale

Heures d'ouverture: de midi à 3h du matin
7 jours par semaine

au
bar
doré

679, boul. du Séminaire
Saint-Jean

(annexe au Poulet Doré)

348-0153

Deux images de la vie d'une famille d'ici



IMAGES D'AUTREFOIS

N.D.L.R. - Ces deux Images d'autrefois, que nous remettait Mme Pauline Breton, nous fait faire une brève incursion dans la vie d'une famille de Marieville, il y a de cela près de 75 ans.

On y voit ainsi sur l'une des deux photos le couple formé d'Hormidas Ostiguy et d'Élodia Gemme, le jour de leur mariage, en 1916. L'autre scène nous montre M. et Mme Ostiguy, 9 ans plus tard, en

compagnie de leur deux enfants.

Deux images qui mieux que bien des mots expriment le défillement des années dans l'existence de gens d'ici.

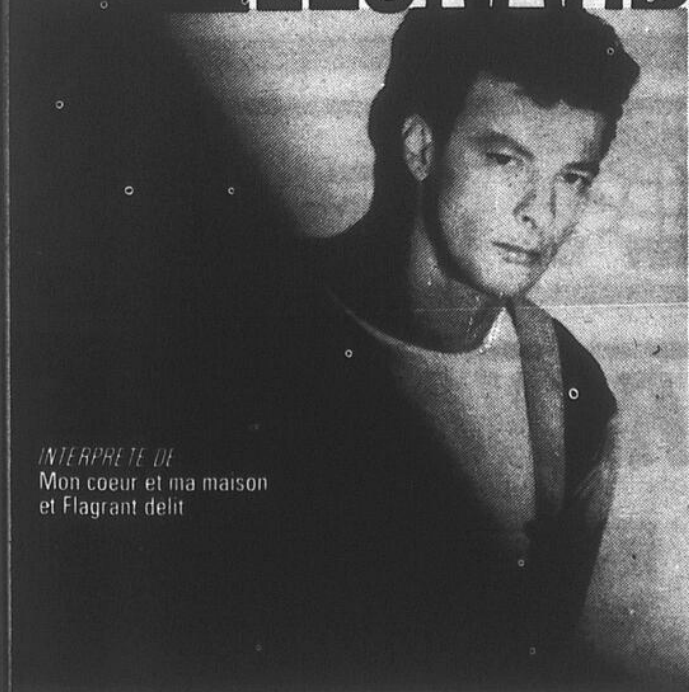
Paul LAFOREST

CLUB VOYAGES EDEN

en collaboration avec

LE CANADA FRANÇAIS

HERBERT LEONARD



INTERPRETE DE
Mon cœur et ma maison
et Flagrant delit

LE DIMANCHE 30 NOVEMBRE
au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu

Billets en vente le 29 septembre

348-6264



400, boul. du Séminaire
(Place Saint-Jean)
Saint-Jean-sur-Richelieu



DUBOIS

5 octobre 1986

BILLETS EN VENTE IMMEDIATEMENT

348-6264



400, boul. du Séminaire
(Place Saint-Jean)
Saint-Jean-sur-Richelieu

HAUTE FIDÉLITÉ
le 19 octobre 1986 à 20 heures
billets en vente immédiatement



DUFRESNE
28 octobre

Billets en vente immédiatement

Artistes et Artisans: réunions importantes

L'Association des Artistes et Artisans convoque les futurs membres à la dernière séance de sélection avant l'exposition de

novembre. Cette rencontre aura lieu le mardi 30 septembre à 19 h 30 au sous-sol du Centre culturel Fernand-Charest (local de

cuisine). Chaque candidat doit apporter 3 de ses oeuvres. Un comité de cinq personnes se chargera d'en faire l'appréciation, le tout dans une atmosphère de cordialité.

À noter également l'assemblée générale de l'Association qui se tiendra le 6 octobre prochain. Ce sera la dernière chance pour s'inscrire et payer sa carte de membre, en même temps que défrayer le coût du kiosque pour l'exposition de novembre. Tous les intéressé(e)s sont bienvenu(e)s.



Diplômées en musique

Deux jeunes musiciennes de Saint-Jean, Anick Chevrette et France Gaudreau, ont récemment complété avec succès leur cours à l'école Pierre-Laporte à Montréal, devenant ainsi les deux premières Johannaises à graduer de cette institution spécialisée dans l'enseignement des arts, dont

la musique. Mlles Chevrette et Gaudreau sont maintenant professeurs affiliés à l'École Vincent-d'Indy et dispensent des cours de violon et de piano ici-même à Saint-Jean. (photo Sylvain Lebeau)

• Une cuisine des plus raffinées
 • Un coin des plus accueillants
 • magnifique vue en bordure de la rivière

NOUVEAU - NOUVEAU

Table d'hôte
 tous les soirs
 à partir de
\$9.95

UNIQUE DANS LA REGION
 «EARLY BIRDS»
 «ARRIVE TÔT»

Table d'hôte **\$8.95**
 de 16h30 à 18h30 - 3 choix

Dimanche
 «déjeuner-brunch» **\$3.95**
 10 h à 13 h

NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES
 octobre - novembre - décembre
 mardi au samedi inclusivement:
 16h30 à la fermeture
 dimanche: 10 h à 21 h - lundi fermé

33, bord de l'eau, Iberville RESERVATIONS 347-4411

Le terminus est maintenant au carrefour Richelieu... nous aussi, nous y sommes...

Le tout-ci

détente • atmosphère • cuisine recherchée • personnel agréable • musique et danse (duo Martine et Michel)

«J'ai découvert l'endroit idéal pour se faire bronzer!» C'EST CHEZ 950, boul. du Séminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu 349-3820

Studio 70

232, rue Richelieu
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 (bas du Restaurant Le Louvre)
ENTRÉE ET STATIONNEMENT GRATUITS
 à l'arrière «rue Champlain»

NOUVELLE ADMINISTRATION
347-2237

Seules les dames invitent à danser du lundi au vendredi 16 h à 3 h du matin

BAR-RENCONTRE

«crusing bar»

OUVERTURE MERCREDI 24 SEPTEMBRE

C'est madame ou mademoiselle qui vous invite à danser!!!

Samedi: pour couples libérés seulement
 21 h à 3 h du matin

Dimanche: «free for all» 19h à 3h du matin

Duo harpe-synthétiseur

«Olivier-Grenon» en concert au Centre culturel dimanche

À l'occasion de son deuxième «Dimanche en spectacle», le Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean invite les amateurs de musique à un concert que donnera le duo «Olivier-Grenon», le 28 septembre dès 14 heures dans la salle de spectacles du Centre.

Le duo «Olivier-Grenon» regroupe dans sa formation des instruments et des styles musicaux bien particuliers. La variété des agencements rythmiques et mélodiques a rarement trouvé pareil complice.

■ En duo depuis 82

Claude Olivier et Robin Grenon, chacun de formation classique, oeuvrent dans le domaine du spectacle depuis plus de cinq ans déjà. L'idée du duo remonte à l'été 82, alors qu'ils improvisaient ensemble dans les sites enchanteurs du Vieux-Québec au grand plaisir des touristes. Leur talent depuis ce temps, se fait entendre dans les grands hôtels, et sur les scènes scolaires et populaires. Un 45 tours ainsi qu'un 33 tours font maintenant partie de leurs réalisations.



Robin Grenon et Claude Olivier: un duo qui marie voix, harpe, guitare et synthétiseur.

Musicien originaire de notre région, Robin Grenon à la harpe et la guitare, apporte au duo le caractère ensoleillé des pays tel le Paraguay, l'Équateur, la Colombie, le Brésil et l'Espagne. Sa harpe nous amène aussi dans les temps lointains de la musique celtique et nous surprend parfois en interprétant un air québécois ou un tempo de «ragtime».

Claude Olivier au syn-

thétiseur polyphonique, marie le contemporain au traditionnel. Ses recherches sonores se convertissent tantôt en grand orgue, tantôt en marimba, pour finalement revenir au son du piano jazz. Il a le souci du décor harmonique quand vient le temps d'accompagner la harpe. Jouant parfois l'accordéon-piano, sa musique devient québécoise, grecque ou française.

■ Également des chansons

Les qualités d'interprétation et de composition de ce duo s'affirment également côté chansons. Des textes nouveaux viennent ainsi compléter l'originalité de leur spectacle.

Le coût du billet pour assister à leur concert de dimanche sera de \$5 pour les adultes, de \$3.50 pour les personnes du troisième âge et de \$2 pour les enfants. Pour plus de renseignements, composer le 346-5372.

LE RICHELAIN

restaurant · bar · terrasse

Dîner de gens d'affaires

Table d'hôte

à compter de 11h30

À PARTIR DE **4⁹⁵**

Le soir

Table d'hôte

à compter de 17 h

À PARTIR DE **9⁹⁵**

NOUVEAUTÉ:

Dîner-brunch le dimanche de 11h30 à 15h

CUISINE FRANÇAISE RAFFINÉE

Fermé les lundis

505, 1^{re} rue, Iberville, 346-2222

THE JETSETTERS

25 Septembre à 22h00

Mesdemoiselles **\$8⁰⁰**

Messieurs **\$12⁰⁰**

seulement

Une boîte
New-Yorkaise
conçue pour vous!

POUR TOUTE LA SOIRÉE

MANHATTAN

Dance Bar

Route 35, Iberville

Réservations: 347-2055

EN FIN DE SEMAINE

■ Spectacles et concerts

■ **28 septembre:** À l'auditorium de la polyvalente Armand-Racicot, concert du Cercle Philharmonique de Saint-Jean, à 20 heures.

■ **28 septembre:** Au Centre culturel Fernand-Charest, concert harpe et synthétiseur avec le duo «Olivier-Grenon», à 14 heures.

■ Expositions

■ **Jusqu'à la mi-octobre:** À la Caisse Populaire Saint-Edmond, exposition des aquarelles de Danielle Ouellet.

■ Divers

■ **29 septembre:** Au Centre culturel Fernand-Charest, conférence «L'art dans la ville» avec

Lorraine Fontaine, à 19 heures.

■ Cinéma

■ Aliens

En 1979, Ridley Scott réalisait un film d'horreur qui, on s'en souvient, a connu un succès phénoménal partout à travers le monde. Aujourd'hui, James Cameron, l'auteur de «Terminator» et un des scénaristes de «Rambo» nous arrive avec un «Alien 2». Une suite qui n'en est pas une. Un film supérieur au premier - voilà qui est rare - et qui vit par lui-même. 57 ans après la destruction de l'équipage du Nostromo par une créature extra-terrestre, l'officier Ripley, la seule survivante de l'expédition est rapatriée sur terre. Sortie de sa léthargie, remise sur pied, elle est engagée par une

compagnie privée pour trouver une explication à la disparition de toute la population d'une station spatiale. Ripley (Sigourney Weaver) prend donc le commandement d'une troupe de choc et s'embarque à nouveau. Weaver qui est une grande fille de 5'10½" hérita du surnom de «Rambolina» lorsque durant une scène du tournage elle souleva de terre, par les épaules, Burke «Paule Reiser» alors qu'elle voulait lui faire un mauvais parti. Sa compagnie qui la seconda est «Private Vasquez» qui joue le rôle d'une «marine» hispanique, musclée et tatouée mais qui est en réalité qu'une belle petite juive de Beverly Hills.

Boîte à Films - Studio 35 - 137 minutes - 3^e semaine.

■ Le déclin de l'empire américain

Un bel après-midi d'automne quand les érables sont rouges et le lac Memphrémagog a le contour clair de l'eau fraîche... Rémy, Pierre, Claude et Alain, professeurs à la faculté d'histoire, préparent un souper de gourmets.

Le même après-midi, intérieur gris glacé d'un club de santé, ultra-moderne, Dominique, Louise, Diane et Danielle, amies-complices de ces hommes, s'entraînent à la musculation esthétique...

À chacun son univers... et surtout ses fables... nos fins cuisiniers rehaussent leurs conversations d'ingrédients défendus pendant que leurs moitiés exécutent leurs exercices avec minceur.

Sur fond de ville, les femmes parlent des hommes... sur pavage de campagne, les hommes discutent des femmes... véritable pique-nique galant, marivaudage hyper-réaliste où toute notre culture et nos fantasmes sont mis à jour, de Germaine Greer, Masters & Johnson aux peaux dorées des arabes... Les discours se contredisent; tous ces hommes et ces femmes nous proposent leur univers de mensonges impeccables, de traîtrises discrètes et d'angoisses assorties.

Mais pour ne pas gâter la cause, le repas se déguste élégamment: la question des factions laotiennes avec les hors-d'oeuvres... le pape et sa prostate arrosée de «Robert Mondavi» et Rémy, Pierre, Claude et Alain mentent à Dominique, Louise, Diane et Danielle. Même le saumon restera caché sous sa croûte de coulibiac jusqu'à la réflexion fatale de Dominique, inévitable, et Louise, Diane et Danielle apprennent la vérité sur Rémy, Pierre, Claude et Alain.

Dominique aura-t-elle bien résumé la paradoxe: «cette volonté exacerbée de bonheur individuel que nous observons maintenant dans nos sociétés, n'est-elle pas en fin de compte historiquement liée au déclin de l'empire américain que nous avons maintenant commencé à vivre?»

Cinéma Capitol - 95 minutes - 2^e semaine.

■ Tony de Peltrie

Cinéma Capitol - 8 minutes

■ Un matin une vie

Tout en conservant l'essentiel des péripéties vécues il y a une quinzaine d'années par l'évadé Robert Lavallée-Ménard, le long métrage «Un Matin une Vie» les adapte très librement. Le film de Danièle Suissa, s'amorce par l'évasion du héros Paul Nadeau (joué par Bruno Doyon, connu par Les Moineaux et les Pinson): on ne voit pas au juste comment elle se prépare mais on sait que les gardiens de la prison de Cowansville tirent mal. Le scénario de Clarke Wallace fait intervenir à ce moment une histoire d'amour entre le fuyard et celle qui soigne sa blessure infligée par les barbelés, le docteur Johnson.

Boîte à Films - Studio 16 - 100 minutes.

■ L'année des Meduses

Chris passe l'été au bord de la mer. Chris a 18 ans... Elle est belle à faire damner un saint. Elle le sait. Elle en profite. Chris séduit, se moque, laisse tomber... Il n'y a qu'un homme. Romain, qui lui résiste. Chris se met dans la tête de l'avoir comme les autres. Un duel dont elle sortira meurtrie.

Boîte à Films - Studio 16 - 110 minutes.



Deux guitaristes en concert

Un concert pour deux guitares accompagnées au synthétiseur, concert présenté par Jacques Joubert et Claude Reid, prendra l'affiche le vendredi 3 octobre prochain à 20 heures au Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean. Au programme, des oeuvres classiques et modernes, depuis Albeniz et Granados jusqu'à Myers et Thielemans. Plus de détails dans notre prochaine édition. (photo François Melillo)



pensées et dires

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Apprivoiser la machine

Que d'appareillage! Que d'outils pour travailler! La modernité à son prix et les capacités d'adaptation de la bête humaine doivent s'exercer devant ce qui tient lieu de progrès.

Ainsi ce texte qui m'apparaît «en direct», presque au même moment où je le réfléchis. Magie de la modernité? Chose certaine la bête est intrigante et ce n'est pas mince tâche que de l'apprivoiser.

Toute «machine» doit être au service des humains, m'a-t-on enseigné.

Tel n'est pourtant pas toujours la réalité, car souvent les secrets de la machine sont bien protégés et elle n'est pas prête à nous les livrer tout de go.

La machine, bête sauvage des temps modernes? En quelque sorte il en est ainsi. Il faut alors apprivoiser la bête, s'éduquer à ses multiples usages.

Si c'est la bête qui persiste dans son entêtement, c'est que la bête humaine que nous sommes est encore plus bête que la machine. Alors

commence une longue chute où l'infériorité de l'un vis-à-vis de l'autre devient une lutte à finir.

Combat inutile, car ce qui vient de l'homme finit toujours par lui revenir. Même les machines les plus sophistiquées ont un maître, et il se nomme patience et travail.

Alors, la prochaine fois que vous fréquenteriez une machine, peu importe son usage, ayez cet entêtement nécessaire à tirer d'elle tous les usages pour lesquels elle a été conçue. Sinon, vous risqueriez de devenir homme-machine.

Saint-Jean

NOUVEAU!

Saint-Jean

NICKS PALACE

SUPER CABARET

RÉNOVÉ POUR ENCORE MIEUX VOUS SERVIR!

SPECTACLE TOUS LES JOURS

Bienvenue à tous!



Danseuse, danseur, couple érotique



Spectacle de lutte dans crème fouettée, boue, jello

OUVERT MERCREDI AU DIMANCHE
20h à 3h du matin
À ne pas manquer nos plus beaux mâles pour vous mesdames!



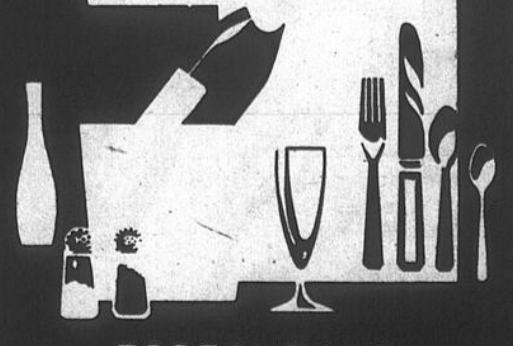
SPECIAL pour les enterrements de vie de garçon

Films érotiques ÉCRAN GÉANT
2 films différents en même temps
Tirage toutes les heures
Prix à gagner
Unique au Québec
Tenue négligée non acceptée

28, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
Renseignements et réservations après 20 heures: 1-347-2800
(à côté du petit port d'Iberville, Rive-Sud)

Maintenant ouvert à tous les soirs pour votre plaisir

menu **RÉ-OUVERTURE**
C'est un bonheur pour nous de vous servir à nouveau dans un décor axé sur la détente gastronomique pour tous!!!



RESTAURANT **Le Louvre**

232, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-7572

AU CLAVIER

michel PHANEUF

■ Gerry: encore quelques places

Bien que les soirées de vendredi et samedi (26 et 27 septembre) fassent déjà salle comble, il reste encore, nous dit-on, quelques places pour les spectacles que présentera Gerry Boulet à la Pointe aux Cafés, jeudi (25 septembre) et dimanche (28 septembre). Rappelons que l'ex-chanteur d'Offenbach sera pour l'occasion accompagné d'un autre membre du même groupe, Johnny Gravel à la guitare, de même que d'un nouveau saxophoniste, Marc Gélinas. On peut se procurer des billets à la Pointe, coin Saint-Jacques et Laurier à Saint-Jean, au téléphone 347-9413.

■ La bibliothèque et les animaux

La bibliothèque Adélar-Berger invite tous les enfants qui aiment les animaux à se rendre à la section des jeunes, samedi le 27 septembre prochain à 13 h 30. Une présentation de différentes histoires mettant en vedette différents animaux domestiques sera suivie de la projection du film «Le petit monde de Charlotte». Ce dessin animé de Walt Disney,

d'une durée de 90 minutes, permettra aux spectateurs de faire la connaissance de William le petit cochon, de sa grande amie Charlotte et de tous leurs camarades de la ferme. Pour renseignements et inscriptions: 346-0054, poste 302.

■ L'art dans la ville

«L'art dans la ville», c'est la première d'une série de conférences en arts visuels, première qui se tiendra lundi prochain le 29 septembre à 19 heures au Centre culturel Fernand-Charest. La conférencière, Mme Lorraine Fontaine, y parlera de l'importance de l'art dans une ville, en plus de présenter un exposé théorique sur les trois sculptures qui seront bientôt installées par le Groupe Inc. dans trois parcs de Saint-Jean. Cette activité est offerte gratuitement à tous les intéressé(e)s.

■ Du monde connu à «Chômage»

Plusieurs personnalités bien connues ont assisté à la présentation de la pièce «Chômage», la semaine

dernière au Pavillon de l'Érable à Henryville. Parmi celles-ci, on retrouvait la comédienne Andrée Boucher, l'auteur et comédien Jean-Pierre Bélanger, ainsi que le journa-

liste Jean Pagé. Le moins qu'on puisse dire, c'est que cette pièce créée par trois gars d'ici continue à collectionner rires et succès. Ajoutons en terminant que la prochaine

pièce à l'affiche à Henryville, «Ca s'peux-tu!» sera présentée samedi prochain le 27 septembre. Les billets sont en vente au Carrousel à Saint-Jean.



Les trois comédiens de «Chômage», Michel Lafond, Marc Perron et Mario Piette, photographiés en compagnie d'Andrée Boucher, de Jean-Pierre Bélanger, de Jean Pagé et de Serge Piquette lors de la présentation de la pièce à Henryville la semaine dernière (photo Sylvain Lebeau)

Admission: 3\$ tous les mercredis au Capitol et à la Boîte à films

PRIX DE LA CRITIQUE INTERNATIONALE FESTIVAL DE CANNES 1986 14 ANS

Retenu en 2e semaine

LE DÉCLIN DE L'EMPIRE AMÉRICAIN

UN FILM DE DENYS ARCAND

AVEC DOMINIQUE MICHEL DOROTHEE BERRYMAN LOUISE PORTAL PIERRE CURZI REMY GIRARD YVES JACQUES GENEVIEVE RIOUX DANIEL BRIERE ET GABRIEL ARCAND

DISTRIBUTION: LES FILMS RENÉ MALO

COURT MÉTRAGE

Plus le court-métrage mettant en vedette un personnage animé par ordinateur

Tony de Peltrie

«Les réalisateurs ont fait une découverte: un personnage digital auquel un auditoire humain peut s'identifier.» - Time Magazine

HORAIRE DU 26 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE 1986

Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi: 19 h et 21 h
Samedi: 19 h et 21 h
Dimanche: 13 h - 15 h - 19 h - 21 h

CINÉMA CAPITOL
290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-2037

STUDIO 35

Chef-d'oeuvre
— Jay Maeder
New York Daily News

Un Thriller sensationnel...
On palpite...
On sursaute...
Du cinéma saisissant...

— Richard Gay.
Bon dimanche

Retenu en 3e semaine

VERSION FRANÇAISE

ALIENS

ULTRA STEREO

AU MÊME PROGRAMME

Cupidon chez les toubibs

HORAIRE DU 26 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE 1986

Tous les soirs programme complet 19h
Dimanche après-midi programme complet: 13h

la boîte à films
35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

STUDIO 16

Il n'y a pas de gloire à se cacher, pas de liberté dans la fuite.

UN MATIN UNE VIE
THE MORNING MAN

Des le vendredi 26 septembre

AU MÊME PROGRAMME

BERNARD VALÉRIE GIRAudeau KAPRISKI

«C'est à 13 ans, jette un coup d'oeil... À peu près parfaits»

Des le vendredi 26 septembre

L'ANNÉE DES MÉDUSES

HORAIRE DU 26 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE 1986

Tous les soirs programme complet: 19h
Dimanche après-midi programme complet: 13h

FILMS À VENIR: Thérèse - Moment de vérité no 2 - House (v. f.) - Retour à l'école

Conférence de Bernadette Laflamme

Chambly, son histoire et ses grands personnages

À l'occasion de la reprise de ses activités, la Société d'Histoire du Haut-Richelieu recevait récemment Mme Bernadette Laflamme, présidente de la Société d'Histoire de la Vallée du Richelieu, présidente de la Société d'Histoire de la Seigneurie de Chambly et présidente du Cercle Joseph-Octave Dion.

Cette dernière a entretenu son auditoire de la ville de Chambly à travers les personnalités qui ont marqué son histoire de façon permanente.

■ Trois grandes périodes

Cette histoire se divise selon elle en trois périodes principales, soit la période française jusqu'à la chute du Canada, la période anglaise jusqu'à la Confédération et enfin la période contemporaine.

La période française verra un Jacques de Chambly devenir le seigneur de la région, après avoir érigé les forts Chambly et Ste-Thérèse, et construit le chemin de Chambly. Il a distribué 28 terres sur la seigneurie à des soldats, installant ainsi une population permanente, avant de partir pour les Antilles où il est

mort en 1687.

Anne le Seigneur, fille du roi âgée de vingt ans venue au pays en 1667, épousa le soldat Jean Bessette en 1668 et devint mère de 10 enfants. Son mari fut prisonnier des Iroquois pour ne revenir que plusieurs années plus tard; sa bru fut tuée par les membres de cette même tribu, et elle dut soigner (et guérir) son propre fils, qui lui fut scalpé par les indiens.

Comme l'a souligné la conférencière, nous pouvons imaginer tout le courage qu'il lui a fallu pour surmonter toutes ces épreuves, en plus de vivre au milieu de la

forêt, loin de tout et de tout le monde. Elle mourut à l'âge de 86 ans, en 1733. Ses descendants dans la région sont nombreux (le Frère André est d'ailleurs l'un d'eux).

Avec le régime anglais, Chambly reçoit des milliers de soldats britanniques et ensuite américains. C'est à cette époque là que De Salaberry, militaire au service de l'Angleterre, devient un héros national avec sa victoire à Châteauguay. Après la guerre il deviendra seigneur de Chambly.

C'est John Yule, homme politique et homme d'affaires, qui a créé un Chambly indus-

triel et commercial en fondant une industrie du bois, en exploitant le courant du Richelieu pour faire de l'électricité, et en faisant la promotion d'un chemin de fer. Il a rempli toutes sortes de fonctions électives et est l'instigateur de nombreuses oeuvres locales.

Depuis la Confédération, la ville de Chambly a vu J.O. Dion, journaliste et photographe, se battre pour la conservation du Fort Chambly, empêcher le vandalisme et le pillage des ruines et inciter le gouvernement à le reconstruire.

nom Emma Lajeunesse, née à Chambly en 1852 et décédée en 1930 en Angleterre. Albany a chanté un peu partout à travers le monde, devant des personnages aussi importants que la reine Victoria ou le président de la France.

Enfin, on ne saurait oublier la grande cantatrice Albany, de son vrai

Les souvenirs de sa carrière sont aujourd'hui en possession de la ville de Chambly.

Festival de la tarte aux pommes

Le Musée Missisquoi attend les gourmands

La Société d'Histoire de Missisquoi invite la population à son Festival de la tarte aux pommes qui se déroulera dimanche prochain, le 28 septembre, de 14 heures à 17 heures.

Comme à l'accoutumée, cet événement annuel aura lieu au Musée Missisquoi de Stanbridge East, quelle que soit la température (une tente sera aménagée en cas de pluie).

Le coût de participation sera de \$3 par personne et de \$1.50 pour les enfants de moins de 12 ans. Cette somme comprend la dégustation de tarte aux pommes, avec fromage, crème glacée, thé ou cidre de pomme, de même que la visite du Musée.

THÉÂTRE
LE PAVILLON DE L'ÉRABLE
 286, rang de l'Église, Henryville

FACES À FARCES

«Stand-up comics»
 avec Claude Doyon, J.-C. Lauzon
 et Martin L'Heureux
le 4 octobre à 20h30
 Prix: 10\$
 Billets en vente au
 Pavillon de l'érable, tél.: 299-2506
 Au Carrousel: 400, boul. du Séminaire
 (Place St-Jean) tél.: 348-6264

Souper 2 choix au menu - prix 5⁹⁵ et 8⁹⁵
 Réservations: 299-2506

«Gerry Boulet»
 Jeudi et vendredi
 25 et 26 septembre
 ET EN SUPPLÉMENTAIRE
 samedi et dimanche
 27 et 28 septembre

LA POINTE

SPÉCIAL - MUSIQUE
 TOUS LES MERCREDIS
 Mercredi 24 septembre
 SIMPLE MINDS PSYCHEDELIC
 FURS
 avec le D.J. Marc

347-9413

Coin Laurier et Saint-Jacques

EN PLEIN AIR... FAITES-LE DONC, POUR VOIR!

PARTICIPATION

POURQUOI PAS AU **Samuel II** LE MIDI

BAR MERLIN ☆☆☆

HEURES JOYEUSES
 tous les jours
 «4 à 7»
 22h30 à 23h et minuit 30 à 1 h

Mardi
«SOIRÉE DES DAMES»
 de 16h à 3 h du matin

96, rue St Jacques, Saint Jean sur Richelieu
 346-2007

Le Tire-Bouchon
 Bar Rencontre

CE SOIR 24 SEPTEMBRE
«Soirée SINGAPOUR»
 Lundi 29 septembre
 «Party Hôtellerie»
 «beer buzz»

mardi des dames
 Spéciaux pour la soirée
 NOUVEAU MENU

Venez déguster nos côtes levées et poulet

DJ: Jean-Martin Duval

180, PLACE DU QUAI
 SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
 346-2863

TERRASSE

Labordage

136, Place du Quai

Venez goûter à la cuisine de notre **NOUVEAU CHEF** et apprécier la variété de notre menu pour la saison hivernale

- Spéciaux du midi 3⁹⁵
- Spécial Cuisses de grenouilles 8⁹⁵
 de 17h à 20h

En vedette: **Henri Pierre Noël**
 chanteur-musicien
 les 25, 26 et 27 septembre

À VENIR, À LA DEMANDE GÉNÉRALE
Chantal Rioux
 à compter du 2 octobre prochain

Cuisine: 11h à 22h
 Pour réservations: 346-1627



le plaisir du vin

PAR JEAN-YVES THÉRBERGE

Ici et là et quelques Graves

Certains consommateurs de vin se plaisent chaque automne à faire leur propre boisson soit à partir de raisins importés (surtout de la Californie) soit en utilisant du concentré de raisin. Élaborés d'une façon artisanale dans le sous-sol ou la cave, ces vins font souvent la fierté du viculteur de fin de semaine. Cela ne fait habituellement qu'un vin de consommation courante même si quelques-uns sont parfois étonnants, surtout ceux faits à partir de raisins. Si le vin est réussi, l'affaire est bonne puisque le coût de revient est inférieur à 2,00\$ la bouteille. Heureux le propriétaire qui a réussi un vin convenable!

Il existe une association des viculteurs du Québec (630 Robichaud, Charlesbourg, G1H 2K5) qui s'intéresse aux viculteurs amateurs. Elle tiendra un colloque sur la vinification le 8 novembre à Sillery. Au même moment aura lieu le festival du vin québécois où seront choisis à l'aveuglette les meilleurs vins élaborés depuis 1980. Pour le vin blanc comme pour le vin rouge, il y a trois catégories d'inscription: vin élaboré avec des raisins cultivés au Québec, avec des raisins cultivés à l'extérieur du Québec et avec des concentrés de raisin. Ce concours est ouvert à tous ceux qui font du vin artisanal.

Cette association qui regroupe plus de 250 membres publie un bulletin *De la vigne au vin* qui paraît quatre fois par année.

1984

Château Magneau
Graves

APPELLATION GRAVES CONTRÔLÉE

75 cl

Henri ARDURATS et FILS propriétaires à LA BRÈDE (Gironde)
G. A. E. C. DES CABANASSES

MIS EN BOUTEILLE AU CHATEAU
PRODUCE OF FRANCE

VIN
PRODUIT DE FRANCE
750 ml

WINE
PRODUCE OF FRANCE
12% alc./vol.



«De la vigne au vin», le bulletin de l'Association des viculteurs du Québec, est publié quatre fois par année.

■ De nouveaux Graves

Pour les amateurs de vins blancs secs, pleins et moelleux comme pour ceux qui aiment des vins rouges charmes et durables, il y a maintenant plusieurs excellents Graves blancs et rouges à la succursale du boulevard du Séminaire. Parmi les blancs, le château de Rochemorin 1984 (12,00\$) dont j'ai déjà parlé dans cette page. On trouve aussi le château d'Archangeau 1984 (10,45\$), le château La Louvière à 18,45\$ et le château Magneau (11,25\$) dont on vante le rapport qualité-prix.

Du côté des rouges, on a le choix entre le château de Roquetaillade la Grange 1983 (14,70\$), le château Rochemorin 1983 (14,50\$) et le château de Cruzeau 1981 (14,30\$) et quelques autres.

Ces vins sont évidemment en quantité limitée; certains sont peut-être même déjà épuisés.

■ Le tire-bouchon

Il y a quelques semaines je parlais ici des tire-bouchons et particulièrement du «screwpull» qui est difficile à trouver. Tel n'est plus le cas puisqu'il y en a plusieurs à la Boutique du

grand boulevard (12 Désaulniers à Saint-Lambert). Pour à peine vingt dollars, on peut aussi avoir le «screwpull» de poche. À cette boutique, on trouve aussi des verres de l'INAO (les meilleurs verres pour déguster) de fabrication tchèque à 7,50\$ le verre.

UNE BROCHETTERIE AU COEUR DU CENTRE-VILLE
SUR LA RIVE DU RICHELIEU

FESTIVAL DE LANGOUSTINES

à compter du 24 septembre

COMPRENANT:

- Soupe du commandant
- Dessert du jour
- Fondue parmesan
- Thé ou café
- 12 tendres langoustines servies avec riz, salade, beurre à l'ail, tomate provençale et citron **14.95\$**

Du lundi au vendredi: menus du jour pour gens d'affaires



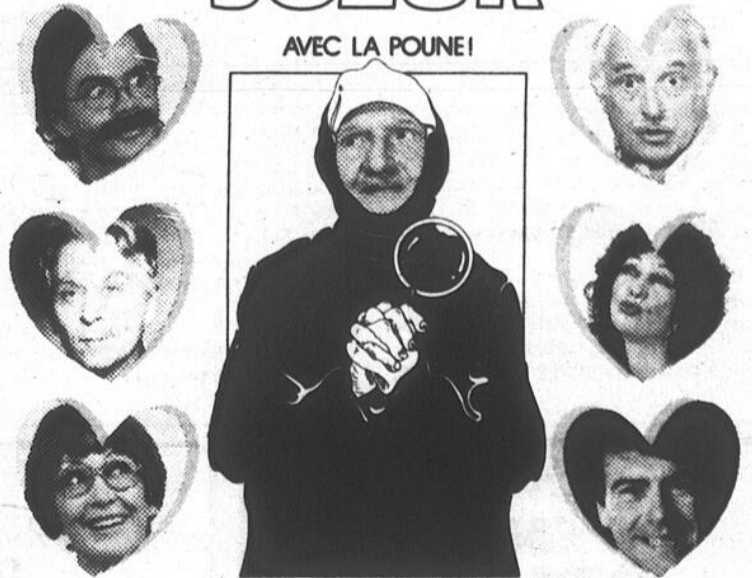
297, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(entre les rues Foch et Saint-Charles)
(514) 347-3922

17 octobre au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

Les Productions Normand Gélinas inc. présentent

**Je me marie pas
JE FAIS UNE
SOEUR**

AVEC LA POUNE!



LA PLUS GRANDE ENQUÊTE
JAMAIS MENÉE PAR LA POUNE
SUR LA FIDÉLITÉ ET
L'INFIDÉLITÉ DANS LE COUPLE

PLUS DE 483 RIRES
1 AU 18 SECONDES!

MISE EN SCÈNE DE NORMAND GÉLINAS
COMÉDIE DE NORMAND GÉLINAS ET SERGE HAMELIN
AVEC: ROSE OUELLETTE "LA POUNE"
NORMAND GÉLINAS
LOUIS DE SANTIS - ROGER GARCEAU
LOUISE MATTEAU - SERGE HAMELIN



BILLETTS EN VENTE AU CARROUSEL
400, boul. du Séminaire
(PLACE SAINT-JEAN)
Saint-Jean-sur-Richelieu, 348-6264

BAR RICHELIEU

présente
le groupe

STRAIGHT TALK

Billets: 3,50\$

En vente
au bar
ou à la porte



Les 29, 30 septembre et 1er octobre à 21h30

À VENIR

NOIR ET BLANC

spectacle d'humour
le 22 octobre

265, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 346-4676

activités littéraires

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

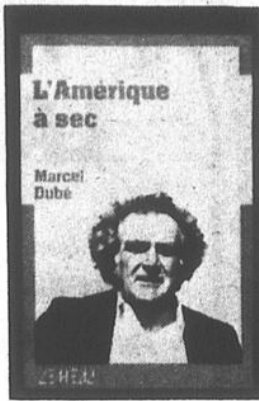
Leméac et le théâtre d'ici

Le théâtre, comme genre littéraire, a toujours eu ses adeptes. Avant 1968, il était difficile, presque impossible au lecteur québécois de trouver en librairie les textes joués de dramaturges d'ici. L'édition de pareils textes était limitée et, mis à part ce que publiait Les Écrits du Canada français ou quelques autres publications, on ne pouvait sérieusement fréquenter ce genre.

C'est avec la parution de Zone de Marcel Dubé

que Leméac démarra sa première collection de théâtre. Appelé «Théâtre canadien», cette collection rendit accessible à tous les oeuvres des Dubé, Gélinas, Dufresne, Thériault, Loranger, Gurik et autres.

Une autre collection vint ensuite s'ajouter: «Répertoire québécois». Tout au cours de son existence, «Répertoire québécois» fut un véritable laboratoire où jeunes dramaturges, tel Michel Tremblay ou Jean Barbeau, et d'autres drama-



turges reconnus firent paraître divers textes.

D'autres collections virent le jour: «Théâtre acadien», où La Sagouline d'Antonine Maillet parut; «Traduction et adaptation»; «Le monde de Marcel Dubé»; «Les beaux textes»; et «Théâtre pour enfants».

Aujourd'hui, «Théâtre canadien», devenu «Théâtre-Leméac», célèbre sa cent cinquantième parution. 80 auteurs de théâtre sont inscrits à son catalogue. En dresser la liste constituerait le plus vaste panorama de notre littérature dramatique.

Ce qu'il faut surtout souligner ici, jour anniversaire pour l'éditeur et sa collection, c'est que ce qui était un travail de pionnier est devenu un édifice imposant et important. Non seulement la publication quasi-systématique de notre théâtre a-t-elle permis un accès à ce corpus, mais elle a aussi suscité un intérêt croissant pour le fait théâtral.

S'il se publie environ 10 à 15,000 exemplaires des «vedettes maison» annuellement et que ce sont les étudiants qui s'intéressent le plus à ces ouvrages, il n'en demeure pas moins que le public en général découvre régulièrement le plaisir de lire des pièces.

La fonction première du théâtre est bien sûr d'être produit et d'éclorre sous forme de spectacle. Le texte n'est parfois même que le point de départ à une création plus grande. Cependant, le texte laissé à lui-même et à l'imagination du lecteur crée sa propre dynamique, c'est créer son propre cinéma, se faire son propre théâtre. Parfois le seul auquel on peut assister.

Si ce n'est déjà fait, il serait important de découvrir cette source de lecture qu'offre le théâtre. Et «Théâtre-Leméac» est une voie superbe pour nous guider à travers cette découverte.

Soirée d'information mardi

Nouveau club-photo à Saint-Jean

La photographie vous intéresse? Eh bien, vous serez sûrement heureux d'apprendre qu'il existe depuis quelques semaines à Saint-Jean un nouveau club de photographes amateurs, organisme à but non lucratif, accrédité par la ville, et qui opère sous la raison sociale de «Photoclub Photovision».

Le club a été formé pour répondre à un besoin chez les photographes de la région en leur permettant de se rencontrer et d'échanger sur les nombreux aspects de la photographie.

En relation avec cet objectif le club organise des rencontres mensuelles ainsi que différentes activités. Parmi ces activités, on retrouve une exposition, des soirées conférences, ainsi que des sorties de groupes.

Les personnes qui s'inscrivent au club deviennent en même temps membres de la Fédération québécoise de loisirs photographiques et reçoivent à ce titre la publication «Contre-

jour», en plus de pouvoir participer aux nombreuses activités de la Fédération. Il est également possible de participer aux concours et aux visites organisés par d'autres clubs de photo à travers la province.

Le Photoclub Photovision s'adresse surtout aux gens qui sont familiers avec le maniement d'appareil 35 mm. Les rencontres ont habituellement lieu le premier mardi de chaque mois et les frais d'inscription sont de \$30 par année. Les réunions ont lieu au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier à Saint-Jean.

Soulignons en terminant que les personnes qui désirent en savoir plus long sur le club et en devenir membres pourront se rendre à la soirée d'inscription et d'information qui se tiendra le mardi 30 septembre prochain dès 19 heures au Centre culturel. Tous les intéressé(e)s y sont les bienvenu(e)s.

RESTAURANT CHEZ BILBO

voisin du bar Merlin
92, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
«Si vous aimez la cuisine française, une atmosphère chaleureuse et romantique, un petit coin de France vous attend au cœur du vieux Saint-Jean!»

c'est le temps du gibier
sanglier - bison - chevreuil

Philippe Hamelin, propr.
Tél.: 358-1292

PRÊT-À-MANGER DU GOURMET INC.

- restaurant
- mets cuisinés à emporter
- buffets à domicile

Retour des vacances

Venez déguster la meilleure salade César en ville!
Ouvert le soir à partir de 16 h du mercredi au dimanche inclusivement.

BIENVENUE À TOUS!

75, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0484

11 octobre
au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

MICHELLE DESLAURIERS
MICHEL FORGET
PAULINE MARTIN
MARCEL LEBOEUF

TEXTES ORIGINAUX
JIM BROCHU
ADAPTATION
JOSEF LA BOSSIERE
MISE EN SCÈNE
NORMAND CHOUTINARD

LES PIEDS DANS LES PLATS



BILLETTS EN VENTE IMMÉDIATEMENT
400, boul. du Séminaire
(PLACE SAINT-JEAN)
Saint-Jean-sur-Richelieu, 348-6264

Pasgetti

Mes Spécialités Suggestions de la Semaine:

- Escargots, beurre à l'ail 2,85\$
- Salade César 2,75\$
- Fettucini Alfredo 5,95\$
- Pizza Pasgetti, garnie 5,75\$
- Escalopes de veau au Marsala 8,95\$
- Pâtisseries Fraîches 1,50\$
- Menu du Moussaillon (-de 10 ans) 2,50\$

La qualité toujours supérieure aux prix!

Ouvert de 11 am. à 11 pm.
le Dimanche, Lundi, Mardi, Mercredi.
Ouvert de 11 am. à 12 pm.
le Jeudi, Vendredi, Samedi

Réervations:
349-2320

LICENCE COMPLÈTE DE VINS

Angle Boul. du Séminaire et rue St-Louis
(face au Bonimart)

plus de 70 ans de souvenirs

PAR ME RODOLPHE FOURNIER

Assemblée de Henri Bourassa au Séminaire

J'ai eu le privilège de voir le célèbre politicien et journaliste Henri Bourassa, dimanche le 4 octobre 1925, au Séminaire de Mont-Laurier, où j'étais étudiant depuis deux ans.

Il inaugurerait alors sa campagne électorale dans le comté de Labelle, qu'il voulait représenter comme indépendant au Parlement d'Ottawa. Son journal, LE DEVOIR, de Montréal, avait nolisé un train spécial. Plusieurs milliers de personnes manifestèrent, par leurs applaudissements et leurs vivats, leur appui à l'orateur, l'un des plus grands de son temps.

Robert Rumilly, dans son ouvrage HISTOIRE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC (t. XXVIII, p. 63) a parlé ainsi de cette assemblée ainsi que du discours qu'il prononça alors: «Le décor favorisait Bourassa, dans la cour du séminaire de Mont-Laurier, entre les Laurentides rouilleuses et la Lièvre bondissant en cascades. La voix claironnante portée par le vent, se répercutait dans les montagnes. Elle aussi évoqua le souvenir au «vieux chef» auquel Bourassa offrait son appui en 1917, alors que tant de partisans le lâchaient. Aujourd'hui Bourassa, grisonnant à son tour, ne se présente pas sous l'égide d'un parti. «S'il faut mon vote pour empêcher M. Meighen de prendre le pouvoir, je le donnerai.»

Détaché des partis, Bourassa prendra sur tous les grands sujets une attitude nationale: protection raisonnable, abrogation de la préférence britannique; réduction de l'impôt sur le revenu pour les chefs de famille; inventaire complet de la situation financière; remaniement du système bancaire et monopole d'État pour l'émission de papier-monnaie; entente entre les provinces et les races basée sur le respect des droits minoritaires, du bilinguisme en particulier; enfin et surtout, défense militaire de notre seul territoire: «Nous n'avons pas le droit de donner la chair et le sang de nos enfants pour servir la Grande-Bretagne ou la France».

J'ai pu constater avec quelle éloquence Bourassa exprima ces idées. Tous l'écoutèrent durant plusieurs heures comme s'ils étaient magnétisés par lui.

Aux élections, le 29 octobre, furent élus: 117 conservateurs, 101 libéraux, 24 progressistes, 2 travaillistes et un indépendant, Bourassa.

Au Québec, tous les députés étaient des libéraux sauf quatre Anglo-Canadiens. Le vote des femmes contribua grandement à ce résultat. Il en résulta un bloc du Québec et un bloc de l'Ontario.

Pour la première fois, la radio l'avait fait connaître.

Mais le chef, Mackenzie King avait été battu dans son comté. C'est son bras droit, Ernest Lapointe, qui dirigea les travaux parlementaires. Les libéraux, à la session du 7 janvier, n'avaient qu'une mince majorité. King demanda au gouverneur général une élection, mais celui-ci demanda à Meighen de former un nouveau gouvernement. Mais, lorsque le chef du parti conservateur tenta de gouverner, il fut battu par une voix, celle, justement, d'Henri Bourassa, comme celui-ci l'avait promis dans sa campagne.

Meighen obtint alors du gouverneur général des élections, ce que ce dernier avait refusé au parti libéral, peu avant.

Les libéraux firent leur campagne tant contre le parti conservateur que contre le gouverneur général, soulignant que c'était un «Coût d'État», contraire à l'autonomie du Canada.

La dissolution des Chambres fut votée le 14 septembre 1926. Furent élus aux élections: 119 libéraux, 91 conservateurs, 11 libéraux-progressistes, 8 progressistes, 11 fermiers-unis, 3 travaillistes et 2 indépendants, dont Bourassa. Ce dernier avait grandement contribué au succès des libéraux, qui ne le reconnurent jamais de bon cœur.

Bourassa (1868-1904), né à Montréal, fut maire de Montebello, député de Labelle aux Communes (1896) puis démissionna pour protester contre la participation du Canada à la guerre des Boers, mais fut réélu en 1900 et 1904. Il fut député de Saint-Hyacinthe à Québec (1908-1912). Fondateur du quotidien LE DEVOIR, il a publié de nombreux ouvrages.

C'est à partir de ces années-là que j'ai commencé à m'intéresser à la politique du Canada et, particulièrement, à

celle du Québec, tout en n'étant membre d'aucun parti.

Le Sing Sing présente

304, rue Richelleu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-8434



Suite à l'immense succès remporté par
Carol Parisien Retenue en 5e semaine
Carol Parisien

Carol Parisien

et ses musiciens

les jeudis, vendredis et samedis (soirs)

Le midi, du lundi au vendredi
à partir du 1er octobre

Le Sing Sing vous présente:

«**Son nouveau
buffet gourmand**»

5⁹⁵\$

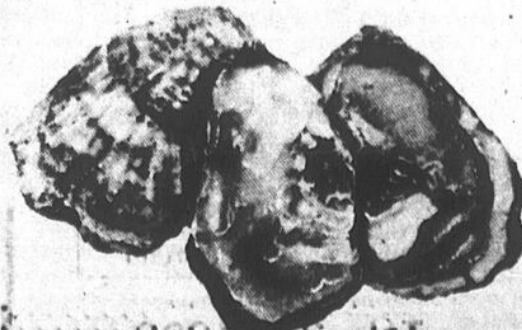
avec rosbif

8⁹⁵\$

...autant que vous pourrez en manger!...

Octobre:
«le mois des huîtres»

À chacun son métier:
«Le nôtre est de vous
faire bien manger...!»



LE SPORT

Fusion à l'ouest de la rivière

400 motoneigistes sous la même bannière

Un des faits marquants dans le monde de la motoneige dans le Haut-Richelieu aura eu lieu...en été. En effet, c'est en juin dernier que le Club de motoneigistes Renards-Iroquois s'est fusionné avec le Club de motoneigistes XM Richelieu. Maintenant, un seul club couvre le territoire du côté ouest de la rivière, de Saint-Jean à Saint-Jacques-le-Mineur, en passant par Saint-Luc, L'Acadie et Saint-Blaise. Il s'agit du Club de motoneigistes du Haut-Richelieu.

Les membres de ce nouveau regroupement de motoneigistes célébreront cette fusion lors du souper d'ouverture de la saison qui se déroulera à Napierville le samedi 27 septembre, dans la salle paroissiale de l'endroit située au 262 rue de l'Église.

par Yves MALLETE

Le Club de motoneigistes du Haut-Richelieu couvre quelque 200 kilomètres de sentiers qui sont répartis dans huit municipalités. Le membership du club est de 250 cotisants. En incluant ceux et celles qui détiennent des cartes de membres dites familiales, le

nombre réel de membres est évalué à quelque 400 personnes.

Uniformisation

«La motoneige, phénomène touristique». Tel était le thème du dernier congrès de la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec. Raymond Varin, président du nouveau club du Haut-Richelieu, explique que la fusion n'est pas étrangère à ce thème.

«Les activités des clubs de motoneigistes sont de plus en plus orientées vers le tourisme, vers les grandes randonnées. À ce niveau, il est très important que la signalisation

des sentiers soit uniforme. C'est la principale raison qui est à l'origine de la fusion des deux clubs».

Déjà, il y a un sentier trans-Québec qui va de Napierville à Saint-Luc. «Le sentier trans-Québec, c'est un peu l'équivalent des autoroutes», explique Johanne Babeu, la secrétaire du Club de motoneigistes du Haut-Richelieu. En additionnant le trans-Québec aux 200 kilomètres de sentiers du nouveau club, avec une signalisation uniforme dans tout ça, les motoneigistes étrangers trouveront très agréable de se promener dans notre région, pensent M. Varin et Mme Babeu.

Avantages

Naturellement, poursuivent Raymond Varin et Johanne Babeu, la fusion Renards-Iroquois-XM Richelieu permettra aussi aux membres de bénéficier de meilleurs services étant donné une meilleure

organisation.

Le bureau de direction compte 27 membres. À la présidence, Raymond Varin est assisté de six vice-présidents qui proviennent de Napierville, L'Acadie, Saint-Jean, Saint-Luc et Saint-Blaise. M. Varin est aussi secondé par Johanne Babeu, la secrétaire, et Léo Guérin, le trésorier. Le bureau de direction est complété par 18 directeurs, dont le chef patrouilleur et son adjoint. Le club compte même sur les services d'une personne ressource servant de guide aux motoneigistes américains qui passent par les sentiers du Haut-Richelieu

pour visiter le Québec.

Au niveau de l'équipement aussi, les avantages sont nombreux. Depuis juin, le club possède trois surfaceurs et envisage d'investir cette année \$5,000 dans l'achat d'équipements supplémentaires et un peu plus de \$1,000 pour la signalisation. Pour vous donner une idée, les responsables doivent poser pas moins de 775 balises cet automne.

Avenir

À la lumière de tout cela, nous pouvons nous demander une chose. Est-

ce que le goût de la fusion traversera la rivière? Andrée Chaput, qui fut secrétaire pendant 13 ans au sein des Renards et ensuite des Renards-Iroquois, pense que l'avenir est à la réunion de tous les clubs de la région.

Raymond Varin partage le même avis, sauf qu'il précise que pour l'instant, il y a des limites à l'expansion. «C'est possible que tous les motoneigistes de la région finissent par se regrouper dans un ou deux clubs. Mais personnellement, je considère qu'il ne faut pas aller trop vite. Nous devons prendre le temps de bien digérer la fusion qui

vient de se faire avant de parler d'une autre».

La fusion Renards-Iroquois avec XM Richelieu vient d'ailleurs cinq ans après la fusion Renards et Iroquois.

Bref, à l'ouest du Richelieu, les motoneigistes devraient être encore mieux servis par leur club grâce à la fusion du club Renards-Iroquois avec le XM Richelieu. Les motoneigistes intéressés à adhérer au nouveau club peuvent le faire en communiquant avec Raymond Varin (245-3663) ou Johanne Babeu (245-7042). La carte de membre individuelle coûte \$50.

La motoneige toujours aussi populaire

Des hivers sans beaucoup de neige (parlez-en aux propriétaires de centre de ski) conjugués à un contexte économique toujours aussi difficile peuvent nous faire penser que la motoneige perd des adeptes depuis quelques années. Mais le principal facteur qui nous fait croire à une baisse de popularité de la motoneige...c'est qu'on en entend moins parler.

Populaire

Raymond Varin, Johanne Babeu et Andrée Chaput, qui fêtaient récemment ses treize années de bénévolat au sein des Renards, sont unanimes à dire que la motoneige est toujours aussi populaire. Ce n'est pas parce qu'il n'y a pratiquement plus de motoneiges qui rugissent sur nos parterres que les motoneigistes sont une espèce en voie d'extinction.

L'apparition des clubs de motoneigistes a donné meilleure presse à ce loisir d'hiver. L'aménagement de sentiers bien entretenus en est la principale conséquence.

«Les motoneigistes sont plus discrets car ils ont maintenant plusieurs kilomètres de sentiers à leur usage exclusif. Seulement pour notre club, nous avons une assurance-responsabilité de \$2 millions en rapport avec nos droits de passage. Ceux qui nous cèdent une partie de leurs terres pour

l'hiver n'ont pas à être inquiets», note Raymond Varin.

Mme Babeu ajoute que prévention et éducation sont des mots-clés au sein du club: «Nos patrouilleurs ne portent pas d'armes mais ils agissent ni plus ni moins comme des policiers sur les sentiers. Ils peuvent distribuer des billets de contravention».

Non, il ne semble pas que ce soit demain la veille où nous visionneront un film intitulé «Le déclin de l'empire de la motoneige». Andrée Chaput souligne d'ailleurs que le dernier congrès de la fédération a attiré 1,000 personnes, ce qui selon elle, est un réel indice de popularité.

Abordable

D'autre part, la motoneige n'est pas un sport ou un loisir à la mesure exclusive des très bien nantés. «On peut s'acheter une motoneige usagée en parfaite condition pour la somme d'environ \$1,500», révèle Raymond Varin. Pour un véhicule neuf, les gens paient peut-être un peu plus cher à l'achat qu'il y a quelques années. Mais il semblerait que ça revient moins cher à la longue.

M. Varin affirme en effet que la motoneige est un véhicule très fiable qui, en principe, ne nécessite pas de réparations, à tous les bouts de champs. Et c'est le cas de le dire.



Woolco
CENTRE DU PNEU
ET DE L'AUTO

**Un autre coup d'oeil,
une autre aubaine**

Winfield weather-mate plus

RABAIS DE 35%

Notre pneu
le plus populaire
Pour une traction sans pareille.

Exemple: P155/80R-13
Prix courant,
ch.: 80,88\$
Maintenant

48\$

GARANTIE Woolco

Le prix comprend:

VÉRIFIEZ ET COMPAREZ

PRESTONE II
Super silicone, silocale
Prix courant: 9,49\$

899

PRIX VENTE:

Huile, à moteur
Valvoline 10W30
Bouteille de 1 L. Limite de 24 L par client.

147

Rabais de 30%

SPARKOMATIC
Radio AM-FM et lecteur de cassettes

Pour la voiture
Prix courant, ch.: 79,98\$
PRIX VENTE

55⁸⁸ chac.

Achetez Woolco... partez gagnant!

Prix en vigueur jusqu'au 30 septembre 1986

LES GALERIES RICHELIEU 978 boulevard du Commerce, Saint-Jean

Venez tôt pour un meilleur choix!

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi, mardi et mercredi: 9h30 à 18h
jeudi et vendredi: 9h30 à 21h
samedi: 9h30 à 17h

Le club du Haut-Richelieu relié à 20 ans de motoneige

Le nouveau club de motoneigistes du Haut-Richelieu résulte de la

yves MALLETTTE

fusion de trois clubs qui ont une histoire chargée: les Renards de L'Acadie-Napierville, le Club auto-neige sportif Iroquois et le XM Richelieu.

Ce sont les Iroquois qui ont vu le jour en premier, en 1966. Les Renards ont suivi trois ans plus tard tandis que le XM Richelieu a fait son apparition en 1971.

■ Iroquois

Fondé en 1966 par Gérard Marin, Johnny Brisaudi, Réal Trépanier, Marcel Carpentier, Roger Lacombe et Roger Carpentier, le Club auto-neige sportif Iroquois, avec ses 25 milles de sentiers, comptait 111 membres actifs à la fin de l'année.

Au début des années '70 le club a commencé à s'équiper sérieusement en machineries. Le club organisait plusieurs randonnées et compétitions. Les compétitions se déroulaient sur le terrain de l'Exposition à Saint-Jean. Durant la saison 1975-76, sous la présidence de Gilles Dolbec, les Iroquois ont connu leur apogée avec plus de 1,000 membres.

Entre 1976, alors qu'ils ont fêté leur 10^e anniversaire en grandes pompes, et 1980, les Iroquois ont continué à offrir plusieurs activités à leurs membres: rallyes, compétitions, randonnées, etc. En 1982, les dirigeants des Iroquois se jumelaient à ceux des Renards pour former un seul club.

■ Renards

Le Club motoneige Les Renards de L'Acadie-Na-

pierville a été formé trois ans après les Iroquois. Guy Lefebvre et Jean-Maurice Prairie en sont les fondateurs. Ils ont réussi à regrouper une centaine de membres dès la première année. Dès la saison suivante, les Renards sont à l'origine de la première carte régionale de sentiers et le total de membres s'élève à 186.

Durant la saison 1972-73, les Renards s'affilie à la Fédération québécoise de la motoneige qui vient de faire son apparition et le membership dépasse les 300 motoneigistes. L'année suivante, le club s'équipe en machineries pour les sentiers et participe activement aux activités de la fédération. En 1976-77, le club compte 52 milles de sentiers entretenus et balisés. Le 400^e membre s'inscrit et le club planifie une première randonnée de deux jours.

Lors de la saison 1979-80 qui marque le 10^e anniversaire du club, le

membership baisse de façon importante mais paradoxalement, le club continue son expansion. Ses sentiers s'échelonnent alors sur 86 milles.

Le 10 avril 1981 apparaissent les Renards-Iroquois un club né de la fusion des clubs de L'Acadie-Napierville et de celui de Saint-Luc. Le nouveau club regroupe 400 membres et compte quelque 152 kilomètres de sentiers.

■ XM Richelieu

Le Club de motoneigistes XM Richelieu est né grâce à...la radio amateur. En effet, la radio amateur était très en vogue au début des années 1970. Dans la région, René Rousselle présidait d'ailleurs un club, le Club de radio amateur XM Richelieu. Les membres de ce club se sont réunis un bon soir pour discuter de l'idée de former un club de motoneigistes.

Le 8 décembre 1971, le Club radio amateur XM Richelieu, section radiomotoneige, voyait le jour sous l'instigation de René Rousselle et Bernard Guérin. Une centaine de

membres ont adhéré dès la première année.

Trouvant que les hivers sont rendus trop courts et privilégiant une meilleure utilisation des ressources

et l'amélioration des sentiers dans la région, les dirigeants du Club XM Richelieu ont décidé d'unir leurs forces à celles des membres du Club Renards-Iroquois.

La fusion deviendra officielle samedi prochain lors du souper qui marquera l'inauguration de la première saison du Club de motoneigistes du haut-Richelieu.



Les membres du club de motoneigistes XM Richelieu étaient avant tout des fervents de la radio amateur regroupés au sein du Club de radio amateur XM Richelieu qui a donné son nom au club de motoneigistes il y a 15 ans. (photo d'archives).



Andrée Chaput a vécu de près, l'histoire de l'évolution des clubs de motoneiges dans la région. Mme Chaput a fêté récemment ses 13 ans de bénévolat à titre de secrétaire au sein des Renards et des Renards-Iroquois. (Photo François Melillo)

LE GRAND SAFARI DES AUBAINES



LA CHASSE AUX GRANDES AUBAINES S'INTENSIFIE

BON PREMIER
depuis
des années



cette semaine seulement avec l'achat d'une
«Cavaller», «Celebrity» et «Camionnette S-10»
1986 en inventaire

OBTENEZ L'ANTI-ROUILLE GRATUIT
une valeur de \$249



On fait toute ensemble

découvrez le pionnier de la qualité,
du service et de l'économie

CHEVROLET **NELSON** Oldsmobile

Fournier

28, RUE DE L'EGLISE SUD · LACOLLE · 246-3939 · 246-3272
MONTREAL 866-2463 · 866-2315

BIEN CHAUSSER POUR L'HIVER!

(PRIX COMPÉTITIFS)



PNEUS DE TOUTES MARQUES

Utilisez notre plan mise de côté

* alignement * freins * amortisseurs

PNEUS GASTON DION

INC. LES

223, boul. Saint-Luc,
Saint-Luc
Tél.: 348-3333

GROS & DÉTAIL

Processus en marche à Saint-Jean

Les finales des Jeux du Québec: c'est sérieux!

C'est le 12 décembre que le conseil d'administration de la Société des Jeux du Québec fera connaître son choix concernant la ville-hôtesse des finales provinciales des Jeux du Québec de 1989. A cet effet, Saint-Jean présentera son dossier de candidature le 14 novembre. A compter de maintenant, Pierre Dion, directeur du Service des loisirs et parcs, est libéré à temps plein jusqu'au 14 novembre pour travailler sur l'affaire.

Après que les membres du conseil municipal johannais eurent décidé que

YVES MALLETTE

Saint-Jean poserait sa candidature, Édouard Bonaldo, le directeur-général de la ville s'est retourné les manches. L'adoption d'une résolution c'est bien beau, mais encore faut-il savoir s'il est réaliste de poser sa candidature pour l'organisation d'un événement d'une telle envergure.

■ **Appuis**

M. Bonaldo, qui a tout de même beaucoup d'autres chats à fouetter, semble très attaché au dossier. «J'ai embarqué dans le bateau volontairement et avec enthousiasme», dit-il.

Le premier travail du directeur général fut de lire attentivement le cahier d'information de la Société des Jeux du Québec, un outil de travail

indispensable à la présentation d'une candidature. Car ce cahier contient toutes les informations pertinentes se rapportant à l'organisation des Finales.

Après la lecture du document, M. Bonaldo était convaincu d'une chose: il est impensable pour Saint-Jean d'agir comme ville-hôtesse des Finales des Jeux du Québec sans un appui concret des organismes du milieu.

Cet appui, Édouard Bonaldo l'a obtenu le 16 septembre dernier lors d'une réunion qui regroupait les représentants de la Chambre de commerce, du Conseil économique, de l'Office du tourisme, de la corporation du Festival des montgolfières, du cégep, du Fonds Claude-Raymond, des huit associations de quartiers et le représentant du député. Ces différentes personnes, après avoir étudié toutes les facettes du projet éventuel pendant trois heures ont convenu unanimement d'appuyer

la candidature de Saint-Jean.

Très fier de cet appui des gens du milieu, Édouard Bonaldo n'a plus aucun doute: Saint-Jean fait le poids pour organiser les finales des Jeux du

Québec de 1989.

Il reste quand même deux appuis importants à aller chercher. Appuis qui faciliteraient drôlement les choses si Saint-Jean est retenue pour présenter les finales provinciales: il

s'agit du collège militaire et de la base militaire.

M. Bonaldo a déjà approché les représentants de la base. L'accueil a été favorable, semble-t-il. Le directeur général prévoit rencontrer les représen-

tants du collège militaire cette semaine.

Édouard Bonaldo a fait sa part. Il remet maintenant le bâton de relais à Pierre Dion qui est libéré de ses tâches de directeur du SLP pour travailler exclusivement à l'élaboration du dossier de candidature qui doit être présenté le 14 novembre.

Si la candidature de Saint-Jean est retenue le 12 décembre, c'est un comité organisateur, chapeauté par une direction générale, qui prendra la

relève.

Entre-temps, il ne fait aucun doute que le directeur général de la ville de Saint-Jean suivra le dossier de très près. Pour ce qui est des implications financières de la ville à propos d'un tel projet, Édouard Bonaldo avoue qu'il n'a pas eu encore le temps d'étudier cette question dans tous ses détails. Mais il évalue que l'organisation des finales provinciales des Jeux du Québec pourrait coûter entre \$1 million et \$1 million et demi.



Lui même sportif à ses heures, Édouard Bonaldo voit très bien Saint-Jean accueillir les quelque 5,500 athlètes de 18 régions de la province qui pourraient participer à la finale des Jeux du Québec de l'été 1989. (Photo François Melillo)

ARENA BEDFORD



HEURES DE GLACE A LOUER

Dimanche: avant 9 h
après 20 h
Lundi: après 23 h
Mardi: après 22 h
Mercredi: après 22 h 30
Judi: après 23 h
Vendredi: après 23 h 30
Samedi: entre 14 h 30 et 20 h 30
et après 22 h

Pour renseignements des heures à louer
Tél.: (514) 248-3224, 248-3218
BIENVENUE À TOUS!
Paul Boulay Jr directeur

SPECIALS D'AUTOMNE

ENGRAIS PRÉ-HIVER

4-9-15 rég. 11,95\$ **9⁹⁵\$**
sac de 15kg

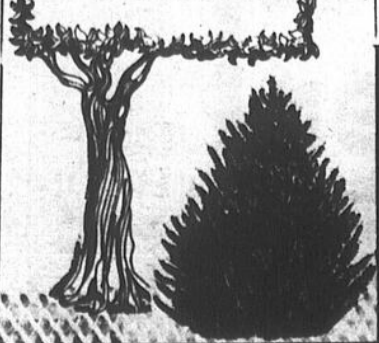
4-9-15 + rég. 14,95\$ **12⁹⁵\$**
(herbicide) sac de 15 kg

Un sac couvre environ 375 mètres carrés

NUTRITE

30% de rabais sur

- arbres
- arbustes
- conifères



fafard

Terreau	sac de 18 litres	1,95\$
	sac de 38 litres	2,95\$
Fumier de mouton	sac de 20 kg	2,95\$
	sac de 10 kg	1,99\$
Fumier de poulet	sac de 20 kg	3,95\$

Venez voir notre grand choix de bulbes

Près de 30 variétés différentes



ex.: tulipes, anémones, miscarrie, fritillaria...

Pépinière Jacques-Cartier

(1984) inc.

Service d'excavation et de déneigement

925, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-2242

NOMINATION

La direction de Dery Automobile Ltée est fière d'annoncer la nomination de M. Roland Granger à titre de représentant des ventes.



M. Roland Granger

M. Granger possède plusieurs années d'expérience dans la vente automobile et invite tou(te)s ses client(e)s et ami(e)s à venir le rencontrer.

DERY
automobile

114, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-7551

L'ouragan Théberge fait des ravages

Le vent souffle sur les prix!

POUR 4 JOURS SEULEMENT

**JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE
LES 25, 26, 27 ET 28 SEPTEMBRE**
(EXCEPTIONNELLEMENT OUVERT LES SAMEDI ET DIMANCHE)

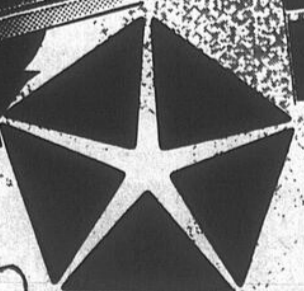
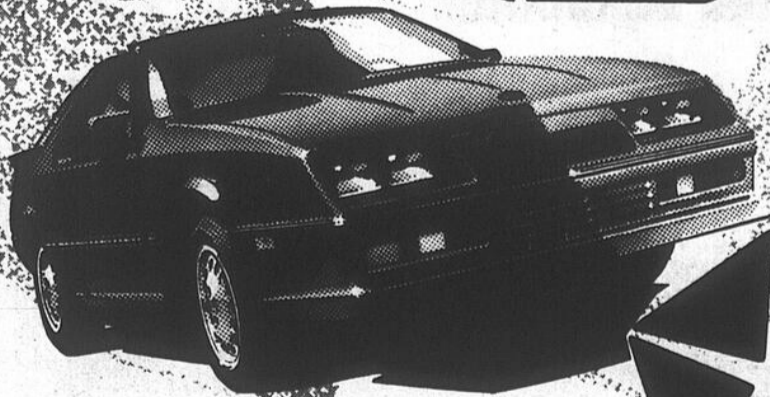


**TOUT DOIT ÊTRE
BALAYÉ À «TOUT PRIX»**

5/80
LA MEILLEURE
GARANTIE*
5 ANS/80 000 KM
* Moteur et rouage d'entraînement
* Performants par la corrosion
sur la carrosserie extérieure
Sur toutes les voitures et tous les
camions de fabrication Chrysler.

3.90%

FINANCEMENT



6.9%
7.9%
10.9%

sur certains
modèles 1986-1987

1500

200\$ - 700\$
700\$ - 500\$
Remise remise directement
sur Chrysler sur certains
modèles 1986-1987

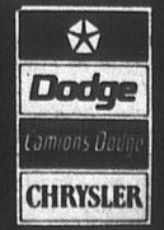
RABAIS-CHEQUE
JUSQU'À

Pour plus de détails,
synthèse CKVL et CHAS
toute la semaine.

Théberge

AUTOMOBILE LTEE ST. JEAN

778, rue Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3838





Youppi, la mascotte des Expos, a fait une présence très remarquée au dîner du Club des amis du baseball vendredi dernier à Saint-Jean.

Les Amis du baseball ont aimé leur visite

Les Amis du baseball ont bien ri et bien mangé vendredi dernier au Club

yves MALLETTE

de golf de Saint-Jean lors d'un dîner organisé pour honorer le joueur du mois des Expos et les joueurs par excellence du mois d'août dans les rangs juniors. C'est la première fois que les Amis du baseball organisaient leur activité mensuelle en dehors de Montréal.

L'activité était organisée en collaboration avec le Fonds Claude-Raymond qui a vu ses coffres s'enrichir d'environ \$1,000 grâce à ce dîner auquel participaient environ 210 convives. Les



Mitch Webster avait déjà entendu parler de hockey avant de rencontrer Jacques Tremblay. En effet, le père du joueur des Expos est entraîneur au hockey universitaire américain.

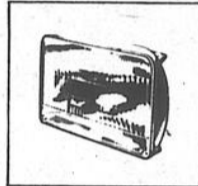
représentants du Club des amis du baseball n'avaient que des félicitations à adresser à Jean Patenaude, le principal responsable de cette activité pour le Fonds.

Tout le gratin du baseball était sur les lieux, des Expos aux Pirates de Saint-Jean. Mais c'est un homme de hockey qui a partagé la vedette avec Mitch Webster, l'Expo du mois d'août. En effet, Jacques Tremblay, entraîneur-chef des Castors de Saint-Jean a remplacé Yvan Dubois comme conférencier. M. Tremblay a déridé l'assistance à plusieurs reprises. Mais pour faire rire les gens, il est arrivé deuxième. C'est que Youppi était aussi de la partie...



Jacques Trahan et son groupe de joyeux drilles d'Iberville n'ont pas échappé à la période des amendes. (Photos François Melillo)

PHARES SCÉLLÉS



Sur les ESCORT - LYNX TEMPO - TOPAZ

H6054 **3095 \$**

AUTRES MODELES A PARTIR DE **1569 \$**

POSE NON COMPRISE

Traversez la nuit grâce à nos phares scellés! Livrables sur les jeux à deux ou quatre phares, de formes ronde ou rectangulaire

MISE AU POINT



5299 \$
4 cyl.

5699 \$ 6 cyl. / **6499 \$** 8 cyl. / V6

Mise au point du moteur, pose de bougies Motorcraft, réglage de l'allumage, des courroies et du ventilateur, vérification du chapeau d'allumage, du système de refroidissement, des boyaux, des câbles, des bougies, de la soupape de réglage des gaz de carter et des filtres à air, huile et essence. Allumage non-électrique en sus

* L'offre prend fin le 30 septembre 1986.

LES CONCESSIONNAIRES FORD ET MERCURY PROPOSENT DES PIÈCES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE ET UN SERVICE HORS-PAIR À DES PRIX TRÈS CONCURRENTIELS.

INSPECTION - BATTERIE ET SYSTÈME DE CHARGE



1595 \$

Vérification de l'alternateur et du régulateur de tension; essai de charge et de puissance de la batterie; analyse du niveau d'acide et de la densité relative. Inspection pour détecter tout câble défectueux, raccord desserré, ou signe de corrosion; examen des parois et du couvercle de la batterie en cas de fissure. Nettoyage des bornes et du haut de la batterie, qui sera rechargée au besoin.

* L'offre prend fin le 30 septembre 1986.

BALAIS D'ESSUI-GLACE

406,4 mm ou 457,2 mm



Sur la plupart des modèles de voitures ou de camions

TOUTES SAISONS **429 \$** HIVER **699 \$**

POSE NON COMPRISE

Enlèvez la neige aveuglante et les éclaboussures avec ces balais de qualité! Les balais d'hiver sont spécialement conçus pour les conditions difficiles. Offerts en trois formats populaires sur la plupart des véhicules.

En 1987

Les Johannaises vont envahir la Ligue O.B.M.

Sitôt la saison de balle molle féminine terminée, Robert Boucher, président de la Ligue de balle molle

sophie GAGNON

féminine de Saint-Jean et vice-président de la Ligue O.B.M. de la Vallée du Richelieu, pense en fonction de 1987. Il projette de mettre sur pied deux équipes inter-cités de plus.

Avec une équipe benjamine, cadette, midgette et junior, les Johannaises inter-cités envahiraient la Ligue O.B.M. «Au niveau junior, je ne suis pas certain que nous aurons un nombre suffisant de joueuses pour former une équipe mais les formations benjamine, cadette et midgette seront à surveiller», de dire Robert Boucher.

Mais en attendant, l'édition 1986 des Johannaises cadettes et midgettes se prépare à fêter la fin de la saison dans la Ligue O.B.M. de la Vallée du Richelieu. Toutes les équipes du circuit se donnent rendez-vous à la salle Champion du meuble à Saint-Luc, samedi le 27 septembre. C'est la première fois que la fête de clôture de la saison de la Ligue O.B.M. aura lieu dans la régions.

■ Parents

Selon Robert Boucher, l'appui des parents tout au long de la saison a joué un rôle très important dans les succès des équipes inter-cités. «Beau temps, mauvais temps, les supporters y allaient de leurs encouragements. Les parents laissaient les entraîneurs faire leur travail en paix, sans leur ajouter de pression inutile».

LA QUALITÉ PASSE AVANT TOUT

AUX VENTES, À L'ENTRETIEN ET AUX PIÈCES.

SONGEZ À FORD D'ABORD

Pour obtenir des pièces Motorcraft de haute qualité à des prix intéressants, adressez-vous dès aujourd'hui à un concessionnaire Ford ou Mercury participant.



Mistral Automobile Inc.
166, boul. St-Joseph
St-Jean-sur-le-Richelieu
658-8511

Principales cartes de crédit acceptées

derrière l'arc

PAR YVES FONTAINE

Un orignal au bout de la ligne?

Le «Game tracker» c'est une bobine de ficelle placée dans un contenant et retenue à l'arc. Une extrémité de la ficelle est attachée à la flèche.

Voyons ce qui peu vous pousser à faire l'acquisition d'un «game tracker». L'an dernier, dans votre coin de chasse préféré, vous avez visé et atteint un beau chevreuil mâle de dix pointes, en plein dans la zone vitale que sont les poumons (mettons ça au mieux). Vous en êtes certain, puisqu'il y avait des bulles d'air dans ses traces de sang.

Mais hélas, parce qu'il y a souvent des «mais» aux plus belles histoires; il pleuvait déjà depuis belle lurette et les traces de sang se sont vite mélangées à l'eau. Votre rêve s'est rapidement évaporé dans ce mélange.

Or avec la pluie, on peut compter sur une averse de neige ou encore la tombée rapide du jour, sans compter les tirs qui n'atteignent par la partie vitale; tel un tir effectué dans les intestins, nécessitant une attente d'environ quatre heures avant de partir à la recherche du gibier convoité.

■ Un complément actif

La raison d'être du «Game Tracker» est de vous indiquer en tout temps le chemin qu'a parcouru votre gibier. Donc, si vous avez atteint l'animal dans une zone vitale, le chevreuil ou tout autre gibier en s'éloignant, entraînera avec lui la ficelle, ce qui vous permettra de le retrouver facilement en la suivant, une fois la période d'attente passée. De plus, malgré la noirceur vous n'avez qu'à suivre la ficelle dans le sens contraire pour revenir à votre point de départ.

■ Ajustements

L'installation d'un «Game Tracker» sur l'arc provoque tout de même quelques modifications du comportement de l'équipement. Première constatation: la flèche doit entraîner le fil avec elle, ce qui dérangera plus ou moins, dépendamment de l'équipement utilisé, sa trajectoire sur le plan horizontal et/ou vertical.

Sur le plan vertical, il y a des ajustements immédiats à faire au niveau de la position des mires. En effet, la vélocité de la flèche sera légèrement perturbée par son passage et ce phénomène croîtra avec la distance à parcourir. Donc, l'archer

devra tirer sur des distances connues et faire les ajustements qui s'imposent sur ses mires.

En ce qui concerne les effets sur le plan horizontal, il se peut qu'il y ait des ajustements mineurs au niveau du bouton de pression latéral «Burger Button». L'archer devra faire ces ajustements, ajouter ou enlever de la tension sur le ressort s'ils s'imposent, en même temps que ceux de la mire.

■ Les indésirables

Je vois tout de même quelques petits inconvénients à l'utilisation d'un «Game Tracker»: le désajustement des mires et du bouton de pression latéral «Burger Button» avant la saison de chasse ainsi que son réajustement après la saison, le déséquilibre provoqué par le prélèvement du stabilisateur de chasse (poids vicé dans la poignée de l'arc) dans le but d'y installer le «Game Tracker» au même endroit.

Une fois considéré les avantages et les inconvénients, le «Game Tracker» me semble un investissement peu coûteux qui peut vous rapporter gros, quelque soit le gibier convoité. Surtout s'il vous aide à le retrouver.



d'un volant à l'autre

PAR JEAN-FRANÇOIS GUAY

Le fonctionnement d'un moteur turbo

L'apparition du turbo sur les voitures de courses au cours des dernières années, a donné à ce dernier son véritable coup d'envoi. Les ingénieurs des différentes compagnies sont conscients que le moteur turbo est le choix idéal permettant d'allier performance et économie. Depuis sa conception, qui remonte d'avant la première grande guerre, le moteur turbo a fait de grands pas. Le principe de ce moteur est simple. Il s'agit d'aider le moteur à produire plus de force en augmentant le volume d'air dans les cylindres.

■ Fonctionnement

La fonction du turbo est d'augmenter la quantité de mélange fournie au moteur. Comme le dit si bien le mot, le tout est composé d'une turbine et d'un compresseur qui sont reliés ensemble sur le même axe.

La turbine se déplace à l'aide des gaz d'échappement, avant qu'ils ne soient rejetés du moteur. La turbine est reliée au compresseur par la même tige mobile. Le fait que la turbine tourne par la poussée des gaz d'échappement entraîne automatiquement à la même vitesse, le compresseur.

La rotation du compresseur comprime le mélange qui sort du carburant pour ensuite l'envoyer aux cylindres (certes les explications peuvent à première vue sembler compliquées. Mais une deuxième lecture du paragraphe en suivant le croquis vont permettre de mieux comprendre).

Plus le moteur tourne vite, plus la puissance du turbo augmente. L'air cherchant à s'échapper plus vite par le tuyau d'échappement entraînera la turbine à une plus grande vitesse, ce qui comprimera le mélange encore plus. D'où une augmentation de la puissance du moteur.

Un moteur turbo tournant à bas régime ne voit pas sa consommation d'essence affectée par rapport au même moteur atmosphérique.

■ Pour et contre

L'avantage du turbo est de fournir une bonne puissance supplémentaire au moteur. Ce surplus de force, accrue grâce à la suralimentation, peut avoir de fâcheuses conséquences sur la durabilité des organes mécaniques du moteur.

L'adaptation d'un turbo ne se fait pas sans modifications mécaniques importantes. Plusieurs organes doivent être renforcés, comme le bloc-moteur, la culasse, les pistons, etc...

Si vous avez en tête de munir votre voiture d'un turbo vendu à gros prix chez les marchands de «bébelles» automobiles, oubliez ça au plus vite! À longue échéance, cette idée entraînerait de nouveaux déboursés. Un moteur atmosphérique, normal, ne pourra supporter longtemps la pression d'un turbo sans problèmes.

Une autre remarque importante, et à retenir, est de ne jamais exploiter les performances d'un moteur turbo, à froid. Attendez que la température du moteur soit normale.

LES AUTOMOBILES

MISTRAL INC

AUCUN COMPTANT REQUIS FAITES VOTRE CHOIX

✓ ESCORT 86 À PARTIR DE **189\$** /mois + taxe

✓ TEMPO 86 À PARTIR DE **219\$** /mois + taxe

✓ MUSTANG 86 À PARTIR DE **239\$** /mois + taxe

* Utilisation 48 mois
Conditionnel à acceptation de crédit

L'AVENIR C'EST LA LOCATION

LES AUTOMOBILES

MISTRAL INC

166, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu Tel.: 348-9223. Mtl: 658-8511

HORS-BORD

YAMAHA

Techniquement avancés, ils durent plus longtemps

DEMANDEZ
NOS SPÉCIAUX
DE FIN DE SAISON

116, 1re Rue
Saint-Paul-Île-aux-Noix
291-3170
MONTRÉAL: 875-8682

Marina Gosselin

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Budweiser

Table with 3 columns: No, Name, Pts. Rows include G. Bonneville, P. Patenaude, G. Duval, etc.

Le 18 septembre

Table with 3 columns: No, Name, Pts. Rows include R. Grenon, L. Grenon, D. Lajoie, etc.

No 2

Table with 3 columns: No, Name, Pts. Rows include R. Grenon, L. Grenon, D. Lajoie, etc.

No 3

Table with 3 columns: No, Name, Pts. Rows include D. Dufour, M. Beaudoin, L. Lussier, etc.

No 4

Table with 3 columns: No, Name, Pts. Rows include C. Duval, A. Duval, J. Grenon, etc.

No 5

Table with 3 columns: No, Name, Pts. Rows include L. Tétrault, M. Agostino, A. Hudon, etc.

No 6

Table with 3 columns: No, Name, Pts. Rows include L. Roy, P. Villemagne, J. Courchesne, etc.

No 7

Table with 3 columns: No, Name, Pts. Rows include D. Martin, F. Martin, M. Bonneville, etc.

No 8

Table with 3 columns: No, Name, Pts. Rows include L. Lapointe, P. Bourgeois, Pi. Bourgeois, etc.

P.H. Moyenne

Marques de saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Larose Serge, Larose Serge, Nettoyeur Chatel, etc.

Industrielle

Table with 3 columns: Équipes, G, P, To, Moy. Rows include Labatt «50», P.A. Ht-Riche-lieu, etc.

Bras Saxo

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include J. Tétrault, J. Smith, L. Duquette, etc.

Westinghouse

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include L. Audette, P. Gordon, Y. Gibeau, etc.

McGraw Service

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include R. Godin, P. Boone, F. Lord, etc.

Bar National

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include O. Roy, R. Poissant, D. Poirier, etc.

L.M.L. Elec.

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include J. Guay, A. Roy, B. Alexandre, etc.

C.M. Lasnier

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include C. Fortin, J.C. Lasnier, Y. Lasnier, etc.

P.H.T.Sai.: Y. Allard

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Bessette, Coupal, Alexandre, etc.

Les boute-en-train O'Keefe N.D.A.

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include No 1, F. Chartrand, D. Morrier, etc.

P.H.T. saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Richard Goyette, André Goyette, Guy Parent, etc.

P.H.S. saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Yves Vigeant, Richard Goyette, Claude Caumartin, etc.

P.H.P.S. Équipe

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Nicole Hébert, Classement, A. Goyette, etc.

Substituts

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include L. Tremblay, J. Parent, R. Proulx, etc.

Les lève-tôt O'Keefe N.D.A.

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include No 1, R. Pelletier, L. Allaire, etc.

Le 21 septembre

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include No 1, R. Pelletier, L. Allaire, etc.

No 2

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include R. Proulx, T. Fecteau, A. Lussier, etc.

No 3

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include J. Quintin, B. Gagnon, A. Gravel, etc.

No 4

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include R. Dupéré, P. Guérin, S. Dupéré, etc.

No 5

P.H.S.Sem.: J. Quintin

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include J. Quintin, A. Petit, Bras. l'Ouest, etc.

Bras. l'Ouest

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include M. Martin, Daigneault, J. Quintin, etc.

B.-S. Le Ritz

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Duchesneau, A. Legault, Tremblay, etc.

O'Keefe N.D.A.

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include No 1, L. Gravel, D. Boudreau, etc.

Le 15 septembre

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include L. Gravel, D. Boudreau, G. Leduc, etc.

No 2

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include V. Lucas, P.-A. Savard, G. Nole, etc.

No 3

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include J. Quintin, M. Martin, G. Desrochers, etc.

No 4

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include C. Gaudreau, H. Fontaine, Ra. Goyette, etc.

No 5

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include M. Roy, R. Larivière, R. Roy, etc.

No 6

Moyenne individuelle

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Bessette, Rodrigue, Bouchard, etc.

Fleur de Lys

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include S. Lavoie, Audette, Chalifoux, etc.

Châlet Suisse

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include M. Fortin, J.L. Sheink, D. Gingras, etc.

Triple de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Michel Foucrault, Simple de la semaine, etc.

Ligue mixte «3 fois 20»

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include L. Lafaille, H. Hébert, Godin, etc.

Semaine du 10 septembre 1986

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include L. Lafaille, H. Hébert, Godin, etc.

Triple de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Anita Godin, Oscar Proulx, Cécile Langlois, etc.

Ligue mixte «3 fois 20» Soir

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include L. Lafaille, H. Hébert, Godin, etc.

Semaine du 11 septembre 1986

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Cécile, Jacques, René, etc.

Triple de la saison

Moyenne de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include France Grégoire, Serge Foucrault, etc.

Triple de la semaine

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Thérèse Pomerleau, René Boudreau, etc.

Triple de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include France Grégoire, Serge Foucrault, etc.

Simple de la semaine

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Ginette Payant, René Boudreau, etc.

Simple de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include France Grégoire, René Boudreau, etc.

Ligue mixte «Copains» «O'Keefe»

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Simone Masse, Germaine Lafaille, Elphège Huard, etc.

Semaine du 12 septembre 1986

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Antoine Fournier, Roger Brunelle, etc.

Triple de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Simone Masse, Roger Brunelle, etc.

Simple de la semaine

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Germaine Barrière, Roger Brunelle, etc.

Simple de la saison

Moyenne de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include André, Renée, Alain, etc.

Triple de la semaine

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Jean-Pierre, Jacqueline, Claire, etc.

Simple de la semaine

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Carole Côté, Alain Larivière, etc.

Simple de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include René Nadon, Marc Milot, etc.

Triple de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include René Nadon, Marc Milot, etc.

Simple de la semaine

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Carole Côté, Alain Larivière, etc.

Simple de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Diane Gadoury, Stéphane Rainville, etc.

Triple de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Diane Gadoury, Stéphane Rainville, etc.

Simple de la semaine

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Gaby Berger, Christian Royer, etc.

Simple de la saison

Moyenne de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Diane Gadoury, Stéphane Rainville, etc.

Triple de la semaine

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Diane Gadoury, Stéphane Rainville, etc.

Simple de la semaine

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Gaby Berger, Christian Royer, etc.

Simple de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Edna Beauvais, Rosaire Beauvais, etc.

Triple de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Diane Gadoury, Stéphane Rainville, etc.

Simple de la semaine

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Gaby Berger, Christian Royer, etc.

Simple de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Edna Beauvais, Rosaire Beauvais, etc.

Triple de la saison

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Diane Gadoury, Stéphane Rainville, etc.

Simple de la semaine

Table with 3 columns: Name, Pts, Moyennes. Rows include Gaby Berger, Christian Royer, etc.

Simple de la saison

TABLEAUX INDICATEURS

HOCKEY

Ligue de hockey junior Majeur du Québec

(DÉBUT DU CALENDRIER RÉGULIER)

DIMANCHE 21 SEPTEMBRE

Laval 3 Shawinigan 6
Granby 5 Verdun 3
Trois-Rivières 4 Hull 5
Longueuil 4 Chicoutimi 6
St-Jean 3 Drummondville 6

LUNDI, 22 SEPTEMBRE

Drummondville vs Laval (19h30)

MARDI 23 SEPTEMBRE

Granby vs Hull (19h30)
St-Jean vs Trois-Rivières (19h30)
Chicoutimi vs Verdun (19h30)

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

Laval vs Chicoutimi (20h)
Hull vs Drummondville (20h)
Verdun vs Granby (20h)

Shawinigan vs Longueuil (20h)

Trois-Rivières vs St-Jean (20h)

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE

Longueuil vs Drummondville (14h)
Hull vs Granby (14h)
St-Jean vs Shawinigan (14h)
Trois-Rivières vs Verdun (14h)

CLASSEMENT DIVISION ROBERT LEBEL

Équipes	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Hull	1	1	0	0	5	4	2
Longueuil	1	0	1	0	4	6	0
Verdun	1	0	1	0	3	5	0
Laval	1	0	1	0	3	6	0
St-Jean	1	0	1	0	3	6	0

CLASSEMENT DIVISION FRANK DILIO

Équipes	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Drummondville	1	1	0	0	6	3	2
Shawinigan	1	1	0	0	6	3	2
Chicoutimi	1	1	0	0	6	4	2
Granby	1	1	0	0	5	3	2
Trois-Rivières	1	0	1	0	4	5	0

FOOTBALL

Collégial AA

DIMANCHE 21 SEPTEMBRE

Maisonneuve 30 Bois-de-Boulogne 0
Victoriaville 11 Militaire Royal 37
André Grasset 4 L'Assomption 42
Valleyfield 48 Édouard Montpetit 14
St-Jean 38 St-Laurent 3

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

Victoriaville vs Maisonneuve (à U. McGill, 20h15)

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE

St-Jean vs Militaire Royal (au collège, 13h)
St-Laurent vs Bois-de-Boulogne (au collège 13h)
L'Assomption vs Valleyfield (au collège, 14h)
Édouard MontPetit vs Drummondville (au collège, 14h)

CLASSEMENT DIVISION ROUGE

Équipes	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Saint-Jean	3	3	0	0	103	10	6
C.M.R.	3	3	0	0	117	31	6
Maisonneuve	3	2	1	0	85	62	4
Victoriaville	3	1	2	0	53	79	2
Bois-de-Boulogne	3	0	3	0	12	79	0
Saint-Laurent	3	0	3	0	11	120	0

CLASSEMENT DIVISION BLEUE

Équipes	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Valleyfield	3	3	0	0	107	27	6
André-Grasset	2	1	1	0	36	49	2
L'Assomption	1	1	0	0	42	4	0
Drummondville	1	0	1	0	13	15	0
Édouard-Montpetit	3	0	3	0	21	124	0

TOUCH FOOTBALL

Touch-Football 55

Classement

G	P	N	PP	PC	Pts	
*M.-C. Sports	17	2	0	625	155	34
Pav. Lussier	12	6	1	433	420	25
Turbo Sports	8	10	1	365	369	17
F. Chambly A.	6	12	1	293	496	13
Choquette	2	15	1	202	478	5

Résultats

Samedi, 20 septembre
Mar-Con Sports 22, Fort Chambly A 12
Turbo Sports 28, Pav. Lussier 13

Prochaines rencontres

Samedi, 27 septembre
9h00 Pav. Lussier vs Mar-Con Sports
10h30 M. Choquette vs Fort Chambly
12h00 Turbo Sports vs M. Choquette

Marqueurs

Nom	Pts
Martineau, R. MCS	137
Lacasse, F. MCS	107
Bilodeau, C. PL	88
Ostiguy, D. MCS	81
Leclerc B. FCA	75
Leduc, St. TS	74
Leduc, Se. PL	66

Calgaro, J. MCS 65
Noiseux, S. TS 61
Dubuc, C. FCA 55

Réceptions
Lacasse, F. MCS 127
Leduc, St. TS 88
Leclerc, B. FCA 86
Martineau, R. MCS 86
Bilodeau, C. PL 83
Dubuc, C. FCA 81
McGraw, P. FCA 80
Ostiguy, D. MCS 76
Bilodeau, Y. PL 71
Brodeur, D. MDC 64

Jeux défensifs
Ostiguy, F. MCS 30
Lebrun, G. FCA 30
Audet, J.P. PL 28
Caille, M. FCA 26
Pichette, S. PL 21
Tessier, D. MDC 21
Montpetit, J. MCS 20
Pépin, A. MDC 19
Deschênes, M. MDC 18
Quatre égaux avec 17

Interceptions
Montpetit, J. MCS 20
Ostiguy, F. MCS 13
Leduc, M. TS 9
Ouellette, R. MDC 9
Trois égaux avec 8
Sacks
Choquette, L. MCS 34

Sansoucy, S. PL 30
Caille, M. FCA 30
Dubuc, S. MCS 22
Sansoucy, A. TS 19

Quart-arrières

Nom	PT	PC	%	I	TD
Cousineau, MCS	398	240	60,3	11	45
Granger, Y.	469	273	58,2	19	30
Choquette, D. TS	471	277	58,8	25	35
Calgaro, J.	495	285	57,6	27	36
Leduc, Se.	675	328	48,6	29	50
Lacaille, J.	536	263	49,1	25	17

Premiers Jeux (équipe)

Club	P	C	DIF
MCS	319	186	+ 133
FCA	305	295	+ 10
TS	248	275	- 26
PL	280	329	- 49
MDC	214	282	- 68

Rendement défensif

Club	PT	PC	%	I	SA	C
MCS	750	348	46,4	66	62	43
FCA	783	413	52,7	31	47	85
MDC	888	469	52,8	48	37	64
TS	856	454	53,0	39	44	81
PL	931	527	56,6	40	63	68



FONCEZ!



Les 4-Roues 1987 populaires sont CHEZ-NOUS

maintenant avec démarreur électrique et transmission automatique



LT 230 E QUADRUNNER

FICHE TECHNIQUE

Type de moteur : Monocylindre 4 temps, refroidi à l'air, arbre à cames en tête (OHC) et chambre de combustion à double dôme (TDCC)
Cylindrée : 229 cm³
Alésage et course : 66,0x67,0 mm
Rapport volumétrique : 9,0 : 1
Carburateur : MIKUNI VM24SS, simple
Système de graissage : Carter humide
Allumage : Electronique sans contact (PEI) de Suzuki
Démarreur : Électrique et enroulement automatique
Boîte de vitesses : Cinq vitesses avant à prise continue, une marche arrière
Entraînement final : Chaîne 520 scellée avec joint annulaire
Longueur : 1 955 mm (73 0 po)

Largeur : 1 060 mm (41,7 po)
Hauteur : 1 125 mm (44,3 po)
Hauteur du siège : 800 mm (31,5 po)
Empattement : 1 130 mm (44,5 po)
Garde au sol : 125 mm (4,9 po)
Poids à vide : 172 kg (379 lbs)
Suspension : AVANT - indépendante à double cadre en A, amortie à l'huile, réglage de ressort à 5 positions ARRIÈRE - bras oscillant, amortie à l'huile, réglage de ressort
Freins : AVANT - À disque, double et à commande hydraulique ARRIÈRE - À disque et à commande hydraulique
Pneus : AVANT - 21x7,00-10 ARRIÈRE - 22x11,00-9
Capacité du réservoir d'essence : 9,5 L
Couleur : Orange



LT-F4WD

Type de moteur : Quatre temps, refroidi à l'air, OHC, TDCC
Cylindrée : 248 cm³
Alésage et course : 68,0 x 72,0 mm
Rapport volumétrique : 10,5 : 1
Carburateur : MIKUNI VM24SS, simple
Système de graissage : Carter humide
Allumage : Electronique sans contact (PEI) de Suzuki
Démarreur : Électrique et enroulement automatique
Boîte de vitesses : cinq vitesses avant à prise

continu, une marche arrière à sous-transmission
Entraînement final : Transmission à cardan
Longueur : 2 000 mm (81 1 po)
Largeur : 1 125 mm (44 3 po)
Hauteur : 1 080 mm (42 5 po)
Hauteur du siège : 795 mm (31 3 po)
Empattement : 1 150 mm (45 3 po)
Vide : Avant : 800 mm (31 5 po) Arrière : 800 mm (31 5 po)
Garde au sol : 200 mm (7 9 po)
Poids à vide : 231 kg (511 lbs)
Suspension : Avant - indépendante à double cadre en A, amortie

à l'huile, réglage de ressort à 5 positions
Arrière - indépendante à brides moteurs oscillants en diagonale, amortie à l'huile, réglage de ressort à 5 positions
Freins : Avant - Intérieur extensible à commande hydraulique Arrière - Intérieur extensible à commande mécanique
Pneus : Avant - 22x10,0-10 Arrière - 22x12,00-10
Capacité du réservoir d'essence (y compris réserves) : 12,0 L (2 6 gal. imp.)
Couleur : Orange

15 vitesses

4 roues motrices sur demande

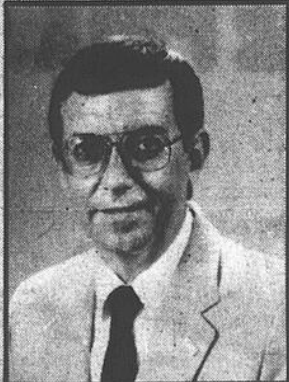
LT-F4WD

motos de route EN INVENTAIRE À PRIX TRÈS FAVORABLES

- Deux GSX-R 1100 (un Rouge et Bleu / l'autre Blanc et Bleu)
- Un Madura Four 700 (Bleu)
- 2 Savage rouge



JP MOTO SPORTS enr.
88, Rte 221 Sud, Napierville
financement bancaire SUR PLACE 245-7557



Réjean Roberge

La direction de Nelson Fournier est heureuse d'annoncer que Réjean Roberge, avantageusement connu dans la région, s'est joint à son équipe de vendeurs. M. Roberge jouit déjà d'une vaste expérience dans la vente et mérite votre pleine confiance.



CHEVROLET NELSON Automobiles Fournier

28, RUE DE L'EGLISE SUD - LACOLLE - 246-3939 - 246-3272 MONTREAL 866-2463-866-2315

26 trophées à Contrecoeur

Le club local finit la saison en beauté

Pour fêter la dernière compétition de l'année, les cyclistes du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu ont mis le paquet. Les 20 représentants de la région ont amassé 26 trophées, de quoi faire rougir les autres clubs en présence. Et ça tombe bien car les résultats du Championnat de l'Est du Canada, disputé samedi à Contrecoeur, seront déterminants dans le choix de la délégation canadienne au Championnat mondial à Paris, l'an prochain.

Le fonctionnement du Championnat de l'Est du Canada était passable-

sophie GAGNON

ment différent de celui des autres étapes du Défi Ruffles cette saison. D'une part, les cyclistes devaient participer à trois courses en finale, en plus des trois courses préliminaires, c'est le classement cumulé des finales qui déterminait les gagnants dans chaque catégorie. De plus, les huit finalistes de chaque classe se méritaient un trophée.

Il y avait aussi une super-classe, dotée de bourses, dans laquelle couraient les 17 ans et plus «expert» sur un vélo de 20 pouces. Michel Trottier a enlevé les honneurs de la compétition et a du même coup empoché les \$35.00 s'y rattachant.

Dans la catégorie novice, Ronald Girardin a brillé chez les 35 ans et plus sur un vélo de 24 pouces. Il a fini cinquième en finale. Pascal Picard a terminé au troisième rang chez les 7 ans tandis que son frère Francis devait se contenter de la sixième place chez les 9 ans. Parmi les récipiendaires de trophées dans la catégorie 9 ans «expert», on retrouve deux membres du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu: Éric McPhee (deuxième) et Frédéric Lemieux (quatrième).

Mathieu Cyr, âgé de 10 ans, a fini troisième chez les 10 ans, suivi de Guillaume Chaput, lui aussi membre du club local. Alexandre Chevron et Yannick Mongeau étaient tous deux des finales parmi les cyclistes de 11 ans. Alexandre s'est emparé de la deuxième place pendant que Yannick finissait sixième. Steven Rigg a tout raflé chez les 15 ans, tout comme Michel Trottier chez les 17 ans «expert» et Line McPhee chez les filles de 7 ans. Patrick Girard a pour sa part pris le sixième rang parmi les cyclistes de 16 ans.

■ Filles

Les filles du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu ont aussi contribué aux succès du club. Caroline Aumais a terminé en troisième position chez les 10 ans

pendant que Claudelle Cyr se classait deuxième et Pascale Gaudreau sixième dans la catégorie des 12 ans. Carina Brosseau, 13 ans, a pris le troisième rang dans sa classe et Julie Laflamme a terminé deuxième chez les 16 ans.

En plus de sa première position dans la classe novice, Line McPhee a gagné la finale de la classe ouverte parmi les 7 ans et moins, filles et garçons. Il y a aussi eu trois finalistes du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu dans la classe ouverte chez les 8-9 ans. Il s'agit d'Éric McPhee, Yannick Brosseau et Steve Trottier.

Mathieu Cyr s'est classé quatrième chez les 10-11 ans et son coéquipier Yannick Mongeau

suivait, en septième position. Pour terminer en beauté, Steven Rigg a raflé sa deuxième victoire de la journée, dans la classe ouverte chez les 14-15 ans.

■ Championnat mondial

Les meilleurs cyclistes du Canada participeront pour la première fois l'été prochain au Championnat mondial à Paris. Pour l'instant, la Fédération des sports cyclistes du Québec entend envoyer les cyclistes âgés d'au moins 12 ans qui conduisent un vélo de 20 pouces. Pour sélectionner les candidats, les juges analyseront toutes les courses de la saison en portant une attention spéciale aux résultats de la course de samedi dernier à Contrecoeur.

C'est le 25 octobre à 19 heures qu'aura lieu la réunion de fin de saison des cyclistes et des parents du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu. Lors de cette fête de clôture, qui se déroulera au Chalet des loisirs de Saint-Blaise, tous les cyclistes recevront un trophée.



La fête de clôture de la saison de vélo-cross aura lieu le 25 octobre prochain au Chalet des loisirs de Saint-Blaise. Tous les membres du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu recevront alors un trophée. (Photos François Melillo)



Grande réduction

Nos modèles 86 sont réduits pour faire place aux 87

Venez comparer nos prix

ELLE A TOUT D'UNE VOITURE DE LUXE, SAUF LE PRIX.

Berline GL-10 4 portes
RABAIS

500\$




Faites le découverte de la nouvelle berline Subaru GL-10. Son allure classique lui est bien personnelle pour 1986. C'est une quatre portes spacieuse, un sommet en confort Subaru et un prix Subaru abordable. Demandez-nous l'énumération des différentes options. La turbo-puissance, par exemple.

LA SURPRENANTE NOUVELLE SUBARU



Garage Lehoux & Simard Enr.

450, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu, Tél.: 347-6555 ou 347-6517
Pierre Fortin, représentant: 346-7380 - Rés.: Gérard Lehoux, propriétaire



Yvan Provost

La direction de Nelson Fournier est heureuse d'annoncer l'arrivée de Yvan Provost dans son équipe de vendeurs. Riche d'une expérience de plus de 25 ans dans le domaine de l'automobile, M. Provost pourra vous aider à faire un choix judicieux pour votre prochaine voiture.



BON PREMIER depuis des années

CHEVROLET NELSON Automobile Fournier

28, RUE DE L'ÉGLISE SUD - LACOLLE - 246-3939 - 246-3272
MONTREAL 866-2463-866-2315

ENTRE DEUX LIGNES

■ Du nouveau au tirage du Défi 24 heures

On ne peut pas dire que les responsables du Défi 24 heures de balle molle n'essaient pas de la faire gagner la saprée télévision qui n'a pas été réclamée après deux tirages. Voilà qu'ils ont tiré un autre numéro: le 6467. Pour le gant de baseball, un autre numéro aussi: le 10231. Ces numéros apparaissaient sur les macarons du Défi 24 heures. Avis à ceux qui ne les ont pas jetés.

Par ailleurs, tous les membres de l'exécutif du Défi ont été réélus récemment pour un autre mandat. Il s'agit de François Poirier, président, Michel Thibodeau, coordonnateur, Monique Thouin, secrétaire et Jacques McNulty, trésorier.

Les personnes qui détiennent les numéros gagnants sont priées d'avertir au plus vite Jacques McNulty (347-1514) ou François Poirier (348-8863).

■ Mieux vaut tard que jamais

À cause de la mauvaise température, Jean Morin, propriétaire du Club de golf Saint-Luc, est forcé de reporter au 10 octobre l'ouverture du deuxième neuf trous. Les pluies diluviennes ont retardé les travaux de finition et la pousse du gazon. Par contre, les golfeurs impatients peuvent satisfaire leur curiosité en allant visiter les trous 10 à 18. M. Morin ajoute qu'il est possible dès maintenant de devenir membre au Club de golf Saint-Luc pour la saison 1987.

■ Trou d'un coup à Saint-Jean

Liliane Deslauriers n'en croyait pas ses yeux quand elle a vu sa balle tomber dans la coupe au trou no 16 du Club de golf Saint-Jean samedi, pour un trou d'un coup. La balle est d'abord tombée sur le vert, à une vingtaine de pieds du drapeau, avant de rouler dans la coupe. Les partenaires de golf de Madame Deslauriers, Hilaire et Claire Gagnon, n'y ont pas cru tout de suite eux non plus. L'arme du crime? Un bois numéro 7.

■ Appel aux anciens Géants

Le 5 octobre se vaudra une journée de retrouvailles pour tous les anciens Géants qui sont invités à assister en grand nombre à la joute qui opposera l'équipe actuelle du cégep au Vikings de Maisonneuve à Saint-Jean.

Par ailleurs, lors de cette même joute, les 100 premiers spectateurs à se présenter au terrain se verront offrir l'opportunité d'acheter une très belle casquette aux couleurs des Géants pour la modique somme de \$1. Les bénéfices réalisés grâce à cette vente serviront à financer la Journée des instructeurs des équipes de football juvéniles de la région, journée qui sera organisée lors de la partie locale suivante.

POURQUOI PAS
AU *Samuel II*
LE MIDI



*Fiez-vous
à l'expérience!*

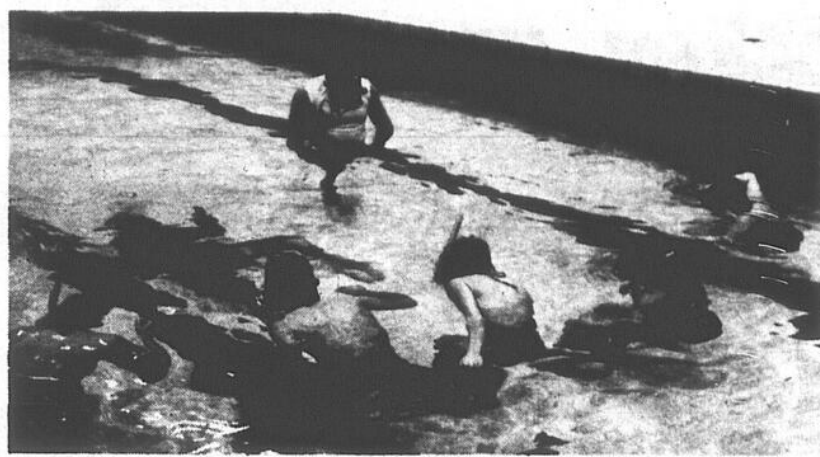
- mise au point
- mécanique générale
- pose de silencieux et freins, garantis à vie
- remorquage

2 mécaniciens à votre service

GARAGE B.M.R. ENR.

806, rue Saint-Jacques

Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 347-6188



Dernière chance de s'inscrire au cours de plongée sous-marine

Les cours de plongée offerts par le Club de plongée sous-marine du Haut-Richelieu débutent le samedi 27 septembre. Les cours s'échelonnent sur huit semaines à raison de sessions de quatre heures (théorie et pratique) les samedis, de 14 à 18 heures, à la piscine du cégep. La réussite du cours donne droit à un diplôme reconnu internationalement. Les intéressés doivent s'inscrire en communiquant avec Réal Béchard au 346-3726 ou au cégep, au 347-0323, poste 322.

APRÈS AVOIR ESSAYÉ LA FORSA, VOUS VOUS DIREZ:

"Comment une voiture aussi nerveuse peut-elle faire 55 mi/gal?"

Votre nouvelle Suzuki Forsa 1987 vous offre la meilleure économie de carburant au Canada, avec une cote de consommation combinée ville/grand route* de 55 mi/gal (5,0 l/km). Mais vous ne pensez pas qu'à l'économie: vous voulez aussi de la performance. Avec sa traction avant et sa direction à crémaillère à action directe, vous vous glissez sans peine dans la circulation et aux carrefours. Et son moteur unique à 3 cylindres vous fait passer de 0 à 100 km/h en 15,9 secondes! Sa suspension avant de type MacPherson combinée à une suspension arrière à ressorts hélicoïdaux avec bras de torsion ancré en trois points nivelle les irrégularités des routes de campagne cahoteuses. Venez faire l'essai de la nouvelle Forsa aujourd'hui même.



FORSA

L'Esprit Agile

SUZUKI

*Cote combinée ville/grand route. Les données sont établies selon des tests en laboratoire approuvés par Transport Canada. La consommation réelle variera. La consommation d'hiver en milieu urbain sera plus importante. Consultez le Guide 1987 de Transport Canada pour plus de renseignements.

R. PARENT SUZUKI INC.

225, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-9011 - 658-9961

«Arbitrer au hockey, une question de passion»

-Réjean Trudel

Depuis que Réjean Trudel a accédé au poste de responsable des arbitres au hockey mineur de Saint-Jean, bien des choses ont changé. Dix arbitres de plus ont été engagés dans la ligue et l'accent est mis sur les cliniques afin de favoriser le développement d'arbitres de qualité. Il y a par contre des choses qui ne changent pas, année après année. Les conditions de travail d'un arbitre sont loin d'être toujours roses...

D'abord, la clinique. Elle aura lieu dimanche prochain, le 28 septembre

céline BORDUAS

et s'adresse aux nouveaux arbitres comme à ceux qui possèdent déjà leur grade I. Il s'agit d'une clinique zonale (pour les villes de Saint-Jean, Iberville, Chambly, Marieville et Napierville) dont la partie théorique sera donnée au Centre Fernand-Charest et la partie pratique au Colisée. L'examen aura lieu entre 14 et 16 heures.

Il est possible de s'inscrire à la clinique jusqu'à dimanche. Pour ce faire, contactez le responsable de hockey de votre ville. Le coût d'accréditation est de \$30.00.

Pour la saison 1986-1987, les arbitres pour le hockey mineur sont déjà tous embauchés. «Nous avons choisi 45 arbitres parmi les 70 candidatures reçues. Nous avons vraiment l'embaras du choix», confie Réjean

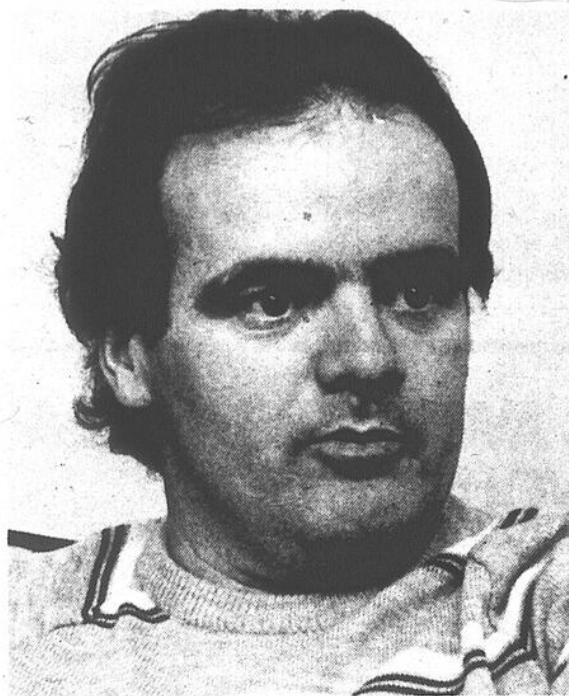
Trudel, responsable des arbitres au hockey mineur johannais.

■ Challenge

Pour les deux femmes et les 43 hommes qui composent cette année le groupe d'arbitres à Saint-Jean, arbitrer est un *Challenge*, au même titre que jouer au hockey. «Quand on exerce ce métier, il n'y a pas de coupe ou de trophée en jeu. Notre mérite est de garder le contrôle de la joute et d'être juste dans nos décisions».

Et l'appât du gain? «Certains arbitres viennent surtout pour l'argent, pour arrondir les fins de mois autrement dit. Mais ceux-là ne durent habituellement pas très longtemps dans le domaine. C'est d'abord la passion du hockey qui doit animer tout arbitre».

En moyenne, les arbitres de Saint-Jean, qui sont âgés entre 16 et 50 ans, vont sauter sur la patinoire pour sept ou huit



Pour devenir un bon arbitre au hockey, il faut posséder un bon coup de patin, vouloir s'améliorer et user de psychologie dans les moments de tension extrême. «Mais il faut d'abord aimer le hockey», croit Réjean Trudel, responsable des arbitres au hockey mineur de Saint-Jean. (Photos François Melillo)

joutes par semaine, à raison de deux ou trois par soir. L'arbitre du match obtient \$10.00 par joute au hockey mineur et environ \$15.00 dans les ligues commerciales.

■ Trudel

Réjean Trudel est l'un



Il y aura une clinique zonale pour les arbitres de hockey, dimanche le 28 septembre prochain. Pour s'y inscrire, il faut contacter le responsable du hockey mineur dans votre ville.

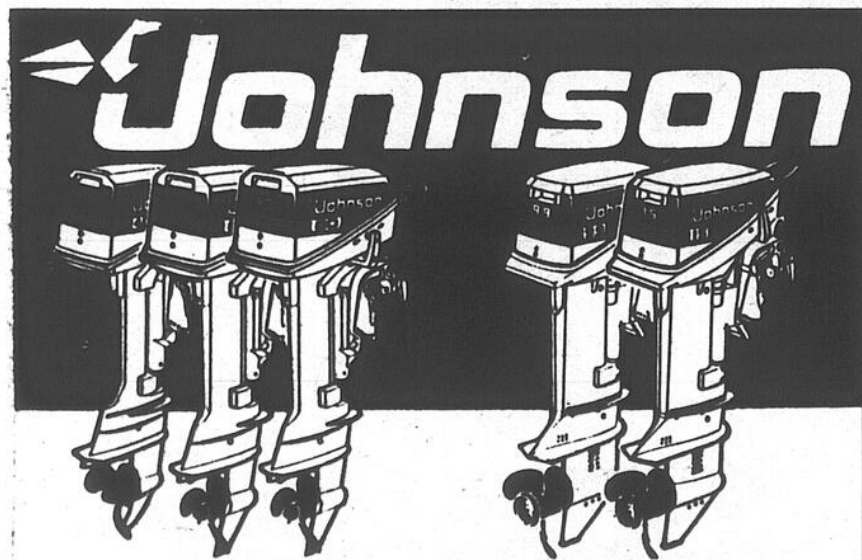
sée par Ron Fournier. J'y ai appris comment développer le potentiel des arbitres dont j'aurais la charge. Pour progresser dans ce métier controversé, il faut quelqu'un pour nous montrer la technique. Maintenant, je crois être en mesure de relever le défi».

Bien sûr, il y a la position sur la glace, le coup de patin et les nouveaux règlements

comme celui du port du col protecteur. «Mais la psychologie du sport est importante pour maîtriser les joueurs sur la glace, surtout dans les moments de tension extrême. Si on garde en tête toutes les pressions qui animent les joueurs, l'entraîneur de même que les attentes des spectateurs, c'est plus facile de se concentrer sur le déroulement du jeu et ainsi de donner un bon

rendement».

Réjean Trudel se rappelle d'une joute où un spectateur lui a lancé un verre de Coke en plein visage après qu'il eût envoyé un membre de l'équipe locale au banc des punitions. «J'ai pris ça en riant! Je me suis essuyé le visage et je suis retourné à ce qui était important pour l'instant: la joute de hockey».



Puissance portative & Puissance légère

Chaque année, de plus en plus de pêcheurs comptent sur les portatifs Johnson. Ils sont conçus et construits pour la résistance, la durabilité et l'économie. Et tous les Johnson jusqu'à 30 cv fonctionnent sur un rapport essence/huile de 100:1 pour un fonctionnement même plus économique.

Un fonctionnement régulier et fiable, ça, c'est la raison pour quoi les 9,9 et 15 sont très demandés par les plaisanciers. Les caractéristiques de série comprennent l'allumage Mag'Flash, l'échappement par le moyeu, et un rapport essence/huile 100:1 qui est mélangé automatiquement par le nouveau système d'injection d'huile.

PRIX SUPER-SPÉCIAL

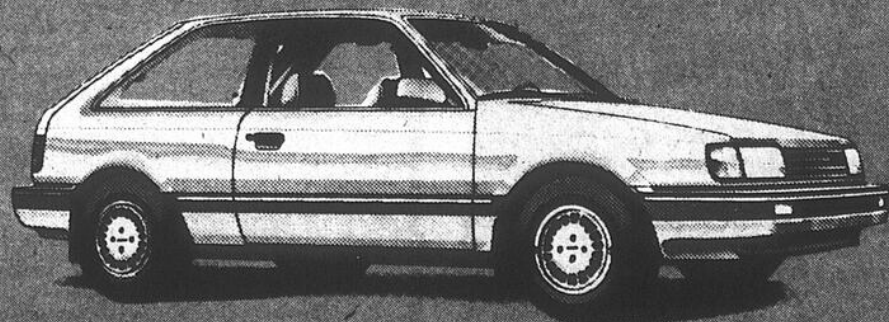
se terminant le 30 septembre 1986

2 CV-Rég.	665\$	492\$
4 CV-Rég.	965\$	714\$
4.5 CV-Rég.	1 090\$	806\$
6 CV-Rég.	1 330\$	985\$
6.5 CV-Rég.	1 415\$	1 047\$
8 CV-Rég.	1 495\$	1 106\$
9.9 CV-Rég.	1 810\$	1 339\$
15 CV-Rég.	2 125\$	1 572\$
30 CV-Rég.	2 660\$	1 968\$

Marina Fortin Inc.

878, rue Principale Saint-Paul-Île aux-Noix
Tel: 291-3333

Les Mazda 323 1987 sont arrivées



Un essai vous convaincra de leur très grande qualité routière

Prix réduits sur les modèles 1986 encore en inventaire



490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-9445, 346-3999, 346-6314 658-9042

La chasse est ouverte

L'enregistrement du gros gibier à Saint-Jean

Avec la saison de chasse qui vient de commencer, la direction régionale de Montréal du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche rappelle aux chasseurs les principaux éléments du règlement concernant le transport et l'enregistrement du gros gibier.

vent s'adresser au 320, boul. du Séminaire (348-9333) du 29 septembre au 17 novembre. Les bureaux sont ouverts

du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30.

Pour des informations supplémentaires concer-

nant la chasse en général, le transport et l'enregistrement du gros gibier, le Ministère vous invite à consulter la

brochure «Pêche, chasse et piégeage» ou à communiquer avec les préposés aux renseignements du bureau régional de votre région.

nal de Montréal au numéro 374-2417, ou encore s'adresser au bureau régional du MLCP de votre région.

Enfin, le Ministère tient à préciser aux amateurs de chasse que le port du dossard est obligatoire.

■ Coupon

Le règlement stipule que le chasseur qui abat un caribou, un cerf de Virginie ou un ours noir doit détacher de son permis le coupon de transport et l'apposer sur l'animal (ou sur la peau, dans le cas de l'ours noir).

Dans le cas d'un original, le chasseur doit détacher de son permis le coupon de transport, l'apposer sur l'animal et veiller, le jour même de l'abattage, à ce que soit apposé sur l'animal, le nombre de coupons de transport qui correspond à la limite de prise annuelle établie pour cet animal.

Chaque coupon supplémentaire doit provenir du permis de chasse à l'original d'une personne ayant participé à la même expédition de chasse. Ces coupons doivent rester attachés à l'animal jusqu'au moment de son dépeçage ou de son entreposage.

■ 48 heures

Dans les 48 heures après être sorti de la forêt, le chasseur doit présenter son permis et rendre compte de sa chasse à un agent de conservation ou à tout préposé compétent d'un poste de contrôle, puis faire poinçonner le ou les coupons de transports.

Après l'enregistrement, le chasseur doit veiller à ce que le ou les coupons de transport restent fixés sur l'animal jusqu'au moment du dépeçage ou de l'entreposage, ou, s'il s'agit d'un ours noir, sur la peau jusqu'au moment de l'appréchage.

■ Informations

Pour l'enregistrement du gros gibier, les chasseurs de la région peu-

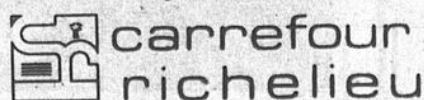


PATINS		BÂTONS		GANTS		COUDE	
TREX 1100	MICRON Sportclub	VICTORIAVILLE Jr. Comp	SOLDE 6⁹⁹	TREX 130	SOLDE 32⁹⁹	Cooper EK34	SOLDE 33⁹⁹
		Notre prix cour. 8,99		Notre prix cour. 39,99		Notre prix cour. 39,99	
		SHERWOOD 4030	SOLDE 10⁹⁹	Cooper BDS	SOLDE 54⁹⁹	CASQUE	
		Notre prix cour. 12,99		Notre prix cour. 69,99		Cooper XL7	SOLDE 36⁹⁹
		TREX 1000A	SOLDE 8⁹⁹			Notre prix cour. 44,99	
		Notre prix cour. 11,99				ÉPAULETTES	
		TITAN 2200	SOLDE 13⁹⁹	TREX 110	SOLDE 19⁹⁹	JOFI 315	SOLDE 14⁹⁹
		Notre prix cour. 16,99		Notre prix cour. 24,99		Notre prix cour. 19,99	
		TORSPRO Pro 500	SOLDE 15⁹⁹			JOFI 412	SOLDE 24⁹⁹
		Notre prix cour. 18,99				Notre prix cour. 32,99	
						PROTÈGES-COU	
Adulte SOLDE 44⁹⁹	Adulte SOLDE 43⁹⁹	Cooper DGS5 Court	SOLDE 23⁹⁹	SOLDE PANTALONS		TREX TG	
Notre prix cour. 49,99	Notre prix cour. 54,99	Notre prix cour. 27,99				SOLDE 6⁹⁹	
TREX 1100 Junior	TREX 1100 Infant	Cooper DGS5 Moyen	SOLDE 25⁹⁹	Cooper CCS3	SOLDE 21⁹⁹		
Notre prix cour. 44,99	Notre prix cour. 39,99	Notre prix cour. 29,99		Notre prix cour. 24,99			
SOLDE 38⁹⁹	SOLDE 33⁹⁹	Cooper DGS5 Long	SOLDE 27⁹⁹	Cooper CCS2	SOLDE 24⁹⁹		
		Notre prix cour. 31,99		Notre prix cour. 27,99			
Bauer Select 900 Junior	Bauer Select 900 Adulte	JOFI 174	SOLDE 52⁹⁹	GAINES			
Notre prix cour. 89,99	Notre prix cour. 119,99	Notre prix cour. 59,99					
SOLDE 79⁹⁹	SOLDE 99⁹⁹	JOFI 175	SOLDE 54⁹⁹	Cooper CG3	SOLDE 44⁹⁹		
		Notre prix cour. 62,99		Notre prix cour. 49,99			
		JOFI 176	SOLDE 58⁹⁹	Cooper CG2	SOLDE 64⁹⁹		
		Notre prix cour. 64,99		Notre prix cour. 69,99			

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'à la fermeture samedi, le 27 septembre 1986.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les articles et toutes les grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

CARREFOUR RICHELIEU
600, Pierre Caisse, Saint-Jean Tél.: 348-0937



sports experts

le Rythme

EN PLEIN AIR... FAITES-LE DONC. POUR VOIR!



Au hockey pee-wee

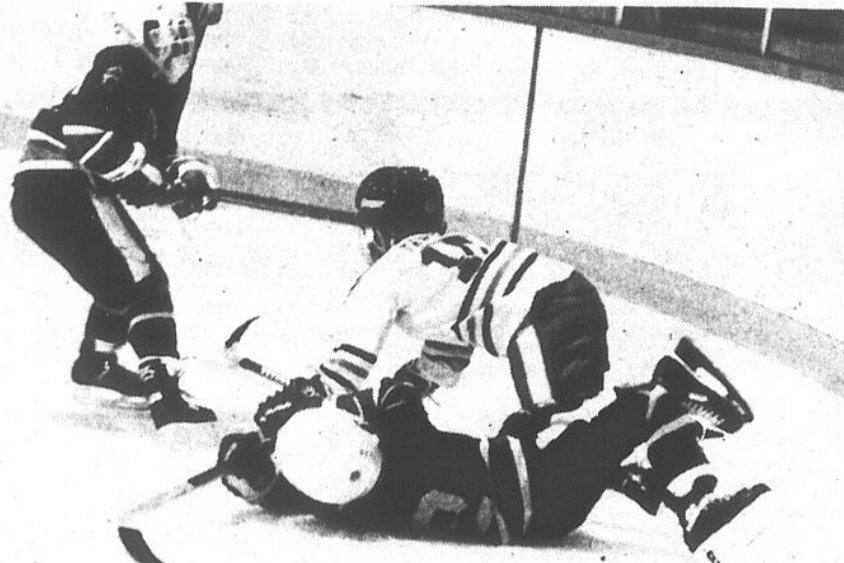
La mise en échec changée pour le contact «défensif»

À la suite de la recommandation de la Régie de la sécurité dans les sports du Québec (RSSQ), la Fédération québécoise de hockey sur glace (FQHG) a décidé dès la saison 1986-87 de ne plus permettre l'utilisation de la mise en échec pour la division pee-wee. Toutefois, le contact physique sera autorisé dans les classes «AA», «BB» et «CC».

La FQHG a adopté un nouveau règlement qui, selon ses instigateurs, favorise une toute nouvelle approche: le contact physique et le blocage comme mesure défensive plutôt que la mise en échec telle qu'on la connaissait jusqu'à maintenant.

Le contact physique se définit comme une action défensive qui autorise le joueur défensif à entraver ou restreindre légalement, sans le frapper, les déplacements du joueur offensif, porteur de la rondelle. Toute mise en échec exécutée par le joueur défensif sera pénalisée par une punition mineure de deux minutes.

Tel que recommandé par la RSSQ, la FQHG a décidé d'intégrer, dans une progression pédagogique débutant à la catégorie pee-wee, l'apprentissage de la mise en échec, de déterminer de façon claire et précise cette progression en plus d'informer les arbitres et



Les mises en échec ne sont plus permises dans la catégorie pee-wee au hockey. Dans les classes «AA», «BB» et «CC», le contact est permis.

les entraîneurs de cette nouvelle règle de jeu.

■ **Heureux**

Le juge Raymond Bernier, président de la RSSQ, s'est dit très heureux de la décision prise par la FQHG au niveau de la mise en échec chez les pee-wee. Pour le président de la Régie, cette position de la FQHG démontre le souci de cet organisme d'assurer la sécurité des participants et de contribuer à un meilleur développement des jeunes. Le contact physique, a dit le juge Bernier, est le premier jalon de l'apprentissage de la mise en échec.

Le juge Raymond Bernier,

a déclaré que son organisme avait recommandé à la FQHG de ne plus permettre la mise en échec chez les pee-wee afin de contrer les impacts négatifs de la mise en échec sur l'intégrité physique du joueur, impacts démontrés par les résultats de la recherche commandée par la RSSQ.

On mentionne dans l'étude sur la mise en échec chez les pee-wee que la courbe de croissance atteint son accélération maximale entre 12 et 14 ans chez les jeunes et qu'une fracture impliquant la plaque de croissance peut causer un arrêt partiel ou total de la croissance de l'os et peut occasionner ainsi des dé-

formations majeures.

■ **Développement**

Dé son côté, Mario Deguise, le président de la FQHG, a insisté sur le fait que cette mesure entre en vigueur immédiatement. Selon le président, l'organisme prendra tous les moyens pour assurer l'implantation et la concrétisation de ce nouveau règlement.

M. Deguise s'est dit assuré de la collaboration des entraîneurs et des arbitres. Mario Deguise a conclu en disant que cette nouvelle mesure devrait permettre un meilleur développement des plus jeunes hockeyeurs du Québec.

La mise en échec reliée à un taux important de blessures

Appelée à prendre position dans le dossier de la mise en échec dans la division «pee-wee» au hockey sur glace, la Régie de la sécurité dans les sports du Québec commandait, en novembre 1985, une série d'études sur le sujet à des chercheurs de l'Université Laval de Québec sous la supervision de Roger Boileau du département d'éducation physique.

■ **Études**

Une série d'études a porté sur les joueurs, parents, entraîneurs, arbitres et administrateurs de trois différentes ligues de la région de Québec ainsi que sur les gérants d'aréna de la même région.

Une ligue de 6 équipes de calibre «AA» qui évoluait avec la mise en échec, une ligue de 22 équipes de calibre «CC» qui évoluait également avec mise en échec et enfin, une ligue de 21 équipes de calibre «CC» qui interdisait la mise en échec composaient l'échantillonnage.

Le rapport final de 210 pages a été déposé à la Régie au mois d'août et comprend 10 chapitres qui portent notamment sur les opinions entretenues envers la mise en échec, sur les différences morphologiques et biomécaniques chez les pee-wee, sur l'incidence de la mise en échec sur le taux et le genre de blessures subies par les joueurs.

■ **Morphologie**

Les études révèlent que le nombre de blessures majeures (fracture, dislocation, commotion, entorse) est plus élevé dans les ligues permettant la mise en

échec. Ces blessures majeures sont réparties selon un taux de 1 fracture/8.2 matches pour le calibre «AA» avec contact, de 1 fracture/22.5 matches pour le calibre «CC» avec contact et de 1 fracture/263 matches pour le calibre «CC» sans contact. De plus, 88% de ces fractures ont été subies soit en recevant une mise en échec (80%) ou en donnant une (8%).

Ces taux de blessures seraient intimement liés aux différences morphologiques importantes qui sont observées dans la catégorie d'âge pee-wee (12-15 ans). En effet, comme la courbe de croissance atteint son accélération maximum entre 12 et 14 ans, on peut relever des écarts d'âge morphologique de 5 ans chez des jeunes du même âge chronologique.

Les effets de ces écarts morphologiques sur la force des mises en échec des joueurs ont aussi été mesurés par les chercheurs. Il a été prouvé que les joueurs pee-wee les plus imposants pouvaient générer des forces d'impact de 70% supérieures à celles des joueurs plus légers.

■ **Punitions**

Enfin, les chercheurs ont aussi relevé un taux de punition plus élevé dans les ligues évoluant avec mise en échec (12.4/partie) que dans les ligues sans mise en échec (9.1/partie).

Un résultat encore plus révélateur: le taux de punitions dites «dangereuses» (rude, double échec, assaut, ...) était plus élevé dans les ligues où la mise en échec était permise (7.6/partie) comparativement à (4.8/partie).

Bientôt, nous devons faire place aux 1987...
C'est pourquoi, présentement nous liquidons tout notre inventaire 1986 à des prix incroyables.
Comparez!

PSST...!
Nous avons encore en stock quelques Escort Pony et Lynx FS, profitez-en!

GARANTIE 3 ANS SUR KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ

P.S. N'oubliez pas notre nouveau bureau situé au 771, Route 219.

NAPIERVILLE FORD (1984) inc.

245-3361 - 1-800 363-1906
Route 15, sortie 21, Napierville

FORD
MERCURY
LINCOLN

FORD DE QUOI VOUS CONVAINCRE

Voici le tout-terrain le plus flexible qui soit:
Le LT-F4WD de Suzuki 1987

Maintenant en montre chez votre représentant

SUZUKI

Germain Boucher Sport
980, boul. d'Iberville, Iberville
347-3457

Abolition du contact au hockey

Pleurs et grincements de dents à l'inter-villes

Dans la région du Haut-Richelieu, le nouveau règlement interdisant la mise en échec au pee-wee ne semble pas déranger grand monde. On s'entend pour dire que les jeunes du pee-wee ne sont pas obligés de jouer avec contacts. Où le bât blesse cependant, c'est qu'à certains niveaux, on se montre «plus catholiques que le pape». Comme dans l'inter-villes B, par exemple.

Autant à Iberville qu'à Saint-Jean, il n'y a plus de contacts dans aucune

yves MALLETTE

catégorie au hockey maison, que ce soit au pee-wee, au bantam et au midget. Des deux côtés de la rivière, des incidents que l'on juge déplorables survenus l'an dernier au bantam et au midget ont incité les dirigeants du hockey mineur à mettre fin aux contacts. Au niveau du maison, ce nouveau règlement n'a occasionné aucune sérieuse controverse.

■ Inter-villes B

Où la chose fait plus jaser cependant, c'est au niveau B, à l'inter-villes. Là aussi, les mises en échec sont prohibées dans toutes les catégories. Les représentants de Chambly, Marieville, Naperville, Saint-Jean et Iberville ont voté (5 contre 4) l'abolition du contact.

Il y en a qui trouvent que l'on va un peu fort. «Tout à fait d'accord pour interdire la mise en échec au pee-wee, clame Claude Raymond, président de la Ligue de hockey mineur d'Iberville. Mais au bantam et au midget de l'inter-villes, là je trouve que l'on exagère».

Mais quels sont les arguments de ceux qui prônent l'abolition des contacts? Il semble que c'est pour donner la chance aux joueurs plus petits d'évoluer dans une ligue de compétition, répond Paul-André Plouffe, du hockey mineur johannais. M.Plouffe fut de toutes les discussions.

«Les gens qui préconisent l'abolition du contact à tous les niveaux pensent que ce nouveau règlement donnera plus de finesse au jeu. Le jeune qui était talentueux mais craintif au pee-wee gradue rarement au bantam», note Paul-André Plouffe.

Quant à lui, Jean Gauthier, responsable des entraîneurs de la région Richelieu, explique que les dangers de blessures pèsent aussi dans la balance: «Au bantam maison, il faut oublier la carrière professionnelle. Laissons donc le jeune s'amuser».

M.Gauthier explique qu'il y a quatre divisions au hockey mineur: initiation, récréation, compétition et élite-développement. Toutes les catégories double-lettres (BB, CC, AA) sont considérées comme compétition. Par ailleurs à une seule lettre (B ou C), c'est jugé récréatif, d'où l'abolition du contact à ce niveau.

Jean Gauthier rejoint quand même la ligne de pensée des gens d'Iberville: «Si vous me demandez mon avis bien personnel, et cela n'engage personne d'autre que moi-même, je répondrais que face à un mal de tête, la solution n'est pas de se couper la tête. Nous devons plutôt chercher les origines du mal et ensuite, les moyens d'y remédier.

Selon moi, au niveau B par exemple, la solution serait l'adoption de règles très strictes qui seraient appliquées à la lettre par tous les arbitres. Car le hockey sans contact, avouons-le, ça fausse le jeu.

«Iberville va jouer quand même au sein de l'inter-villes B. Mais nos jeunes vont aller jouer avec des mouchoirs, ironise pour sa part Claude Raymond. Le hockey sans contact, ce n'est pas comme ce que nous avons appris, ce n'est pas du hockey comme nous sommes habitués d'en voir».

Pierre Frédette, gérant du midget de Saint-Jean dans l'inter-villes, avoue que le règlement du sans contact ne le dérange pas. Ayant une bonne pensée pour les arbitres, M.Frédette mentionne qu'il faudra se brancher: «J'ai entendu dire que l'on permettrait le contact défensif dans le B, comme cela se fait au CC. Si c'est vrai, laissez-moi vous dire que les arbitres ne sont pas sortis du bois, car chacun jugera le contact défensif à sa manière».

«Il y en a qui vont avoir l'air fin»

—Fernand Brassard

Fernand Brassard et Jacques Tremblay, responsables des équipes B d'Iberville ont remis leurs démissions suite à l'adoption du règlement prônant l'abolition du contact au niveau B. M.Brassard est revenu sur sa décision en fin de semaine dernière. «Parce qu'il n'y avait aucun volontaire et que les gars étaient mal pris», explique-t-il.

Il n'en demeure pas moins que Fernand Brassard est toujours contre l'abolition du contact dans toutes les catégories. «Le contact était permis dans l'inter-villes B l'an dernier et tout s'est bien déroulé. Les règlements étaient très sévères et les arbitres faisaient leur travail. De plus, les gouverneurs de chaque ville avaient le pouvoir d'arrêter la joute n'importe quand. Nous n'avons rien eu à déplorer», souligne Fernand Brassard.

M.Brassard poursuit en disant que plusieurs joueurs ne sont pas intéressés à jouer sans contact. «J'ai déjà été impliqué dans l'expérience d'une

ligue amicale il y a quelques années. Laissez-moi vous dire qu'à ce niveau, même s'il n'y avait pas de contact, il y avait plusieurs blessures. Ce n'est pas pour rien que cette expérience a été arrêtée».

Enfin, Fernand Brassard mentionne que les joueurs du B qui sont réservistes pour le CC vont avoir l'air fin. «J'ai bien plus peur aux blessures pour le jeune du B, pas habitué au contact, qui va graduer dans le CC. C'est encore pire dans le cas du joueur de l'inter-villes B qui graduera dans le AA. Il y en a quelques-uns cette année. Avec le nouveau règlement, on ne verra plus ça».

«On a beau suggérer que l'entraîneur enseigne la base du contact physique pendant les pratiques. Pensez-vous qu'avec le peu d'heures de glace disponibles, les entraîneurs vont travailler le contact quand il n'est pas permis? Non. Les coaches vont plutôt structurer leurs séances d'entraînement en fonction du sans contact», termine Fernand Brassard.

LENNOX CHEF DE FILE

chauffage - climatisation - thermo-pompe

FOURNAISE AU GAZ NATUREL

L'appareil de chauffage au gaz produisant le meilleur rendement énergétique sur le marché!

98%



Profitez de l'air conditionné l'été et de la chaleur l'hiver tout en réduisant votre coût d'énergie



LA SENTINELLE

Fournaise électrique

POUR UNE ESTIMATION GRATUITE

Tél.: 347-0388 - 89

141, rue Sainte-Marguerite
C.P. 725, Saint-Jean-sur-Richelieu



POUR TOUT GENRE DE BI-ÉNERGIE

INSTALLATION ET SERVICE COMPLET DE
PLOMBERIE - CHAUFFAGE - CLIMATISATION
THERMO-POMPE ET GAZ NATUREL

**Si vous n'avez pas Lennox,
c'est que vous avez de
l'argent à brûler!**

NISSAN vous offre un taux d'intérêt imbattable sur les camions Nissan 1987 et les Sentra 1987

6,7%

Vous avez bien vu: c'est le financement à 6,7% sur les nouveaux camions Nissan 1987 et les Sentra 1987. 6,7%, l'un des meilleurs taux de financement offerts par n'importe qui. 6,7%* sur 36 mois, 7,7%* sur 48 mois et même 8,7%* sur 60 mois.

6,7% sur les nouveaux camions Nissan 1987 et les Sentra 1987: des conditions absolument incroyables! Maintenant et pour un temps limité, chez votre concessionnaire Nissan participant.

6,7%: des conditions incroyables!

Camions Nissan 1987 et Sentra 1987

* Ces taux sont en vigueur pour un temps limité et seulement pour les acheteurs au détail qualifiés. Pour plus de renseignements, voyez votre concessionnaire Nissan participant.



Procurez vous le Programme Sécurité Prolonge - PSP une garantie supplémentaire sur votre véhicule



COUPAL & BRASSARD auto inc.
127 route 104, Saint-Athanase-Iberville
347-5593



Une première défaite pour les Castors

Les Castors de Saint-Jean ont commencé la saison sur une mauvaise note en s'inclinant au compte de 6 à 3 à Drummondville dimanche dernier. Pourtant les Castors avaient terminé de belle façon le calendrier des matches hors-concours en gelant le petit Canadien 12 à 6 au Colisée vendredi. Mais c'est à partir de dimanche que les points comptaient.

Une des marques de commerce de la dernière édition des Castors, c'est qu'ils ouvraient la machine à fond en



**YVES
MALLETTE**

troisième période. Les joutes hors-concours laissaient voir que les choses ne changeraient pas. Mais voilà que dimanche dernier, les Castors se sont fait jouer le tour qu'ils réservent habituellement pour leurs adversaires. Les Johannais menaient 3 à 1 à la fin de la deuxième période...

■ Encan

«La rencontre a débuté dans une drôle d'ambiance. La présentation des joueurs me faisait penser à un encan de boeufs de l'Ouest. Les spectateurs applaudissaient plus fort à chaque fois que l'on présentait un Voltigeur de 200 livres et plus. S'il

avait fallu que l'on présente un joueur comme Denis Savard, je crois qu'on l'aurait hué», raconte un Jacques Tremblay sarcastique.

Mais ce que M.Tremblay a apprécié, c'est que ce genre de cirque n'a pas semblé impressionner personne dans son équipe, encore moins le diminutif Stefan Figliuzzi...qui a compté deux buts. C'est la recrue Régis Tremblay qui a compté l'autre but des Castors.

■ La fin

Quand il a vu les siens retourner dans le vestiaire avec une avance de 3 à 1 en deuxième période, Jacques Tremblay avait confiance de remporter la première victoire de l'année. Mais le ciel de Drummondville s'est effondré sur la tête des visiteurs en troisième période.

«Ils ont compté dès la première minute de jeu. Ça nous a tués. Nous aurions dû mieux contrôler la rondelle après ce but. Mais à la place, nous avons baissé les bras», raconte l'entraîneur.

Malgré la défaite, l'entraîneur s'est

dit bien content du travail effectué par Stefan Figliuzzi et de la performance du gardien Joël Drolet. Quant aux recrues, M.Tremblay juge qu'elles ont bien tiré leur épingle du jeu dans les circonstances. «Steve Cadieux s'est fait voler deux buts tandis que le trio formé par Jan Alston, Régis Tremblay et Pascal Germain n'était pas sur la glace pour aucun des buts des Voltigeurs. Et ils ont joué

régulièrement», se réjouit Jacques Tremblay.

■ À venir

Les Castors jouent cinq de leurs huit premières joutes de la saison sur les patinoires adverses. Il y en a déjà deux de jouées. Les Castors visitaient les Draveurs de Trois-Rivières hier soir. Jacques Tremblay vise quand

même une moyenne de .500 lors de cette séquence: «Ça va être difficile car en plus de jouer plus souvent à l'extérieur, nous faisons trois inaugurations de saison à nos trois premiers matches».

Vendredi, les Castors jouent leur première partie de la saison au Colisée de Saint-Jean contre Trois-Rivières. Dimanche, ils évoluent à Shawinigan.



La recrue David Bastille semble vouée à un bel avenir au sein du junior majeur.



Depuis le début du camp d'entraînement, la recrue Steve Cadieux évolue en compagnie de Serge Richard et Robert Ouellet. Selon son entraîneur, il se tire assez bien d'affaire. (Photos François Melillo)

PAR LA BANDE

Les supporters des Castors sautent vite aux conclusions. Lors de la dernière joute hors-concours, le 19 septembre, après la première période, les commentaires allaient bon train. Les Castors tiraient de l'arrière 3 à 1 contre le Canadien junior de Verdun. «Ça ne sera pas gai cette année». «La saison va être longue», entendait-on ici et là.

Mais les Castors ont transformé rapidement ces murmures en cris d'encouragement. Ils ont terminé le deuxième vingt avec une avance de 6 à 4 avant de mitrailler le Junior en troisième.

Stephan Figliuzzi, avec un tour du chapeau, ainsi que Robert Ouellet et Serge Richard, avec une paire de buts chacun, ont mené l'attaque. Les recrues François J. Gravel et Hugo Bérard ont impressionné à la défense.

Mais Hugo Bérard n'aura pas l'occasion d'impressionner personne pendant un bout de temps. Le joueur de 16 ans s'est blessé gravement à un genou dimanche à Drummondville. On craint qu'il soit sur le carreau pour un couple de mois.

Au camp des Maple Leafs de Toronto, Stéphane Giguère partageait une chambre avec Vincent Dampousse. En le retournant aux Castors, les dirigeants des Leafs lui ont affirmé qu'ils auraient l'oeil sur lui durant la saison.

Il semble bien que la Régie de la sécurité dans les sports du Québec et la Fédération québécoise de hockey sur glace ont fait marche arrière en ce qui concerne le port obligatoire du col protecteur au junior majeur.

Il semblerait que les dirigeants de la ligue ont fait valoir le point que les joueurs ne porteraient pas le

col avant que la Régie n'approuve officiellement un modèle de col convenant au junior majeur. Ce qui reporterait l'application du règlement à l'année prochaine.

Les dirigeants des castors et les autorités municipales de Saint-Jean organisaient une réception lundi dernier au Centre culturel Fernand-Charest pour faire la présentation officielle de l'équipe. Joueurs et actionnaires ont été présentés aux invités.

Il semblerait que Benoit Hogue se débrouille très bien au camp des Sabres de Buffalo. Jacques Tremblay a eu l'occasion de parler avec Scotty Bowman. M.Tremblay rapporte que le grand manitou des Sabres lui a affirmé que Hogue est la recrue qui l'impressionne le plus...au poste d'ailier gauche. L'ex-joueur des Castors joue avec Gilbert Perreault lors des parties hors-concours. Si jamais Hogue ne perce pas avec les Sabres cette année, il est assuré de prendre le chemin de Rocheste, parole de Scotty.

D'autres bonnes nouvelles proviennent de Saint-Louis. Il semblerait que les dirigeants des Sabres s'approprient à signer Dominic Lavoie qui impressionne tout le monde là-bas depuis le début du camp. C'est le prof Caron, un autre bon copain de Jacques Tremblay (décidément), qui a confirmé le tout à l'entraîneur des Castors. M.Caron a promis de retourner Lavoie aux Castors immédiatement après le match de lundi soir contre le Canadien de Montréal.

Pour ce qui est de Philippe Bozon, le gérant-général des Blues a été plus vague. On sait que Bozon bataille avec Jocelyn Lemieux, un autre produit du junior majeur québécois, pour un poste à l'aile gauche. Quant à Eric Germain, aucune nouvelle.



Sourires de \$25,000

Lors de la présentation officielle des Castors au Centre culturel Fernand-Charest lundi soir, les autorités municipales de Saint-Jean en ont profité pour remettre une subvention de \$25 000

à l'équipe. Robert Lanciault, le maire suppléant, a remis le précieux morceau de papier au président Jean Thibodeau et au gouverneur Maurice Giroux.

Gaulois et Patriotes invaincus au cadet

Les Astérix de Farnham font flèche de tout bois

Au niveau juvénile, les Astérix de Farnham continuent à faire flèche de tout bois au sein de la ligue scolaire de football Richelieu. Les Astérix ont en effet pris la mesure du Laprairie au compte 40-0 pour enregistrer leur troisième gain de l'année contre aucun revers. Pendant ce temps, les Oursons d'Iberville ne faisaient qu'une bouchée des Obélix tandis qu'au cadet les Gaulois de Farnham et les Patriotes de Bouthillier demeurent invaincus.

En trois joutes, les joueurs de Farnham ont marqué 98 points. Ils en ont concédé seulement huit.

YVES MALLETTE
et **SOPHIE GAGNON**

Malgré le blanchissage, Ross Lemke un des entraîneurs, affirme que cette victoire appartient surtout à l'offensive et aux unités spéciales. L'attaque présente en effet une fiche qui indique un impressionnant total de 472 verges gagnées. Les

unités spéciales ont ajouté 150 verges dans la banque des gains.

Steve Gibson, le quart-arrière, a complété 18 passes en 26 tentatives. Daniel Dufour (2), Christian Ballard (2), Stéphane Litjens et Jonathan Palmer ont réussi les touchés.

À la défensive, M. Lemke vante de façon particulière le travail abattu par Pascal Longpré, Jean Desautels et Stéphane Clouâtre. Samedi prochain, les Astérix

tenteront de poursuivre leur élan victorieux à Châteauguay.

■ **Oursons**

Les Oursons juvéniles, quant à eux, ont donné une véritable leçon de football aux Obélix de la polyvalente Armand-Racicot.

«À l'issue de la dernière joute (les Oursons avaient été blanchis par Farnham), nous avons décidé d'effectuer des changements à l'attaque. Nous sommes arrivés sur le terrain très bien préparés et c'est sans doute ce qui a fait la différence», estime Fernand Trudeau, entraîneur des Oursons juvéniles.

Sur le plan individuel maintenant, Benoît Dextradeur a répété son exploit de la joute contre Cowansville en marquant

pas moins de trois touchés. Les autres majeurs appartiennent à Éric Circé et à Hugues Alexandre.

La défensive ibervilleoise a dû montrer qu'elle avait beaucoup de caractère car au premier quart, ce sont les Obélix qui ont inscrit le premier majeur. «Nous avons marqué deux jeux plus tard et les joueurs en défensive ont tout de suite repris confiance en leurs moyens».

Richard Bombardier et Stéphane Bonneau ont chacun réalisé une interception tandis que Martin Lapierre et Johas Dufresne se sont illustrés par la finesse de leur jeu, aussi bien à l'attaque qu'à la défensive.

■ **Rigaud**

Les Oursons, qui ont

maintenant une fiche de deux victoires contre une défaite, affronteront samedi les représentants du collège Bourget, une équipe de la section Ouest. Les Obélix, quant à eux, rencontreront Châteauguay Valley pendant que Farnham jouera contre la polyvalente Louis-Philippe Paré.

■ **Cadets**

Dans la catégorie cadet, les Gaulois de Farnham ont gagné de justesse, au compte de 6 à 0 contre les surprénants Dy-

namos de Cowansville. Pas besoin d'être un grand stratège pour en conclure que des deux côtés, les défensives se sont illustrées. Les joueurs des Gaulois auraient été coupables de plusieurs punitions, ce qui les a empêchés, semble-t-il, de gagner avec une meilleure avance.

Pendant ce temps, à Saint-Jean, les Patriotes de Bouthillier lessivaient les Aztèques au compte de 40 à 0. Selon Luc Gaudette, le gérant-général des Aztèques, sept de

ses joueurs ne veulent plus jouer. Et le compte final n'y est pour rien.

C'est l'énorme culpabilité de certains joueurs du Bouthillier qui serait en cause. «À la demie, nos jeunes ne voulaient plus retourner sur le terrain. Chez les Patriotes, il y a des joueurs qui sont bien trop gros pour jouer dans cette ligue. Deux de nos joueurs ont dû être hospitalisés. Il y a quand même des limites», déclarait M. Gaudette qui portera plainte aux autorités de la ligue cette semaine.



Avec une marque finale de 34 à 6 en leur faveur contre les Obélix, les Oursons d'Iberville juvéniles ont montré qu'ils possédaient une bonne attaque. (Photo François Melillo)

Wawanesa, un partenaire financièrement fort pour assurer les risques qu'on n'est pas en mesure de prendre seul.

L'une des plus importantes compagnies d'assurance au Canada, Wawanesa, assure le propriétaire occupant d'une maison unifamiliale, d'un duplex ou d'un condominium contre une multitude de risques, dont le feu, la responsabilité civile et plusieurs autres risques spécifiés dans la police.



CHOISIR L'ASSURANCE-HABITATION WAWANESA C'EST AVOIR L'ESPRIT TRANQUILLE

Wawanesa a des tarifs avantageux et des modalités de paiement pratiques. Wawanesa au Québec, c'est plus de 30 bureaux à votre disposition et un service hors pair pour souscrire à une police ou obtenir le règlement rapide d'une réclamation. Téléphonnez ou rendez-vous au bureau Wawanesa proche de chez vous. On vous y attend.

ST-JEAN:
923, boul. du Séminaire Nord, suite 101
J3A 1B6 Tél: 348-3020
Ouvert du lundi au mercredi et le vendredi de 9h30 à 17h30.
Le jeudi de 9h30 à 21h.



BAIE-COMEAU • CHICOUTIMI • DORVILLE • GRANBY • JOLI • LAPOSTOLLE • MONTREAL • QUEBEC • RIMOUSKI • ROYAL-BORANDA • STE-FAYE • ST-ESTACHE • ST-JEAN • ST-JEROME • SEPT-ILES • SHELDONVILLE • TROIS-RIVIERES • VALLEYFIELD • VICTORIAVILLE

le Secret de Notre Force...
L'ÉQUIPE

STOCK 6576
PICK-UP 4X4
Diesel - TK 20903

SPECIAL LASNIER
18 500\$

N'OUBLIEZ PAS DE PROFITER DE NOS TAUX D'INTERETS SENSATIONNELS!

PONTIAC SUNBIRD
4 portes - stock 6687

SPECIAL LASNIER: **9 900\$**

N'oubliez pas!
Nous sommes le seul concessionnaire Cadillac au Québec par GM dans la région.
MÉRIE D'AVANTURE. Du lundi au vendredi, de 10 à 22h.

LASNIER
AUTOMOBILE (1983)
INC.

Service: 347-3711
Pièces: 347-7591
Montréal: 866-7011

505 SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉ.

PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC

Les Remparts s'accrochent à la première place

Le C.M.R. montre encore un gros zéro dans la colonne des défaites au classement de la Ligue collégiale de football AA. Les Remparts ont en effet enregistré une troisième victoire consécutive en battant les Vulkins de Victoriaville, au compte de 37-11, à Saint-Jean dimanche dernier. La première position que détiennent conjointement les Géants et les Remparts sera départagée la semaine prochaine alors que ces deux équipes johannaises s'affrontent sur le terrain du C.M.R.

En vertu de leur victoire contre Saint-Laurent, les Géants ont eux aussi trois victoires et aucune défaite.



**YVES
MALLETTE**

La rencontre de dimanche prochain marquera déjà la mi-saison au football collégial. Il est encore un peu tôt pour s'avancer mais il est possible que l'affrontement entre les Remparts et les Géants soit déterminant dans la course pour la première position du classement général.

■ Surprise

Dimanche dernier, un peu comme les Géants l'avaient fait la semaine précédente, les Remparts n'ont impressionné personne malgré la victoire. Du moins, à la première demie.

Les militaires ont d'abord eu droit à une petite surprise. Dès leur premier jeu, les Vulkins ont inscrit un touché. Passe et course de 69 verges. Personne ne s'attendait à une passe

sur le premier jeu. Ce qui fait que Victoriaville menait 7-0 après seulement 24 secondes. Les joueurs du C.M.R. ont mis du temps à s'en remettre.

Mais ils ont remonté la pente. Péniblement. On s'attendait à plus des Remparts qui avaient surpris tout le monde en gagnant de façon éclatante leurs deux premières rencontres de la saison. Mais à certains moments, les erreurs d'exécution nous faisaient plus penser aux Remparts des deux dernières années qu'à ceux qui s'annoncent comme les principaux adversaires des Géants pour le titre de la saison régulière.

«J'appréhendais cette rencontre, notait d'ailleurs Jean Boisvert, l'entraîneur-chef, après la joute. Durant la semaine précédant le match, les joueurs ont vécu la période des activités spéciales de la rentrée au C.M.R. Initiations, parades et tout le tralala, les gars n'avaient pas la tête au football durant les entraînements».

Quoi qu'il en soit, après avoir tiré de l'arrière 7-0 et 10-7, les Remparts ont terminé la première demie avec une avance de 15 à 10. Mais la victoire n'était pas encore dans le sac.



Éric Ponton, un expérimenté secondeur des Remparts, montre à un coéquipier une des meilleures façons d'asseoir un adversaire quand ce dernier tente de saisir une passe. (Photos François Melillo)

■ Redressement

Après la pause de la mi-temps, la défensive des Remparts a repris ses esprits. Mais l'attaque balbutiait toujours. Le C.M.R. s'est néanmoins inscrit au pointage avec un autre majeur.

Au début quatrième quart, les Vulkins ont frappé à la porte des buts alors que le compte était de 22 à 10. Profondément dans la zone du CMR, Victo a amorcé une attaque. C'est alors que François Godri s'est avéré encore une fois comme l'homme des grandes occasions dans le clan du C.M.R. M. Godri a intercepté une passe qui se serait probablement transformée en touché si elle avait été complétée.

L'offensive du C.M.R. a repris le ballon pour couronner une belle montée par un touché. Le CMR en marquait un autre tout de suite après, conséquence d'un revirement, pour briser définitivement les reins du Victoriaville.

Ça s'est passé au ras du sol

Si la victoire de la semaine précédente contre Maisonneuve a mis en relief l'attaque aérienne du C.M.R., c'est l'attaque au sol, qui s'est mise en évidence dimanche dernier. Le C.M.R. a gagné 258 verges au sol contre 108 par la voie des airs.

■ Lindeguard

Jeff Lindeguard, le porteur de ballon, fut la principale cause du succès de l'attaque au sol. À lui seul, il a grugé des gains de 157 verges. De plus, M. Lindeguard a inscrit trois touchés, dont un suite à une superbe course de 64 verges au quatrième quart.

Encore une fois, ce sont les receveurs Kevin Lindeguard, le frère de l'autre, et Éric Boudrieau qui se sont partagés le boulot en ce qui concerne les attrappés. Le premier a gagné 47 verges et l'autre, 41 verges, en plus de compter un touché. Le quart-arrière Pierre Longchamp a complété 10 des 23 passes tentées en plus de gagner lui-même quelques premiers jeux par la course. C'est ce

même Longchamp qui a enregistré le premier touché des Remparts.

Par ailleurs, les membres de la ligne offensive des Remparts n'ont pas fait fureur dimanche dernier. Pierre Longchamp manquait souvent de temps pour bien orchestrer ses jeux de passe.

■ Défensive

D'autre part, la défensive des Remparts a assez bien fait contre l'attaque au sol en restreignant les Vulkins à seulement 51 verges de gains. Mais dans les airs, ce fut la fête pour Victoriaville qui a gagné 207 verges.

«N'eût été de leur premier jeu du match, ils auraient gagné seulement 135 verges, ce qui est notre moyenne depuis le début de la saison», s'empresse de préciser Jean Boisvert, l'entraîneur-chef des Remparts.

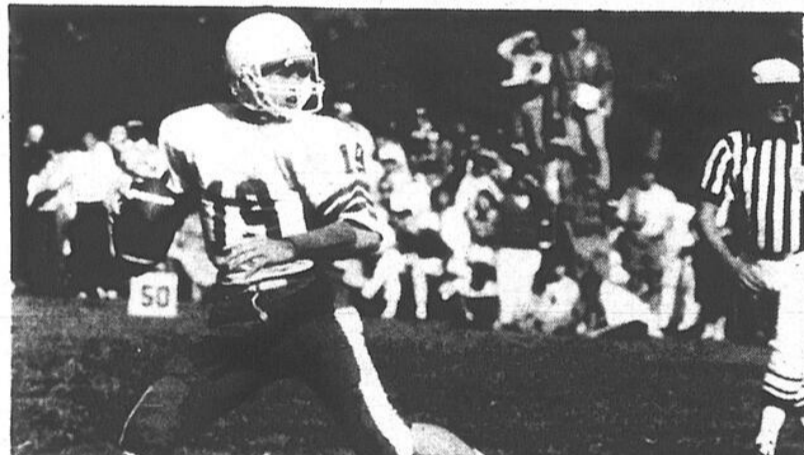
À part le vilain tour qu'elle s'est fait jouer au début du match, la défensive a en effet été assez solide par la suite. Au niveau des perfor-

mances individuelles, Michel Lacroix a réussi deux charges payantes sur le quart adverse tandis que Johnny Rogers réussissait à recouvrer un échappé au quatrième quart pour tracer la voie à un autre touché de l'offensive.

Mais le gros jeu du match à la défensive, c'est François Godri qui l'a réussi avec son interception au quatrième quart.

Quant aux unités spéciales, elle n'ont rien réussi d'extraordinaire. Seul le botteur Darell Hawco s'est montré égal à lui-même avec une moyenne d'environ 45 verges avec les bottés d'envoi. Incidemment Hawco s'est révélé un bel exemple de courage quand il a continué à botter malgré une blessure à un genou. Il s'est même permis de courir avec le ballon en fin de match, suite à une mauvaise remise.

Darell Hawco pourra en jaser avec ses coéquipiers durant la semaine parce que du courage, il en faudra une bonne dose contre les Géants dimanche prochain.



Pierre Longchamp a bien tenté de forcer le jeu aérien mais rien n'y fit. Une chance pour les Remparts que Jeff Lindeguard était en pleine forme.

Satisfaisant ... malgré tout

Même après une troisième victoire de suite, les entraîneurs du C.M.R. n'avaient pas le sourire facile. Les Remparts ont commis plusieurs erreurs d'exécution dimanche dernier, particulièrement à la première demie. Les entraîneurs n'ont pas aimé. Mais heureusement, peut-être, pour les joueurs, c'est l'entraîneur-chef qui semblait le moins désappointé.

«C'est certain que je ne peux pas dire que nous venons de disputer une bonne partie. Il y a un tas de choses que les joueurs ont mal exécuté. Mes adjoints sont peut-être plus sévères que moi, mais personnellement, je suis quand même satisfait de l'équipe», déclare Jean Boisvert.

La grande consolation de M. Boisvert, c'est que les membres de son équipe ont su se reprendre en mains après la gifle essuyée lors du premier jeu du match. «Nous avons bien remonté malgré leur touché rapide. C'est quand même l'indice d'une bonne force de caractère de la

part de nos joueurs», mentionne l'entraîneur-chef des Remparts.

■ Discipline

Du côté des perdants, l'entraîneur-chef Réginald Sorel acceptait la défaite avec résignation: «Notre défensive a manqué de discipline tandis que nous étions incapables de bien établir notre attaque au sol. Mais nous progressons toujours. Malgré la défaite, les Vulkins d'aujourd'hui sont bien meilleurs que ceux que les Géants ont battu lors de la première joute de la saison».

M. Sorel reconnaît que ce sera une année difficile pour les Vulkins. L'équipe est en reconstruction et ne compte pas beaucoup de joueurs. «Nous savions que le C.M.R. avait une bonne équipe. Nous nous sommes bien plus surpris qu'eux nous ont surpris», note Réginald Sorel qui jouera de nouveau contre les deux formations de Saint-Jean en octobre.



On remet ça

Les Géants et les Remparts, de la Ligue de football collégiale AA, se disputeront de nouveau cette année le trophée «LE CANADA FRANÇAIS 125». Depuis l'an dernier, ce trophée est remis à l'équipe gagnante des affrontements entre les deux formations johannaises. La joute fatidique se déroulera le dimanche 28 septembre, à 13 heures, au collège

Maryse Racicot-Gagnon, vice-présidente des Éditions LE CANADA FRANÇAIS, a présenté le trophée en compagnie de Yves Mallette, du capitaine Rick Folkman (C.M.R.), du major Randy Helgason (C.M.R.), de Lévis Lessard (cégep), Sophie Gagnon, Renel Bouchard et Daniel Simard du CANADA FRANÇAIS. (photo Sylvain Lebeau).

Le mot défaite rayé du dictionnaire des Géants

Si ça continue encore un bout de temps, le mot défaite sera banni des dictionnaires au cégep de Saint-Jean. C'est que les Géants, qui ont connu une saison parfaite l'an dernier sont bien partis pour répéter leur exploit. Ils ont remporté une troisième victoire de suite dimanche dernier en défaisant les Patriotes de Saint-Laurent au compte de 38 à 3. Les Remparts n'ont qu'à bien se tenir.

Les Géants ont profité de cette joute contre Saint-Laurent pour polir

yves MALLETTTE

leurs jeux de passe. Ils ont gagné 347 verges par la voie des airs contre 122 verges au sol. «Nous n'avions pas le choix. Nous avons de la difficulté à établir notre attaque au sol pendant que Saint-Laurent jouait fréquemment le blitz. Nous

nous sommes ajustés avec les courtes passes. Saint-Laurent n'a pas réagi. Nous en avons donc profité au maximum», explique André Parent, l'entraîneur-chef des Géants.

■ Explosif

La partie Géants-Patriotes a donné lieu à du jeu explosif, des deux côtés, dès les premiers instants. Premièrement, les Géants ont donné le ton avec un touché de

Michel Plouffe dès le premier jeu à l'offensive. Résultat d'une passe et course de 80 verges.

Mais les Patriotes ne sont pas demeurés en reste en marquant eux-aussi à leur première série de jeux grâce à une passe de 50 verges qui les a conduits à un placement. Après une possession de chaque côté, le compte était déjà de 7 à 3. La soirée s'annonçait longue.

Après ce bref moment d'égaré, la défense johannaise a contrôlé parfaitement la situation mettant ainsi la table pour l'offensive...qui en a profité.

Employé pour la première fois de la saison

à titre de partant, Éric Paquette, le quart-arrière recrue s'en est donné à cœur-joie. Il a complété 11 des 16 passes qu'il a tentées pour 200 verges de gains en première demie. Michel Lavoie, le partant habituel, a joué pendant la deuxième moitié de la partie. Les entraîneurs avaient convenu d'avance cette façon d'employer leurs deux quarts contre Saint-Laurent.

Michel Lavoie a connu une sortie bien ordinaire, en complétant 6 des 14 passes qu'il a tentées. Mais M. Lavoie a tout de même gagné 147 verges, grâce surtout à une passe et course de 105 verges qui a mené au touché du très rapide Patrice Saint-Jean. «C'est le jeu à retenir, affirme André Parent. Nous avons repris le ballon à notre ligne de 2 verges. Lavoie a fait une longue passe à Patrice Saint-Jean qui a perdu ses poursuivants dans la brume».

Durant cette joute, les ailiers offensifs René Gaudreault, Patrice Saint-Jean et Michel Plouffe ont capté plus que leur quota de passes.

■ Défensive

Par ailleurs, les choses se sont encore une fois

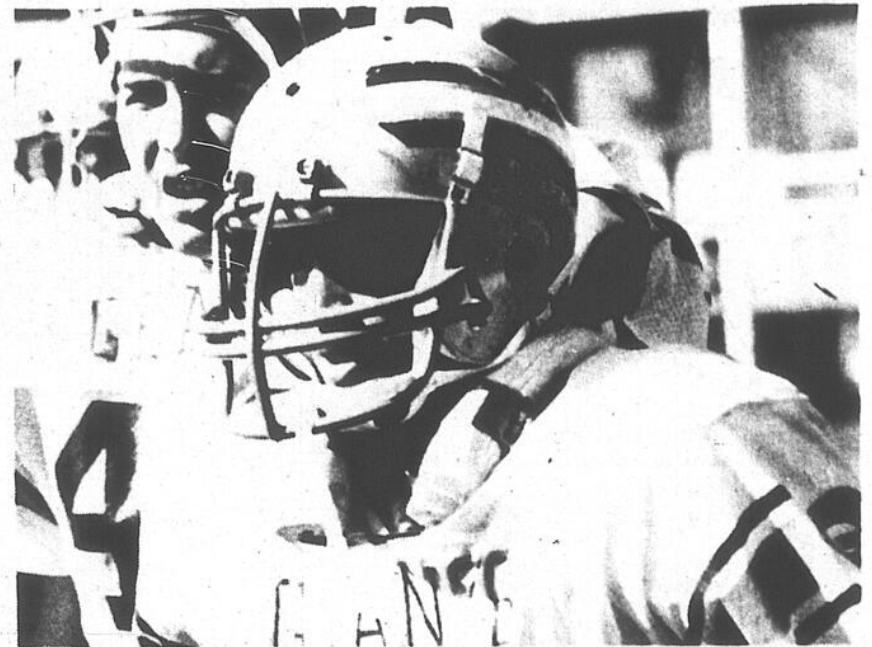
bien déroulées pour la défensive des Géants qui a concédé seulement 10 points depuis le début de la campagne. Pour une défensive qui suscitait plusieurs doutes pendant le camp d'entraînement, ce n'est pas si pire. C'est François Jovin, le coordonnateur défensif, qui doit se flatter la bedaine.

Néanmoins, les Patriotes ont tout de même grugé près de 300 verges

contre cette défensive imperméable. «Il faut mentionner que nous avons fait face à notre plus sérieuse opposition depuis le début de la saison. Les Patriotes jouaient comme si l'issue du match était une question de vie ou de mort. Ça frappait dur.

Mais dans les moments les plus critiques, notre défensive y allait pour le gros jeu», révèle André Parent.

Au niveau des performances individuelles, M. Parent souligne le travail de Pierre Fontaine, un secondaire intérieur qui s'affirme de façon éclatante depuis le début de la saison. L'expérimenté Dominique Lagûe a aussi joué un très fort match à la ligne défensive, tandis que les demis défensifs Guy Mercure, Mario Mathurin et Marcel Lefort ont bien tiré leur épingle du jeu à la tertiaire.



Sylvain Breton est le porteur de ballon qui a connu le plus de succès face aux Patriotes avec des gains de 89 verges au sol.

Bon bandage, bonne prévention

Antonio Medeiros, en collaboration avec l'Association du sport scolaire Richelieu et le Service des sports, du cégep, organise un stage pratique sur les méthodes de bandage (taping) au football. La clinique se déroulera le vendredi 26 septembre, de 19 à 23 heures, au local B-107 de la polyvalente Armand-Racicot.

Il est à noter que ce stage est tout ce qu'il y a de plus gratuit pour les intéressés. C'est Carl Lamontagne,

yves MALLETTTE

physiothérapeute et soigneur attitré des Géants de Saint-Jean, qui agira comme personne ressource lors de cette activité.

■ Objectif

Antonio Medeiros ne cache pas que l'organisation de ce stage sur les méthodes de «taping» au football poursuit un objectif bien précis. «Nous visons les étudiants qui ont déjà une certaine formation en premiers soins et qui désirent se perfectionner en «taping» de football.

«Notre objectif est de recruter des soigneurs sportifs qui travailleraient auprès des équipes de la Ligue de

football scolaire Richelieu», explique M. Medeiros.

Le stage s'adresse aussi aux instructeurs des niveaux cadet et juvénile du football scolaire. Ces individus, plus souvent qu'autrement à court de ressources humaines pour les seconder, s'improvisent souvent soigneurs au cours des matches.

Apprendre les différentes méthodes de bandage appropriées au football serait pour eux un excellent outil servant à la prévention des blessures sportives.

■ Rêve

Antonio Medeiros arbitre dans plusieurs disciplines sportives. Il se dit scandalisé de voir souvent des personnes qui interviennent auprès de joueurs blessés et qui n'ont aucune formation pour le faire. Il faut reconnaître aussi que dans la plupart des cas, ces intervenants n'ont guère le choix.

En fait, le rêve de M. Medeiros est de voir un jour, dans la région, une brigade de soigneurs sportifs prêts à intervenir lors de tous les événements sportifs de masse.

On verra bien vendredi si ce rêve a des chances de se réaliser ou non. D'ici là, ceux et celles qui désirent participer à ce stage sont invités à communiquer avec Antonio Medeiros au 347-5301 ou au 346-001.



Au football, le bandage est un art. Ceux et celles qui voudraient en savoir un peu plus sur la chose ont l'occasion de participer gratuitement à un stage sur les méthodes de «taping» vendredi prochain. (Photo François Melillo)

Géants-Remparts dimanche

La joute de l'année

Pour le show, les entraîneurs des Remparts pourraient faire semblant de se détester. Question d'attirer encore plus de spectateurs à la joute de dimanche prochain opposant les deux formations de Saint-Jean à 13 heures sur le terrain du C.M.R. Question aussi d'attirer des spectateurs. Mais au football collégial, au C.M.R. du moins, les spectateurs ne paient pas pour entrer. Laissons donc faire le show.

Bref, les entraîneurs du C.M.R. et du cégep ne se

détestent pas. Ils se respectent. Dans les circonstances, il serait peut-être plus exact de dire qu'ils sont prudents.

Personne ne se doutait au début de la saison que la rencontre de dimanche prochain entre les deux équipes de Saint-Jean serait déterminante dans la course au championnat. Tout le monde s'attendait à ce que les Géants revendiquent la première position. Personne ne pensait aux Remparts. La pression sera donc plus forte sur les épaules des

Géants qui ont tout à perdre.

«Les Remparts forment l'équipe de l'heure dans la ligue. Nous les respectons beaucoup et nous allons nous préparer en conséquence. Une chose est certaine, c'est que cette partie sera intéressante pour tout le monde, joueurs, spectateurs et entraîneurs. Personnellement, je crois que la victoire peut aller d'un côté comme de l'autre. Mais nous allons tout tenter pour ne pas décevoir nos supporters», promet André Parent.

Pour sa part, Jean Boisvert, l'entraîneur-chef des Remparts, pense que ses joueurs seront prêts: «Il est peut-être un peu tôt dans la saison, mais je suis de ceux qui croient que cette partie décidera de la première position au classement. De notre côté, ça fait du bien de se présenter face aux Géants avec un dossier de 3 victoires et aucune défaite. Croyez-moi, les joueurs des Remparts vont avoir la tête au football cette semaine.

Ça promet...

LIQUIDATION
DES MODÈLES
1986

Sur certains modèles
en inventaire

FINANCEMENT à partir de

3,9%

ou RABAIS allant jusqu'à 2 395\$

BARNABÉ AUTO CENTRE

438, rue Saint-Jacques

Napierville

245-3313, Mtl: 861-8722

Notre seule ambition,
c'est d'être les meilleurs!



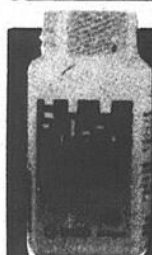
ESSAIM

Guy M. Papillon

900, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu

Tous les spéciaux sont valides avec les coupons détachables au comptoir seulement du 24 au 28 septembre 1986 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Ces prix sont valides au comptoir seulement. Nous nous réservons le droit de corriger sur place, les erreurs d'impression. Quantité limitée.

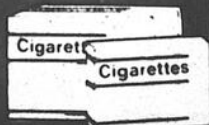
Un AMOUR de pharmacie!



LALOO



CLAIROL



Cigarettes

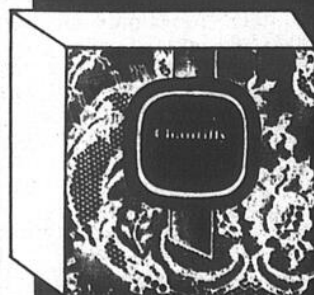


CRAVEN



S.O.S.

COSMÉTIQUES



CHANTILLY



BIO-THERM

SURACTIVÉE 10 JOURS



BIO-THERM

Les équipements Orthopediques de St-Jean Enr.

OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS

348-4931